

# SR 1601

## Instructions for use

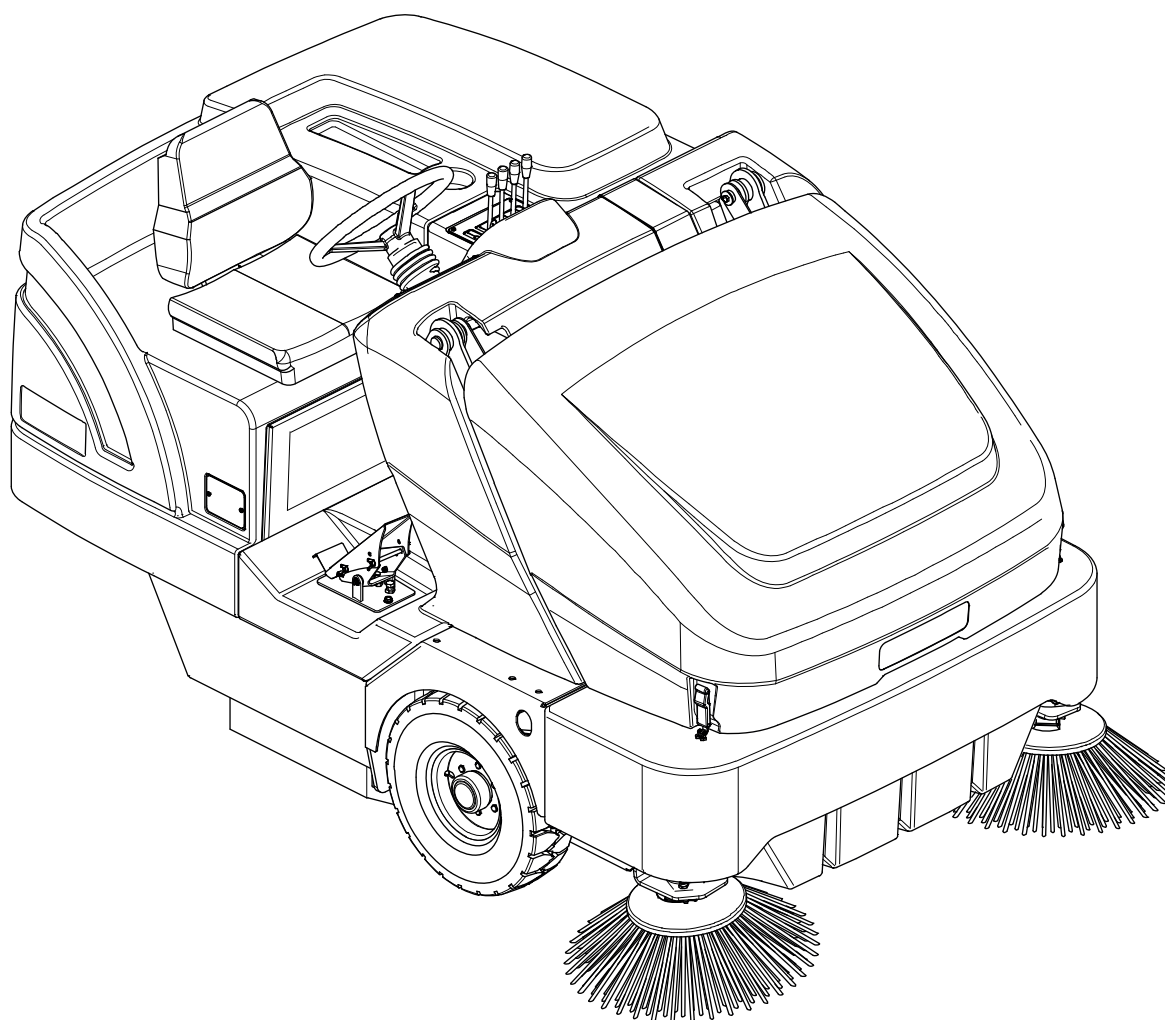
Инструкции за употреба  
Upute za uporabu  
Instrucțiuni de utilizare  
Инструкции по использованию  
Kullanma talimatları



01/2009 Revised 08/2018  
(C)  
33019318



Български  
Hrvatski  
Română  
Русский  
Türkçe



Model No.:  
13300103, 13300149

Сертификат за съответствие  
Osvědčení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelsecertifikat  
Declaración de conformidad  
Vastavussertifikaat  
Déclaration de conformité  
Yhdenmukaisuustodistus  
Conformity certificate

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Potvrda sukladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Konformitetssertifisering  
Conformiteitsverklaring  
Declaração de conformidade

Deklaracija zgodności  
Certificat de conformitate  
Заявление о соответствии  
Överensstämmelsecertifikat  
Certifikát súladu  
Certifikat o ustreznosti  
Uyumluluk sertifikası



Модел / Model / Modell / Model / Modelo / Model / Modèle / Malli / Model  
/ Μοντέλο / Modell / Model / Modello / Modelis / Modelis / Modell / Model  
/ Modelo / Model / Model / Модель / Modell / Model / Model / Model :

SR 1601 B

Тип / Typ / Typ / Type / Tipo / Tüüp / Type / Τυππι / Type / Τύπος /  
Típus / Vrsta / Tipo / Tipas / Tips / Type / Type / Tipo / Typ / Tip / Тип /  
Typ / Typ / Tip / Tip :

SWEEPER

Сериен номер / Výrobní číslo / Seriennummer / Seriennummer / Número de serie / Seerianumber / Numéro de série / Sarjanumero / Serial number /  
Σειριακός αριθμός / Sorozatszám / Serijski broj / Numero di serie / Serijos numeris / Sērijaš numurs / Seriennummer / Seriennummer / Número de série /  
Numer seryjny / Număr de serie / Серийный номер / Seriennummer / Výrobné číslo / Serijska številka / Seri Numarası :

Година на производство / Rok výroby / Baujahr / Fabrikationsår / Año de fabricación / Våljalaskeasta / Année de fabrication / Valmistusvuosi / Year of  
construction / Έτος κατασκευής / Gyártási év / Godina izgradnje / Anno di costruzione / Pagaminimo metai / Izgatavošanas gads / Byggeår / Bauwjaar /  
Año de fabrico / Rok produkcji / Anul fabricației / Год выпуска / Tillverkningsår / Rok výroby / Leto izdelave / Leto izdelave / İmal yılı :

**BG** Долуподписаният потвърждава, че гореспоменатият модел е произведен в съответствие със следните директиви и стандарти. Техническият файл е съставен от производителя.

**CZ** Niže podepsaný stvrzuje, že výše uvedený model byl vyroben v souladu s následujícími směnicemi a normami. Autorem technického listu je výrobce.

**D** Der Unterzeichner bestätigt hiermit dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Die technische Dokumentation wird vom Hersteller erstellt.

**DK** Undertegnede attesterer herved, at ovennævnte model er produceret i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. Den tekniske fil er udarbejdet af fabrikanten.

**E** El abajo firmante certifica que los modelos arriba mencionados han sido producidos de acuerdo con las siguientes directivas y estándares. El fascículo técnico está redactado por el fabricante

**EST** Allakirjutatu kinnitab, et ülalnimetatud model on valmistatud kooskõlas järgmistele direktiivide ja normidega. Tehnilise dokumentatsiooni koostab tootja.

**F** Je soussigné certifie que les modèles ci-dessus sont fabriqués conformément aux directives et normes suivantes. Le dossier technique est rédigé par le fabricant.

**FIN** Allekirjoittaja vakuuttaa että yllämainittu malli on tuotettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan. Valmistaja käntää teknisen tiedoston.

**GB** The undersigned certify that the above mentioned model is produced in accordance with the following directives and standards. The technical file is compiled by the manufacturer.

**GR** Ο κάτωθι υπογεγραμμένος πιστοποιεί ότι η παραγωγή του προαναφερθέντος μοντέλου γίνεται σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. Το τεχνικό αρχείο συντάσσεται από τον κατασκευαστή.

**H** Alulírottak igazoljuk, hogy a fent említett modell a következő irányelvek és szabványok alapján hoztuk létre. A műszaki fájlt a gyártó készítette.

**HR** Potpisani potvrđujem da gore spomenuti model proizveden u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. Tehničku dokumentaciju sastavlja proizvođač.

**I** Il sottoscritto dichiara che i modelli sopra menzionati sono prodotti in accordo con le seguenti direttive e standard. Il fascicolo tecnico è redatto dal costruttore.

**LT** Toliau pateiktu dokumentu patvirtinama, kad minėtas modelis yra pagamintas laikantis nurodytų direktyvų bei standartų. Techninę bylą sudarė gamintojas.

**LV** Ar šo tiek apliecināts, ka augstākminētais modelis ir izgatavots atbilstoši šādām direktīvām un standartiem. Tehnisko aprakstu ir sastādījis ražotājs.

**N** Undertegnede attesterer att ovennævnte modell är produceret i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniske filen er opprettet av produsenten.

**NL** Ondergetekende verzekert dat de bovengenoemde modellen geproduceerd zijn in overeenstemming met de volgende richtlijnen en standaards. Het technische bestand is door de fabrikant samengesteld.

**P** A presente assinatura serve para declarar que os modelos supramencionados são produtos em conformidade com as seguintes directivas e normas. A ficha técnica é redigida pelo fabricante.

**PL** Niżej podpisany zaświadcza, że wymieniony powyżej model produkowany jest zgodnie z następującymi dyrektywami i normami. Dokumenty techniczne zostały przygotowane przez producenta.

**RO** Subsemnatul atest că modelul sus-menționat este produs în conformitate cu următoarele directive și standarde. Fișierul tehnic este redactat de către producător.

**RUS** Настоящим удостоверяется, что машина вышеуказанной модели изготовлена в соответствии со следующими директивами и стандартами. Техническая документация составлена производителем.

**S** Underteknad intygar att ovannämnda modell är producerad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder. Den tekniska filen är sammanställd av tillverkaren.

**SK** Dolu podpísaný osvedčuje, že hore uvedený model sa vyrába v súlade s nasledujúcimi smernicami a normami. Technický súbor vytvoril výrobca.

**SLO** Spodaj podpisani potrjujem, da je zgoraj omenjeni model izdelan v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. Spis s tehnično dokumentacijo pripravi izdelovalec.

**TR** Aşağıda İmzası olan kişi, yukarıda bahsedilen model cihazın aşağıda verilen direktiflere ve standartlara uygunlukta imal edildiğini onaylar. Teknik dosya üretici tarafından derlenmiştir.

EC Machinery Directive 2006/42/EC

EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN 349, EN 982

EN 60335-1, EN 60335-2-72, EN 50366

EC EMC Directive 2014/30/EU

EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-6-2

Производителя / Výrobce / Hersteller / Fabrikanten /  
Fabricante / Tootja / Fabricant / Valmistaja / Manufacturer  
/ Κατασκευαστή / Gyártó / Proizvođač / Costruttore  
/ Gamintojas / Ražotājs / Produzent / Fabrikant /  
Fabricante / Producenta / Producător / Производителем /  
Tillverkaren / Výrobca / Izdelovalec / Üretici :

Nilfisk S.p.A. a socio unico

Strada Comunale della Braglia, 18 - 26862 - GUARDAMIGLIO (LO) - ITALY

Tel: +39 (0)377 451124, Fax: +39 (0)377 51443

Authorized signatory: Sergio Coccapani, R&D Director

Date:

Signature:

## СЪДЪРЖАНИЕ

|                                                                                        |           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ПРЕДГОВОР</b>                                                                       | <b>2</b>  |
| ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ                                                       | 2         |
| ЦЕЛ                                                                                    | 2         |
| КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ                                                         | 2         |
| ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ                                                             | 2         |
| ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ                                                                 | 2         |
| ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА                                                            | 2         |
| РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА                                                             | 2         |
| ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ                                                                   | 2         |
| РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ                                                                    | 3         |
| ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ                                                                   | 3         |
| <b>РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА</b>                                                           | <b>3</b>  |
| <b>БЕЗОПАСНОСТ</b>                                                                     | <b>3</b>  |
| ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА                                                             | 4         |
| СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО                                              | 4         |
| ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ                                                                        | 5         |
| ПРЕДПАЗНА ОПОРА НА БУНКЕРА                                                             | 7         |
| ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА С КРИК                                                           | 7         |
| ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА                                                             | 7         |
| БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА                                                             | 7         |
| <b>ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА</b>                                                            | <b>8</b>  |
| СТРУКТУРА НА МАШИНАТА                                                                  | 8         |
| РАБОТНО УПРАВЛЕНИЕ                                                                     | 10        |
| АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ                                                                        | 11        |
| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                                       | 11        |
| ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА                                                                     | 12        |
| СХЕМА НА ХИДРАВЛИКАТА                                                                  | 14        |
| <b>ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b>                                          | <b>15</b> |
| ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА                                       | 15        |
| КОНТРОЛЕН СПИСЪК НА ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА                                 | 15        |
| ОСНОВНА ЧЕТКА                                                                          | 16        |
| <b>РАБОТА С МАШИНАТА</b>                                                               | <b>16</b> |
| СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА                                                       | 16        |
| РЪЧНА СПИРАЧКА                                                                         | 17        |
| МЕТЕНЕ                                                                                 | 17        |
| БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ                                                                      | 18        |
| СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА                                                              | 19        |
| ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ                                                    | 19        |
| <b>ПОДДРЪЖКА</b>                                                                       | <b>20</b> |
| ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА                                                       | 20        |
| ПОСТАВЯНЕ/СВАЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА                                                       | 21        |
| ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА                                                               | 22        |
| СМАЗВАНЕ НА ЛАГЕРИТЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ЗАДВИЖВАНЕ И НА СИСТЕМАТА ЗА ПОВДИГАНЕ НА БУНКЕРА | 23        |
| ПОДДРЪЖКА НА ОСНОВНА ЧЕТКА                                                             | 24        |
| ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНА ЧЕТКА                                                           | 26        |
| ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ПЛОСЪК ФИЛТЪР)                                             | 27        |
| ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ЗАТВОРЕН ЗВЕЗДООБРАЗЕН ФИЛТЪР)                             | 27        |
| ПОДДРЪЖКА НА ПРЕСТИЛКАТА                                                               | 28        |
| ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ НА ПРАХТА (ОПЦИЯ)                     | 28        |
| ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО                                                                      | 28        |
| ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН                                                       | 29        |
| <b>РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ</b>                                                            | <b>30</b> |
| <b>СКРАПИРАНЕ</b>                                                                      | <b>30</b> |

## ПРЕДГОВОР



### ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите се отнасят до компоненти, които са показани в глава Описание на машината.

## ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на това ръководство е да предостави на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и самостоятелен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. Свържете се с Nilfisk в случаите на съмнения, относно разбирането на инструкциите и за всякаква допълнителна информация.

## ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината. Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за повреди, появили се като резултат от неспазването на тези инструкции.

## КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Инструкциите за употреба трябва да се държи близо до машината, в подходяща за него кутия, далеч от течности и други вещества, които може да го повредят.

## ДЕКЛАРАЦИЯ НА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че машината съответства на актуалните закони.



### ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

## ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Серийният номер на машината и името на модела са посочени на табелката (10), разположена върху рамата. Продуктовият код и годината на производство са обозначени върху същата табелка (Код на датата: A18, означава януари 2018 г.).

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

|                                |
|--------------------------------|
| Модел на МАШИНАТА .....        |
| ПРОДУКТОВ код .....            |
| Сериен номер на МАШИНАТА ..... |

## ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

- Освен това са налични и следните инструкции:
  - Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)
  - Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

## РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по експлоатация, поддръжка и ремонт трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части. Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари като уточните модела и серийния номер на машината.

## ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди.

Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

## РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Подопочистващата машина е одобрена да почиства/помита компактни и твърди подове в градска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор.

## ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Напред, назад, отпред, отзад, ляво и дясно се имат предвид от позицията на оператора, тоест от седалката на шофьора (32).

## РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

При доставка, проверете дали опаковката и машината не са повредени по време на транспорта. В случай на видими повреди, запазете опаковката и нека тя да бъде проверена от куриера, който е направил доставката. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

- Проверете дали машината е снабдена със следните неща:
  - Инструкции за употреба на метачната машина
  - Списък с резервни части за подопочистващата машина
  - №.1 конектор за зарядното устройство
- След разопаковане, махнете дървените блокчета до колелата.
- Проверете нивото на хидравличното масло.
- Следвайте инструкциите в раздел „Подготовка на машината“ за експлоатация.
- Поставете рампа близо до предната част на палето.
- Прочетете инструкциите в разделите „Работно управление“ и „Работа с машината“ на този Наръчник и стартирайте машината.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Бъдете изключително внимателни при работа с метачката.**

**Убедете се, че сте запознати с всички инструкции за работа преди използване на машината. При наличие на въпроси, свържете се с местния дилър на Nilfisk.**

**Ако метачката е повредена, не се опитвайте да отстраните проблема, докато инспекторът не ви разреши. Необходимите действия трябва да бъдат извършени от квалифициран механик на фирмата или оторизиран сервизен техник на дилъра на Nilfisk.**

**Бъдете изключително внимателни при работа с тази машина. Вратовръзки, свободни дрехи, дълга коса, обици и гривни могат да бъдат захванати от движещи се части.**

**Преди да работите с машината, завъртете ключа за активиране (57) в позиция „О“ и го отстранете, издърпайте ръчната спирачка и изключете акумулатора.**

**Бъдете благоразумни, спазвайте мерките за безопасност и обръщайте внимание на жълтите етикети върху машината.**

**Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (35) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони.**

**Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.**

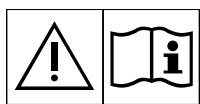
**Максималният наклон по време на транспорт за модел с акумулатор е 15%.**

## БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят наранявания. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето от инцидентите са предизвикани от неспазването на елементарните правила на предпазливост.

## ВИДИМИ СИМВОЛИ ПО МАШИНАТА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

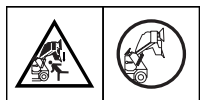
Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по включване на машината.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Риск от затваряне на контейнера за отпадъци.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

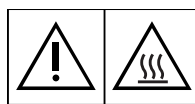
Движещи се части. Преди навлизане в тази зона спрете четката.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

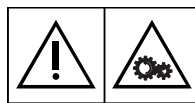
Наличие на корозивни флуиди. Винаги носете предпазно облекло и предпазни очила.

**ОПАСНОСТ!**

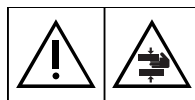
Съществува риск от преобръщане на машината и сериозно нараняване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Нагорещени части, опасност от изгаряне.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части. Опасност от сблъсък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Движещи се части. Опасност от сблъсък



Хидравлична подемна система и/или места за застопоряване на стойки за безопасност.



Анкерно закрепване на машината.



Точка за гресиране.

## СИМВОЛ, КОЙТО СЕ СРЕЩА В ТОВА РЪКОВОДСТВО

**ОПАСНОСТ!**

Означават опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Означават потенциален риск от нараняване на хората или щети за предметите.

**ВНИМАНИЕ!**

Означават предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Означават забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Означават необходимостта от справка с Инструкциите за употреба преди извършването на процедурата.

## ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.



### ОПАСНОСТ!

- *Преди да извършите операции по поддръжка, ремонтни работи, почистване или смяна, изключете конектора на батерията, извадете ключа и задействайте ръчната спирачка.*
- *Тази машина трябва да се използва само от добре обучен персонал, който има разрешението за това.*
- *Резки завои трябва да се извършват при безопасни условия. резки завъртания по наклон, завъртания когато бункерът е издигнат.*
- *Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.*
- *Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.*
- *Пазете акумулаторите далеч от искри, пламъци и нагорещени материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.*
- *Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.*
- *Когато работите под отворена врата, уверете се, че тя не може да се затвори случайно.*
- *Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения: Машината не е подходяща за почистване на опасни прахове.*
- *Ако машината е снабдена с оловни (WET) акумулатори, зареждането им създава силно избухливия газ водород. Дръжте капака отворен, докато зареждате акумулаторите и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.*
- *Когато акумулаторите са оловни (WET), не наклоняйте машината над 30° от хоризонталната плоскост, за да не протече от тях силно корозивната киселина. Когато машината трябва да се наклони, за да се предприемат процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.*



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- *Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.*
- *При работа в близост до хидравличната система, винаги носете защитно облекло и предпазни очила.*
- *Когато машината е оборудвана с оловни акумулатори (МОКРИ), не пушете докато ги зареждате.*
- *Тази машина не е предназначена за употреба от лица (включително деца) с понижени физически, сетивни или умствени възможности, или липса на опит и познания за това, освен ако не работят под наблюдение или насочване по отношение работата с машината от друг човек, носещ отговорност за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат под наблюдение, за да се гарантира, че няма да се позволи да играят с машината.*
- *Необходимо е повишено внимание, когато се използва близо до деца.*
- *Използвайте я само така, както е показано в това Ръководство. Използвайте само аксесоари препоръчани от Nilfisk.*
- *Проверете машината внимателно преди всяка употреба, винаги проверявайте дали всички компоненти са сглобени преди всяка употреба. Ако машината не е изцяло сглобена, може да нарани хора или да повреди имущество.*
- *Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.*
- *За да избегнете неупълномощено използване на машината, изваждайте ключът за запалване.*
- *Ако не сте сигурни, че машината е добре застопорена, не я оставяйте без надзор.*
- *Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.*
- *За да предотвратите поява на нестабилност, не наклоняйте машината повече от ъгъла, посочен върху нея.*
- *Използвайте само четки, доставени с машината, или такива, указани в Инструкциите за употреба. Ако използвате други странични четки, безопасността ще се понижи.*
- *Преди да използвате машината, затворете всички врати и/или капаци, както е указано в Инструкциите за употреба.*
- *Използвайте машината само на места с подходящо осветление.*
- *Работните светлини (по избор) трябва да се използват единствено с цел да се увеличи видимостта по пода, който трябва да се изчисти, но не дават право на никой да използва подопочистващата машина на тъмни места.*
- *Ако машината трябва да се използва на места, където има и други хора освен оператора, трябва да се инсталира осева светлина и звуков сигнал за включена задна скорост (опция).*
- *Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.*
- *Не използвайте въздух под налягане за почистване на машината, освен за филтрите (вж. съответния параграф).*

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Когато използвате тази машина, внимавайте да не навредите на други хора.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Ако подходящият предпазен кожух (FOPS) (по избор) не е инсталиран, не използвайте машините на места, където има риск от падащи предмети.
- Не подпирайте съдове с течност на машината, използвайте подходяща стойка за съдове.
- Температурата за съхранение трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0°C и +40°C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Дръжте машината на закрито и сухо място. (Ако е приложимо) Машината трябва да се използва в сухи условия, тя не трябва да се използва или съхранява на открито във влажни условия.
- Не използвайте машината като средство за превоз или за бутане/теглене.
- Максималният товарен капацитет на машината, без да се включва теглото на оператора, е 365 кг (теглото на отпадъците).
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- В случай на пожар, използвайте прахов, а не воден пожарогасител.
- Нагласете скоростта да съответства на условията на пода.
- Избягвайте резки спирания, когато машината се движи по наклон надолу. Избягвайте резките завои. Карайте с бавна скорост при спускане по наклон.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Не подправяйте обезопасителните средства на машината.
- Придържайте се точно към процедурите за редовно техническо обслужване.
- Не позволявайте предмети да навлизат в отворите. Не използвайте машината, ако отворите са запушени. Винаги пазете отворите почистени от прах, косми и други външни частици, които могат да ограничат силата на въздухоподаването.
- (Само за версии, оборудвани със система DustGuard™). Бъдете внимателни при транспортиране на машината, когато температурата е под нулата. Водата в резервоара или в маркуците може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- Когато е необходимо бутане на машината поради необходимост да бъде обслужена (липса или разредени акумулатори и др.), скоростта не трябва да надхвърля 4 км/ч.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изискайте ОРИГИНАЛНИ резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или авторизиран сервизен център.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори, масла, пластмаси и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. главата Скрапиране).

**Указания за бактериален контрол и други рискове, предизвикани от наличието на микроби в системата DustGuard™ (по избор).**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

С цел да не допуснете операторите или други лица да развият инфекции, причинени от микроби и легионела, които е възможно да се развият в системата за защита от прах, вземете следните предпазни мерки:

- Ако е възможно, напълнете резервоара със студена вода (< 20°C).
- НЕ използвайте застояла вода за напълване на резервоара.
- НЕ използвайте рециклирана вода, вода, която не е предназначена за пиене или вода, която е влизала в контакт с почва.
- Настройте и завъртете дюзите само по посока на пода, с цел да предотвратите възможно вдишване.
- Не съхранявайте машината на открито или в близост до топлинни източници.
- Не препълвайте резервоара. Напълнете резервоара достатъчно, за да може да се изпразни при използване на системата.
- Съобразно начина на употреба, изпразвайте резервоара на всеки 10 часа веднъж седмично.
- Ако машината не се използва повече от седмица, изпразнете напълно резервоара и го оставете да изсъхне, преди да я приберете.
- Ако резервоарът не може да се почиства редовно, помислете за използване на биоцид, който може да умъртви или да упражни ефект на контрол над бактерията легионела. Биоцидът може да се избере в съответствие с местните разпоредби и трябва да се използва съобразно действащите инструкции и предупреждения, с цел да предотвратите засягането на персонала с опасни химически вещества.
- Ако в резервоара с вода трябва да се поставят химически продукти, задължително трябва да приложите съответната информация и указателни табели за продукта.

## ПРЕДПАЗНА ОПОРА НА БУНКЕРА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди извършване на каквато и да е процедура под или в близост до повдигнатия бункер го повдигнете изцяло с лоста (54), после дръпнете дръжката (39) назад, за да сте сигурни, че предпазната опора на бункера (5) е на мястото си. Предпазната опора на бункера го държи повдигнат, за да може да се работи под него. Никога не разчитайте на това, че хидравличните компоненти на машината поддържат безопасно бункера.

## ПОВДИГАНЕ НА МАШИНАТА С КРИК



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не работете под машината без наличието на опорни стендове или блокчета, които да я подпират.

При повдигане на машината с крик, извършвайте това на определените места (не повдигайте бункера) - вижте местата за повдигане с крик (8).

## ТРАНСПОРТИРАНЕ НА МАШИНАТА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди транспортиране на машината върху отворена платформа на камион или ремарке, убедете се, че:

- Всички врати са здраво затворени.
- Машината е безопасно привързана.
- Задействана е ръчната спирачка.

## БУТАНЕ/ТЕГЛЕНЕ НА МАШИНАТА



### ВНИМАНИЕ!

Хидравличната помпа може да се повреди, ако машината се тегли, когато винтът е в нормална работна позиция (блокиран).

Хидравличната помпа на машината (44) е снабдена с деблокиращ винт. Системата предотвратява повреда на хидравличната система, когато машината се тегли/бута на къси разстояния без използване на двигателя.

За достъп до деблокиращия винт действайте съобразно следната процедура:

1. Отворете капака на отделението на акумулатора (1), използвайки деблокиращия бутон (25) и намерете хидравличната помпа (44), разположена в предната част на двигателя (27).
2. Завъртете главата на винта (А, фиг. 1) на половин оборот в обратна на часовниковата стрелка посока (Б) за деактивиране на хидростатичното блокиране между двигателя и помпата.
3. Теглете или бутайте машината със скорост, не по голяма от тази при нормално ходене (максимум 4 км/ч), и само на къси разстояния.



### ЗАБЕЛЕЖКА

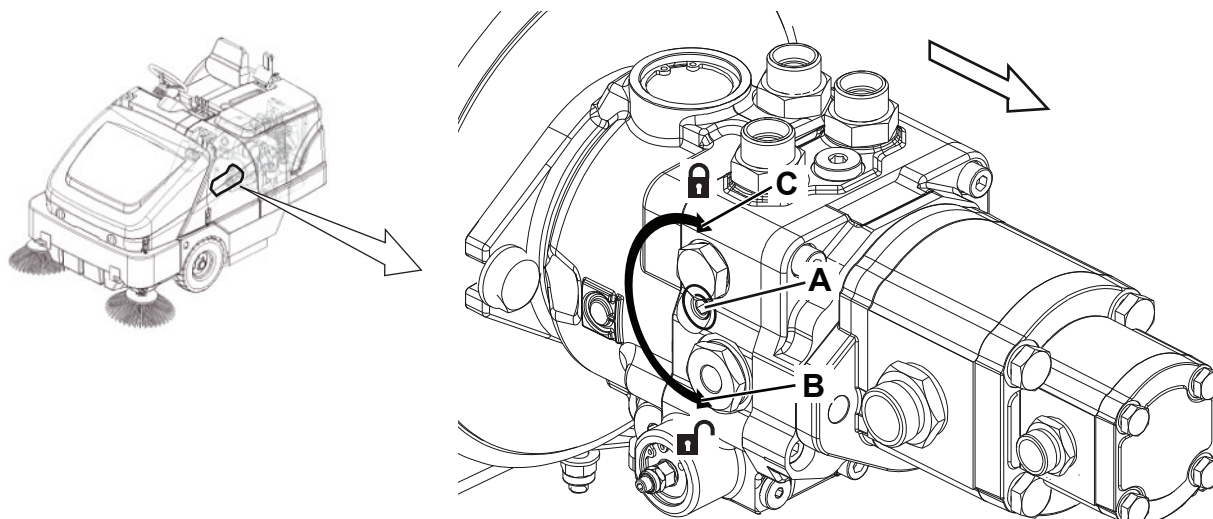
Ако машината трябва да бъде придвижена на дълги разстояния, задните задвижващи колела трябва да бъдат повдигнати над пода и поставени върху подходяща транспортна платформа.

4. След бутане/теглете на машината, завъртете главата на винта на половин оборот по посока на часовниковата стрелка (В) за възстановяване на хидростатичното застопоряване и хидравличните функции.



### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако винтът бъде оставен в деблокираща позиция, хидравличната помпа не може да задвижва машината.



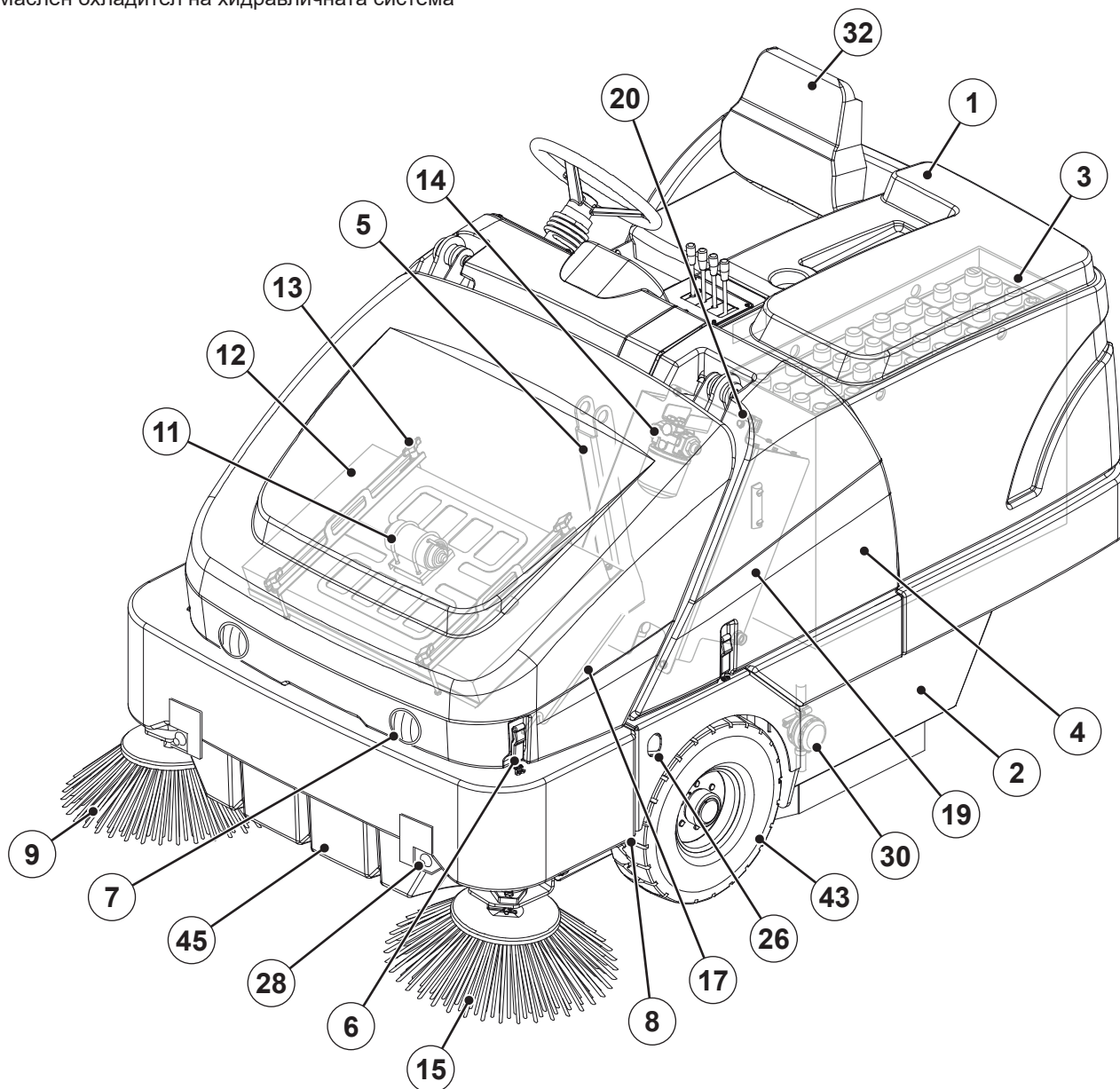
Фигура 1

P100320

## ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

### СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

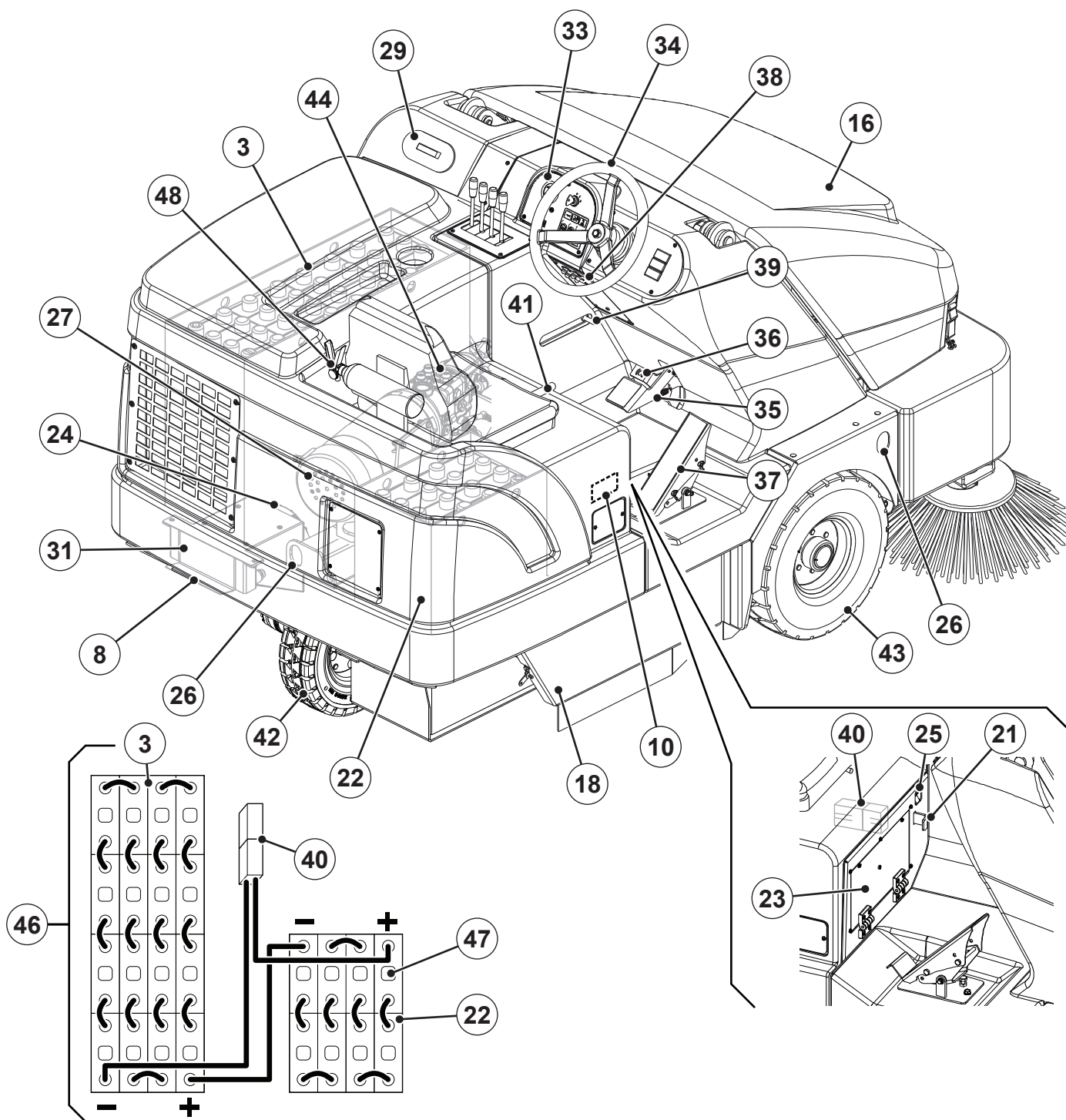
1. Капак на отделението за акумулатора
2. Панел за достъп до лявата основна четка
3. Акумулатори, разположени отляво
4. Капак от лявата страна / воден резервоар на системата за контрол на праха (по избор)
5. Предпазна опора на бункера
6. Ключалка на капак на бункера
7. Работни светлини (опция)
8. Места за повдигане с крик (задното място е под лявата акумулаторна кутия)
9. Дясна странична четка
10. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие
11. Механизъм на филтър-шейкър за прах
12. Прахов филтър на бункера:
  - Плосък филтър (стандартен)
  - Затворен звездообразен филтър (опция)
13. Монтажни бутони на механизма филтър-шейкър
14. Филтър на хидравличното масло
15. Лява странична четка (опция)
16. Капак на бункера
31. Маслен охладител на хидравличната система
17. Опорен прът за капака на бункера
18. Панел за достъп до дясната основна четка
19. Резервоар за хидравлично масло
20. Тапа на резервоара за хидравлично масло
21. Управление за бързо освобождаване на конектора на акумулатора: Тази контрола служи също и за бутон за АВАРИЙНА ситуация, с който моментално се спират всички функции на машината
22. Акумулатори, разположени отдясно
23. Капака на кутията с предпазители (вижте параграф Проверка/смяна/възстановяване на предпазители)
24. Вентилатор на охладителя на масло за хидравличната система
25. Деблокиращ бутон за капака на отделението на акумулатора
26. Места за укрепване (3)
27. Двигател на основната хидравлична помпа
28. Дюзи на система за контрол на праха (опция)
29. Тапа на водния резервоар на системата за контрол на праха (опция)
30. Воден филтър (опция)



P100334

## СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

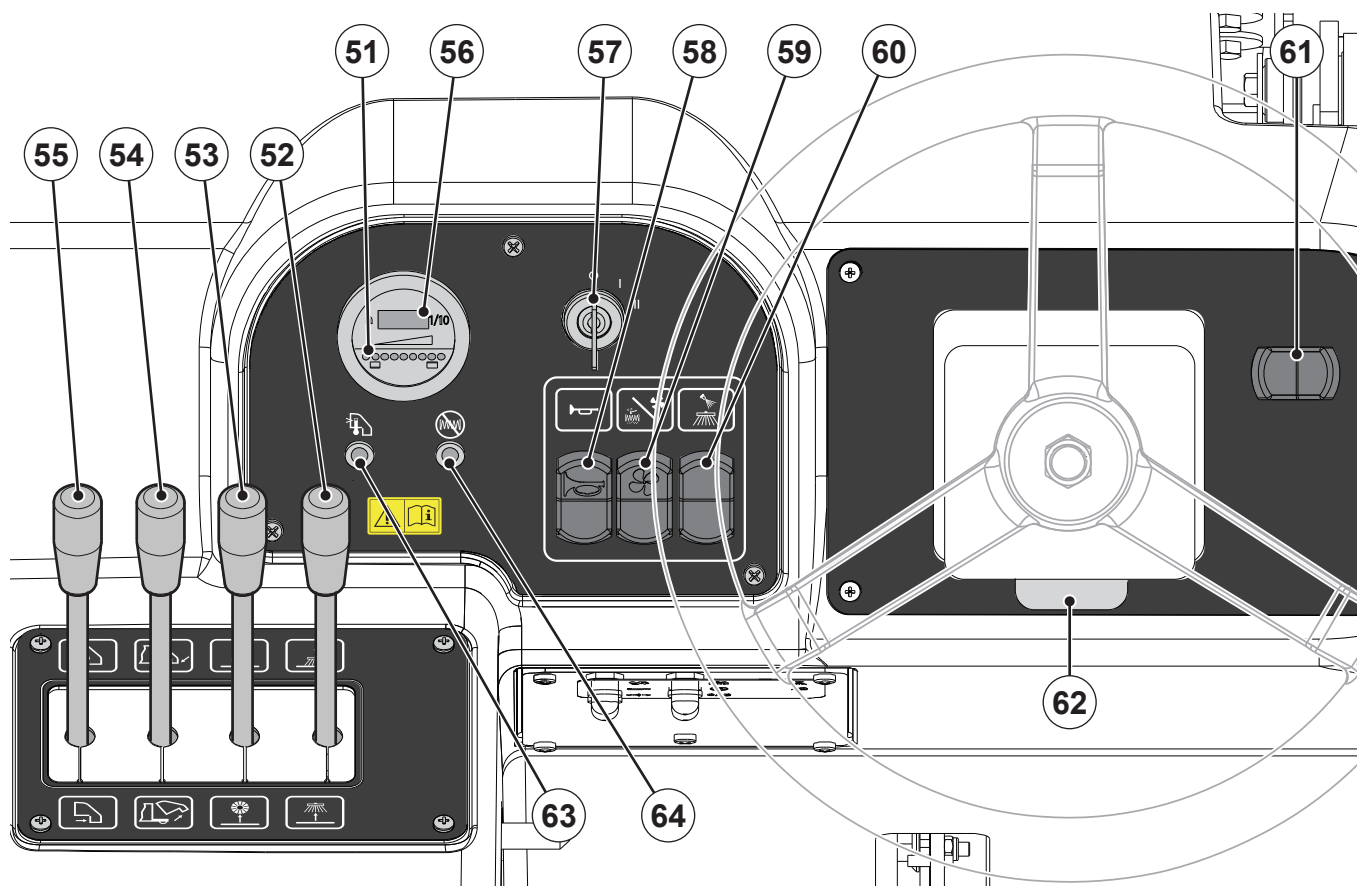
- |                                                                                             |                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 32. Седалка на шофьора                                                                      | 40. Конектор на акумулатора                               |
| 33. Контролен панел (вижте следващия параграф)                                              | 41. Лост за регулиране на седалката на водача             |
| 34. Кормило                                                                                 | 42. Задно задвижващо и управляващо колело                 |
| 35. Педал на спирачка                                                                       | 43. Предни колела                                         |
| 36. Ръчна спирачка                                                                          | 44. Основна хидравлична помпа                             |
| (За да активирате/деактивирате ръчната спирачка, използвайте я едновременно със спирачката) | 45. Контейнер                                             |
| 37. Педал за смяна на скоростите напред/назад                                               | 46. Чертеж за свързването на акумулатора                  |
| 38. Предпазители (вижте раздел Проверка/смяна/възстановяване на предпазители)               | 47. Капачета на акумулаторите (само за WET акумулаторите) |
| 39. Дръжка на предпазна опора на бункер:                                                    | 48. Пожарогасител (опция)                                 |
| • Издърпайте назад за блокиране на бункера                                                  |                                                           |
| • Натиснете напред за деблокиране на бункера                                                |                                                           |



P100335

## РАБОТНО УПРАВЛЕНИЕ

51. Предупредителна светлина за зареден акумулатор:
  - Когато са включени всички жълти индикатори, акумулаторите са заредени. Остатъчното автономно захранване зависи от капацитета на акумулатора и работните условия.
  - Когато са включени червените индикатори, акумулаторите са изтощени. Автономното захранване е приключило, акумулаторите трябва да се презаредят (вж. процедурата в съответния параграф).
52. Лост на странична четка:
  - (позиция Напред) спусната странична четка
  - (позиция Назад) вдигната странична четка
53. Лост на основна четка:
  - (позиция Напред) спусната основна четка
  - (позиция Назад) вдигната основна четка
54. Лост на бункера:
  - (позиция Напред) спуснат бункер
  - (позиция Назад) вдигнат бункер
55. Лост на отвор за изпразване на бункера:
  - (позиция Напред) отвор за изпразване отворен
  - (позиция Назад) отвор за изпразване затворен
56. Брояч на часове
57. Ключ за запалване:
  - Когато е завъртян на „О“, той изключва ел. системата и забранява всички функции на машината.
  - Когато е в позиция „I“, активира функциите на машината
  - Когато е в позиция „II“, стартира основния двигател. Веднага след стартиране на основния двигател освободете ключа, който се връща в позиция „I“.
58. Ключ за клаксон
59. Прекъсвач на вакуумната перка/филтърния шейкър:
  - (долна позиция) активиране на филтър-шейкър
  - (горна позиция) активиране на вакуумен вентилатор и система за контрол на праха
60. Бутон за система DustGuard™ (опция)
61. Прекъсвач на работни светлини (опция)
62. Лост за регулиране на волана (опция)
63. Предупредителна лампа за прегряване на бункера
64. Предупредителен светлинен индикатор за запушен филтър в бункера



P100336

## АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- |                                                         |                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| – Лява странична четка (монтирана е на версия MAXI)     | – Регулируем волан (монтира на версия MAXI) |
| – Оловен акумулатор (МОКЪР)                             | – Седалка на водача с пружини               |
| – Зареждане на акумулатора                              | – Подлакътници на седалка на шофьора        |
| – Основна и странични четки с по-твърд или по-мек косъм | – Предпазни колани                          |
| – Полиестерен водоустойчив филтър за прах               | – Предпазител на странична четка            |
| – Полиестерен затворен звездообразен филтър             | – Защитен покрив                            |
| – Датчик за замърсен филтър                             | – Навес на предпазителя на главата          |
| – Система DustGuard™ (монтирана е на версия MAXI)       | – Мека кабина                               |
| – Фарове                                                | – Огледала за обратно виждане               |
| – Работни светлини                                      | – Пожарогасител                             |
| – Мигащи светлини                                       | – Задна броня                               |
| – Не оставящи следи колела                              | – Звуков сигнал за задна предавка           |
|                                                         | – Защита за бункер                          |
|                                                         | – Постелка за предпазване от подхлъзване    |

За по-нататъшна информация за опционалните аксесоари се свържете с авторизиран продавач.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

| Размери и тегла                                                           | SR 1601 B       |          |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------|----------|
| Ширина на почистване с основна четка                                      | 900 мм          |          |
| Ширина на почистване с една странична четка                               | 1.250 мм        |          |
| Ширина на почистване с две странични четки (монтирани са на SR 1601 MAXI) | 1 600 мм        |          |
| Дължина на машината                                                       | 2 220 mm        |          |
| Ширина на машината (втулки на четката)                                    | 1 320 мм        |          |
| Максимална височина на машината                                           | 1 460 мм        |          |
| Максимална височина на машината с предпазител над главата (по избор)      | 2 000 мм        |          |
| Минимално разстояние от земята (престилките не са включени)               | 110 mm          |          |
| Максимална височина на повдигане на контейнера за отпадъци                | 1 590 mm        |          |
| Размер на основната четка (диаметър x дължина)                            | 310 x 900 мм    |          |
| Диаметър на страничната четка                                             | 550 mm          |          |
| Максимален капацитет                                                      | 365 кг          |          |
| Клас на IP защита                                                         | X3              |          |
| Тегло на предната ос в работни условия                                    | 640 кг          |          |
| Тегло на задната ос в работни условия                                     | 580 кг          |          |
| Общо собствено тегло на машината (без оператор)                           | 1 220 кг        |          |
| Нетно тегло на превозното средство (GVW)                                  | 1 790 кг        |          |
| Тегло на машината при доставка                                            | Без акумулатори | 685 кг   |
|                                                                           | С акумулатори   | 1 275 кг |

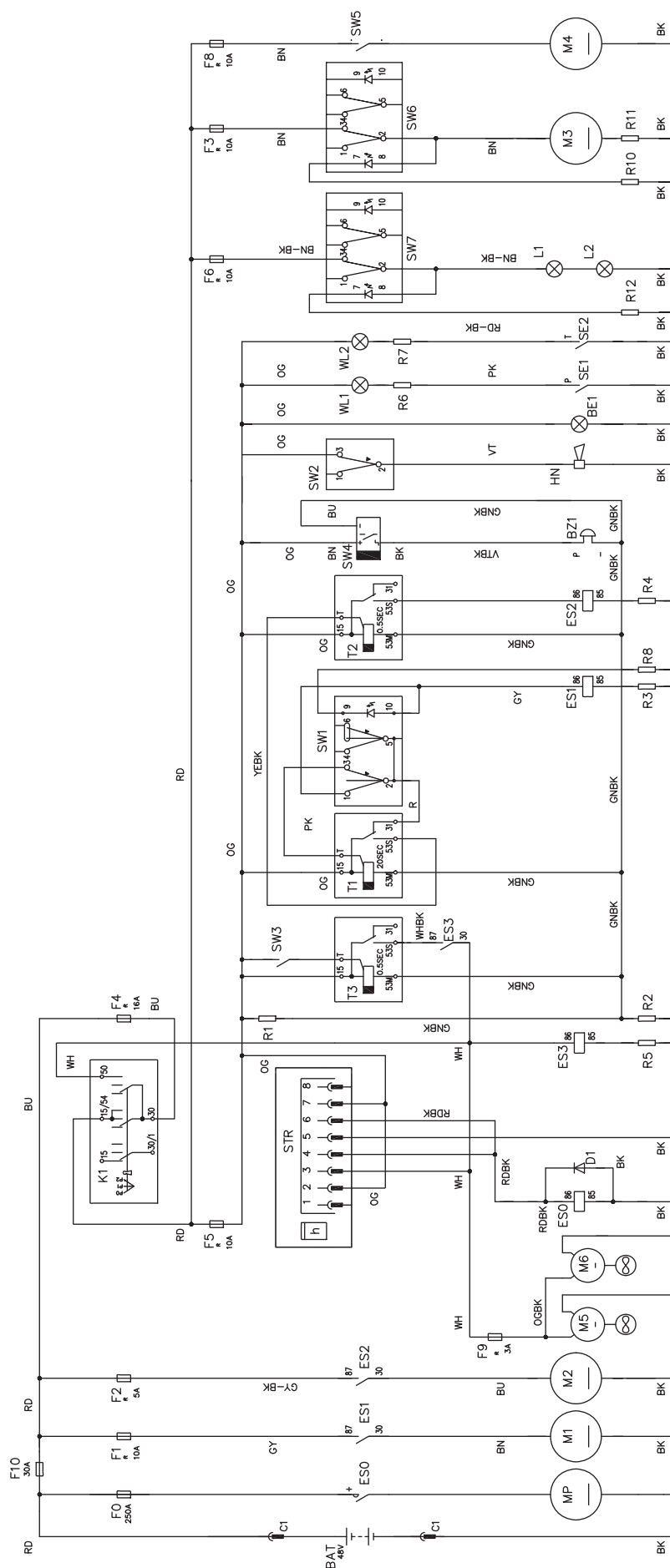
| Спецификации за зареждане и електрически данни                                  | SR 1601 B                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Капацитет на резервоара на хидравличната система                                | 25 L                                                                           |
| Напрежение на електрическата система                                            | 48 V                                                                           |
| Мощност                                                                         | Акумулатор с киселинен електролит (WET)<br>(2 BOX) (по избор) - 48 V 375 Ah@5h |
| Пълна абсорбирана мощност                                                       | 7 kW                                                                           |
| Зарядно устройство (опция)                                                      | 48 V, 50 A, електронно, високочестотно                                         |
| Максимален размер на отделението за акумулатора (широчина x дължина x височина) | Дясна страна<br>490 x 285 x 630 мм                                             |
|                                                                                 | Лява страна<br>840 x 295 x 630 мм                                              |

| Експлоатационни данни                                                                       |            | SR 1601 B              |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------------------|
| Максимална скорост напред (само за транспорт)                                               |            | 8 км/ч                 |
| Максимален наклон при работа                                                                |            | 15 %                   |
| Наклоняемост                                                                                |            | 20 %                   |
| Минимален радиус на въртене                                                                 |            | 1 530 mm               |
| Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) |            | 69 ± 3 dB(A)           |
| Звуково налягане на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)                      |            | 78 dB(A)               |
| Ниво на вибрацията при рамената на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                    |            | < 2,5 м/с <sup>2</sup> |
| Ниво на вибрацията при тялото на оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                      |            | <0,5 м/с <sup>2</sup>  |
| Вместимост на контейнера за отпадъци                                                        | Теоретично | 315 L                  |
|                                                                                             | Реално     | 226 L                  |
| Максимален капацитет на издигане на бункера                                                 |            | 363 кг                 |
| Система за контрол на праха (опция, монтирана е на SR 1601 MAXI)                            |            | 45 L                   |

## ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

|      |                                                            |                 |                                                             |
|------|------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------------------------------------------------|
| Ключ |                                                            | R6              | Съпротивление за WL1 (опция)                                |
| BAT  | 48V акумулатори                                            | R7              | Съпротивление за WL2 (опция)                                |
| BE1  | Осева светлина (опция)                                     | R8              | Съпротивление за SW1                                        |
| BZ1  | Звуков сигнал за задна скорост (опция)                     | R10             | Съпротивление за SW6                                        |
| C1   | Конектор на акумулатора                                    | R11             | Съпротивление за M3 (опция)                                 |
| D1   | Диод                                                       | STR             | Манометър                                                   |
| ES0  | Електромагнитен прекъсвач на основната хидравлична помпа   | SE1             | Датчик за запушен филтър в бункера (опция)                  |
| ES1  | Реле на вакуумната система                                 | SE2             | Датчик за температура на бункер (опция)                     |
| ES2  | Реле на филтърния шейкър                                   | SW1             | Прекъсвач на вакуумната система/филтърния шейкър            |
| ES3  | Реле за стартиране                                         | SW2             | Ключ за клаксон                                             |
| F0   | Бушон на основното хидравлична помпа (250 A)               | SW3             | Микропрекъсвач на седалката на шофьора                      |
| F1   | Бушон на вакуумна система (10 A)                           | SW4             | Безконтактна задна скорост (опция)                          |
| F2   | Бушон на филтърния шейкър (5 A)                            | SW5             | Превключвател за вентилатора (опция)                        |
| F3   | Бушон за водна помпа (2 A) (опция)                         | SW6             | Прекъсвач на водна помпа (ако е необходимо)                 |
| F4   | Бушон на ключа за запалване (16 A)                         | SW7             | Превключвател за работни светлини (опция)                   |
| F5   | Бушон на приспособление на двигател (10 A)                 | T1              | Таймер на филтър-шейкър                                     |
| F6   | Прекъсвач на работни светлини (10 A) (опция)               | T2              | Таймер 2 на филтър-шейкър                                   |
| F8   | Бушон за предпазителя на вентилатора в кабината (опция)    | T3              | Таймер на микропрекъсвача на седалката на шофьора           |
| F9   | Бушон за вентилатора (3 A)                                 | WL1             | Предупредителна светлина за запушен въздушен филтър (опция) |
| F10  | Главен бушон за аксесоарите (30 A)                         | WL2             | Предупредителна светлина за температура на бункер (опция)   |
| HN   | Клаксон                                                    |                 |                                                             |
| K1   | Гнездо за запалване                                        | Кодове за цвета |                                                             |
| L1/2 | Работни светлини (опция)                                   | BK              | Черно                                                       |
| M1   | Мотор на вакуумната система                                | BU              | Синьо                                                       |
| M2   | Мотор на филтърния шейкър                                  | BN              | Кафяво                                                      |
| M3   | Двигател на водна помпа (ако е необходимо)                 | GN              | Зелено                                                      |
| M4   | Вентилатор в кабината (опция)                              | GY              | Сиво                                                        |
| M5   | Вентилатор на охладителя на масло за хидравличната система | OG              | Оранжево                                                    |
| M6   | MP вентилатор за охлаждане                                 | PK              | Розово                                                      |
| MP   | Двигател на основната хидравлична помпа                    | RD              | Червено                                                     |
| R1   | Съпротивление 1 за T1, T2, BZ1                             | VT              | Виолетово                                                   |
| R2   | Съпротивление 2 за T1, T2, BZ1                             | WH              | Бяло                                                        |
| R3   | Съпротивление за ES1                                       | YE              | Жълт                                                        |
| R4   | Съпротивление за ES2                                       |                 |                                                             |
| R5   | Съпротивление за ES3                                       |                 |                                                             |

# ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА (Продължение)



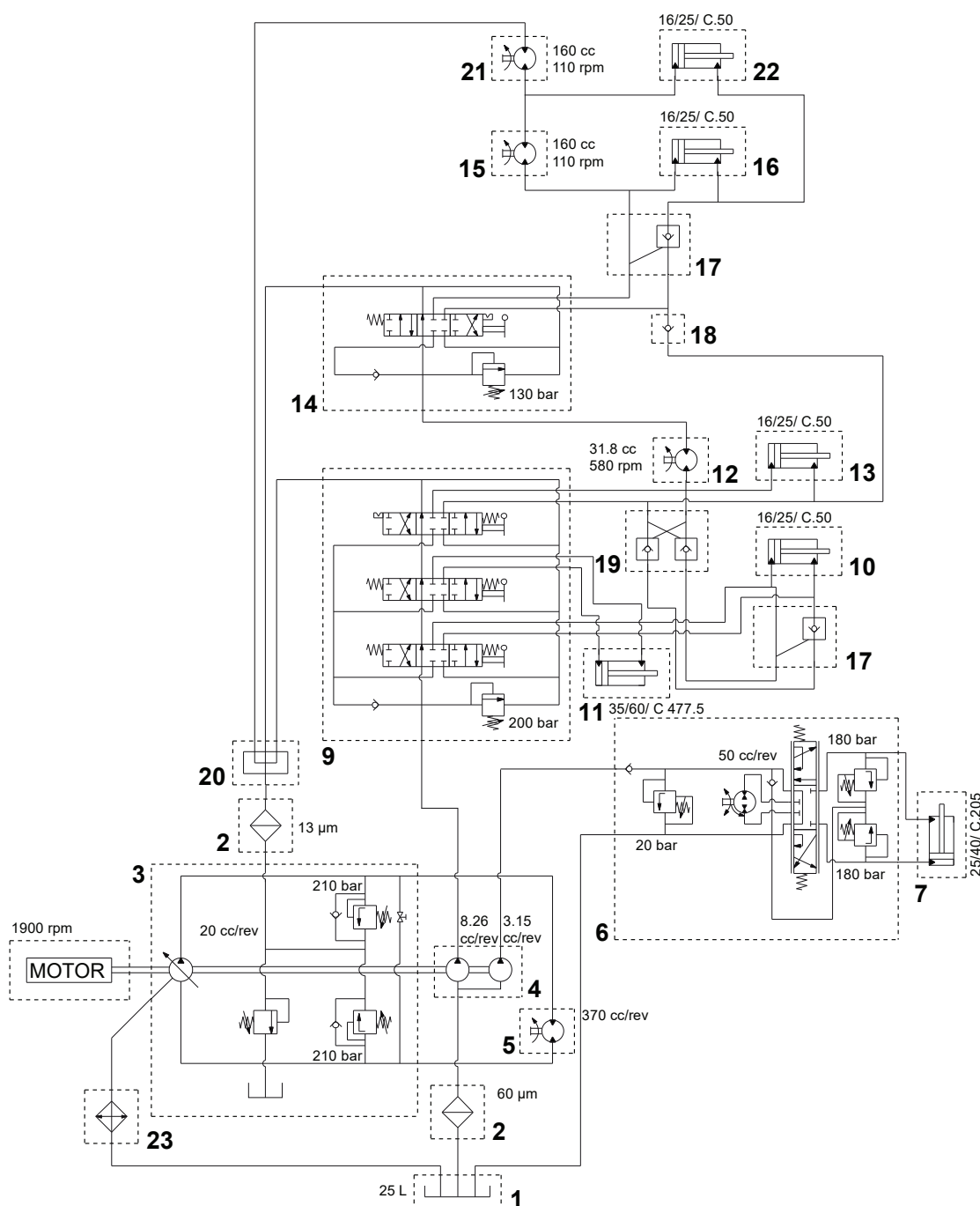
P100337

## СХЕМА НА ХИДРАВЛИКАТА

### Ключ

|    |                                         |
|----|-----------------------------------------|
| 1  | Маслен резервоар                        |
| 2  | Маслен филтър                           |
| 3  | Помпа на задвижващата система           |
| 4  | Помощна помпа                           |
| 5  | Мотор на задвижващата система           |
| 6  | Кормилно управление със серво механизъм |
| 7  | Кормилен цилиндър                       |
| 8  | Радиатор                                |
| 9  | Лостове на колектор 3                   |
| 10 | Цилиндър на бункера                     |
| 11 | Цилиндър на престилка                   |

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 12 | Мотор на основната четка          |
| 13 | Цилиндър на основна четка         |
| 14 | Лост на колектор 1                |
| 15 | Мотор на дясна странична четка    |
| 16 | Цилиндър на дясна странична четка |
| 17 | Възвратен вентил                  |
| 18 | Проточен клапан                   |
| 19 | Двоен обратен клапан              |
| 20 | Блок на колектор                  |
| 21 | Мотор на лявата четка (опция)     |
| 22 | Цилиндър на лявата четка (опция)  |



P100328

## ПОДГОТОВКА НА МАШИНАТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете това ръководство, операторът трябва да обръща специално внимание на показаните върху табелките символи (разгледайте параграфа Видими символи по машината).

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

## ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно поставени или свързани. Акумулаторите трябва да се инсталират само от квалифициран персонал.**

**Проверете акумулаторите за повреди преди да ги инсталирате.**

**Изключете конектора на акумулатора и накрайника за зарядното.**

**Бъдете много внимателни при боравенето с акумулаторите.**

**Поставете защитните капачета на клемите, които се доставят заедно с машината.**

Машината изисква 48 V акумулатори, свързани паралелно.

Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

bm) Акумулаторите са вече инсталирани и готови за използване (опция)

bn) Без акумулатори

Според конфигурацията на машината предприемете следните действия.

### a) Акумулаторите са вече инсталирани и готови за използване (опция)

1. Отворете капака на отделението за акумулатора (1) с помощта на бутона (25).
2. Проверете дали акумулаторите са свързани към машината с конектора (40).
3. Внимателно затворете капака.
4. Преди използване на машината за първи път с нови акумулатори, направете пълен цикъл на зареждане на акумулаторите (вижте процедурата в Глава „Поддръжка“).

### b) Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф Технически данни).  
За избора на акумулатори и инсталацията им се обърнете към квалифицирани търговци на акумулатори на дребно.
2. Поставете акумулаторите (вж. процедурата в глава Поддръжка).
3. Направете пълен цикъл на зареждане на акумулаторите (вижте процедурата в Глава „Поддръжка“).

## КОНТРОЛЕН СПИСЪК НА ПРОВЕРКИ ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ НА РАБОТА

### Преди всяка експлоатация:

1. Проверете машината за повреди или утечка на масло.
2. Проверете нивото на маслото в хидравличната система (19) (вижте съответния параграф).
3. Пъхнете ключа (57) и го завъртете на „I“, след което проверете предупредителните светлини на акумулатора (51):
  - Ако всички индикатори (51) са включени, акумулаторите са заредени.
  - Ако има светещи жълти индикатори или червени индикатори, акумулаторите трябва да се заредят (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).

### На седалката на шофьора:

4. Убедете се, че разбирате управлението и функциите на различните бутони.
5. Регулирайте седалката с лоста (41), така че да имате лесен достъп до всички бутони.
6. Регулирайте височината на кормилото с лоста (62), за да намерите удобната за вас позиция.
7. Поставете ключа за запалване (57) и го завъртете до позиция „I“.
  - Проверете работата на клаксона (58), брояча на часове (56) и фаровете (61, опция).
  - Завъртете ключа за запалване (57) до позиция „O“.
8. Проверете ръчната спирачка (35 и 36). Спирачката трябва да остане в устойчива позиция (заклучена и паркирана), без да може лесно да се освободи (незабавно уведомете техническия персонал за установените дефекти).
9. Проверете педала на крачната спирачка (6) за изправност.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Ако педалът е „еластичен“ или при натиск сплиза надолу без ефективна спирачна сила, не управлявайте машината (незабавно уведомете Сервизния център на Nilfisk за всички дефекти).**

10. Уверете се, че няма отворени врати/капаци и че машината е в нормални работни условия.

**Планирайте почистването предварително:**

11. Планирайте маршрута на почистване. Предприемайте дълги и прави преходи с минимални спирания или стартирания.
12. За да осигурите цялостно покритие, оставете малка част от четката да се застъпва.
13. Избягвайте резките завои, допирането до стълбове или драскане от страни на машината.

**Напълване на резервоара за вода на системата DustGuard™ (опция)**

14. Свалете тапата (29), за да достигнете до гърлото на пълнителя.
15. Напълнете резервоара (4) с чиста вода. Не напълвайте изцяло резервоара, оставете по няколко сантиметра от всеки край.

**ОСНОВНА ЧЕТКА**

За тази машина са налице няколко различни видове основни четки. За избор на най-добра четка за измитане на повърхността и боклука, свържете се с представител на Nilfisk.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За инсталиране на основната четка, вижте раздел *Поддръжка на основна четка*.

**РАБОТА С МАШИНАТА**

SR 1601 представлява автоматична машина за подово метене с кормилно управление. Управлението е лесно за употреба. За единично метене операторът може просто да спусне основната четка.

**СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА****Стартиране на машината****ЗАБЕЛЕЖКА**

Мястото на водача (32) е оборудвано с обезопасителен сензор, който позволява машината да се задвижва само когато операторът е седнал на седалката на водача.

1. Седнете на седалката на шофьора (32), пхнете ключа (57) и го завъртете на „I“, без да натискате задвижващия педал (37), после изчакайте (няколко секунди) да се включи предупредителната светлина за зареден акумулатор (51). Ако се включи червеният индикатор (51), завъртете ключа на „O“, извадете го и заредете акумулаторите (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).
2. Завъртете ключа (57) по часовниковата стрелка до позиция „II“, след това го отпуснете при включване на основния двигател.
3. Освободете ръчната спирачка.
4. Натиснете предната част на задвижващия педал (37) и карайте машината 2 - 3 минути с ниска скорост, за да подгреете хидравличната система.
5. Закарайте машината до работното място като държите ръцете си на кормилото (34).
6. Натиснете предната част на педала за газ (37) за движение напред и задната част - за движение назад.

Скоростта на придвижване може да се регулира между нула и максимум чрез увеличаване на натиска върху педала.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато управлявате, **избягвайте рязката смяна на посоката, внимавайте и карайте машината с ниска скорост, особено когато бункерът е пълен или при работа по наклон.**

**Карайте машината бавно по наклони. Използвайте спирачката (35) за контролиране на скоростта на машината при спускане по наклони.**

**Не правете завои с машината по наклон; карайте само нагоре или надолу.**

**Спиране на машината**

7. За да спрете машината, отпуснете педала (37).  
За да спрете машината бързо, натиснете и педала на спирачката (36).
8. В случай на непредвидени обстоятелства, натиснете бутона за аварийна ситуация (21), за да спрете машината моментално.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Бутонът за аварийна ситуация (21) не спира машината. Ако бъде натиснат по време на движение, използвайте педала на спирачката (36), за да спрете машината.**

9. За да нулирате конектора на акумулатора (40), отворете капака на отделението на акумулатора (1) с помощта на бутона за освобождаване (25) и свържете конектора на акумулатора (40).
10. Изключете машината чрез завъртане на ключа за запалване (57) до „O“, след това го извадете.
11. Задействайте ръчната спирачка.

## РЪЧНА СПИРАЧКА

1. Активирайте ръчната спирачка чрез едновременно натискане на педалите (35) и (36).
2. Освободете ръчната спирачка като натиснете и отпуснете педала (35).



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

*Преди извършването на каквито и да е процедури по поддръжка, ремонт, почистване и смяна, задействайте ръчната спирачка.*

*Задействайте ръчната спирачка, когато паркирате машината при наклон или нанагорнище.*

## МЕТЕНЕ

Следвайте инструкциите в раздел „Подготовка на машината за експлоатация“.

1. Придвигнете машината до работната площ, както бе посочено в предишния раздел.
2. Проверете дали бункерът е правилно свален с лоста (54).
3. Започнете почистване, като свалите надолу и използвате основната четка с лоста (53).



### ВНИМАНИЕ!

*Избягвайте спирането за дълго време на едно място при въртящи се четки на машината: това може да създаде нежелани белези на пода.*



### ЗАБЕЛЕЖКА

*Вратата за изпразване на бункера се отваря автоматично при спускане на основната четка и се затваря автоматично при повдигането ѝ.*

4. Натиснете предната част на ключа (59) за включване на вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах.



### ВНИМАНИЕ!

*При работа върху мокри настилки, изключете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах чрез ключа (59), за да запазите праховия филтър.*

*Включете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах веднага, щом машината се върне на суха настилка.*

5. Спуснете и включете страничните четки (9) (15, монтирани са на SR 1601 MAXI) чрез лоста (52). Ако има такава, включете системата DustGuard™ чрез ключа (60).
6. Управлявайте машината в посока право напред със скорост на бързо ходене. Скоростта на машината трябва да е по-бавна при метене на големи количества прах или отпадъци, или когато безопасността изисква по-ниска скорост. Препокриването обхваща 15 cm.
7. За нормалната работа на машината праховият филтър трябва да е възможно най-чист. За да почистите праховия филтър по време на метене, включете филтъра-шейкър чрез натискане на долната част на ключа (59), след това включете вакуумния вентилатор и системата за контрол на прах чрез натискане на горната част на ключа (59) след приключване на разклащането.  
Докато работите повтаряйте процедурата средно на всеки 10 минути (в зависимост от запрашеността на мястото, което чистите).



### ЗАБЕЛЕЖКА

*Тази процедура може да се извърши и при движеща се машина.*



### ВНИМАНИЕ!

*Когато праховият филтър се задръсти и/или контейнерът за отпадъци е пълен, машината не може повече да събира прах и боклуци.*

8. От време на време поглеждайте назад, за да се убедите, че машината събира отпадъците. Оставянето на прах по пътя на движение на машината обикновено означава, че тя се движи прекалено бързо, основната четка трябва да се регулира, или че бункерът (45) е пълен.  
Контейнерът за отпадъци (45) трябва да се изхвърля след всеки работен цикъл независимо дали е пълен (вж. описание на процедурата в следващия параграф).

**БУНКЕР ИЗПРАЗВАНЕ****ОПАСНОСТ!**

**Бункерът трябва да се изпразва само върху равни повърхности. Не повдигайте бункера, когато машината е под наклон.**

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Минималното разстояние на височината на тавана за изпразване, необходимо за повдигане на бункера, е 275 см.

1. Повдигнете основната четка с ръчката (53).
2. Натиснете долната част на прекъсвача (59) за включване на филтър-шейкъра и отстранете излишната прах от праховия филтър (12).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За най-добро функциониране на филтър-шейкъра, винаги го включвайте при изцяло спуснат бункер.

3. Придвижете машината до мястото, предназначено за изпразване на бункера, или близо до голямо сметище.
4. Повдигнете бункера с помощта на лоста (54) до желаната височина на изпразване.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Вратата за изпразване автоматично се затваря при използване на лоста (54) за повдигане на бункера. Контролът върху вратата за изпразване може да се осъществи отново чрез лоста (55) веднага, след като бункерът започне да се вдига, така че да бъде изпразнен на каквато и да е височина.

5. Преместете машината напред, докато бункерът застане над зоната, след което издърпайте ръчната спирачка.
6. Отворете вратата за изпразване чрез лоста (55) и изпразнете бункера.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако изпразването не е на сметище, препоръчваме изпразване от ниско, за да избегнете разпръскването на прах във въздуха.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Преди извършване на каквато и да е процедура под или в близост до повдигнатия бункер го повдигнете изцяло с лоста (54), после дръпнете дръжката (39) назад, за да сте сигурни, че предпазната опора на бункера (5) е на мястото си. Предпазната опора на бункера го държи повдигнат, за да може да се работи под него. Никога не разчитайте на това, че хидравличните компоненти на машината поддържат безопасно бункера.**

7. Издърпайте блокиращата дръжка (39) назад, за да се убедите, че предпазната опора на бункера (5) е на място, след това леко спуснете бункера чрез лоста (54), за да го застопорите.
8. Проверете вратата на бункера и нейното предно уплътнение. При необходимост, използвайте четка за премахване на боклуци от тези места.  
За правилната работа на машината, вратата на бункера трябва плътно да прилепва към корпуса на четката.
9. Върнете се в кабината на оператора. Освободете ръчната спирачка.  
Придвижете машината назад, докато бункерът излезе от зоната на сметището.
10. Вдигнете бункера с лоста (54), издърпайте напред блокиращата дръжка (39) до деактивиране на предпазната опора (5), след това спуснете бункера.

## СЛЕД ПОЛЗВАНЕ НА МАШИНАТА

1. Натиснете долната част на ключа (59) за включване на филтър-шейкър, почистете праховия филтър на бункера и изпразнете бункера (вижте предишния раздел).
2. Повдигнете основната четка с ръчката (53).
3. Поставете всички управляващи елементи в позиция изключено.
4. Изключете машината чрез завъртане на ключа за запалване (57) до „О“, след това го извадете.
5. Задействайте ръчната спирачка.
6. Ако е необходимо, заредете акумулаторите (вж. процедурата в глава Поддръжка).
7. Проверете графика за поддръжка и извършете изискваните операции преди съхранение.
8. Не съхранявайте машината навън.



### ЗАБЕЛЕЖКА

*Машината може да бъде почиствана с пароструйка, доколкото няма директно миене на електрическите ѝ компоненти. Машината винаги трябва да се оставя да изсъхне изцяло преди всяка нейна употреба.*

Докладвайте за всички дефекти или повреди на който и да е сервизен център на Nilfisk или на сервизен персонал.

## ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Изпълнете процедурите, показани в параграфа След използване на машината.
2. Проверете дали мястото за съхранение на машината е сухо и чисто.
3. Откачете конектора на акумулатора чрез инструмента за управление (21).
4. (За машини, оборудвани със система за контрол на праха). Изпразнете резервоара (4) и почистете водния филтър (30) (вж. процедурата в глава Поддръжка).

## ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизен център на Nilfisk.

Тези Инструкции съдържат таблицата на Програма на поддръжка и описват само най-лесните и най-обичайни процедури по поддръжка.

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**За да проведете процедури по поддръжка, изключете машината, изключете акумулатора, издърпайте ръчната спирачка и извадете ключа за запалване.**

**Прочетете внимателно инструкциите в глава Безопасност, преди да започнете процедури по поддръжка.**

## ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА



### ЗАБЕЛЕЖКА

Посочените интервали за поддръжка са дадени за средни работни условия. Използваните при тежки работни условия машини може да се нуждаят от по-честа поддръжка.

| Процедура                                                                                            | След доставка | Ежедневно | На всеки 30 часа | На всеки 150 часа | На всеки 300 часа | На всеки 1000 часа |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| Проверка на нивото на течността в акумулатора                                                        |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Зареждане на акумулатора                                                                             |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка на нивото на хидравлично масло                                                              |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка на ръчна спирачка                                                                           |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Почистване на основна и странична четки                                                              |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка и почистване на водния филтър на системата за контрол на прах (опция)                       |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Почистване на масления охладител на хидравличната система                                            |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка и регулиране на четка                                                                       |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „А“)                                      |               |           | (2)              |                   |                   |                    |
| Проверка на целостта, височината и работата на престилката                                           |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка на целостта на уплътнителя на контейнера за отпадъци                                        |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Проверка и почистване на електрическия вентилатор и корпуса на въглеродните четки на основния мотор. |               |           | (1) - (2)        |                   |                   |                    |
| Смазване на лагера на волана и хидравличния клапан                                                   |               |           |                  |                   |                   |                    |
| Смяна на маслен филтър на хидравличния резервоар                                                     |               |           |                  | (1)               |                   |                    |
| Смяна на маслен филтър на хидравлична помпа                                                          |               |           |                  | (1)               |                   |                    |
| Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „В“)                                      |               |           |                  | (2)               |                   |                    |
| Проверка и почистване на праховия филтър на бункера (метод „С“)                                      |               |           |                  |                   | (2)               |                    |
| Смяна на „презареждаем“ филтър на хидравлично масло                                                  |               |           |                  |                   |                   | (1)                |
| Смяна на резервоар за хидравлично масло                                                              |               |           |                  |                   |                   | (1) - (3)          |

(1) За съответната процедура, вижте инструкциите за сервизно обслужване.

(2) Или по-често в запрашени места.

(3) Смяна на хидравличното масло за първи път след 500 часа, след това - ежегодно.

**ПОСТАВЯНЕ/СВАЛЯНЕ НА АКУМУЛАТОРА****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*Не накланяйте оловните акумулатори (WET), за да не протече от тях силно корозивната киселина. Не свързвайте дори по погрешка плюс и минус клемите на акумулатора чрез инструменти, ключове и т.н. Това би могло да причини опасно късо съединение.*

**Инсталиране на акумулатора**

За да разберете кои са одобрените типове акумулатори, вижте параграфа Технически данни. Акумулаторите трябва да се инсталират както е показано на чертежа (46).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

*МОКРИТЕ акумулатори са в подходящ контейнер, за да се предотврати изтичането на киселина. Не поставяйте МОКРИ акумулатори без подходящия контейнер.*

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Проверете дали ключа за запалването (57) е изваден.
3. Отворете капака на отделението за акумулатора (1) с помощта на бутона (25).
4. С помощта на още един човек и подходяща подемна система поставете акумулаторите (3 и 22) и ги свържете както е показано на чертежа (46).
5. Свържете конектора на акумулатора (40) и затворете капака (1).
6. Ако е необходимо, заредете акумулаторите (вж. процедурата в съответния параграф).

**Сваляне на акумулатора**

7. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
8. Проверете дали ключа за запалването (57) е изваден.
9. Откачете конектора на акумулатора (40) чрез инструмента за управление (21).
10. Отворете капака на отделението за акумулатора (1) с помощта на бутона (25).
11. Извадете кабелния сноп на акумулатора (3 и 22).
12. Проверете дали капачетата на WET акумулаторите (47) са затворени, за не протече от тях силно корозивната киселина.
13. С помощта на още един човек и подходяща подемна система извадете акумулаторите (3 и 22).

**ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА****ЗАБЕЛЕЖКА**

Заредете акумулаторите, когато червеният индикатор (57) се включи (акумулаторите са загубили заряд), когато някои от жълтите индикатори са включени (наполовина загубен заряд) или в края на всеки почистващ цикъл.

**ВНИМАНИЕ!**

Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.

**ВНИМАНИЕ!**

Когато акумулаторите са паднали, заредете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им. Проверявайте заряда на акумулатора поне веднъж седмично.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако машината е снабдена с оловни (WET) акумулатори, зареждането им създава силно избухливия газ водород. Заредете акумулаторите в добре проветрено място и далеч от открит пламък. Не пушете докато се зареждат акумулаторите.

Докакто се зареждат акумулаторите винаги дръжте капака отворен.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Бъдете особено внимателни, когато зареждате (WET) акумулатори, защото може да има течове. Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

1. Закарайте машината на равна повърхност и задействайте ръчната спирачка.
2. Проверете дали ключа за запалването (57) е изваден.
3. Отворете капака на отделението за акумулатора (1) с помощта на бутона (25).
4. (Само за МОКРИ акумулатори) проверете нивото на електролитната течност в акумулатора (3 и 22). Ако е необходимо, долейте през капачетата (47). Оставете капачетата отворени за следващото зареждане на акумулатора. Ако е необходимо, почистете горната част на акумулаторите.
5. Проверете дали зарядното устройство е подходящо като направите справка в Инструкциите за зарядното устройство на акумулатора.

Силата на напрежението на зарядното устройство е 48 V.

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте зарядно устройство, което е подходящо за типа на инсталираните акумулатори.

6. Извадете конектора на акумулатора (40) с инструмента за управление (21) и го свържете с външното зарядно устройство.
7. Свържете зарядното на акумулатора с електрическата мрежа и заредете акумулаторите.
8. След зареждането изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от конектора (40).
9. Проверете нивото на електролитната течност и затворете всички капачета (47).
10. Свържете конектора на акумулатора (40) към машината.
11. Затворете капака (1). С това машината е готова за ползване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

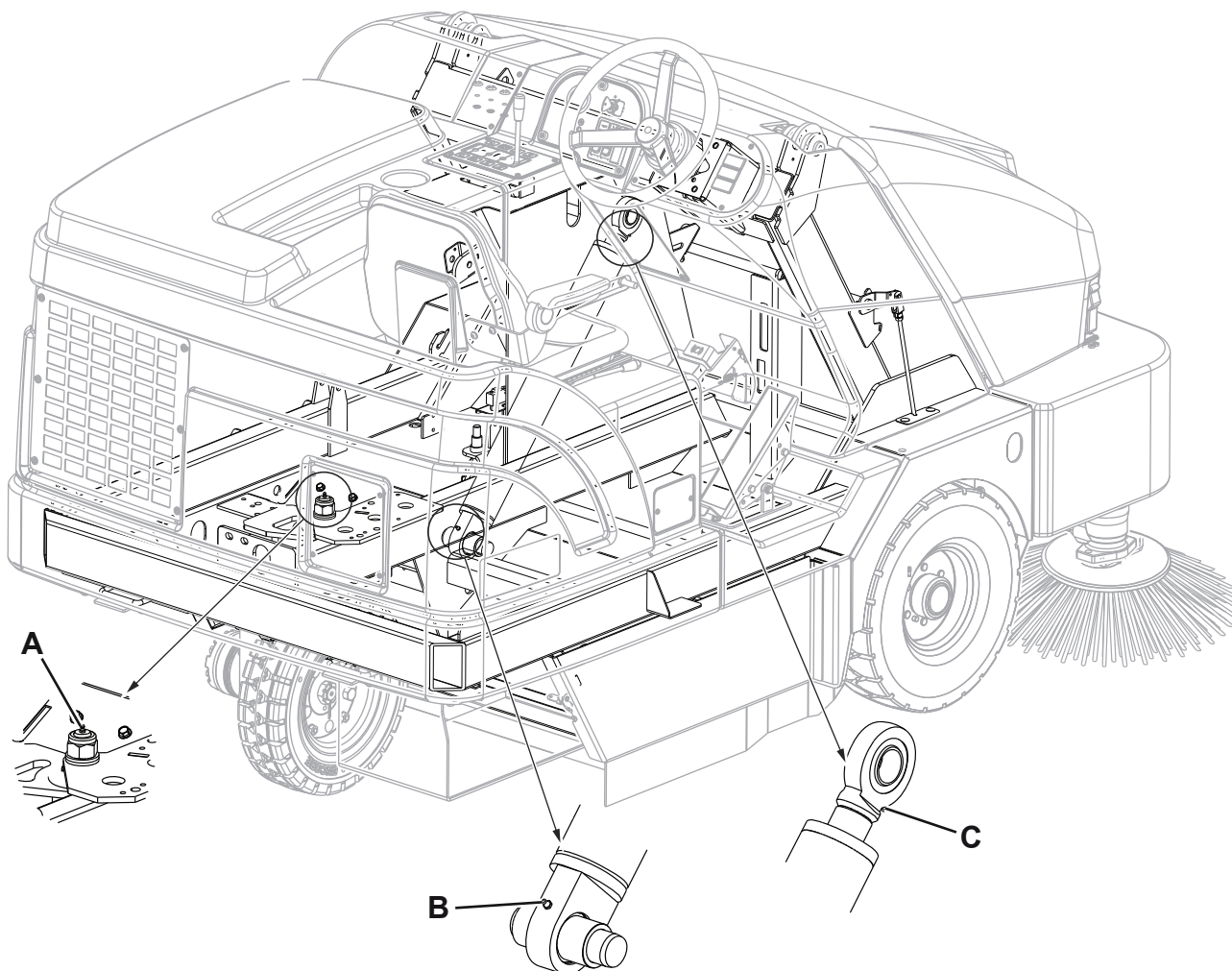
Никога не свързвайте зарядното устройство за батерии със срещуположната страна на конектора, закрепена за машината. Това може да нанесе непоправими щети върху електронната система.

## СМАЗВАНЕ НА ЛАГЕРИТЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ЗАДВИЖВАНЕ И НА СИСТЕМАТА ЗА ПОВДИГАНЕ НА БУНКЕРА

В съответствие с планирания график на поддръжка въведете количеството грес във всяко гнездо за гresiране на машината, докато грестата започне да излиза около лагерите.

Места за гresiране:

- Кормилна ос (А, фигура 2)
- Долен край на повдигащ цилиндър на контейнера за отпадъци (В)
- Горен край на повдигащ цилиндър на контейнера за отпадъци (С)



Фигура 2

P100321

## ПОДДРЪЖКА НА ОСНОВНА ЧЕТКА



### ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Следващите процедури са приложими към всички типове четки.

### Проверка и почистване на основна четка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато обслужвате основната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (57) и стартирайте машината.
4. Спуснете основната четка с лоста (53).
5. Завъртете ключа за запалване (57) до позиция „О“ за спиране на машината.
6. Отворете десния панел (18).
7. Сложете настрана дясната престилка (А, фиг. 3) и я затегнете с щифта (В).
8. Отворете механизма на маховика (С) така, че да достигне основната четка (D).



### ЗАБЕЛЕЖКА

Маховикът се поставя на място чрез десния панел за достъп (18).

9. Издърпайте основната четка (D) извън корпуса ѝ и отстранете всички омотали се около нея или главините ѝ парчета или тел.
- Сменете четката, когато космите се изнасят така, че достигнат дължина 5 см.

### Смяна на основна четка

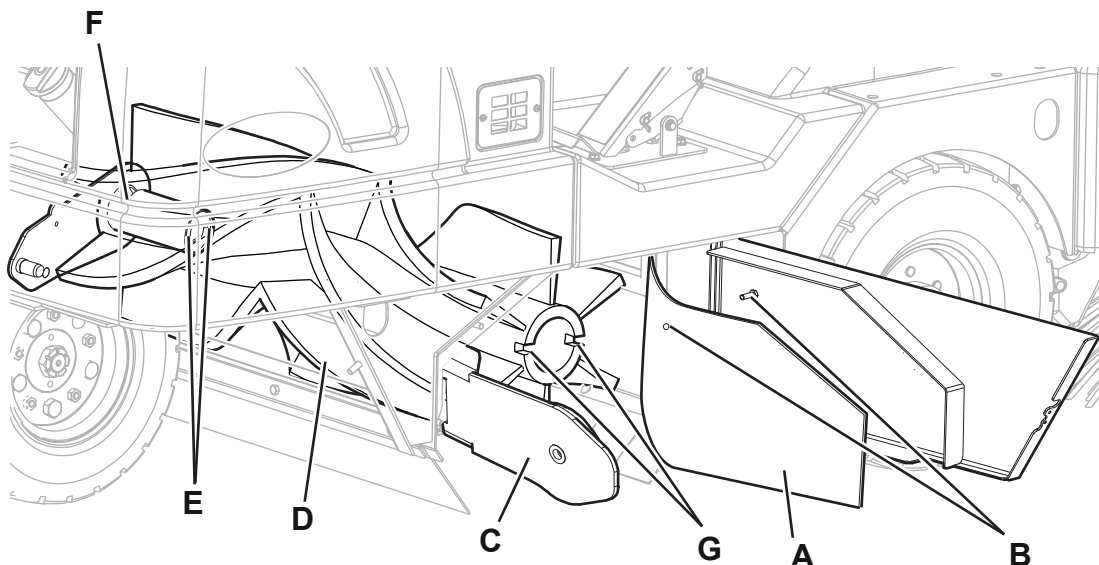
10. Поставете основната четка (D), плъзнете я отново в корпуса. Убедете се, че гнездата в центъра на основната четка (D) съвпадат с щифтовете (E) във втулката на основната четка (F), и че четката лежи изцяло на място.
11. Затворете и разлюлейте механизма на маховика (C) обратно, в центъра на основната четка.



### ЗАБЕЛЕЖКА

Убедете се, че ушетата на маховика съвпадат със слотовете (G) (дясна страна) в центъра на основната четка.

12. Оставете на място дясната престилка и затворете десния панел (18) с блокиращия лост.



Фигура 3

P100321

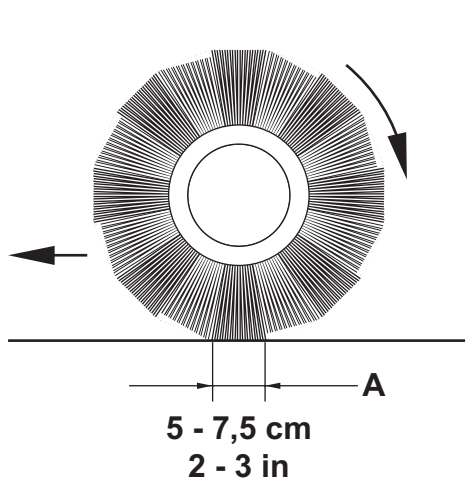
## Настройка на основна четка

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (57) и стартирайте машината.
4. Спуснете основната четка с лоста (53) и я оставете да работи за 1 минута.
5. Това позволява на четката да полира „ивица“ върху пода. След 1 минута вдигнете основната четка, освободете ръчната спирачка и преместете машината, така че да се вижда полираната ивица.
6. Проверете дали отпечатъкът от четката (А, Фиг. 8), по цялата си дължина е широк от 5 до 7,5 см. Ако отпечатъкът (А) не влиза в спецификациите, регулирайте височината на основната четка.
7. За регулиране, отворете капака на отделението на акумулатора (1) чрез деблокиращия бутон (25), разхлабете копчето (А, фиг. 5) и работете с регулиращия основната четка механизъм (В), като отчитате следното:
  - При завъртане по часовниковата стрелка, налягането и отпечатъкът на основната четка се намалява.
  - При завъртане обратно на часовниковата стрелка се повишава налягането на страничната четка.
 След регулиране, блокирайте регулиращия механизъм с копчето (А).
8. Повторете стъпки от 2 до 7, докато полираната ивица стане като показаната на фигура 4.

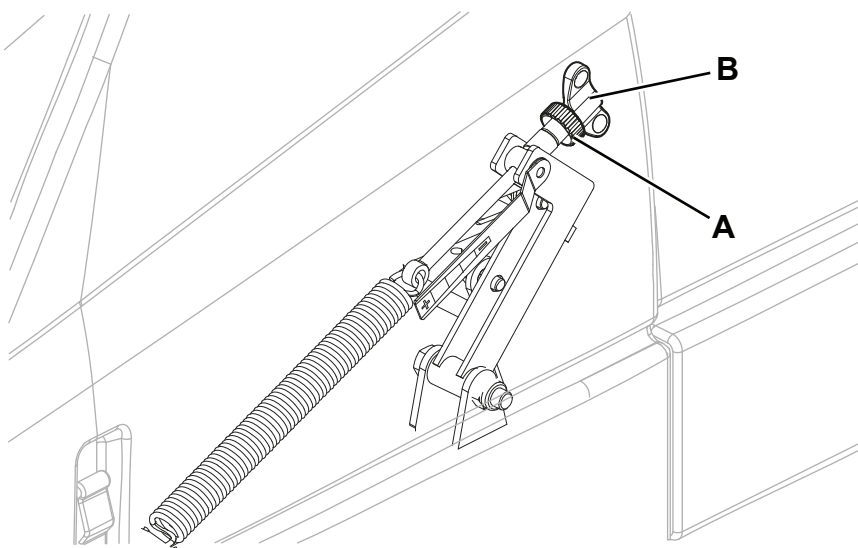


### ЗАБЕЛЕЖКА

Ако отпечатъкът не може да се регулира правилно, защото налягането на четката е различно в двата ѝ края, вижте процедурата за регулиране на сервизното ръководство.



Фигура 4



Фигура 5

P100322

## ПОДДРЪЖКА НА СТРАНИЧНА ЧЕТКА

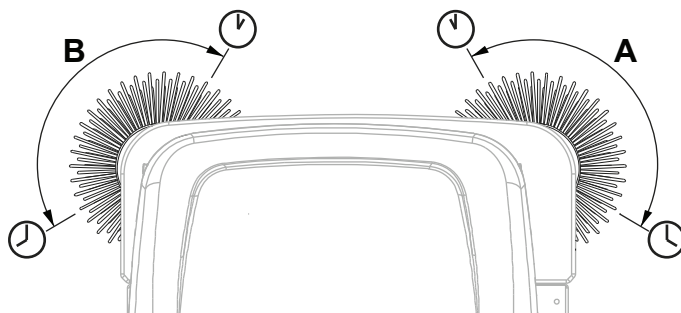


### ЗАБЕЛЕЖКА

Има четки с по-твърд и с по-мек косъм. Следващите процедури са приложими към всички типове четки.

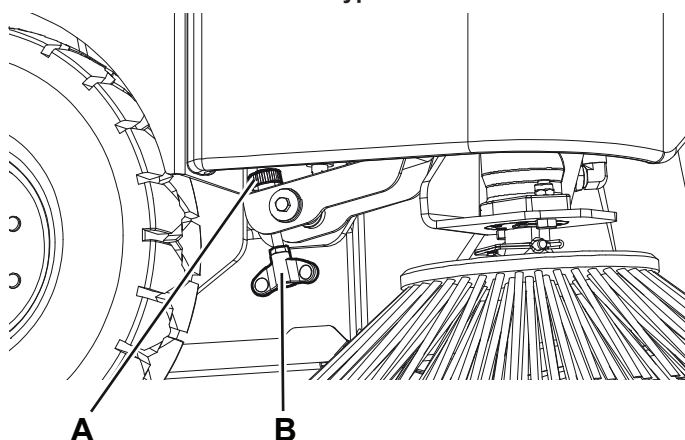
### Регулиране на странична четка

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Задействайте ръчната спирачка.
3. Завъртете ключа за запалване (57) и стартирайте машината.
4. Спуснете страничната четка с лоста (52) и я оставете да работи за 1 минута.
5. Когато е спусната, страничните четки (9) (15, монтирани са на SR 1601 MAXI) трябва да е в контакт с пода, както е показано на фигурата (А и В, фиг. 6).
6. За регулиране, разхлабете копчето (А, фиг. 7) и работете с регулиращия страничната четка механизъм (В), като отчитате следното:
  - При завъртане по часовниковата стрелка, налягането и отпечатъка на основната четка се намалява.
  - При завъртане обратно на часовниковата стрелка се повишава налягането на страничната четка.
 След регулиране, блокирайте регулиращия механизъм с копчето (А).
7. Повторете стъпките 1-5 за да проверите регулирането на височината на страничната четка.
8. Когато четката се износи твърде много, за да може да се настройва или когато космите се износят до достигане на дължина 7,5 см, я сменете.



P100323

Фигура 6



P100324

Фигура 7

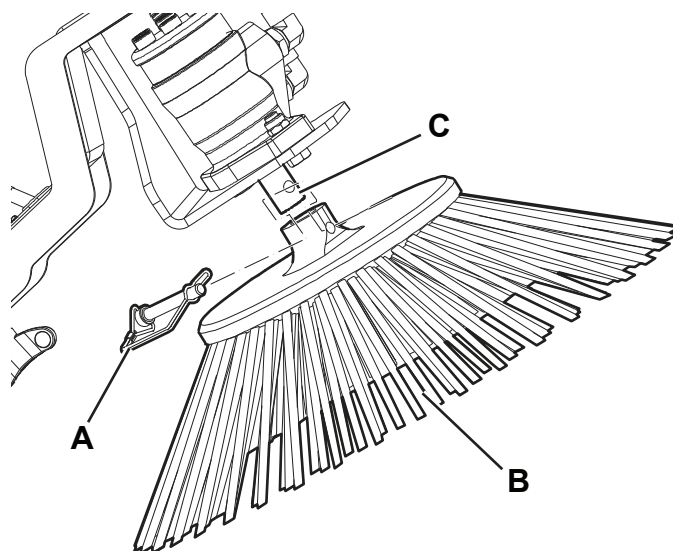
### Смяна на странична четка



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Препоръчително е да носите защитни ръкавици, когато сменяте страничната четка, защото може да има остри предмети между космите.

1. Повдигнете бункера, докато страничната четка стигне височината на гърдите.
2. Освободете пружината, за да свалите монтажния щифт (А, фиг. 8) и свалете страничната четка (В) от вала на двигателя.
3. Монтирайте нова четка на вала на двигателя (С), подравнете отвора на монтажния щифт и поставете щифта (А).
4. Регулирайте височината на страничната четка след всяка смяна, както е показано в предишния параграф.



P100325

Фигура 8

## ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ПЛОСЪК ФИЛТЪР)

Филтърът за прах в бункера трябва да се почиства редовно, за да се осигури ефективност на вакуумната система. Спазвайте препоръчителните интервали за преглед в сервиза на филтъра за дългия му живот.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Носете предпазни очила при почистване на филтъра.
- Почистете филтъра в добре проветряемо място.
- Носете подходяща маска, за да избегнете вдишването на прах.
- Не пробивайте филтъра.

1. Придвигнете машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (57) в позиция „О“.
2. Отворете фиксаторите (6), повдигнете капака на бункера (16) и се убедете, че опорният прът (17) е на мястото си.
3. Проверете горната част на филтъра за прах (12) за повреди. Голямо количество прах в горната част на филтъра обикновено се предизвиква от дупка във филтъра или повреда на филтърното уплътнение.
4. Отвъртете монтажните копчета на филтър-шейкър (13). Повдигнете филтър-шейкър (11) за достъп до панела на филтъра.
5. Повдигнете праховия филтър (12) и го свалете от машината.
6. Почистете филтъра с помощта на един от долупосочените методи:

### Метод „А“

Съберете праха от филтъра. След това леко изступайте филтъра в плоска повърхност (с мръсната страна надолу), за да отстраните праха и мръсотията.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Внимавайте да не повредите металният край, който удължава уплътнението.

### Метод „В“

Съберете праха от филтъра. След това вкарайте сгъстен въздух (максимално налягане 6 бара) в чистата част на филтъра (в посока, обратна на въздушния поток).

### Метод „С“

Съберете праха от филтъра. След това накиснете филтъра в топла вода за 15 минути, изплакнете под струя вода (максимално налягане 2,5 бара). Оставете филтъра напълно да изсъхне преди повторното му монтиране в машината.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

За правилно сушене, поставете филтъра хоризонтално върху две подложки, за да може въздухът да минава под филтъра.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

За по-добро почистване може да се мие с вода и непенещи се препарати. Това дава по-добро почистване, но намалява живота на филтъра, който ще трябва да се сменя по-често. Използването на неподходящи перилни препарати може да повреди филтъра.

7. Монтирайте филтъра по ред, обратен на свалянето му, отчитайки следното:
  - Монтирайте филтъра с телената решетка нагоре.
  - Ако уплътнението на филтъра е повредено или липсва, то трябва да бъде сменено.



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Преди смяна на филтъра, почистете остатъците от мръсотия от пластината под филтъра. Проверете, дали престилката за отпадъци в задната част на пластината за прах се върти свободно.

## ПОДДРЪЖКА НА ПРАХОВ ФИЛТЪР (ЗАТВОРЕН ЗВЕЗДООБРАЗЕН ФИЛТЪР)

Затвореният звездообразен филтър практически не изисква поддръжка. Единствената необходима периодична поддръжка е включване на филтър-шейкър ежедневно чрез натискане на долната част на ключа (59).



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Филтър-шейкър трябва да работи само при спуснат бункер.

## ПОДДРЪЖКА НА ПРЕСТИЛКАТА

### Подготвителни дейности

1. Изпразнете бункера, както е посочено в съответния раздел, за да не влияе теглото на отпадъците върху проверката на височината на престилката.
2. Придвийте машината върху нивелиран под, подходящ за проверка на височината на престилката.
3. Завъртете ключа за запалване (57) до позиция „О“.
4. Задействайте ръчната спирачка.

### Проверка на престилката

5. Отворете дясната (18) и лявата врата (2).
6. Отстранете основната четка както е показано в съответния параграф.
7. Проверете също предната и задната престилки на корпуса на основната четка. Сменете или регулирайте престилките, ако са повредени или износени, така че разстоянието от земята да е по-малко от 6 мм (вижте процедурата в сервисното ръководство).

## ПОЧИСТВАНЕ НА ВОДЕН ФИЛТЪР НА СИСТЕМА ЗА КОНТРОЛ НА ПРАХТА (ОПЦИЯ)

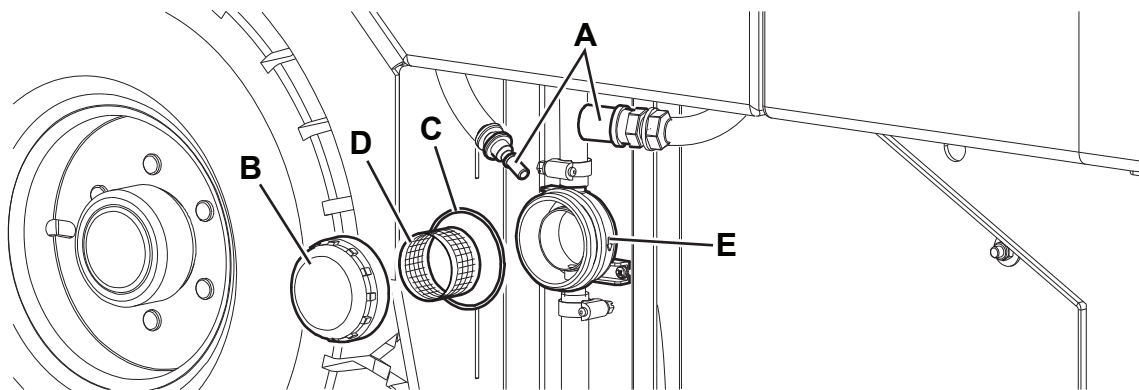
1. Придвийте машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (57) в позиция „О“.
2. Деактивирайте бързата връзка (А, фиг. 9) от маркучите на резервоара.
3. Свалете левият панел (2) за достъп до водния филтър (30).
4. Свалете прозрачния капак (В) с уплътнението (С), след това свалете разпъвача на филтъра (D). Почистете и ги инсталирайте върху опората (Е).



#### ЗАБЕЛЕЖКА

Инсталирайте уплътнението (С) и разпъвача на филтъра (D) в корпусите на капака и опората (Е).

5. Сглобете по обратния на разглобяването им ред.



P100329

Фигура 9

## ХИДРАВЛИЧНО МАСЛО



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не докосвайте горещи компоненти.

Оставете двигателя и хидравличната система да изстинат.

1. Придвийте машината върху нивелиран под, задействайте ръчната спирачка и завъртете ключа за запалване (57) в позиция „О“.
2. Отворете капака на отделението за акумулатора (1) с помощта на бутона (25).
3. Свалете левия капак (4), ако е необходимо - свалете маркуча на водния филтър (30, опция).
4. Проверете нивото на хидравличното масло чрез индикатора на резервоара (19).  
Нивото на хидравличното масло трябва да е наполовина над индикатора.  
Ако е под това ниво, отвъртете тапата (20) и добавете масло за двигателя AGIP Arnica 46.  
Сменете маслото, ако е възникнало основно замърсяване в резултат на механична повреда (вижте процедурата в сервисното ръководство).

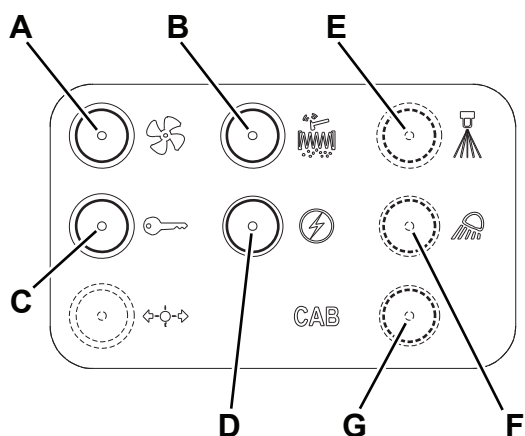
## ПРОВЕРКА/СМЯНА/НУЛИРАНЕ НА БУШОН

### Проверка/нулиране на бушон

1. Поставете машината на нивото на пода.
  2. Задействайте ръчната спирачка.
  3. Завъртете ключа (57) на „О“ и го извадете.
  4. От панел (38) проверете дали един от следните предпазители се е дезактивирал (фигура 8):
    - (A): F1 (10 A), вакуумно всмукване
    - (B): F2 (10 A), филтър-шейкър
    - (C): F4 (16 A), ключ за запалване
    - (D): F5 (10 A), допълнителен за мотора
    - (E): F3 (2 A), система за контрол на прах (ако е инсталирана)
    - (F): F6 (10 A), работни светлини (по избор)
    - (G): F8, вентилатор на кабината (по избор)
- Нулирайте всички деактивирани бушони, когато компонентът, който е предизвикал деактивацията се е охладил изцяло.

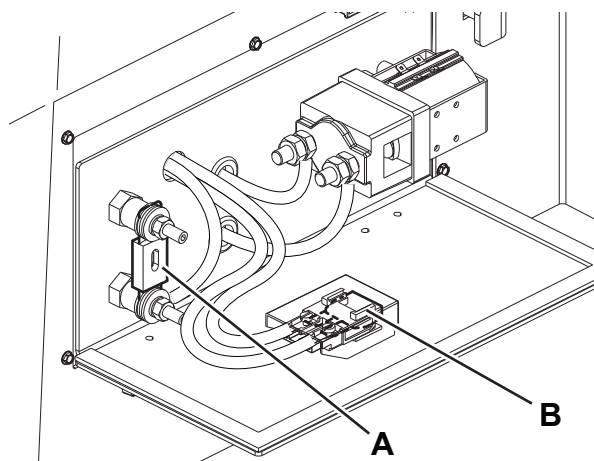
### Проверка/смяна на бушон и пластинчат бушон

1. Поставете машината на нивото на пода.
  2. Задействайте ръчната спирачка.
  3. Завъртете ключа (57) на „О“ и го извадете.
  4. Отворете капака на кутията с бушони (23).
  5. Проверете дали следните бушони са цялостни:
    - (A, фигура 11): Бушон на мотора на основната помпа F0 (250 A)
    - (B): Пластинчат бушон на допълнителната верига F10 (30 A) (B)
- Сменете всички отворени бушони.
6. Затворете кутията с бушони (23).



Фигура 10

P100338



Фигура 11

P100339

## РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

| Проблем                                        | Възможна причина                                                   | Решение                                                       |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Машината не се движи                           | Акумулаторите или конекторът са откачени                           | Свържете акумулаторите или конектора                          |
|                                                | Акумулаторите нямат заряд                                          | Заредете акумулатора                                          |
|                                                | Късо съединение на предпазителите                                  | Нулирайте предпазителите с късо съединение                    |
|                                                | Задействана е ръчната спирачка                                     | Освободете я                                                  |
|                                                | Деблокиращият винт не е в правилна позиция                         | Завъртете го правилно                                         |
| Основната четка не се върти                    | Основната четка е вдигната                                         | Спуснете основната четка с лоста                              |
|                                                | Отпадъци, обвити около задвижването на четката                     | Отстранете отпадъците                                         |
|                                                | Бункерът не е напълно спуснат                                      | Спуснете бункера изцяло                                       |
| Машината събира малко отпадъци/прах            | Вакуумната система е изключена                                     | Включете вакуумната система с ключа                           |
|                                                | Филтърът за прах е запушен                                         | Почистете филтъра за прах                                     |
|                                                | Бункерът е пълен                                                   | Изпразнете бункера                                            |
|                                                | Престилките са повредени или неправилно регулирани                 | Проверете целостта и правилното регулиране на престилката (*) |
|                                                | Височината на основната четка е грешна                             | Регулирайте височината на основната четка                     |
|                                                | Късо съединение на предпазителите                                  | Нулирайте предпазителите с късо съединение                    |
| Страничната четка не работи                    | Страничната четка е вдигната                                       | Спуснете страничната четка с лоста                            |
|                                                | Отпадъци, обвити около задвижването на четката                     | Отстранете отпадъците                                         |
|                                                | Бункерът не е напълно спуснат                                      | Спуснете бункера изцяло                                       |
| Вратата за изпразване на бункера не се затваря | Вратата е блокирана от отпадъци                                    | Отстранете отпадъците и почистете камерата за отпадъци        |
| Двигателят на филтър-шейкър не работи          | Конекторът на двигателя на филтър-шейкър не е свързан както трябва | Свържете го както трябва                                      |
|                                                | Предпазителят е претърпял късо съединение                          | Нулирайте предпазителя с късо съединение                      |
| Системата за контрол на прах (опция) не работи | Ключът е дефектен                                                  | Сменете ключа (*)                                             |
|                                                | Дюзите или водният филтър са запушени                              | Почистете                                                     |
|                                                | Помпата е дефектна                                                 | Смяна                                                         |
|                                                | Предпазителят е претърпял късо съединение                          | Нулирайте предпазителя с късо съединение                      |

(\*) Процедурата трябва да се извърши в сервизен център на Nilfisk.

За повече информация, свържете се със сервизен център на Nilfisk, където е възможно - вижте за справка сервизното ръководство.

## СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Полиестерен прахов филтър
- Основна и странични четки
- Масло на хидравличната система
- Маслен филтър на хидравличната система
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (\*)

(\*) Посъветвайте се с най-близкият център на Nilfisk, най-вече, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

## SADRŽAJ

|                                                                            |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>UVOD .....</b>                                                          | <b>2</b>  |
| SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA .....                                           | 2         |
| OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN .....                                 | 2         |
| KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK .....                                           | 2         |
| IZJAVA O SUKLADNOSTI .....                                                 | 2         |
| IDENTIFIKACIJSKI PODACI .....                                              | 2         |
| OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI .....                                          | 2         |
| REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE .....                                       | 2         |
| IZMJENE I USAVRŠAVANJE .....                                               | 2         |
| RADNI KAPACITET .....                                                      | 3         |
| KONVENCIONALNE OZNAKE .....                                                | 3         |
| <b>SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA .....</b>                                    | <b>3</b>  |
| <b>SIGURNOST .....</b>                                                     | <b>3</b>  |
| VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU .....                                           | 4         |
| SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU .....                           | 4         |
| OPĆE UPUTE .....                                                           | 5         |
| SIGURNOSNI DRŽAČ SPREMNIKA OTPADA .....                                    | 7         |
| DIZANJE STROJA .....                                                       | 7         |
| TRANSPORT STROJA .....                                                     | 7         |
| GURANJE/VUČA STROJA .....                                                  | 7         |
| <b>OPIS STROJA .....</b>                                                   | <b>8</b>  |
| GRAĐA STROJA .....                                                         | 8         |
| KOMANDE ZA RAD STROJA .....                                                | 10        |
| DODACI/OPCIJE .....                                                        | 11        |
| TEHNIČKI PODACI .....                                                      | 11        |
| SHEMA OŽIČENJA .....                                                       | 12        |
| HIDRAULIČNA SHEMA .....                                                    | 14        |
| <b>PRIPREMA STROJA ZA UPORABU .....</b>                                    | <b>15</b> |
| PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU .....                        | 15        |
| KONTROLE ZA IZVRŠITI PRIJE RADA .....                                      | 15        |
| CENTRALNA ČETKA .....                                                      | 16        |
| <b>UKLOVANJE STROJEM .....</b>                                             | <b>16</b> |
| PUŠTANJE STROJA U POGON I ZAUSTAVLJANJE .....                              | 16        |
| PARKIRNA KOČNICA .....                                                     | 17        |
| POMETANJE .....                                                            | 17        |
| POSTUPAK PRAŽNJENJA SPREMNIKA OTPADA .....                                 | 18        |
| NAKON UPORABE STROJA .....                                                 | 19        |
| DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA .....                                      | 19        |
| <b>ODRŽAVANJE .....</b>                                                    | <b>20</b> |
| TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA .....                                     | 20        |
| POSTAVLJANJE/SKIDANJE BATERIJA .....                                       | 21        |
| PUNJENJE BATERIJA .....                                                    | 22        |
| PODMAZIVANJE LEŽAJA UPRAVLJAČA I SUSTAVA ZA DIZANJE SPREMNIKA OTPADA ..... | 23        |
| ODRŽAVANJE CENTRALNE ČETKE .....                                           | 24        |
| ODRŽAVANJE BOČNIH ČETKI .....                                              | 26        |
| ODRŽAVANJE FILTRA ZA PRAŠINU (PLOČASTI FILTAR) .....                       | 27        |
| ODRŽAVANJE FILTRA ZA PRAŠINU (ZATVORENI DŽEPNI FILTAR) .....               | 27        |
| ODRŽAVANJE FLAP-A .....                                                    | 28        |
| ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA SUSTAVU ZA ZAŠTITU OD PRAŠINE (OPCIJA) .....    | 28        |
| HIDRAULIČNO ULJE .....                                                     | 28        |
| PROVJERA/ZAMJENA/RESET OSIGURAČA .....                                     | 29        |
| <b>PRETRAGA KVAROVA .....</b>                                              | <b>30</b> |
| <b>DEMOLIRANJE .....</b>                                                   | <b>30</b> |

## UVOD



### NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

## SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja.

Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumice u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

## OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja.

Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost za oštećenja koja nastanu ukoliko ne slijedite ove upute.

## KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj Priručnik s uputama za uporabu morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



### NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

## IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (10) koja se nalazi na šasiji stroja.

Šifra proizvoda i godina proizvodnje navedeni su na toj istoj pločici (Šifra datuma: A18, znači Siječanj 2018).

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova stroja. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke stroja.

|                            |
|----------------------------|
| Model STROJA .....         |
| Šifra STROJA .....         |
| Serijski broj STROJA ..... |

## OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Nadalje, dostupni su sljedeći Priručnici:
  - Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
  - Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

## REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk.

Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model, šifru i serijski broj stroja.

## IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk.

## RADNI KAPACITET

Ova pometačica odobrena je za čišćenje/pometanje kompaktnih i čvrstih podova, u trgovačkom i industrijskom okruženju u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog radnika.

## KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed, nazad, prednji, stražnji, lijevo ili desno navedene u ovom Priručniku, odnose se na položaj radnika koji sjedi na sjedalu vozača (32).

## SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA

Nakon isporuke, pažljivo provjerite da pakiranje i stroj nisu oštećeni. U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

- Provjerite jeste li uz stroj dobili sljedeće:
  - Priručnik s uputama za uporabu pometačice
  - Popis rezervnih dijelova za pometačicu
  - 1 priključak punjača baterija
- Nakon skidanja ambalaže, uklonite drvene letve pored kotača.
- Provjerite razinu ulja u hidrauličnom sustavu.
- Slijedite upute u paragrafu "Priprema stroja za uporabu".
- Postavite rampu pored prednjeg kraja palete.
- Pročitajte upute u odjeljcima "Komande za rad stroja" i "Rukovanje strojem" u ovom Priručniku i uključite motor.



### UPOZORENJE!

*Postupajte iznimno pažljivo prilikom rada s pometačicom.*

*Uvjerite se da ste se temeljito upoznali sa svim uputama za rad prije uporabe ove pometačice. U slučaju dvojbi, kontaktirajte nadzornika ili lokalnog industrijskog distributera tvrtke Nilfisk.*

*U slučaju smetnji u radu pometačice, nemojte pokušavati otkloniti problem osim ukoliko Vam nadzornik ne kaže da to učinite. Kvalificirana mehaničarska radnja ili osoba iz servisne službe ovlaštenog distributera tvrtke Nilfisk treba vršiti potrebne popravke na opremi.*

*Postupajte iznimno pažljivo za vrijeme rada na ovom stroju. Kravate, široka odjeća, duga kosa, prstenje i narukvice mogu se zakačiti za dijelove u pokretu.*

*Prije rada na stroju, okrenite ključ za paljenje (57) na "O" i izvadite ga, aktivirajte parkirnu kočnicu i iskopčajte bateriju.*

*Služite se zdravim razumom, primijenite dobre sigurnosne navike i obratite pažnju na žute naljepnice na ovom stroju.*

*Vozite stroj polako na nizbrdicama. Koristite papučicu kočnice (35) da kontrolirate brzinu stroja kad se krećete nizbrdo.*

*Nemojte skretati strojem na nizbrdicama; vozite pravo gore ili dolje.*

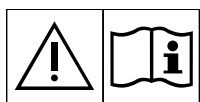
*Maksimalni nazivni nagib za vrijeme transporta s modelom stroja s baterijama iznosi 15%.*

## SIGURNOST

Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Najveći broj nezgoda izazvan je uslijed nepoštivanja najjednostavnijih pravila ponašanja.

## VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU

**UPOZORENJE!**

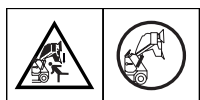
*Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.*

**UPOZORENJE!**

*Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.*

**UPOZORENJE!**

*Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.*

**UPOZORENJE!**

*Rizik od zatvaranja spremnika otpada.*

**UPOZORENJE!**

*Dijelovi u pokretu. Zaustavite okretanje četke prije nego što pristupite ovom području.*

**UPOZORENJE!**

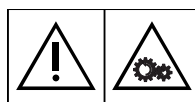
*Prisutnost nagrizajuće tekućine. Uvijek nosite zaštitnu odjeću i rukavice.*

**OPASNOST!**

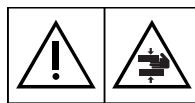
*Rizik od prevrtanja mašine i ozbiljnih ozljeda.*

**UPOZORENJE!**

*Vrući dijelovi, opasnost od opekline.*

**UPOZORENJE!**

*Dijelovi u pokretu.*

**UPOZORENJE!**

*Dijelovi u pokretu. Opasnost od gnječenja.*

**UPOZORENJE!**

*Dijelovi u pokretu. Opasnost od gnječenja.*



*Mjesta za hidraulični sustav dizanja i/ili za pričvršćivanje na sigurnosno postolje.*



*Točka sidrenja stroja.*



*Točka podmazivanja.*

## SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU

**OPASNOST!**

*Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.*

**UPOZORENJE!**

*Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba ili oštećenja predmeta.*

**PAŽNJA!**

*Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.*

**NAPOMENA**

*Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.*

**KONZULTACIJE**

*Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za uporabu prije vršenja bilo koje radnje.*

## OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.



### OPASNOST!

- *Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravki, čišćenja ili zamijene dijelova, iskopčajte priključak za baterije, izvadite ključ za paljenje i aktivirajte parkirnu kočnicu.*
- *Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.*
- *Oštra skretanja morate izvoditi u sigurnosnim uvjetima. Izbjegavajte nagla skretanja na nizbrdicama, kao i skretanja s podignutim spremnikom otpada.*
- *Nemojte dizati spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.*
- *Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.*
- *Držite bateriju podalje od iskri, plamena i zapaljivog materijala. Za vrijeme normalnog rada dolazi do ispuštanja eksplozivnih plinova.*
- *Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.*
- *Kad radite ispod otvorenog poklopca uvjerite se da se on ne može kojim slučajem zatvoriti.*
- *Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućine ili para: Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*
- *Ako je stroj opremljen olovnim (WET) baterijama, njihovo punjenje dovodi do stvaranja veoma eksplozivnog vodikovog plina. Poklopac mora biti otvoren za vrijeme punjenja baterija; punjenje baterija vršite isključivo u dobro prozračenom prostoru i podalje od otvorenog plamena.*
- *Kad su olovne (WET) baterije instalirane na stroju, nemojte naginjati stroj više od 30° u odnosu na vodoravnu površinu, kako veoma nagrizajuća kiselina ne bi iscurila iz baterija. Kada stroj trebate nagnuti da biste izvršili zahvate održavanja, izvadite baterije.*



### UPOZORENJE!

- *Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.*
- *Kad radite u blizini hidrauličnog sustava, uvijek nosite zaštitnu odjeću i naočale.*
- *Kad je stroj opremljen olovnim baterijama (WET), nemojte pušiti dok punite baterije.*
- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obučí osoba odgovorna za njihovu sigurnost. Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.*
- *Posebna pažnja je potrebna kad stroj koristite u blizini djece.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite isključivo dodatnu opremu koju je preporučila tvrtka Nilfisk.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Da ne bi došlo do neovlaštene uporabe stroja, izvadite ključ za paljenje.*
- *Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.*
- *Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.*
- *Nemojte naginjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Koristite isključivo četke koje su isporučene sa strojem ili one koje su navedene u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke drugog tipa sigurnost može biti smanjena.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Radna svjetla (opcija) moraju se koristiti samo za poboljšanje vidljivosti na podu koji se čisti; to ne znači da se pometačica može koristiti u mračnoj sredini.*
- *Ako stroj trebate koristiti kada u blizini radnika ima drugih osoba, potrebno je ugraditi okretno svjetlo i sirenu za kretanje unatrag (opcija).*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizajućim tvarima.*
- *Nemojte koristiti komprimirani zrak za čišćenje ove vrste stroja, izuzev za filtere (pogledajte odgovarajući paragraf).*

**UPOZORENJE!**

- Prilikom uporabe ovog stroja pazite da ne nanese štetu osobama.
- Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.
- Ako nije ugrađena prikladna zaštita (FOPS) (opcija), nemojte koristiti stroj na prostoru gdje postoji rizik od pada predmeta.
- Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.
- Temperatura skladištenja mora biti između 0°C i +40°C.
- Radna temperatura stroja mora biti između 0°C i +40°C.
- Vлага mora iznositi između 30% i 95%.
- Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji, na suhom mjestu. (ako je primjenjivo) Ovaj stroj morate koristiti u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti vani na vlazi.
- Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo niti za guranje/vuču.
- Maksimalni kapacitet stroja, bez težine radnika, iznosi 365 kg (težina otpada).
- Ne dopustite da četke rade kad je stroj zaustavljen kako se pod ne bi oštetio.
- U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.
- Podesite radnu brzinu prema uvjetima poda.
- Izbjegavajte nagla zaustavljanja kad se stroj kreće nizbrdo. Izbjegavajte oštra skretanja. Vozite malom brzinom kad se krećete nizbrdo.
- Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim cestama.
- Nemojte dirati štitnike na stroju.
- Strogo se pridržavajte rutinskih zahvata održavanja.
- Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.
- (Samo za izvedbe opremljene sa DustGuard™ sustavom). Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda u spremniku ili u crijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.
- Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.
- Kad stroj trebate gurati radi servisiranja (nema baterija ili su one prazne, itd.), brzina kretanja stroja ne smije biti veća od 4 km/h.
- U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.
- Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.
- Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlašteni servisni centar.
- Stroj treba zbrinuti na prikladan način, s obzirom da se u njemu nalazi otrovan i štetan materijal (baterije, ulja, plastika itd.), sukladno standardima po kojima je potrebno zbrinuti ovaj tip otpada u posebne centre (vidi poglavlje Demoliranje).

Smjernice za kontrolu bakterija i drugih opasnosti koje izazivaju mikrobi u DustGuard™ sustavu (opcija).

**UPOZORENJE!**

Da radnici i ostale osobe ne bi razvili infekcije izazvane mikrobima i Legionellom koja se može razviti u sustavu za zaštitu od prašine, poduzmite sljedeće mjere opreza:

- Ako je moguće, napunite spremnik hladnom vodom (< 20°C).
- NEMOJTE koristiti ustajalu vodu za punjenje spremnika.
- NEMOJTE koristiti recikliranu vodu, nepitku vodu ili vodu koja je bila u dodiru s tlom.
- Podesite i okrenite mlaznice samo prema podu, kako ne bi došlo do udisanja.
- Nemojte skladištiti stroj vani ili u blizini izvora topline.
- Nemojte prepunjavati spremnik. Napunite spremnik dovoljno na način da se on može isprazniti uporabom sustava.
- Praznite spremnik svakih 10 sati ili jednom tjedno, ovisno o uporabi.
- Ako stroj ne koristite duže od tjedna, potpuno ispraznite spremnik i pričekajte da se osuši prije skladištenja.
- Ako spremnik ne možete lijepo očistiti, koristite biocid koji je u stanju uništiti ili držati pod kontrolom bakteriju Legionella. Biocid morate odabrati prema lokalnim zakonima i morate koristiti sukladno odgovarajućim informacijama i mjerama opreza kako zdravlje osoba ne bi bilo ugroženo uslijed dodira s opasnim kemijskim tvarima.
- Ako kemijske proizvode trebate koristiti u spremniku vode, obavezno morate primijeniti odgovarajuće naljepnice s informacijama i mjerama opreza vezanim za proizvod.

## SIGURNOSNI DRŽAČ SPREMNIKA OTPADA



### UPOZORENJE!

Prije vršenja bilo kojeg postupka održavanja ispod ili u blizini podignutog spremnika otpada, podignite spremnik otpada do kraja pomoću poluge (54), potom povucite ručicu (39) unatrag da se uvjerite da je na mjestu sigurnosni držač spremnika otpada (5). Sigurnosni držač spremnika otpada drži spremnik otpada podignutim da omogući rad ispod spremnika otpada. Nikada nemojte računati samo na hidraulične komponente stroja da biste na siguran način zadržali spremnik otpada u podignutom položaju.

## DIZANJE STROJA



### UPOZORENJE!

Nikada nemojte raditi ispod stroja bez sigurnosnih blokova na koje mora biti postavljen stroj.

Kad dižete stroj, dižite ga u za to predviđenim mjestima (ne dižite stroj na spremniku otpada) - pogledajte točke u kojima stroj treba podići (8).

## TRANSPORT STROJA



### UPOZORENJE!

Prije transportiranja stroja na otvorenom kamionu ili prikolici, imajte u vidu sljedeće:

- Sva pristupna vrata moraju biti sigurno zakvačena.
- Stroj mora biti sigurno privezan.
- Parkirna kočnica mora biti aktivirana.

## GURANJE/PUČA STROJA



### PAŽNJA!

Hidraulična pumpa se može oštetiti ukoliko stroj vučete kad je vijak u normalnom radnom položaju (zavrnut/blokiran).

Hidraulična pumpa stroja (44) opremljena je vijkom za oslobađanje. Ovaj sustav sprječava oštećenja hidrauličnog sustava kad se stroj vuče/gura na kratkim dionicama bez uporabe motora.

Da biste pristupili vijku za oslobađanje postupite kako slijedi:

1. Otvorite poklopac kućišta baterije (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25) i pronađite hidrauličnu pumpu (44) na prednjem dijelu motora (27).
2. Okrenite vijak s glavom za usadni ključ (A, sl. 1) za pola kruga u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (B) da otkačite hidrostatsku bravu između motora i pumpe.
3. Vucite ili gurajte stroj ne brže od normalnog radnog koraka (maksimalno 4 km/h) i samo na kratkim rastojanjima.



### NAPOMENA

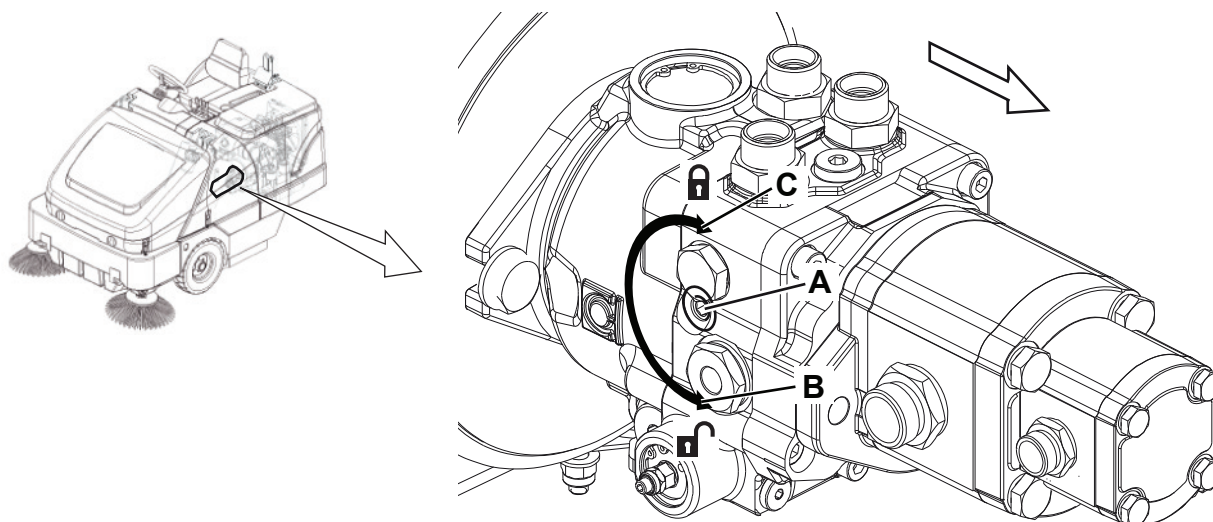
Ako stroj treba preći duga rastojanja, stražnje pogonske kotače trebate podići od poda i postaviti na prikladne transportna kolica.

4. Nakon guranja/puče stroja, okrenite vijak s glavnom za usadni ključ za pola kruga u smjeru kazaljke na satu (C) da vratite u prvobitno stanje hidrostatsku bravu i hidraulične funkcije.



### NAPOMENA

Ako vijak ostavite u slobodnom položaju, hidraulična pumpa ne može pokrenuti stroj.



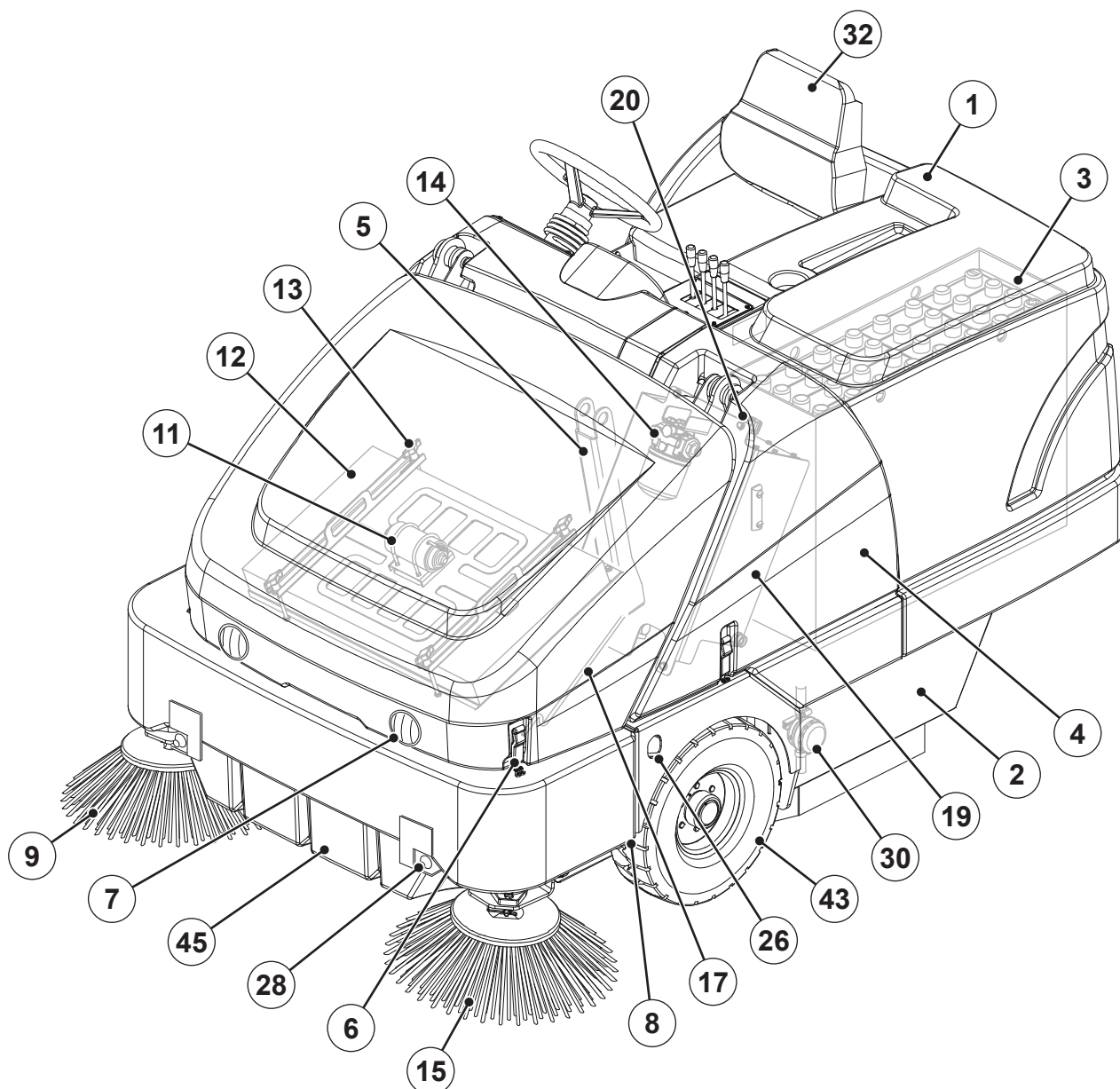
Slika 1

P100320

## OPIS STROJA

### GRAĐA STROJA

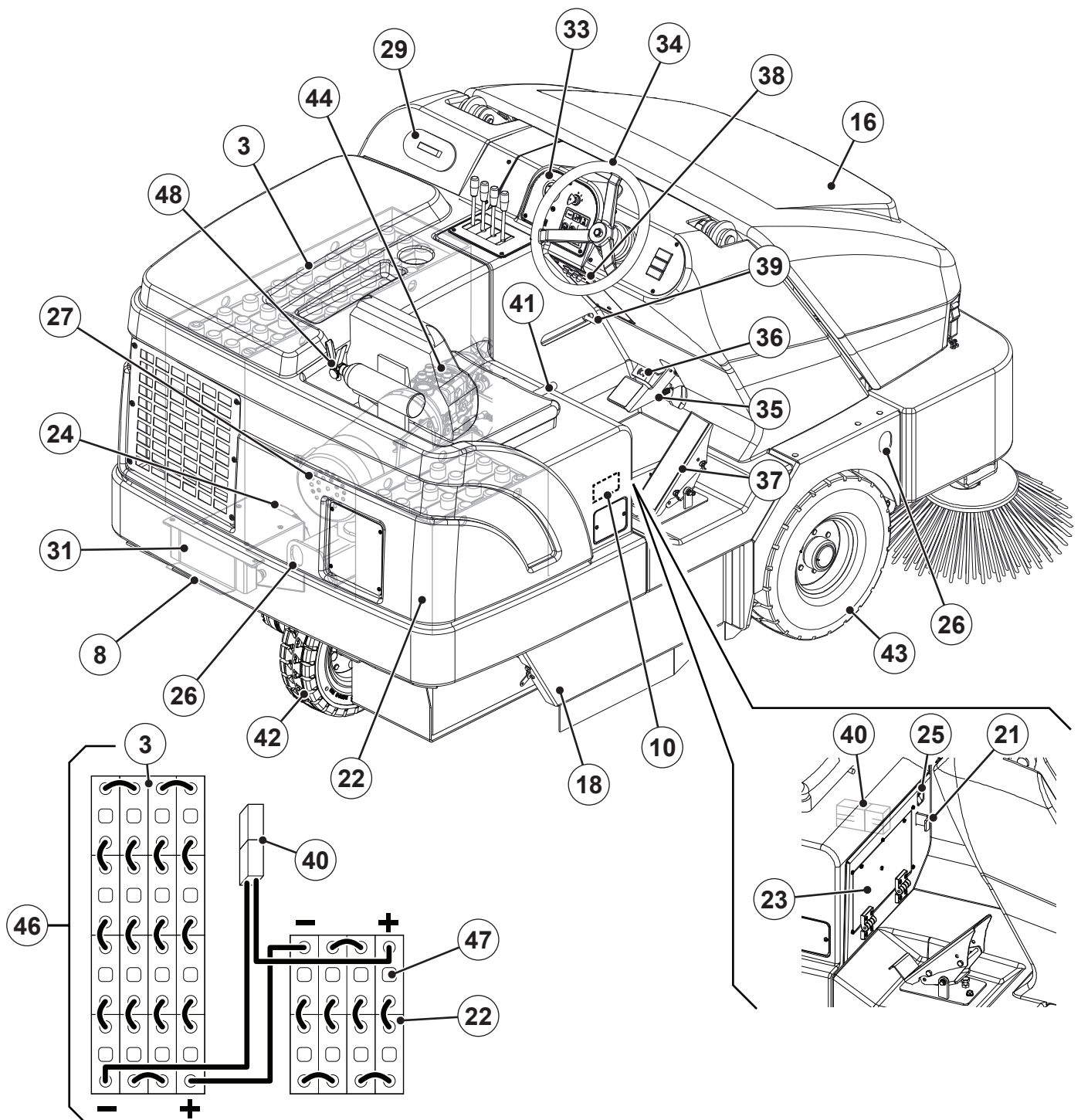
1. Poklopac kućišta za baterije
2. Lijeva bočna ploča za pristup centralnoj četki
3. Baterije na lijevoj strani
4. Lijevi bočni poklopac / spremnik vode sustava za zaštitu od prašine (opcija)
5. Sigurnosni držač spremnika otpada
6. Reza poklopca spremnika otpada
7. Radno svjetlo (opcija)
8. Mjesta za dizanje (stražnje mjesto se nalazi ispod kućišta baterija na lijevoj strani)
9. Desna bočna četka
10. Pločica sa serijskim brojem/tehničkim podacima/potvrdom sukladnosti
11. Sklop otresača filtra za prašinu
12. Filtar za prašinu na spremniku otpada:
  - Pločasti filtari (standardni)
  - Zatvoreni džepni filtari (opcija)
13. Ručice za fiksiranje sklopa otresača filtra
14. Filtar za hidraulično ulje
15. Lijeva bočna četka (opcija)
16. Poklopac spremnika otpada
17. Potporna šipka poklopca spremnika otpada
18. Desna bočna ploča za pristup centralnoj četki
19. Spremnik hidrauličnog ulja
20. Poklopac spremnika hidrauličnog ulja
21. Kontrolna tipka za brzo oslobađanje konektora baterija: Ova kontrolna tipka radi i kao tipkalo za SLUČAJ NUŽDE i trenutno zaustavlja sve funkcije stroja.
22. Baterije na desnoj strani
23. Poklopac kutije s osiguračima (pogledajte paragraf Provjera/Zamjena/Reset osigurača)
24. Ventilator za hlađenje ulja hidrauličnog sustava
25. Tipkalo za oslobađanje poklopca kućišta baterije
26. Mjesta za privezivanje (3)
27. Motor glavne hidraulične pumpe
28. Mlaznice sustava za zaštitu od prašine (opcija)
29. Poklopac spremnika za vodu na sustavu za zaštitu od prašine (opcija)
30. Filtar za vodu (opcija)
31. Hladnjak ulja hidrauličnog sustava



P100334

**GRADA STROJA (nastavak)**

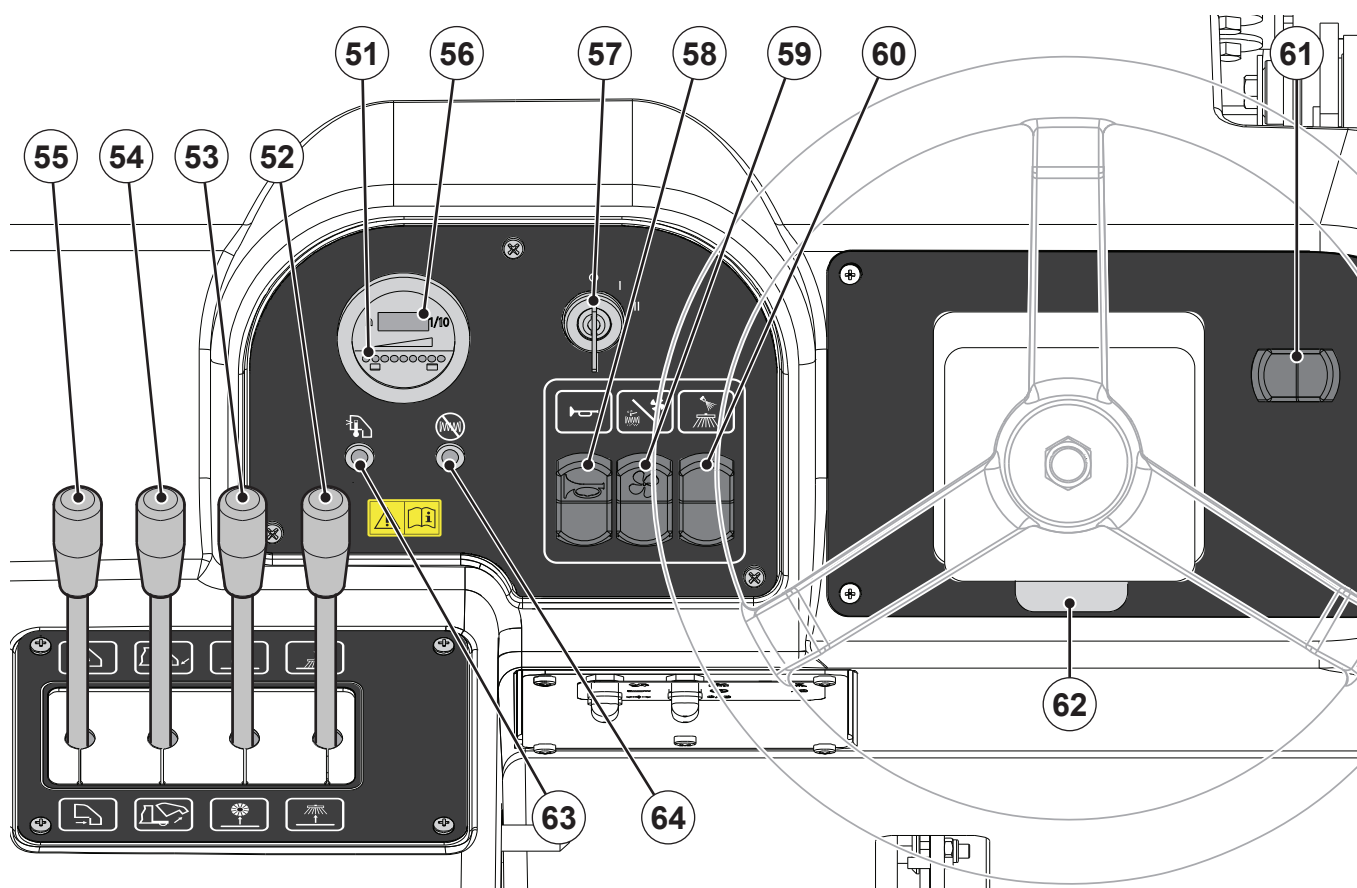
- |                                                                                                   |                                            |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 32. Sjedalo vozača                                                                                | 40. Priključak za baterije                 |
| 33. Upravljačka ploča (vidi naredni paragraf)                                                     | 41. Ručica za podešavanje sjedala vozača   |
| 34. Upravljač                                                                                     | 42. Stražnji pogonski i upravljački kotač  |
| 35. Papučica kočnice                                                                              | 43. Prednji kotači                         |
| 36. Papučica parkirne kočnice                                                                     | 44. Glavna hidraulična pumpa               |
| (Da biste aktivirali/deaktivirali parkirnu kočnicu, koristite je istovremeno s papučicom kočnice) | 45. Spremnik otpada                        |
| 37. Papučica za kretanje naprijed/unatrag                                                         | 46. Shema spajanja baterija                |
| 38. Ploča s osiguračima (pogledajte paragraf Provjera/Zamjena/Reset osigurača)                    | 47. Kapice baterija (samo za WET baterije) |
| 39. Ručica sigurnosnog držača spremnika otpada:                                                   | 48. Aparat za gašenje požara (opcija)      |
| • Povucite je unatrag da blokirate držač                                                          |                                            |
| • Gurnite je unaprijed da deblokirate držač                                                       |                                            |



P100335

## KOMANDE ZA RAD STROJA

51. Signalno svjetlo da su baterije napunjene:
  - Ako su sva žuta LED svjetla upaljena, baterije su pune. Preostala autonomija ovisi o kapacitetu baterija i radnim uvjetima.
  - Kad je crveno LED svjetlo upaljeno, baterije su se ispraznile. Autonomija je potrošena i baterije treba napuniti (pogledajte postupak u odnosnom paragrafu).
52. Poluga bočne četke:
  - (položaj "naprijed") bočna četka spuštена
  - (položaj "unatrag") bočna četka dignuta
53. Poluga centralne četke:
  - (položaj "naprijed") centralna četka spuštена
  - (položaj "unatrag") centralna četka dignuta
54. Poluga spremnika otpada:
  - (položaj "naprijed") spremnik otpada spuštен
  - (položaj "unatrag") spremnik otpada dignut
55. Poluga vrata za pražnjenje spremnika otpada:
  - (položaj "naprijed") vrata za pražnjenje spremnika otpada otvorena
  - (položaj "unatrag") vrata za pražnjenje spremnika otpada zatvorena
56. Brojač sati
57. Ključ za paljenje:
  - Kad je okrenut na "O", isključuje električni sustav i onemogućava sve funkcije stroja.
  - Kad je okrenut na "I", omogućava funkcije stroja
  - Kad je okrenut na "II", pokreće glavni motor.
 Čim se glavni motor pokrene, otpustite ključ koji će se vratiti na "I".
58. Prekidač sirene
59. Prekidač usisnog ventilatora / otresača filtra:
  - (donji položaj) aktiviranje otresača filtra
  - (gornji položaj) aktiviranje usisnog ventilatora i sustava za zaštitu od prašine
60. Tipkalo za DustGuard™ sustav (opcija)
61. Prekidač za radna svjetla (opcija)
62. Poluga za podešavanje upravljača (opcija)
63. Signalno svjetlo za preveliku temperaturu spremnika otpada
64. Signalno svjetlo za zapušeni filter spremnika otpada



P100336

**DODACI/OPCIJE**

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- |                                                                     |                                                |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| – Lijeva bočna četka (postoji na MAXI izvedbi)                      | – Podesivi upravljač (postoji na MAXI izvedbi) |
| – Olovne baterije (WET)                                             | – Sjedalo vozača s ovjesima                    |
| – Punjenje baterija                                                 | – Nasloni za ruke na sjedalu vozača            |
| – Centralna i bočne četke s mekšim ili tvrdim čekinjama             | – Sigurnosni pojas                             |
| – Poliesterski vodonepropusni filter za prašinu                     | – Zaštita bočne četke                          |
| – Poliesterski zatvoreni džepni filter                              | – Zaštitni krov                                |
| – Senzor zapušenosti filtra                                         | – Zaštitna nadstrešnica                        |
| – Sustav za zaštitu od prašine DustGuard™ (postoji na MAXI izvedbi) | – Mekana kabina                                |
| – Prednja svjetla                                                   | – Retrovizori                                  |
| – Radna svjetla                                                     | – Aparat za gašenje požara                     |
| – Trepćuće svjetlo                                                  | – Stražnji branik                              |
| – Kotači koji ne ostavljaju trag                                    | – Sirena za označavanje kretanja unatrag       |
|                                                                     | – Zaštita spremnika otpada                     |
|                                                                     | – Podmetač protiv klizanja                     |

Za više informacija o opcijskim dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

**TEHNIČKI PODACI**

| Dimenzije i težina                                             |              | SR 1601 B    |
|----------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Putanja čišćenja s centralnom četkom                           |              | 900 mm       |
| Putanja čišćenja s jednom bočnom četkom                        |              | 1.250 mm     |
| Putanja čišćenja s dvije bočne četke (na izvedbi SR 1601 MAXI) |              | 1.600 mm     |
| Dužina stroja                                                  |              | 2.220 mm     |
| Širina stroja (glavčine četki)                                 |              | 1.320 mm     |
| Maksimalna visina stroja                                       |              | 1.460 mm     |
| Maksimalna visina stroja sa zaštitnom nadstrešnicom (opcija)   |              | 2.000 mm     |
| Minimalna udaljenost od poda (ne računajući flap-ove)          |              | 110 mm       |
| Maksimalna visina dizanja spremnika otpada                     |              | 1.590 mm     |
| Dimenzije centralne četke (promjer x dužina)                   |              | 310 x 900 mm |
| Promjer bočne četke                                            |              | 550 mm       |
| Maksimalni kapacitet                                           |              | 365 kg       |
| IP razred zaštite                                              |              | X3           |
| Težina prednje osovine u uvjetima rada                         |              | 640 kg       |
| Težina stražnje osovine u uvjetima rada                        |              | 580 kg       |
| Ukupna masa stroja (curb weight) (bez radnika)                 |              | 1.220 kg     |
| Bruto težina vozila (GVW)                                      |              | 1.790 kg     |
| Težina stroja za slanje                                        | Bez baterija | 685 kg       |
|                                                                | S baterijama | 1.275 kg     |

| Specifikacije punjenja spremnika i električni podaci             |               | SR 1601 B                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|---------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Kapacitet spremnika ulja hidrauličnog sustava                    |               | 25 L                                                                           |
| Napon električnog sustava                                        |               | 48 V                                                                           |
| Snaga                                                            |               | Baterija s elektrolitskom kiselinom (WET) (2 KUTIJE) (opcija) - 48 V 375 Ah@5h |
| Ukupna utrošena snaga                                            |               | 7 kW                                                                           |
| Punjač baterija (opcija)                                         |               | 48 V, 50 A, elektronički, visoka frekvencija                                   |
| Maksimalne dimenzije kućišta baterije (širina x dužina x visina) | Desna strana  | 490 x 285 x 630 mm                                                             |
|                                                                  | Lijeva strana | 840 x 295 x 630 mm                                                             |

**Podaci o učinkovitosti**

**SR 1601 B**

|                                                                                      |              |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------|-------|
| Maksimalna brzina kretanja unaprijed (samo za transport)                             | 8 km/h       |       |
| Maksimalni nagib prilikom rada                                                       | 15 %         |       |
| Mogućnost nagiba                                                                     | 20 %         |       |
| Minimalni radijus skretanja                                                          | 1.530 mm     |       |
| Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335 - 2 - 72) (LpA) | 69 ± 3 dB(A) |       |
| Razina zvučnog tlaka stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335 - 2 - 72) (LwA)            | 78 dB(A)     |       |
| Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                       | <2,5 m/s²    |       |
| Razina vibracija na tijelu radnika (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                       | <0,5 m/s²    |       |
| Kapacitet spremnika otpada                                                           | Teorijski    | 315 L |
|                                                                                      | Stvarna      | 226 L |
| Maksimalni kapacitet dizanja spremnika otpada                                        | 363 Kg       |       |
| Sustav za kontrolu prašine (opcija, na izvedbi SR 1601 MAXI)                         | 45 L         |       |

**SHEMA OŽIČENJA**

**Ključ**

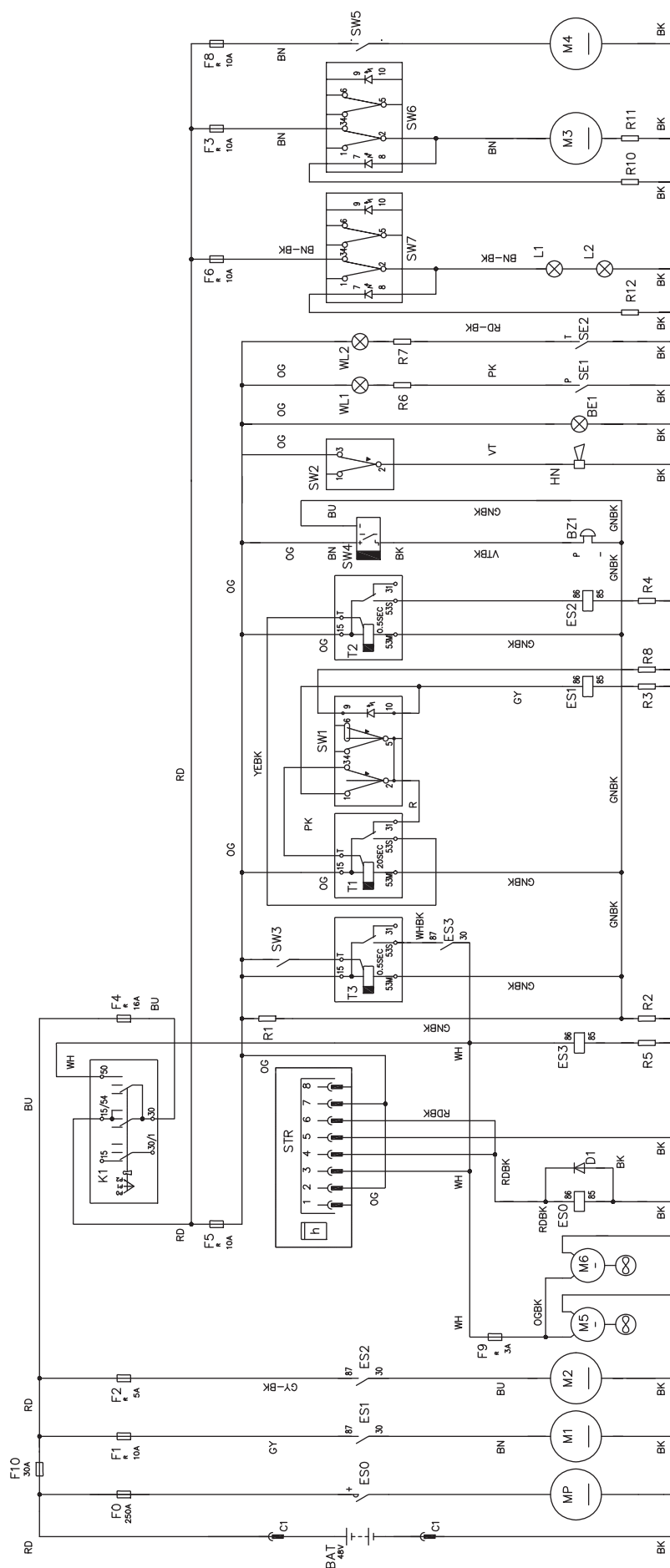
|      |                                                                   |
|------|-------------------------------------------------------------------|
| BAT  | Baterije od 48V                                                   |
| BE1  | Okretno svjetlo (ako postoji)                                     |
| BZ1  | Sirena za kretanje unatrag (ako postoji)                          |
| C1   | Priključak za baterije                                            |
| D1   | Dioda                                                             |
| ES0  | Automatski prekidač glavne hidraulične pumpe                      |
| ES1  | Relej usisnog sustava                                             |
| ES2  | Relej otresača filtra                                             |
| ES3  | Relej za puštanje u pogon                                         |
| F0   | Osigurač glavne hidraulične pumpe (250 A)                         |
| F1   | Osigurač usisnog sustava (10 A)                                   |
| F2   | Osigurač otresača filtra (5 A)                                    |
| F3   | Osigurač pumpe za vodu (2 A) (ako postoji)                        |
| F4   | Osigurač ključa za paljenje (16 A)                                |
| F5   | Osigurač dodatne opreme motora (10 A)                             |
| F6   | Prekidač radnog svjetla (10 A) (ako postoji)                      |
| F8   | Osigurač ventilatora kabine koji se može resetirati (ako postoji) |
| F9   | Osigurač ventilatora (3 A)                                        |
| F10  | Dodatni glavni osigurač (30 A)                                    |
| HN   | Sirena                                                            |
| K1   | Prekidač za paljenje                                              |
| L1/2 | Radna svjetla (ako postoje)                                       |
| M1   | Motor usisnog sustava                                             |
| M2   | Motor otresača filtra                                             |
| M3   | Motor pumpe za vodu (ako postoji)                                 |
| M4   | Ventilator kabine (ako postoji)                                   |
| M5   | Ventilator za hlađenje ulja hidrauličnog sustava                  |
| M6   | Ventilator za hlađenje glavne pumpe                               |
| MP   | Motor glavne hidraulične pumpe                                    |
| R1   | Otpornici 1 za T1, T2, BZ1                                        |
| R2   | Otpornici 2 za T1, T2, BZ1                                        |
| R3   | Otpornik za ES1                                                   |
| R4   | Otpornik za ES2                                                   |
| R5   | Otpornik za ES3                                                   |
| R6   | Otpornik za WL1 (ako postoji)                                     |
| R7   | Otpornik za WL2 (ako postoji)                                     |
| R8   | Otpornik za SW1                                                   |

|     |                                                             |
|-----|-------------------------------------------------------------|
| R10 | Otpornik za SW6                                             |
| R11 | Otpornik za M3 (ako postoji)                                |
| STR | Mjerilo                                                     |
| SE1 | Senzor zapušenosti filtra na spremniku otpada (ako postoji) |
| SE2 | Senzor temperature spremniku otpada (ako postoji)           |
| SW1 | Prekidač usisnog sustava/otresača filtra                    |
| SW2 | Prekidač sirene                                             |
| SW3 | Mikroprekidači za sjedalo vozača                            |
| SW4 | Blizinski prekidač kretanja unatrag (ako postoji)           |
| SW5 | Prekidač ventilatora (ako postoji)                          |
| SW6 | Prekidač pumpe za vodu (ako postoji)                        |
| SW7 | Prekidač za radna svjetla (ako postoji)                     |
| T1  | Timer otresača filtra                                       |
| T2  | Timer otresača filtra 2                                     |
| T3  | Timer mikroprekidača za sjedalo vozača                      |
| WL1 | Signalno svjetlo zapušenosti filtra zraka (ako postoji)     |
| WL2 | Signalno svjetlo temperature spremniku otpada (ako postoji) |

**Šifre boja**

|    |            |
|----|------------|
| BK | Crna       |
| BU | Plava      |
| BN | Smeđa      |
| GN | Zelena     |
| GY | Siva       |
| OG | Narančasta |
| PK | Roza       |
| RD | Crvena     |
| VT | Ljubičasta |
| WH | Bijela     |
| YE | Žuta       |

## SHEMA OŽIČENJA (nastavak)

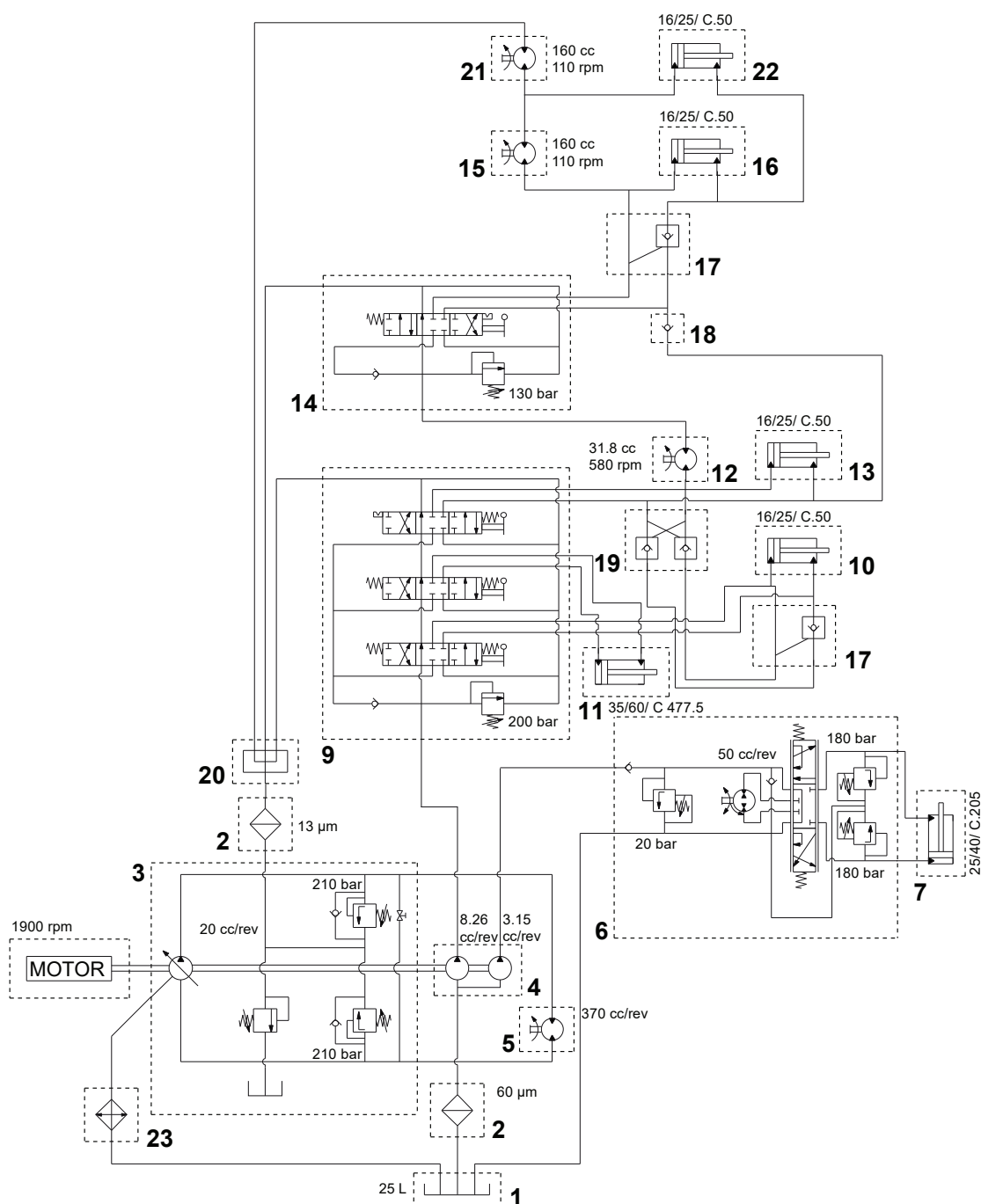


P100337

## HIDRAULIČNA SHEMA

## Ključ

|    |                           |    |                                           |
|----|---------------------------|----|-------------------------------------------|
| 1  | Spremnik ulja             | 12 | Motor centralne četke                     |
| 2  | Filtar za ulje            | 13 | Cilindar centralne četke                  |
| 3  | Pumpa pogonskog sustava   | 14 | Kolektor 1 poluga                         |
| 4  | Dodatna pumpa             | 15 | Motor desne bočne četke                   |
| 5  | Motor pogonskog sustava   | 16 | Cilindar desne bočne četke                |
| 6  | Servo upravljač           | 17 | Nepovratni ventil                         |
| 7  | Upravljački cilindar      | 18 | Jednputni ventil                          |
| 8  | Hladnjak                  | 19 | Dupli nepovratni ventil                   |
| 9  | Kolektor 3 poluge         | 20 | Blok kolektora                            |
| 10 | Cilindar spremnika otpada | 21 | Motor lijeve bočne četke (ako postoji)    |
| 11 | Cilindar flap-a           | 22 | Cilindar lijeve bočne četke (ako postoji) |



P100328

## PRIPREMA STROJA ZA UPORABU



### UPOZORENJE!

*Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:*

- **OPASNOST**
- **UPOZORENJE**
- **PAŽNJA**
- **KONZULTACIJE**

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama (pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

## PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU



### UPOZORENJE!

*Električni dijelovi stroja mogu se ozbiljno oštetiti ako se baterije ispravno ne postave ili ispravno ne spoje.*

*Baterije mora postaviti isključivo kvalificirano osoblje.*

*Prije instaliranja provjerite da baterije nisu oštećene.*

*Iskopčajte priključak za baterije i utikač punjača baterija.*

*Rukujte baterijama veoma pažljivo.*

*Postavite zaštitne kapice na stezaljke baterija koje su isporučene sa strojem.*

Za stroj su potrebne baterije od 48V i one u nisu moraju biti spojene.

Stroj može biti isporučen u jednoj od sljedećih konfiguracija:

bm) Baterije su već instalirane i spremne za uporabu (opcija)

bn) Bez baterija

Prema konfiguraciji stroja postupite kako slijedi.

### a) Baterije su već instalirane i spremne za uporabu (opcija)

1. Otvorite poklopac kućišta baterija (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25).
2. Provjerite jesu li baterije spojene na stroj priključkom (40).
3. Pažljivo zatvorite poklopac.
4. Pri prvoj uporabi stroja s novim baterijama, izvršite kompletni ciklus punjenja baterija (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

### b) Bez baterija

1. Kupite odgovarajuće baterije (pogledajte paragraf "Tehnički podaci").  
Obratite se ovlaštenom distributeru baterija za odabir i postavljanje baterija na stroj.
2. Postavite baterije (pogledajte postupak u Poglavlju o održavanju stroja).
3. Izvršite kompletni ciklus punjenja baterija (vidi postupak u poglavlju Održavanje).

## KONTROLE ZA IZVRŠITI PRIJE RADA

### Svaki put prije uporabe:

1. Provjerite da stroj nije oštećen i da ne curi ulje.
2. Provjerite razinu ulja u hidrauličnom sustavu (19) (pogledajte odnosni paragraf).
3. Ubacite ključ za paljenje (57) i okrenite ga na "I", a potom provjerite signalna svjetla na bateriji (51):
  - Ako su sva LED svjetla (51) upaljena, baterije su pune.
  - Ako se upali neko žuto ili crveno LED svjetlo, baterije treba napuniti (pogledajte postupak punjenja u poglavlju Održavanje).

### Na sjedalu vozača:

4. Uvjerite se da ste razumjeli komande za rad stroja i njihove funkcije.
5. Podesite sjedalo pomoću poluge (41) da lako možete stići do svih komandi.
6. Podesite visinu upravljača pomoću poluge (62) tako da nađete komotan položaj.
7. Ubacite ključ za paljenje (57) i okrenite ga na "I":
  - Provjerite sirenu (58), brojač sati (56) i prednja svjetla (61, opcija) da vidite rade li ispravno.
  - Okrenite ključ za paljenje (57) na "O".
8. Provjerite parkirnu kočnicu (35 i 36). Kočnica mora ostati čvrsto u svom položaju (blokirana parkirana) na način da se ne smije lako otpustiti (odmah priopćite sve nepravilnosti serviserima).
9. Provjerite radi li ispravno papučica glavne kočnice (6).



### UPOZORENJE!

*Ako je papučica "mekana" ili "nestaje" pod pritiskom i na ovaj način nema učinkovitu snagu kočenja, nemojte voziti stroj (odmah saopćite sve nepravilnosti servisnoj službi tvrtke Nilfisk).*

10. Provjerite da nema otvorenih vrata/poklopaca i je li stroj u normalnim radnim uvjetima.

**Planirajte čišćenje unaprijed:**

11. Planirajte putanju čišćenja. Odredite duge i prave dionice sa što manjim brojem zaustavljanja ili kretanja.
12. Putanje četki se mogu malo preklapati kako bi se osiguralo dobro čišćenje.
13. Izbjegavajte oštra skretanja, udaranja o mjesta ili grebanje strana stroja.

**Punjenje spremnika za vodu na DustGuard™ sustavu (opcija)**

14. Skinite čep (29) da dođete do otvora za punjenje.
15. Napunite spremnik (4) čistom vodom. Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko centimetara do ruba.

**CENTRALNA ČETKA**

Za ovaj stroj dostupno je nekoliko različitih centralnih četki. Da biste odabrali najbolju četku za površinu i nečistoću koju trebate očistiti, kontaktirajte distributera proizvoda firme Nilfisk.

**NAPOMENA**

*Da biste postavili centralnu četku, pogledajte paragraf Održavanje centralne četke.*

**UKOVANJE STROJEM**

Stroj SR 1601 je automatski stroj za pometanje podova kojim upravlja vozač sa sjedala. Komande su tako dizajnirane da se mogu lako koristiti. Za čišćenje u jednom prolazu dovoljno je da radnik spusti centralnu četku.

**PUŠTANJE STROJA U POGON I ZAUSTAVLJANJE****Puštanje stroja u pogon****NAPOMENA**

*Sjedalo vozača (32) opremljeno je sigurnosnim senzorom, zahvaljujući kojem se stroj može voziti samo kad je vozač sjeo na njega.*

1. Sjedite na sjedalo vozača (32), ubacit ključ za paljenje (57) i okrenite ga na "I", ali ne pritiskajte papučicu pogona (37), potom pričekajte (nekoliko sekundi) dok se ne upali signalno svjetlo za napunjenu bateriju (51). Ako se upali crveno LED svjetlo (51), okrenite ključ za paljenje na "O" i napunite baterije (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
2. Okrenite ključ za paljenje (57) u smjeru kazaljke na satu na "II", pa ga pustite kad se glavni motor upali.
3. Otpustite parkirnu kočnicu.
4. Pritisnite prednji dio papučice pogona (37) i vozite stroj na 2 ili 3 minuta pri maloj brzini da se zagrije hidraulični sustav.
5. Povežite stroj na radno područje, držeći ruke na volanu (34).
6. Pritisnite prednji dio papučice pogona (37) da se krećete naprijed i stražnji dio da se krećete unatrag. Radna brzina može se podesiti od nule do maksimalne brzine povećanjem pritiska na papučicu.

**UPOZORENJE!**

***Dok upravljate strojem, izbjegavajte nagle promjene pravca, budite pažljivi i vozite malom brzinom posebice kad je spremnik otpada pun ili kad radite na nizbrdicama.***

***Vozite stroj polako na nizbrdicama. Koristite papučicu kočnice (35) da kontrolirate brzinu stroja kad se krećete nizbrdo.***

***Nemojte skretati strojem na nizbrdicama; vozite pravo gore ili dolje.***

**Zaustavljanje stroja**

7. Da biste zaustavili stroj, otpustite papučicu (37). Da biste stroj brzo zaustavili, pritisnite i papučicu kočnice (36).
8. U slučaju nužde, pritisnite tipkalo za slučaj nužde (21) da odmah zaustavite stroj.

**UPOZORENJE!**

***Pritiskom na tipkalo za slučaj nužde (21) stroj se ne zaustavlja. Ako isto pritisnete za vrijeme kretanja stroja, koristite papučicu kočnice (36) da zaustavite stroj.***

9. Da biste resetirali konektor baterije (40), otvorite poklopac na kućištu baterije (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25) i spojite konektor baterije (40).
10. Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (57) na "O", a potom izvadite ključ.
11. Aktivirajte parkirnu kočnicu.

## PARKIRNA KOČNICA

1. Aktivirajte parkirnu kočnicu istovremenim pritiskom na papučice (35) i (36).
2. Deaktivirajte parkirnu kočnicu pritiskom i otpuštanjem papučice (35).



### UPOZORENJE!

**Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, aktivirajte parkirnu kočnicu.**

**Aktivirajte parkirnu kočnicu kad parkirate stroj na nizbrdicama ili kosim terenima.**

## POMETANJE

Slijedite upute u paragrafu "Priprema stroja za uporabu".

1. Dovežite stroj na radno područje kako je opisano u prethodnom paragrafu.
2. Provjerite je li spremnik otpada prikladno spušten pomoću poluge (54).
3. Počnite čišćenje na način što ćete spustiti i koristiti centralnu četku pomoću poluge (53).



### PAŽNJA!

**Izbjegavajte se zaustavljati na dugo sa strojem u istom položaju i kad se četke okreću: može doći do stvaranja neočekivanih tragova na podu.**



### NAPOMENA

**Vrata za pražnjenje spremnika otpada otvaraju se automatski kad se spusti centralna četka, a automatski se zatvaraju čim se centralna četka podigne.**

4. Pritisnite gornji dio prekidača (59) da uključite usisni ventilator i sustav za zaštitu od prašine.



### PAŽNJA!

**Kad radite na vlažnim podovima, isključite usisni ventilator i sustav za zaštitu od prašine pomoću prekidača (59) da zaštitite filter za prašinu.**

**Uključite usisni ventilator i sustav za zaštitu od prašine čim vratite stroj na suhi pod.**

5. Spustite i uključite bočne četke (9) (15, kojima j opremljen model SR 1601 MAXI) pomoću poluge (52). Uključite sustav za zaštitu od prašine DustGuard™, ako on postoji, pomoću prekidača (60).
6. Vozite stroj pravo naprijed pri brzini brzog hodanja. Vozite stroj sporije ukoliko trebate počistiti veliku količinu prašine i krša ili kad je to potrebno iz sigurnosnih razloga. Preklapanje može iznositi 15 cm.
7. Za ispravni rad stroja filter za prašinu mora biti što čistiji. Da biste čistili filter za prašinu dok pometate, uključite otresač filtra pritiskom na donji dio prekidača (59), potom uključite usisni ventilator i sustav za zaštitu od prašine pritiskom na gornji dio prekidača (59) kad je otesanje završeno.  
Za vrijeme rada, ponovite postupak u prosjeku svakih 10 minuta (ovisno o količini prašine u sredini u kojoj vršite čišćenje).



### NAPOMENA

**Ovaj postupak se može izvršiti i kad je stroj u pogonu.**



### PAŽNJA!

**Kad je filter prašine zapušen i/ili spremnik otpada pun, stroj ne može skupljati prašinu i krš.**

8. Povremeno gledajte iza stroja da se uvjerite kupi li stroj sitni otpad. Nečistoća koja ostane na putanji iza stroja obično pokazuje da se stroj kreće suviše brzo, da centralnu četku treba podesiti ili da je spremnik otpada (45) pun. Spremnik otpada (45) trebate isprazniti svaki put nakon rada odnosno svaki put kad se on napuni (pogledajte postupak u narednom paragrafu).

**POSTUPAK PRAŽNJENJA SPREMNIKA OTPADA****OPASNOST!**

*Spremnik otpada morate prazniti samo na ravnom terenu.  
Nemojte dizati spremnik otpada kad je stroj na nizbrdici.*

**NAPOMENA**

*Minimalni slobodni prostor za istovar spremnika otpada prema stropu potreban za dizanje spremnika otpada iznosi 275 cm.*

1. Podignite centralnu četku pomoću poluge (53).
2. Pritisnite donji dio prekidača (59) da uključite otresač filtra i uklonite prekomjernu nečistoću s filtra za prašinu (12).

**NAPOMENA**

*Za bolji učinak otresača filtra, uvijek uključite otresač filtra kad je spremnik otpada do kraja spušten.*

3. Povežite stroj do područja namijenjeno za pražnjenje spremnika otpada ili do velikog kontejnera za smeće.
4. Podignite spremnik otpada pomoću poluge (54) na željenu visinu pražnjenja.

**NAPOMENA**

*Vrata za pražnjenje spremnika otpada automatski se zatvaraju kad koristite polugu (54) da dignete spremnik otpada. Kontrola vrata za pražnjenje spremnika može se ponovo uspostaviti pomoću poluge (55) čim se spremnik otpada počne dizati tako da isti možete isprazniti po potrebi na bilo kojoj visini.*

5. Vozite stroj naprijed sve dok se spremnik otpada ne nađe iznad kontejnera i aktivirajte parkirnu kočnicu.
6. Otvorite vrata za pražnjenje (55) spremnika otpada i ispraznite isti.

**NAPOMENA**

*Ako ne praznite spremnik u kontejner za smeće, preporuča se da pražnjenje vršite na maloj visini da izbjegnute dizanje prašine u zraku.*

**UPOZORENJE!**

*Prije vršenja bilo kojeg postupka održavanja ispod ili u blizini podignutog spremnika otpada, podignite spremnik otpada do kraja pomoću poluge (54), potom povucite ručicu (39) unatrag da se uvjerite da je na mjestu sigurnosni držač spremnika otpada (5). Sigurnosni držač spremnika otpada drži spremnik otpada podignutim da omogućiti rad ispod spremnika otpada. Nikada nemojte računati samo na hidraulične komponente stroja da biste na siguran način zadržali spremnik otpada u podignutom položaju.*

7. Povucite ručicu za blokiranje (39) unatrag da se uvjerite da je sigurnosni držač spremnika otpada (5) na mjestu, potom malo spustite spremnik otpada pomoću poluge (54) da ga učvrstite.
8. Provjerite vrata na spremniku otpada i njihovu prednju brtvu. Ako je potrebno, koristite četku da uklonite nečistoću iz ove zone. Za ispravan rad stroja, vrata na spremniku otpada moraju biti čvrsto zatvorena uz kućište četke.
9. Vratite se na mjesto radnika. Otpustite parkirnu kočnicu.  
Odmaknite stroj sve dok ne bude bilo moguće spustiti spremnik otpada.
10. Podignite spremnik otpada pomoću poluge (54), gurajte ručicu za blokiranje (39) unaprijed dok se sigurnosni držač (5) ne otkaci, potom spustite spremnik otpada.

## NAKON UPORABE STROJA

1. Pritisnite donji dio prekidača (59) da uključite otresać filtra, očistite filter za prašinu na spremniku otpada i ispraznite spremnik otpada (pogledajte prethodni paragraf).
2. Podignite centralnu četku pomoću poluge (53).
3. Okrenite sve komande u položaj off (isključeno).
4. Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (57) na "O", a potom izvadite ključ.
5. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
6. Ako je potrebno, napunite baterije (pogledajte postupak u Poglavlju Održavanje).
7. Provjerite program održavanja i izvršite sve potrebne zahvate održavanja prije skladištenja.
8. Pohranite stroj unutar prostorija.



### NAPOMENA

*Stroj možete čistiti tlačnim peračem pod uvjetom da mlaz ne usmjeravate izravno ili unutar električnih komponenti. Uvijek morate pričekati da se stroj potpuno osuši svaki put prije uporabe.*

Priopćite sve kvarove ili smetnje bilo kojem servisu tvrtke Nilfisk ili serviserima.

## DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Izvršite postupke navedene u paragrafu o postupanju sa strojem nakon uporabe.
2. Provjerite je li prostor za skladištenje stroja suh i čist.
3. Iskopčajte konektor baterija pomoću kontrolne tipke (21).
4. (Za strojeve opremljene sustavom za zaštitu od prašine). Ispraznite spremnik (4) i očistite filter za vodu (30) (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

## ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U tablici koja slijedi navedena je shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršiti kvalificirano osoblje ili servisna služba tvrtke Nilfisk.

U ovom Priručniku nalazi se Tablica sa zahvatima programiranog održavanja; u njemu su opisani najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.



### UPOZORENJE!

**Za vršenje postupaka održavanja, isključite stroj, iskopčajte baterije, aktivirajte parkirnu kočnicu i izvadite ključ za paljenje.**

**Prije provođenja bilo kojeg postupka održavanja, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o Sigurnosti.**

## TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA



### NAPOMENA

Vremenski intervali održavanja dani su za strojeve koji rade u normalnim (prosječnim) radnim uvjetima. Strojevi koji se koriste u otežanim ambijentalnim radnim uvjetima zahtijevaju češće održavanje.

| Postupak                                                                               | Nakon isporuke | Dnevno | Svaki 30 sati | Svaki 150 sati | Svaki 300 sati | Svaki 1.000 sati |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------|---------------|----------------|----------------|------------------|
| Provjera razine tekućine u baterijama                                                  |                |        |               |                |                |                  |
| Punjenje baterija                                                                      |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera razine hidrauličnog ulja                                                      |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera parkirne kočnice                                                              |                |        |               |                |                |                  |
| Čišćenje centralne i bočne četke                                                       |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera i čišćenje filtra za vodu na sustavu za kontrolu prašine (opcija)             |                |        |               |                |                |                  |
| Čišćenje hladnjaka ulja hidrauličnog sustava                                           |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera i podešavanje četke                                                           |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("A" metoda)                    |                |        | (2)           |                |                |                  |
| Provjera je li flap čitav, provjera njegove visine i rada                              |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera cjelovitosti brtve spremnika otpada                                           |                |        |               |                |                |                  |
| Provjera i čišćenje električnog ventilatora i kućišta ugljenih četkica glavnog motora. |                |        | (1) - (2)     |                |                |                  |
| Podmazivanje ležaja upravljača i hidrauličnog klipa                                    |                |        |               |                |                |                  |
| Zamjena filtra za hidraulično ulje spremnika                                           |                |        |               | (1)            |                |                  |
| Zamjena filtra za hidraulično ulje pumpe                                               |                |        |               | (1)            |                |                  |
| Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("B" metoda)                    |                |        |               | (2)            |                |                  |
| Provjera i čišćenje filtra prašine na spremniku otpada ("C" metoda)                    |                |        |               |                | (2)            |                  |
| Zamjena filtra za "punjenje" hidrauličnog ulja                                         |                |        |               |                |                | (1)              |
| Zamjena hidrauličnog ulja u spremniku                                                  |                |        |               |                |                | (1) - (3)        |

(1) Za odnosni postupak pogledati Priručnik s uputama za servisiranje.

(2) Ili češće, u prašnjavom području.

(3) Zamijenite hidraulično ulje prvi put nakon 500 sati, a potom jednom godišnje.

**POSTAVLJANJE/SKIDANJE BATERIJA****UPOZORENJE!**

*Nemojte naginjati olovne (WET) baterije kako ne bi došlo do isticanja iz veoma nagrizajuće tekućine iz baterija. Nemojte spajati, čak ni slučajno, pozitivni i negativni kraj baterija pomoću alata, ključeva itd. To može dovesti do opasnog kratkog spoja.*

**Postavljanje baterija**

Pogledajte paragraf Tehnički podaci da vidite koji je tip baterija odobren. Baterije moraju biti instalirane kako je prikazano na shemi (46).

**UPOZORENJE!**

*WET baterije se nalaze u odgovarajućoj kutiji kako ne bi došlo do curenja kiseline iz njih. Nemojte postavljati WET baterije bez odgovarajuće kutije.*

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Provjerite je li izvađen ključ za paljenje (57).
3. Otvorite poklopac kućišta baterija (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25).
4. Uz pomoć pomoćnika ili prikladnog sustava za dizanje, postavite baterije (3 i 22) i spojite ih kako je prikazano na shemi (46).
5. Spojite konektor baterije (40) i zatvorite poklopac (1).
6. Ako je potrebno, napunite baterije (pogledajte postupak u narednom paragrafu).

**Vađenje baterija**

7. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
8. Provjerite je li izvađen ključ za paljenje (57).
9. Iskopčajte konektor baterija (40) pomoću kontrolne tipke (21).
10. Otvorite poklopac kućišta baterija (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25).
11. Iskopčajte žice i kabele baterije (3 i 22).
12. Provjerite jesu li kapice (47) olovnih (WET) baterija zatvorene, kako ne bi došlo do isticanja iz veoma nagrizajuće tekućine iz baterija.
13. Uz pomoć asistenta i pomoću odgovarajućeg sustava za dizanje, izvadite baterije (3 i 22).

**PUNJENJE BATERIJA****NAPOMENA**

*Napunite baterije kada se upali crveno LED svjetlo (57) (prazne baterije), kada su neka žuta LED svjetla upaljena (poluprazne baterije), ili na kraju svakog ciklusa čišćenja.*

**PAŽNJA!**

*Redovito punjenje baterija produžava njihov vijek trajanja.*

**PAŽNJA!**

*Kad su baterije prazne, napunite ih što prije budući se njihov vijek trajanja skraćuje kad su prazne. Provjeravajte napunjenost baterije barem jednom tjedno.*

**UPOZORENJE!**

*Ako je stroj opremljen olovnim (WET) baterijama, njihovo punjenje dovodi do stvaranja veoma eksplozivnog vodikovog plina. Punite baterije u dobro prozračenoj prostoriji i podalje od otvorenog plamena. Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.*

*Za vrijeme punjenja baterija poklopac uvijek mora biti otvoren.*

**UPOZORENJE!**

*Budite posebno pažljivi za vrijeme punjenja olovnih (WET) baterija jer može doći do curenja tekućine iz baterija. Tekućina baterija je nagrizajuća. Ako dođe u dodir s kožom ili očima, dobro isperite vodom i obratite se liječniku.*

1. Odvezite stroj na ravnu površinu i aktivirajte parkirnu kočnicu.
2. Provjerite je li izvađen ključ za paljenje (57).
3. Otvorite poklopac kućišta baterija (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25).
4. (Samo za WET baterije) provjerite razinu elektrolita u baterijama (3 i 22). Ako je potrebno, dolijte ga kroz kapice (47). Ostavite kapice otvorene za naredno punjenje baterija. Ako je potrebno, očistite gornju površinu baterija.
5. Provjerite u Priručniku za punjač baterije je li punjač baterije odgovarajući.  
Napon punjača baterije mora iznositi 48 V.

**PAŽNJA!**

*Koristite punjač baterija koji je prikladan za tip instaliranih baterija.*

6. Iskopčajte konektor za baterije (40) pomoću kontrolne tipke (21) i spojite ga na vanjski punjač baterija.
7. Spojite punjač baterije na električni sustav i napunite baterije.
8. Nakon punjenja, iskopčajte punjač baterije s električne mreže i s konektora (40).
9. Provjerite razinu elektrolita i zatvorite kapice (47).
10. Ponovo spojite konektor za baterije (40) na stroj.
11. Zatvorite poklopac (1). Sad je stroj spreman za uporabu.

**UPOZORENJE!**

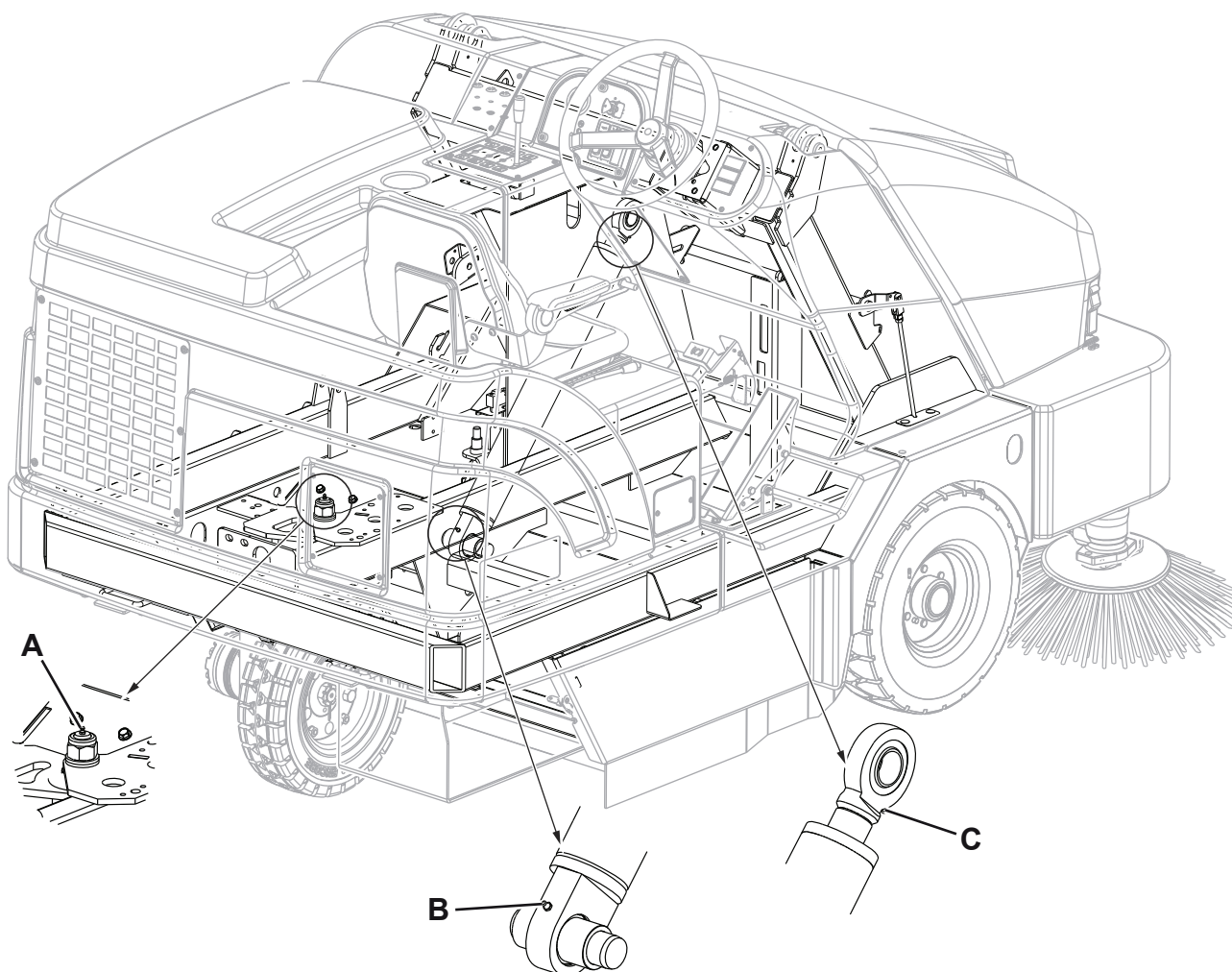
*Nikada nemojte spajati punjač baterija na suprotnu stranu priključka fiksiranog na stoju. Elektromotorni sustav bi se mogao trajno oštetiti.*

**PODMAZIVANJE LEŽAJA UPRAVLJAČA I SUSTAVA ZA DIZANJE SPREMNIKA OTPADA**

Prema spisku programiranog održavanja, stavite određenu količinu masti u svaku mazalicu na stroju sve dok mast ne izađe na ležajeve.

Područja podmazivanja:

- Osovina upravljača (A, Sl. 2)
- Donji kraj cilindra za dizanje spremnika otpada (B)
- Gornji kraj cilindra za dizanje spremnika otpada (C)



Slika 2

P100321

## ODRŽAVANJE CENTRALNE ČETKE



### NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Sljedeće postupke možete primijeniti na sve tipove četki.

### Provjera i čišćenje centralne četke



### UPOZORENJE!

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad održavate centralnu četku jer između čekinja može biti oštarih ostataka.

1. Povežite stroj na ravan pod.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Okrenite ključ za paljenje (57) i pustite stroj u pogon.
4. Spustite centralnu četku pomoću poluge (53).
5. Okrenite ključ za paljenje (57) na "O" da zaustavite stroj.
6. Otvorite desnu ploču (18).
7. Pomaknite u stranu desni bočni flap (A, Sl. 3) i zakačite ga pomoću klina (B).
8. Otvorite polugu pratilju (C) da pristupite centralnoj četki (D).



### NAPOMENA

Polugu pratilju drži na mjestu desna bočna ploča za pristup (18) centralnoj četki.

9. Izvucite centralnu četku (D) iz njenog kućišta i uklonite svaku nit ili žicu koja se omotala oko nje i njene glavčine. Zamijenite četku kada se čekinje smanje na dužinu od 5 cm.

### Zamjena centralne četke

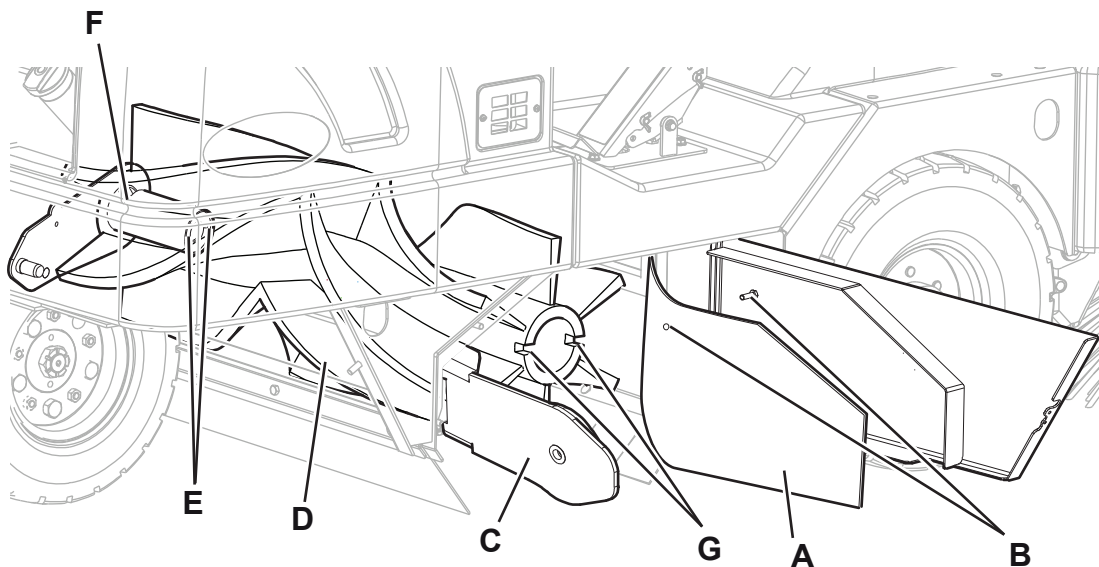
10. Postavite centralnu četku (D) i gurnite je natrag u kućište. Uvjerite se da su se prorezi na središtu centralne četke (D) zakačili u klinove (E) na pogonskoj glavčini centralne četke (F) i da je centralna četka pravilno nalegla.
11. Zatvorite i zavrnite polugu pratilju (C) u središte centralne četke.



### NAPOMENA

Uvjerite se da su se krilca na polugi pratilji zakačila u proreze (G) (desna strana) na središtu glavne četke.

12. Vratite desni bočni flap u njegov položaj i zatvorite desnu ploču (18) dok se poluga za blokiranje ne zakači.



Slika 3

P100321

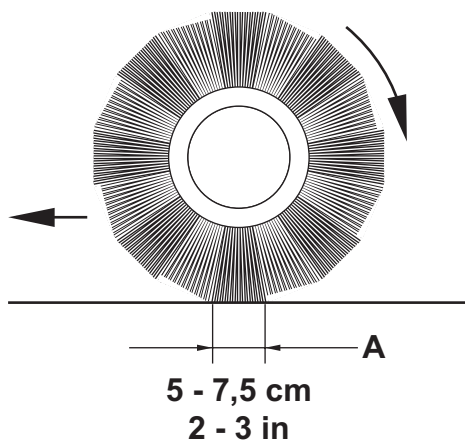
### Podešavanje centralne četke

1. Povežite stroj na ravan pod.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Okrenite ključ za paljenje (57) i pustite stroj u pogon.
4. Spustite centralnu četku pomoću poluge (53) i pustite je da bude u pogonu 1 minut.
5. To omogućava da četka očisti "traku" na podu. Nakon 1 minut, dignite centralnu četku, deaktivirajte parkirnu kočnicu i pokrećite stroj na način da se vidi očišćena traka.
6. Provjerite iznosi li širina traga centralne četke (A, Sl. 8), čitavom svojom dužinom, od 5 do 7,5 cm.  
Ako trag (A) nije unutar navedenih specifikacija, podesite visinu centralne četke.
7. Da biste je podesili, otvorite poklopac kućišta baterije (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25), popustite gumb (A, Sl. 5) i djelujte na podešivač centralne četke (B) imajući u vidu sljedeće:
  - Kad podešivač okrećete u pravcu kazaljke na satu, smanjuje se pritisak i otisak centralne četke.
  - Kad podešivač okrećete u smjeru suprotno od kazaljke na satu, povećava se pritisak i otisak bočne četke.
 Nakon podešavanja, blokirajte podešivač pomoću gumba (A).
8. Ponovite korake od 2 do 7 sve dok očišćena traka ne izgleda kao na slici 4.

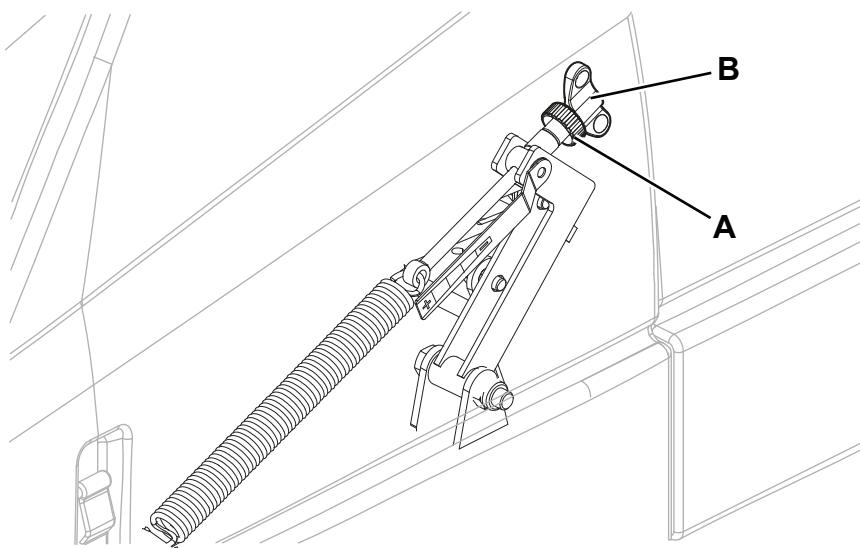


#### NAPOMENA

Ako se otisak četke ne može prikladno podesiti, jer pritisak četke nije isti na obadva kraja, pogledajte postupak podešavanja u Priručniku s uputama za servisiranje.



Slika 4



Slika 5

P100322

## ODRŽAVANJE BOČNIH ČETKI

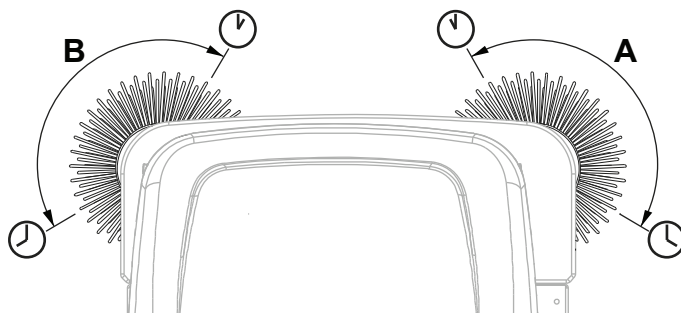


### NAPOMENA

Dostupne su četke s tvrdim ili mekšim čekinjama. Sljedeće postupke možete primijeniti na sve tipove četki.

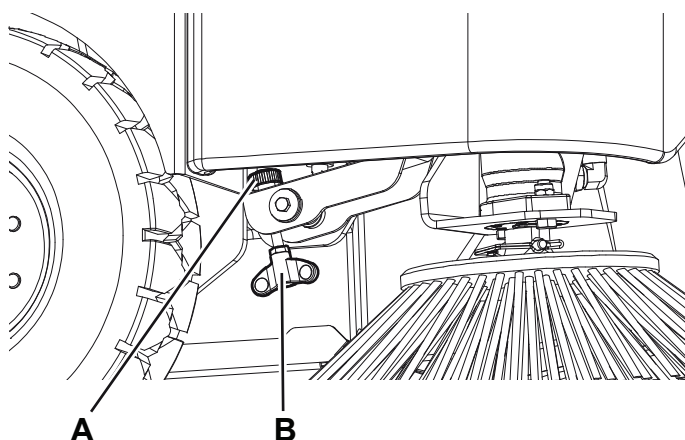
### Podešavanje bočnih četki

1. Povežite stroj na ravan pod.
2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
3. Okrenite ključ za paljenje (57) i pustite stroj u pogon.
4. Spustite bočnu četku pomoću poluge (52) i pustite je da bude u pogonu 1 minut.
5. Kad su spuštene, bočne četke (9) (15, na modelu SR 1601 MAXI) trebalo bi da dodiruju pod kako je prikazano na slici (A i B, Sl. 6).
6. Da biste je podesili, popustite gumb (A, Sl. 7) i djelujte na podešivač bočne četke (B) imajući u vidu sljedeće:
  - Kad podešivač okrećete u pravcu kazaljke na satu, smanjuje se pritisak i otisak centralne četke.
  - Kad podešivač okrećete u smjeru suprotno od kazaljke na satu, povećava se pritisak i otisak bočne četke.
 Nakon podešavanja, blokirajte podešivač pomoću gumba (A).
7. Ponovite korake od 1 do 5 da provjerite je li ispravno podešena visine bočne četke.
8. Ako je četka suviše istrošena da bi se mogla podesiti, ili ako su čekinje istrošene do dužine od 7,5 cm, zamijenite četku.



P100323

Slika 6



P100324

Slika 7

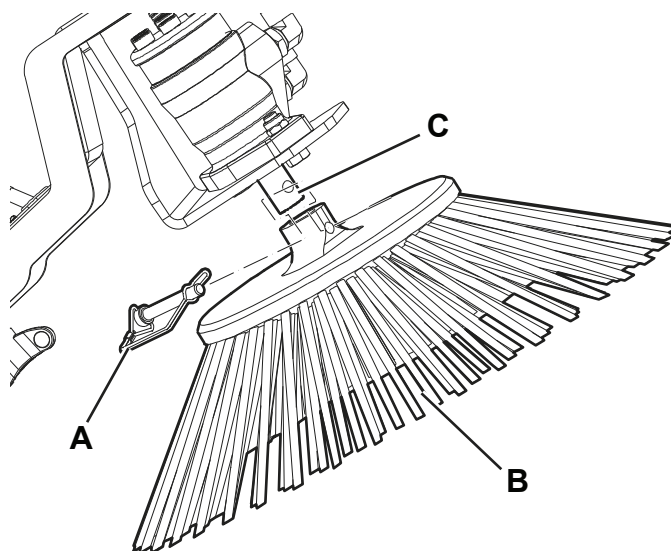
### Zamjena bočnih četki



### UPOZORENJE!

**Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad mijenjate bočnu četku jer između čekinja može biti oštih ostataka.**

1. Podignite spremnik otpada dok Vam se bočna četka ne nađe otprilike na visinu grudi.
2. Otpustite oprugu da skinete montažni klin (A, Sl. 8) i skinite bočnu četku (B) s osovine motora.
3. Stavite novu četku na osovinu motora (C), poravnajte otvor s montažnim klinom i zakvačite montažni klin (A).
4. Podesite visinu bočne četke svaki put kad istu zamijenite kako je navedeno u prethodnom paragrafu.



P100325

Slika 8

## ODRŽAVANJE FILTRA ZA PRAŠINU (PLOČASTI FILTAR)

Filtar za prašinu na spremniku otpada mora se redovito čistiti da se održi učinkovitost usisnog sustava. Pridržavajte se preporučenih vremenskih intervala za servisiranje filtera kako bi oni što duže trajali.



### UPOZORENJE!

- **Koristite zaštitne naočale prilikom čišćenja filtera.**
- **Očistite filter u dobro provjetrenom prostoru.**
- **Nosite odgovarajuću masku za prašinu da ne biste udisali prašinu.**
- **Nemojte bušiti filter.**

1. Povežite stroj na ravni pod, aktivirajte parkirnu kočnicu i okrenite ključ za paljenje (57) na "O".
2. Otvorite kvačice (6), podignite poklopac na spremniku otpada (16) i uvjerite se da je potporna šipka (17) na mjestu.
3. Provjerite je li gornja strana filtera za prašinu (12) oštećena. Do nakupljanja velike količine prašine na gornjoj strani filtera obično dolazi zbog rupe na filtru ili oštećenja brtve filtera.
4. Odvrnite gumb (13) koji fiksira sklop otresaa filtera. Podignite sklop otresaa filtera (11) da pristupite ploči filtera.
5. Dignite filter za prašinu (12) i skinite ga sa stroja.
6. Očistite filter jednom od navedenih metoda:

### Metoda "A"

Pokupite prašinu s filtera. Potom lagano udarite filter o ravnu površinu (na način da zaprljana strana bude dolje) da uklonite preostalu prašinu i nečistoću.



#### NAPOMENA

*Pazite da ne oštetite metalnu usnu koja prelazi brtvu.*

### Metoda "B"

Pokupite prašinu s filtera. Potom pušite komprimirani zrak (maksimalni tlak 6 Bar) u čistu stranu filtera (u suprotnom smjeru od protoka zraka).

### Metoda "C"

Pokupite prašinu s filtera. Potom potopite filter u toplu vodu na 15 minuta, pa ga isperite pod blagim mlazom vode (maksimalni tlak 2,5 Bar). Prije nego što filter ponovo namontirate na stroj, on se mora dobro osušiti.



#### NAPOMENA

*Za ispravno sušenje, položite filter vodoravno na dva držača kako bi zrak mogao protjecati ispod filtera.*



#### NAPOMENA

*Za bolje čišćenje, dopušteno je prati filter vodom i sredstvima za pranje bez pjene. Na ovaj način filter će se bolje oprati, ali to smanjuje vijek trajanja filtera, te se stoga on mora češće mijenjati. Uporaba neprikladnog sredstva za pranje može oštetiti filter.*

7. Namontirajte filter u obrnutom redoslijedu od redoslijeda skidanja i obratite pažnju na sljedeće:
  - Postavite filter na način da metalna gaza bude gore.
  - Ako je brtva filtera oštećena ili nedostaje, morate je zamijeniti.



#### NAPOMENA

*Prije ponovnog stavljanja filtera očistite sitnu nečistoću s ploče za prašinu koja se nalazi ispod filtera. Provjerite da li se flap za sitnu nečistoću na stražnjoj strani ploče za prašinu slobodno njiše.*

## ODRŽAVANJE FILTRA ZA PRAŠINU (ZATVORENI DŽEPNI FILTAR)

Zatvoreni džepni filter praktično ne zahtijeva održavanje. Jedino potrebno povremeno održavanje sastoji se u tome da jednom dnevno uključite otresaa filtera pritiskom na donji dio prekidača (59).



#### NAPOMENA

*Otresaa filtera može se pustiti u pogon kad je spremnik otpada spušten.*

## ODRŽAVANJE FLAP-A

### Pripremne radnje

1. Ispraznite spremnik otpada kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu kako težina otpadaka ne bi ugrozila provjeru visine flap-a.
2. Povežite stroj na ravan pod, koji je pogodan za provjeru visine flap-a.
3. Okrenite ključ za paljenje (57) na "O".
4. Aktivirajte parkirnu kočnicu.

### Provjera flap-a

5. Otvorite desna (18) i lijeva vrata (2).
6. Skinite centralnu četku kako je navedeno u odgovarajućem paragrafu.
7. Provjerite prednji i stražnji flap i na kućištu centralne četke. Zamijenite ili popravite flap-ove kad su oštećeni ili toliko istrošeni da njihova udaljenost od poda iznosi manje od 6 mm (vidite postupak u Priručniku s uputama za servisiranje).

## ČIŠĆENJE FILTRA ZA VODU NA SUSTAVU ZA ZAŠTITU OD PRAŠINE (OPCIJA)

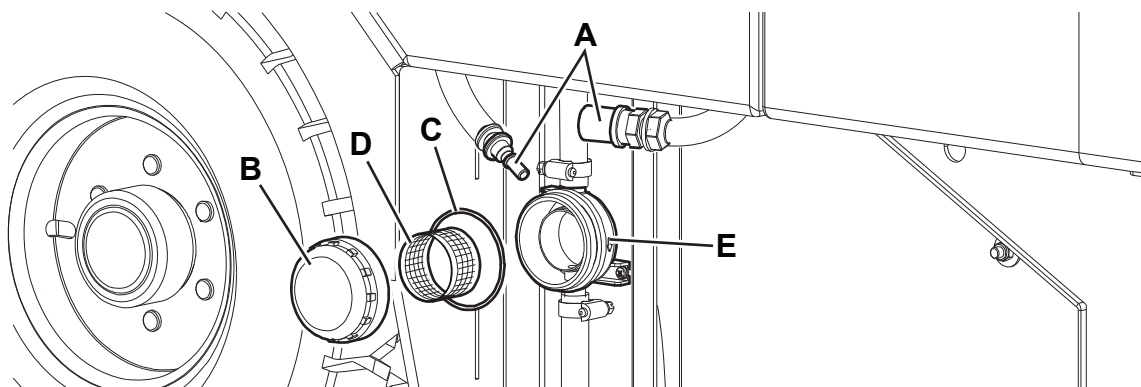
1. Povežite stroj na ravni pod, aktivirajte parkirnu kočnicu i okrenite ključ za paljenje (57) na "O".
2. Otkachite brzu spojku (A, Sl. 9) s crijeva spremnika.
3. Skinite lijevu ploču (2) da stignete do filtra za vodu (30).
4. Skinite prozirni poklopac (B) s brtvom (C), potom skinite filtersku mrežicu (D). Očistite ih i postavite na nosač (E).



### NAPOMENA

Stavite brtvu (C) i filtersku mrežicu (D) u kućišta na poklopcu i nosaču (E).

5. Izvršite montažu u suprotnom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste izvršili rastavljanje.



P100329

Slika 9

## HIDRAULIČNO ULJE



### UPOZORENJE!

Ne dodirujte vruće dijelove.

Pričekajte da se motor i hidraulični sustav ohladi.

1. Povežite stroj na ravni pod, aktivirajte parkirnu kočnicu i okrenite ključ za paljenje (57) na "O".
2. Otvorite poklopac kućišta baterija (1) pomoću tipkala za oslobađanje (25).
3. Skinite lijevi bočni poklopac (4) pomoću kvačice, ako je potrebno skinite crijevo filtra za vodu (30, ako postoji).
4. Provjerite razinu hidrauličnog ulja pomoću indikatora na spremniku (19). Razina hidrauličnog ulja mora biti na polovici indikatora. Ako je ispod ove razine, odvijte poklopac (20) i dodajte ulje AGIP Arnica 46. Zamijenite ulje ako se ono više kontaminira uslijed mehaničkog kvara (pogledajte postupak u Priručniku s uputama za servisiranje).

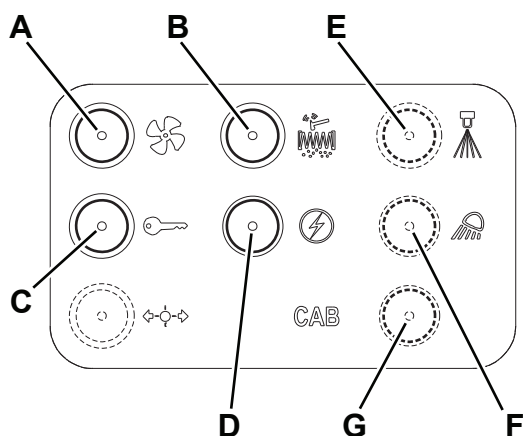
## PROVJERA/ZAMJENA/RESET OSIGURAČA

### Provjera/reset osigurača

1. Povežite stroj na ravan pod.
  2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  3. Okrenite ključ za paljenje (57) na "O" i izvadite ga.
  4. Na ploči (38), provjerite je li deaktiviran jedan od sljedećih osigurača (Sl. 8):
    - (A): F1 (10 A), usisavanje prašine
    - (B): F2 (10 A), otresač filtra
    - (C): F4 (16 A), ključ za paljenje
    - (D): F5 (10 A), pomoćni krug motora
    - (E): F3 (2 A), sustav za zaštitu od prašine (ako postoji)
    - (F): F6 (10 A), radna svjetla (opcija)
    - (G): F8, ventilator kabine (opcija)
- Resetirajte svaki deaktivirani osigurač, ali kad se komponenta koja je dovela do deaktiviranja potpuno ohladi.

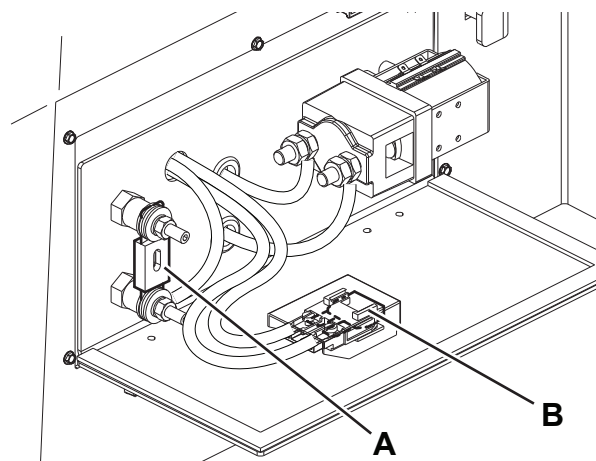
### Provjera/zamjena osigurača i lamelnog osigurača

1. Povežite stroj na ravan pod.
  2. Aktivirajte parkirnu kočnicu.
  3. Okrenite ključ za paljenje (57) na "O" i izvadite ga.
  4. Otvorite poklopac na kutiji s osiguračima (23).
  5. Provjerite jesu li čitavi sljedeći osigurači:
    - (A, Sl. 11): Osigurač motora glavne pumpe F0 (250A)
    - (B): Lamelni osigurač pomoćnog kruga F10 (30 A) (B)
- Zamijenite sve osigurače koji su iskočili.
6. Zatvorite s kutiju s osiguračima (23).



Slika 10

P100338



Slika 11

P100339

**PRETRAGA KVAROVA**

| Problem                                              | Mogući uzrok                                                | Rješenje                                                   |
|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Stroj se ne kreće                                    | Baterije ili konektor su iskopčani.                         | Spojite baterije ili konektor.                             |
|                                                      | Baterije su prazne                                          | Napunite baterije                                          |
|                                                      | Osigurači su iskočili                                       | Resetirajte sve osigurače koji su iskočili                 |
|                                                      | Parkirna kočnica mora biti aktivirana.                      | Otpustite parkirnu kočnicu                                 |
|                                                      | Vijak za oslobađanje nije u ispravnom položaju              | Okrenite ga prikladno                                      |
| Centralna četka se ne okreće                         | Centralna četka je dignuta                                  | Spustite centralnu četku pomoću poluge                     |
|                                                      | Otpad se obmotao oko pogona četke                           | Uklonite otpad                                             |
|                                                      | Spremnik otpada nije do kraja spušten                       | Spustite do kraja spremnik otpada                          |
| Stroj slabo skuplja sitni otpad/prašinu              | Usisni sustav je isključen                                  | Uključite usisni sustav preko prekidača                    |
|                                                      | Filtar za prašinu je zapušten                               | Očistite filtari za prašinu                                |
|                                                      | Spremnik otpada je pun                                      | Ispraznite spremnik otpada                                 |
|                                                      | Flap-ovi su oštećeni ili loše namješteni                    | Provjerite je li flap čitav i je li ispravno namješten (*) |
|                                                      | Visina centralne četke nije točna                           | Podesite visinu centralne četke                            |
|                                                      | Osigurači su iskočili                                       | Resetirajte sve osigurače koji su iskočili                 |
| Bočna četka ne radi                                  | Bočna četka je dignuta                                      | Spustite bočnu četku pomoću poluge                         |
|                                                      | Otpad se obmotao oko pogona četke                           | Uklonite otpad                                             |
|                                                      | Spremnik otpada nije do kraja spušten                       | Spustite do kraja spremnik otpada                          |
| Vrata za pražnjenje spremnika otpada se ne zatvaraju | Vrata za pražnjenje spremnika otpada su zaglavljena otpadom | Uklonite otpad i očistite rubove komore za otpad           |
| Motor otresača filtra ne radi                        | Priključak motora otresača filtra nije prikladno spojen     | Spojite ga prikladno                                       |
|                                                      | Osigurač je iskočio                                         | Resetirajte osigurač koji je iskočio                       |
| Sustav za zaštitu od prašine (opcija) ne radi        | Prekidač je u kvaru                                         | Zamijenite prekidač (*)                                    |
|                                                      | Mlaznice ili filtari za vodu su zapušteni                   | Očistite ih                                                |
|                                                      | Pumpa je u kvaru                                            | Zamijenite je                                              |
|                                                      | Osigurač je iskočio                                         | Resetirajte osigurač koji je iskočio                       |

(\*) Postupak mora izvršiti servisna služba tvrtke Nilfisk.

Za više informacija kontaktirajte servisnu službu tvrtke Nilfisk, a gdje je moguće pročitajte Priručnik za servisiranje.

**DEMOLIRANJE**

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Poliesterski filtari prašine
- Centralna i bočne četke
- Ulje hidrauličnog sustava
- Filtari za ulje hidrauličnog sustava
- Plastične cijevi i dijelove
- Električne i elektroničke dijelove (\*)

(\*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

## CUPRINS

|                                                                                                         |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>INTRODUCERE .....</b>                                                                                | <b>2</b>  |
| SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....                                                                    | 2         |
| DESTINAȚIA.....                                                                                         | 2         |
| MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL .....                                                                | 2         |
| DECLARAȚIE DE CONFORMITATE .....                                                                        | 2         |
| DATELE DE IDENTIFICARE .....                                                                            | 2         |
| ALTE MANUALE DE CONSULTAT .....                                                                         | 2         |
| PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA .....                                                                 | 2         |
| MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE .....                                                                    | 2         |
| ABILITĂȚI FUNCȚIONALE .....                                                                             | 3         |
| CONVENȚII .....                                                                                         | 3         |
| <b>DEZAMBALAREA/RECEPȚIA .....</b>                                                                      | <b>3</b>  |
| <b>SIGURANȚA .....</b>                                                                                  | <b>3</b>  |
| SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ .....                                                                 | 4         |
| SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL .....                                                             | 4         |
| INSTRUCȚIUNI GENERALE .....                                                                             | 5         |
| SUPORT DE SIGURANȚĂ AL COLECTORULUI .....                                                               | 7         |
| RIDICAREA UTILAJULUI CU AJUTORUL CRICULUI .....                                                         | 7         |
| TRANSPORTUL UTILAJULUI .....                                                                            | 7         |
| ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI .....                                                                   | 7         |
| <b>DESCRIEREA UTILAJULUI .....</b>                                                                      | <b>8</b>  |
| STRUCTURA UTILAJULUI .....                                                                              | 8         |
| COMENZI DE OPERARE .....                                                                                | 10        |
| ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE .....                                                                        | 11        |
| DATE TEHNICE .....                                                                                      | 11        |
| SCHEMA DE CONEXIUNI .....                                                                               | 12        |
| DIAGRAMA SISTEMULUI HIDRAULIC .....                                                                     | 14        |
| <b>PREGĂTIREA UTILAJULUI PENTRU UTILIZARE .....</b>                                                     | <b>15</b> |
| VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU .....                                        | 15        |
| LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA OPERĂRII .....                                                             | 15        |
| PERIA PRINCIPALĂ .....                                                                                  | 16        |
| <b>OPERAREA UTILAJULUI .....</b>                                                                        | <b>16</b> |
| PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI .....                                                                    | 16        |
| FRÂNA DE PARCARE .....                                                                                  | 17        |
| MĂTURARE .....                                                                                          | 17        |
| BASCULAREA COLECTORULUI .....                                                                           | 18        |
| DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI .....                                                                        | 19        |
| PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI .....                                               | 19        |
| <b>ÎNȚREȚINEREA .....</b>                                                                               | <b>20</b> |
| TABÉLUL CU PROCEDURILE DE ÎNȚREȚINERE PROGRAMATE .....                                                  | 20        |
| MONTAREA/DEMONTAREA BATERIILOR .....                                                                    | 21        |
| ÎNCĂRCAREA BATERIILOR .....                                                                             | 22        |
| LUBRIFIEREA LAGĂRULUI SISTEMULUI DE DIRECȚIE ȘI A SISTEMULUI HIDRAULIC DE RIDICARE A COLECTORULUI ..... | 23        |
| ÎNȚREȚINEREA PERIEI PRINCIPALE .....                                                                    | 24        |
| ÎNȚREȚINEREA PERIEI LATERALE .....                                                                      | 26        |
| ÎNȚREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRULUI DE PANOU) .....                                               | 27        |
| ÎNȚREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRU AL REZERVORULUI ÎNCHIS) .....                                    | 27        |
| ÎNȚREȚINEREA MANTALEI .....                                                                             | 28        |
| CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA PRAFULUI (OPȚIONAL) .....               | 28        |
| ULEI PENTRU SISTEMUL HIDRAULIC .....                                                                    | 28        |
| VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR .....                                                     | 29        |
| <b>REZOLVAREA PROBLEMELOR .....</b>                                                                     | <b>30</b> |
| <b>CASAREA .....</b>                                                                                    | <b>30</b> |

## INTRODUCERE



### NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

## SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeur.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul existenței dubiilor privind interpretarea instrucțiunilor sau pentru orice informații suplimentare.

## DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu va răspunde pentru daunele ce decurg din nerespectarea acestor instrucțiuni.

## MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul cu instrucțiunile de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe care pot cauza deteriorarea acestuia.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de conformitate furnizată împreună cu utilajul, atestă conformitatea utilajului cu legile în vigoare.



### NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

## DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie al utilajului și denumirea de model sunt marcate pe plăcuța (10) de pe cadru.

Codul și anul de fabricație al produsului sunt marcate pe aceeași plăcuță (Cod dată: A18, înseamnă ianuarie 2018).

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

|                                      |
|--------------------------------------|
| Modelul UTILAJULUI .....             |
| Codul PRODUSULUI .....               |
| Numărul de serie al UTILAJULUI ..... |

## ALTE MANUALE DE CONSULTAT

- În plus, sunt disponibile următoarele manuale:
  - Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
  - Manualul de service (ce poate fi consultat la Centrele de service Nilfisk)

## PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk. Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

## MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

## ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Acest dispozitiv de măturat a fost aprobat pentru curățarea/măturarea podelelor compacte și masive în medii comerciale și industriale în condiții sigure de utilizare de către un operator calificat.

## CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul șoferului (32).

## DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

În momentul livrării, verificați cu atenție dacă ambalajul și utilajul nu au fost deteriorate. În cazul unor modificări vizibile, păstrați ambalajul și aduceți acest lucru în atenția persoanei care l-a transportat. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

- Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:
  - Manualul cu instrucțiunile de utilizare a dispozitivului de măturat
  - Lista de piese de schimb pentru dispozitivul de măturat
  - Conector încărcător baterie nr. 1
- După îndepărtarea ambalajului, îndepărtați blocurile de lemn care se află în apropierea roților.
- Verificați nivelul uleiului sistemului hidraulic.
- Urmăriți instrucțiunile din paragraful „Pregătirea utilajului pentru utilizare”.
- Amplasați o rampă lângă capătul din față al paletului.
- Citiți instrucțiunile din secțiunile „Comenzi de operare” și „Operarea utilajului” din cadrul acestui manual, după care porniți utilajul.



### AVERTISMENT!

***Fiți foarte atenți atunci când operați dispozitivul de măturat.***

***Asigurați-vă că sunteți bine familiarizat cu toate instrucțiunile de utilizare înainte de a utiliza acest dispozitiv de măturat. În cazul în care aveți întrebări, contactați un supraveghetor sau furnizorul local de echipamente industriale Nilfisk.***

***În cazul în care dispozitivul de măturat este defect, nu încercați să remediați problema, cu excepția cazurilor în care supraveghetorul dumneavoastră vă solicită acest lucru. Solicitați unui mecanic calificat al companiei sau personalului de service autorizat de către furnizorul Nilfisk să efectueze remedierile necesare ale echipamentului.***

***Lucrați cu mare atenție asupra acestui utilaj. Cravatele, îmbrăcămintea largă, părul lung, inelele și brățările pot fi prinse în componentele mobile.***

***Înainte de a efectua lucrări asupra utilajului, rotiți cheia de contact (57) în poziția „O”, după care, îndepărtați-o, cuplați frâna de parcare și deconectați bateria.***

***Utilizați un simț practic, respectați reglementările privind siguranța și fiți atenți la avertismentele de culoare galbenă de pe acest utilaj.***

***Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (35) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.***

***Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.***

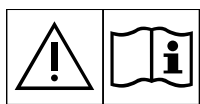
***Panta nominală maximă în timpul transportului cu un model pe baterii este de 15%.***

## SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor sunt cauzate de nerespectarea regulilor elementare de protecția muncii.

## SIMBOLURILE VIZIBILE DE PE UTILAJ

**AVERTISMENT!**

*Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului.*

**AVERTISMENT!**

*Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate.*

**AVERTISMENT!**

*Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.*

**AVERTISMENT!**

*Risc de închidere a colectorului.*

**AVERTISMENT!**

*Componente mobile. Opriți funcționarea periiilor înainte de a intra în această zonă.*

**AVERTISMENT!**

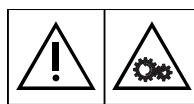
*Prezența lichidelor corozive. Purtați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de protecție.*

**PERICOL!**

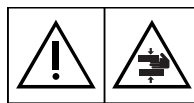
*Risc de răsturnare a utilajului și accidentare gravă.*

**AVERTISMENT!**

*Componente fierbinți, pericol de arsuri.*

**AVERTISMENT!**

*Componente mobile.*

**AVERTISMENT!**

*Componente mobile. Pericol de strivire.*

**AVERTISMENT!**

*Componente mobile. Pericol de strivire*



*Sistem hidraulic de ridicare și/sau locații de ancorare cu suporturi de siguranță.*



*Punct de ancorare utilaj.*



*Punct de ungere.*

## SIMBOLURILE CARE APAR ÎN ACEST MANUAL

**PERICOL!**

*Acest simbol indică o situație periculoasă ce presupune riscul de deces al operatorului.*

**AVERTISMENT!**

*Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor și deteriorare a bunurilor.*

**ATENȚIE!**

*Acest simbol indică o măsură de siguranță sau o observație privind funcțiile importante sau utile. Acordați o atenție deosebită paragrafelor marcate cu acest simbol.*

**NOTĂ**

*Acest simbol indică o observație privind funcțiile importante sau utile.*

**CONSULTARE**

*Acest simbol indică necesitatea consultării manualului cu instrucțiunile de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.*

## INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



### PERICOL!

- *Înainte de efectuarea procedurilor de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei, îndepărtați cheia de contact și cuplați frâna de parcare.*
- *Acest utilaj trebuie utilizat în mod adecvat numai de operatori instruiți.*
- *Virajele strânse trebuie făcute în condiții de siguranță. Evitați efectuarea virajelor bruște pe planuri înclinate, atunci când colectorul este ridicat.*
- *Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.*
- *Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.*
- *Păstrați bateriile într-un loc ferit de scânteii, flăcări și materiale incandescente. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.*
- *Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.*
- *La efectuarea lucrărilor sub capota deschisă, asigurați-vă că aceasta nu poate fi închisă accidental.*
- *Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși, inflamabili și/sau explozivi: Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.*
- *Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Mențineți capota deschisă la încărcarea bateriilor și efectuați această procedură în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise.*
- *Dacă sunt montate baterii cu plumb (UMEDE), nu înclinați utilajul la mai mult de 30° față de planul orizontal pentru a preveni curgerea acidului foarte coroziv din baterii. Când utilajul urmează să fie înclinat pentru efectuarea procedurilor de întreținere, demontați bateriile.*



### AVERTISMENT!

- *Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.*
- *Atunci când lucrați în apropierea sistemului hidraulic, purtați întotdeauna echipament de protecție și ochelari de siguranță.*
- *Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), este interzis fumatul în timpul încărcării bateriilor.*
- *Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.*
- *Este necesar un grad de atenție suplimentară atunci când este utilizat în apropierea copiilor.*
- *Utilizați doar conform instrucțiunilor din prezentul manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.*
- *Verificați cu atenție utilajul înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă întotdeauna că toate componentele au fost asamblate înainte de utilizare. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.*
- *Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminteii largi de componentele în mișcare ale utilajului.*
- *Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.*
- *Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura de faptul că acesta nu se poate deplasa independent.*
- *Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.*
- *Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.*
- *Utilizați doar periile furnizate împreună cu utilajul sau cele menționate în manualul cu instrucțiunile de utilizare. Utilizarea altor perii poate reduce gradul de siguranță.*
- *Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.*
- *Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.*
- *Luminile de lucru (opționale) trebuie utilizate doar pentru a mări vizibilitatea asupra podelei care trebuie curățate și nimeni nu are autorizația de a utiliza dispozitivul de măturat în medii întunecate.*
- *Dacă utilajul urmează să fie utilizat în locurile în care există alte persoane în afară de operator, este necesară montarea girofarului și a avertizorului sonor pentru deplasarea înapoi (opțional).*
- *Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.*
- *Nu utilizați aerul comprimat pentru curățarea acestui tip de utilaj, cu excepția filtrelor (a se vedea paragraful relevant).*

**AVERTISMENT!**

- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea altor persoane.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- În cazul în care apărătoarea de protecție corectă (FOPS)(opțional) nu este instalată, nu folosiți utilajul în zone în care există risc de cădere a obiectelor.
- Nu sprijiniți containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.
- Temperatura de depozitare trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Umiditatea trebuie să se situeze între 30% și 95%.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Depozitați utilajul în spații închise, într-un loc uscat. (Dacă este cazul) Acest utilaj trebuie să fie folosit în condiții uscate, nu trebuie să fie folosit sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.
- Nu utilizați utilajul ca mijloc de transport sau pentru împingere/tractare.
- Capacitatea maximă a utilajului, fără a include greutatea operatorului, este de 365 kg (greutatea deșeurilor).
- Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea podelei.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Reglați viteza de funcționare pentru a fi adecvată stării podelei.
- Evitați opririle bruște atunci când utilajul coboară o pantă. Evitați virajele strânse. Conduceți cu viteză mică atunci când coborâți o pantă.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Nu efectuați intervenții asupra dispozitivelor de protecție ale utilajului.
- Respectați cu scrupulozitate procedurile de întreținere curentă.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.
- (Numai pentru versiunile prevăzute cu sistemul DustGuard™). Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervor sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Când utilajul trebuie împins din motive de service (baterii lipsă sau descărcate etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii, uleiuri, materiale plastice etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).

**Directive pentru controlul bacteriilor și alte pericole cauzate de prezența microbilor în sistemul DustGuard™ (opțional).**

**AVERTISMENT!**

Pentru a preveni dezvoltarea de către operatori și alte persoane a infecțiilor cauzate de microbi și bacteriile Legionella care pot apărea în sistemul de control al prafului, luați următoarele măsuri de precauție:

- Dacă este posibil, umpleți rezervorul cu apă rece (< 20°C).
- NU utilizați apă stagnată pentru a umple rezervorul.
- NU utilizați apă reciclată, apă nepotabilă sau apă care a intrat în contact cu pământul.
- Reglați și roțiți duzele numai către podea pentru a preveni o potențială inhalare.
- Nu depozitați utilajul în exterior sau lângă surse de încălzire.
- Nu umpleți în exces rezervorul. Umpleți rezervorul suficient astfel încât să poată fi golit prin utilizarea sistemului.
- Goliți rezervorul la fiecare 10 ore sau o dată pe săptămână, în funcție de utilizare.
- Dacă utilajul nu este utilizat mai mult de o săptămână, goliți complet rezervorul și lăsați-l să se usuce înainte de depozitare.
- Dacă rezervorul nu poate fi curățat în mod regulat, luați în calcul utilizarea unui biocid care poate ucide sau controla bacteriile Legionella. Biocidul trebuie selectat în conformitate cu reglementările locale și trebuie utilizat în conformitate cu instrucțiunile și avertismentele relevante pentru a evita afectarea personalului de către substanțele chimice periculoase.
- Dacă trebuie să se utilizeze produse chimice în rezervorul de apă, este obligatorie aplicarea informațiilor relevante și etichetelor de avertisment ale produsului.

## SUPORT DE SIGURANȚĂ AL COLECTORULUI



### AVERTISMENT!

Înainte de a efectua vreo procedură de întreținere sub sau în apropierea colectorului ridicat, ridicați complet colectorul cu ajutorul manetei (54), apoi trageți mânerul (39) în spate pentru a vă asigura că suportul de siguranță al colectorului (5) este bine poziționat. Suportul de siguranță al colectorului ține colectorul ridicat pentru a permite lucrul sub colector. Nu vă bazați niciodată pe componentele hidraulice ale utilajului pentru a susține în siguranță colectorul.

## RIDICAREA UTILAJULUI CU AJUTORUL CRICULUI



### AVERTISMENT!

Nu lucrați niciodată sub un utilaj fără suporturi de siguranță sau blocuri pentru susținerea utilajului.

În momentul ridicării utilajului cu ajutorul cricului, faceți acest lucru în locațiile desemnate (nu efectuați ridicarea pe colector) - consultați locații de ridicare cu ajutorul cricului (8).

## TRANSPORTUL UTILAJULUI



### AVERTISMENT!

Înainte de a transporta utilajul pe un camion deschis sau pe o remorcă, asigurați-vă de faptul că:

- Toate ușile de acces sunt bine încuiate.
- Utilajul este bine fixat.
- Frâna de parcare este cuplată.

## ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI



### ATENȚIE!

Pompa hidraulică poate fi deteriorată dacă utilajul este tractat atunci când șurubul se află în poziția normală de lucru (blocat).

Pompa hidraulică a utilajului (44) este echipată cu un șurub de deblocare. Sistemul împiedică deteriorarea sistemului hidraulic atunci când utilajul este tractat/împins pe distanțe scurte fără a utiliza motorul.

Pentru a accesa șurubul de deblocare, acționați conform procedurii următoare:

1. Deschideți capota compartimentului bateriei (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25) și stabiliți poziția pompei hidraulice (44) în partea din față a motorului (27).
2. Rotiți șurubul cu cap tubular (A, Fig. 1) o semirotăție în sens invers acelor de ceasornic (B) pentru a decupla dispozitivul de blocare hidrostatic dintre motor și pompă.
3. Tractați sau împingeți utilajul cu o viteză maximă egală cu cea a mersului (maximum 4 km/h) și doar pe distanțe scurte.



### NOTĂ

Dacă utilajul urmează să fie deplasat pe distanțe lungi, roțile de antrenare spate trebuie să fie ridicate de pe suprafața drumului și poziționate pe un șasiu rulant pentru transport.

4. După împingerea/tractarea utilajului, rotiți șurubul cu cap tubular o semirotăție în sensul acelor de ceasornic (C) pentru a restabili dispozitivul de blocare hidrostatic și funcțiile hidraulice.



### NOTĂ

Dacă șurubul este lăsat în poziția de deblocare, pompa hidraulică nu poate acționa utilajul.

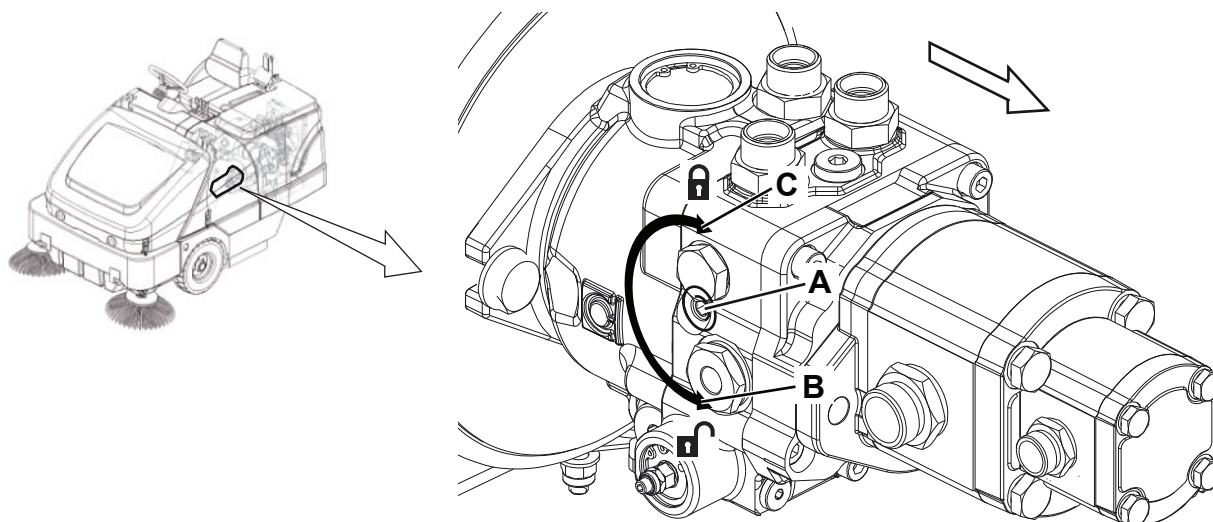


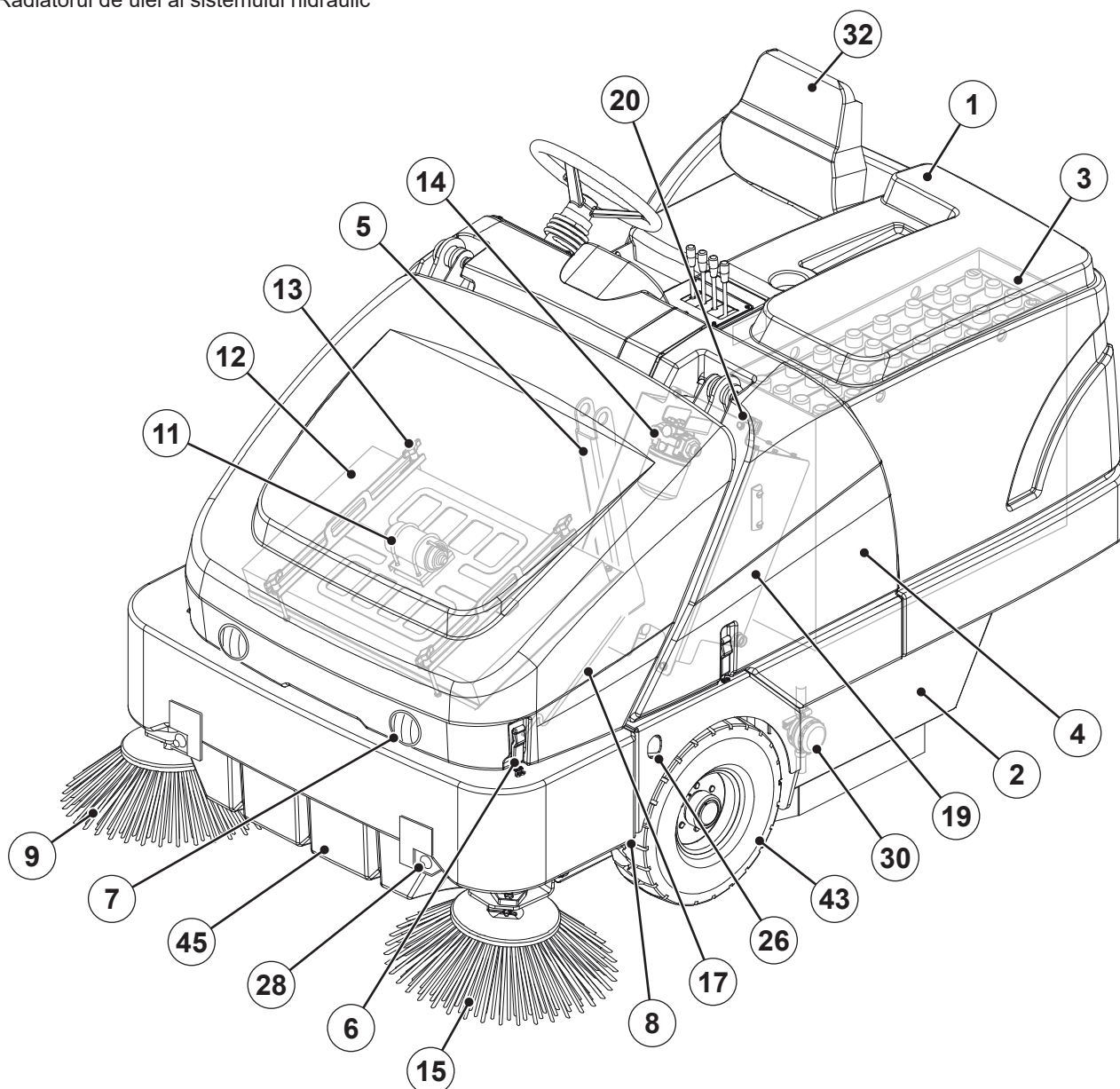
Figura 1

P100320

## DESCRIEREA UTILAJULUI

### STRUCTURA UTILAJULUI

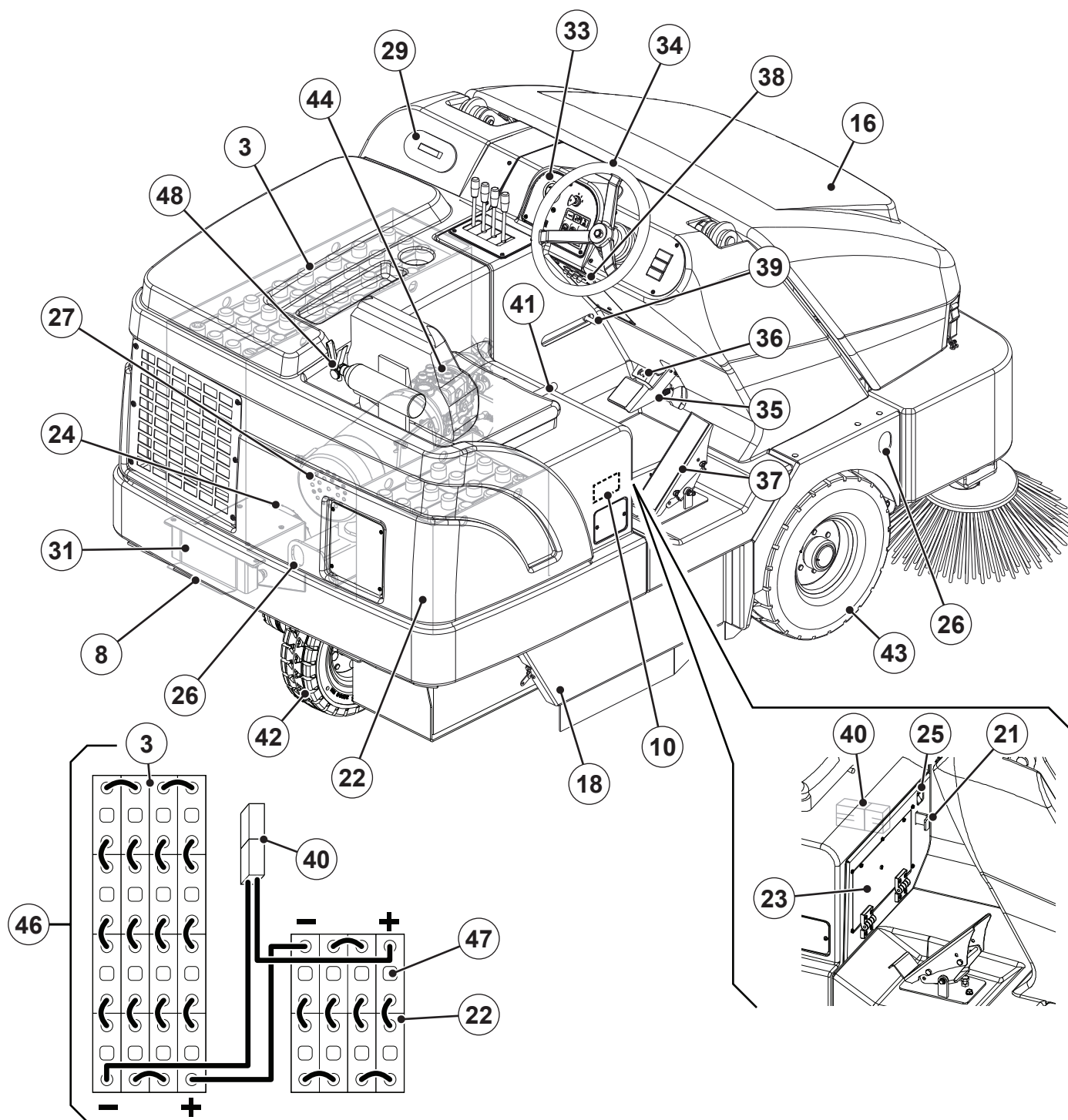
1. Capotă compartiment baterie
2. Panou de acces stânga a periei principale
3. Baterii pe partea stângă
4. Capota din partea stângă / rezervorul de apă al sistemului de control al prafului (opțional)
5. Suport de siguranță al colectorului
6. Dispozitiv de blocare a capotei colectorului
7. Lumină de lucru (opțională)
8. Locații de ridicare cu ajutorul cricului (locația din spate se află sub modulul de baterii din partea stângă)
9. Perie pe partea dreaptă
10. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate
11. Grup al sitei vibratoare a filtrului de praf
12. Filtru de praf al colectorului:
  - Filtru de panou (standard)
  - Filtru al rezervorului închis (opțional)
13. Butoane de montare a grupului sitei vibratoare a filtrului
14. Filtru de ulei pentru sistemul hidraulic
15. Perie pe partea stângă (opțională)
16. Capotă colector
17. Tijă de susținere a capotei colectorului
18. Panou de acces dreapta a periei principale
19. Rezervor de ulei pentru sistemul hidraulic
20. Bușon al rezervorului de ulei pentru sistemul hidraulic
21. Comandă de decuplare rapidă a conectorului pentru baterie: Această comandă funcționează de asemenea ca buton de oprire de URGENȚĂ, pentru a opri imediat toate funcțiile utilajului
22. Baterii pe partea dreaptă
23. Capacul panoului de siguranță (consultați paragraful Verificarea/Înlocuirea/Resetarea siguranțelor)
24. Ventilatorul radiatorului motorului sistemului hidraulic
25. Buton de deblocare a capotei compartimentului bateriilor
26. Locații de ancorare (3)
27. Motorul pompei hidraulice principale
28. Ajutaje ale sistemului de control al prafului (opțional)
29. Bușon al rezervorului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)
30. Filtru de apă (opțional)
31. Radiatorul de ulei al sistemului hidraulic



P100334

**STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)**

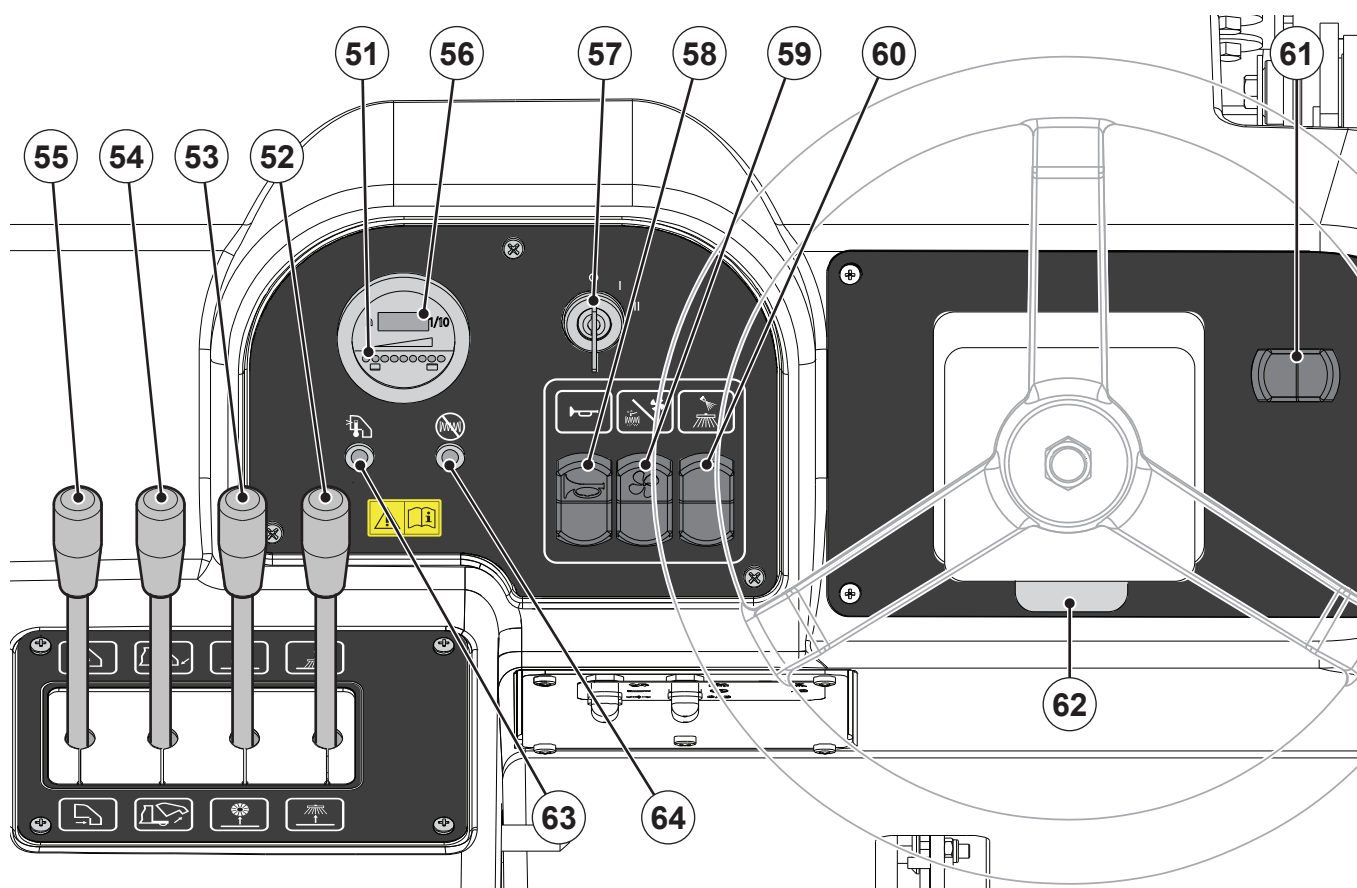
- |                                                                                              |                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 32. Scaunul șoferului                                                                        | 40. Conector pentru baterie                          |
| 33. Panou de comandă (consultați următorul paragraf)                                         | 41. Manetă de reglare scaun șofer                    |
| 34. Volan                                                                                    | 42. Roată de acționare și direcționare spate         |
| 35. Pedală de frână                                                                          | 43. Roți față                                        |
| 36. Pedală a frânei de parcare                                                               | 44. Pompă hidraulică principală                      |
| (Pentru a cupla/decupla frâna de parcare, utilizați simultan cu pedala de frână)             | 45. Colector                                         |
| 37. Pedală pentru deplasare înainte/înapoi                                                   | 46. Schema de conectare a bateriilor                 |
| 38. Panou de siguranțe (consultați paragraful Verificarea/Înlocuirea/Resetarea siguranțelor) | 47. Capace de baterie (numai pentru bateriile UMEDE) |
| 39. Mâner al suportului de siguranță al colectorului:                                        | 48. Extinctor (opțional)                             |
| • Trageți pentru a bloca suportul                                                            |                                                      |
| • Împingeți pentru a debloca suportul                                                        |                                                      |



P100335

## COMENZI DE OPERARE

51. Lumină de avertizare pentru încărcarea bateriei:
  - Când toate LED-urile de culoare galbenă sunt aprinse, bateriile sunt încărcate. Autonomia rămasă depinde de capacitatea bateriei și de condițiile de lucru.
  - Când LED-ul de culoare roșie este aprins, bateriile sunt descărcate. Autonomia a expirat, bateriile trebuie reîncărcate (a se vedea procedura în paragraful relevant).
52. Manetă perie laterală:
  - (poziție „înainte”) perie laterală coborâtă
  - (poziție „înapoi”) perie laterală ridicată
53. Manetă perie principală:
  - (poziție „înainte”) perie principală coborâtă
  - (poziție „înapoi”) perie principală ridicată
54. Manetă colector:
  - (poziție „înainte”) colector coborât
  - (poziție „înapoi”) colector ridicat
55. Manetă a ușii de basculare a colectorului:
  - (poziție „înainte”) ușă de basculare deschisă
  - (poziție „înapoi”) ușă de basculare închisă
56. Ceas
57. Cheie de contact:
  - Când este rotită în poziția „O”, oprește sistemul electric și dezactivează toate funcțiile utilajului.
  - Atunci când este cuplat în poziția „I”, toate funcțiile utilajului sunt activate.
  - Atunci când este rotit în poziția „II”, pornește motorul principal. Imediat ce motorul principal pornește, eliberați cheia, care va reveni în poziția „I”.
58. Comutator pentru claxon
59. Comutator ventilator/agitator filtru aspirație:
  - (poziția inferioară) activarea sitei vibratoare a filtrului
  - (poziția superioară) activarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului
60. Buton pentru sistemul DustGuard™ (opțional)
61. Comutator pentru lumina de lucru (opțional)
62. Manetă de reglare a volanului (opțional)
63. Lampă de avertizare asupra temperaturii excesive a colectorului
64. Lampă de avertizare privind înfundarea filtrului colectorului



P100336

## ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Perie stânga (prevăzută pe versiunea MAXI)
- Baterie cu plumb (UMEDE)
- Încărcarea bateriilor
- Perie principală și perii laterale cu peri mai duri sau mai moi
- Filtru de praf impermeabil, fabricat din poliester
- Filtru al rezervorului închis din poliester
- Senzor pentru filtru înfundat
- Sistem DustGuard™ (prevăzut pe versiunea MAXI)
- Faruri
- Lumini de lucru
- Girofar
- Roți ce nu lasă marcaje
- Manetă de reglare volan (prevăzută pe versiunea MAXI)
- Scaunul șoferului cu suspensii
- Rezemătoare de braț pentru scaunul șoferului
- Centuri de siguranță
- Apărătoare perie laterală
- Pavilion de protecție
- Capitonaj al plafonului de protecție
- Incintă din material moale
- Oglinzi retrovizoare
- Extinctor
- Bară de protecție spate
- Avertizor sonor deplasare înapoi
- Protecție colector
- Preș antiderapant

Pentru informații suplimentare privind accesoriile opționale, contactați un Distribuitor autorizat.

## DATE TEHNICE

| Dimensiuni și mase                                                            |              | SR 1601 B    |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------|
| Lățime de curățare cu peria principală                                        |              | 900 mm       |
| Lățime de curățare cu o perie laterală                                        |              | 1.250 mm     |
| Lățime de curățare cu două perii laterale (cu care este echipat SR 1601 MAXI) |              | 1.600 mm     |
| Lungimea utilajului                                                           |              | 2.220 mm     |
| Lățimea utilajului (butuci perii)                                             |              | 1.320 mm     |
| Înălțimea maximă a utilajului                                                 |              | 1.460 mm     |
| Înălțimea maximă a utilajului cu plafon de protecție (opțional)               |              | 2.000 mm     |
| Garda la sol minimă (fără mantale)                                            |              | 110 mm       |
| Înălțimea maximă de ridicare a colectorului                                   |              | 1.590 mm     |
| Dimensiunile periei principale (diametru x lungime)                           |              | 310 x 900 mm |
| Diametrul periei laterale                                                     |              | 550 mm       |
| Capacitatea maximă                                                            |              | 365 kg       |
| Clasă de protecție IP                                                         |              | X3           |
| Greutatea pe puntea față în condiții de funcționare                           |              | 640 kg       |
| Greutatea pe puntea spate în condiții de funcționare                          |              | 580 kg       |
| Masa totală proprie a utilajului (fără operator)                              |              | 1.220 kg     |
| Greutate brută a vehiculului (GVW)                                            |              | 1.790 kg     |
| Greutatea utilajului pentru expediere                                         | Fără baterii | 685 kg       |
|                                                                               | Cu baterii   | 1.275 kg     |

| Specificații de umplere și date electrice                                         |                | SR 1601 B                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Capacitate rezervor ulei sistem hidraulic                                         |                | 25 L                                                                      |
| Tensiunea în sistemul electric                                                    |                | 48 V                                                                      |
| Putere                                                                            |                | Baterie cu electrolit acid (WET)<br>(2 CUTII) (opțional) - 48 V 375 Ah@5h |
| Putere totală absorbită                                                           |                | 7 kW                                                                      |
| Încărcător de baterii (opțional)                                                  |                | 48 V, 50 A, electronic, înaltă frecvență                                  |
| Dimensiunile maxime ale compartimentului bateriilor (lățime x lungime x înălțime) | Partea dreaptă | 490 x 285 x 630 mm                                                        |
|                                                                                   | Partea stângă  | 840 x 295 x 630 mm                                                        |

| Date privind performanțele                                                             |           | SR 1601 B             |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------------------|
| Viteza maximă de deplasare înainte (numai pentru transport)                            |           | 8 km/h                |
| Înclinație maximă în lucru                                                             |           | 15 %                  |
| Capacitate de urcare a pantelor                                                        |           | 20 %                  |
| Raza de viraj minimă                                                                   |           | 1.530 mm              |
| Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) |           | 69 ± 3 dB(A)          |
| Nivelul presiunii sonore la utilaj (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)           |           | 78 dB(A)              |
| Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                |           | <2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Nivelul vibrațiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                 |           | <0,5 m/s <sup>2</sup> |
| Capacitatea colectorului                                                               | Teoretică | 315 L                 |
|                                                                                        | Reală     | 226 L                 |
| Capacitatea maximă de ridicare a colectorului                                          |           | 363 Kg                |
| Sistem de control al prafului (opțional, cu care este echipat SR 1601 MAXI)            |           | 45 L                  |

## SCHEMA DE CONEXIUNI

### Cheie

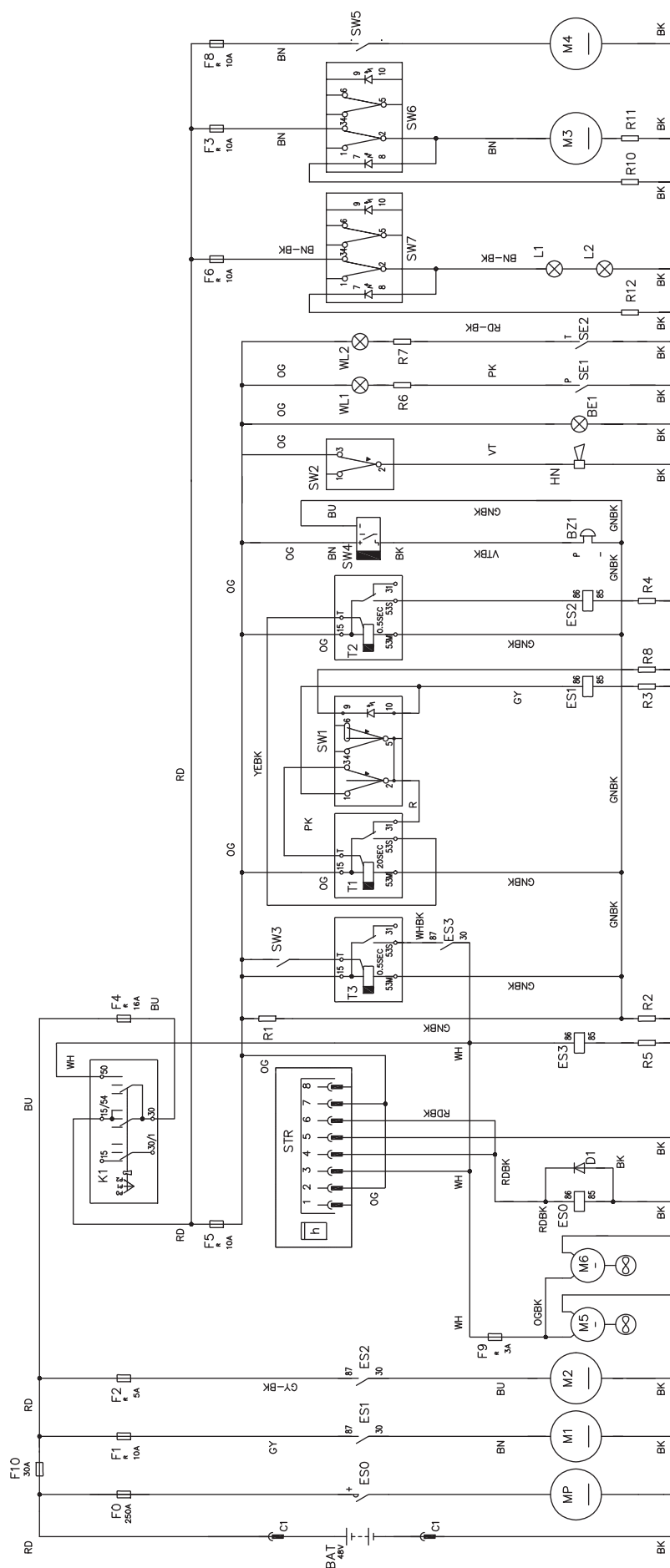
|      |                                                                              |
|------|------------------------------------------------------------------------------|
| BAT  | baterii 48V                                                                  |
| BE1  | Girofar (dacă este prevăzut)                                                 |
| BZ1  | Avertizor sonor pentru deplasare înapoi (dacă este prevăzut)                 |
| C1   | Conector pentru baterie                                                      |
| D1   | Diodă                                                                        |
| ES0  | Comutator electromagnetic pompă hidraulică principală                        |
| ES1  | Releu sistem de aspirare                                                     |
| ES2  | Releu agitator filtru                                                        |
| ES3  | Releu de pornire                                                             |
| F0   | Siguranță pompă hidraulică principală (250 A)                                |
| F1   | Siguranță sistem de aspirare (10 A)                                          |
| F2   | Siguranță agitator filtru (5 A)                                              |
| F3   | Siguranță pompă de apă (2 A) (dacă este prevăzută)                           |
| F4   | Siguranță a cheii de contact (16 A)                                          |
| F5   | Siguranță a accesoriilor de motor (10 A)                                     |
| F6   | Disjunctur lumină de lucru (10 A) (dacă este prevăzut)                       |
| F8   | Siguranță cu resetare automată a ventilatorului cabinei (dacă este prevăzut) |
| F9   | Siguranță ventilator (3 A)                                                   |
| F10  | Siguranță principală accesorii (30 A)                                        |
| HN   | Claxon                                                                       |
| K1   | Comutator de contact                                                         |
| L1/2 | Lumini de lucru (dacă sunt prevăzute)                                        |
| M1   | Motor sistem de aspirare                                                     |
| M2   | Motor agitator filtru                                                        |
| M3   | Motor al pompei de apă (dacă este prevăzut)                                  |
| M4   | Ventilator cabină (dacă este prevăzut)                                       |
| M5   | Ventilatorul radiatorului de ulei al sistemului hidraulic                    |
| M6   | Ventilator de răcire MP                                                      |
| MP   | Motorul pompei hidraulice principale                                         |
| R1   | Rezistență 1 pentru T1, T2, BZ1                                              |
| R2   | Rezistență 2 pentru T1, T2, BZ1                                              |
| R3   | Rezistență pentru ES1                                                        |
| R4   | Rezistență pentru ES2                                                        |
| R5   | Rezistență pentru ES3                                                        |
| R6   | Rezistență pentru WL1 (dacă este prevăzută)                                  |
| R7   | Rezistență pentru WL2 (dacă este prevăzută)                                  |

|     |                                                                           |
|-----|---------------------------------------------------------------------------|
| R8  | Rezistență pentru SW1                                                     |
| R10 | Rezistență pentru SW6                                                     |
| R11 | Rezistență pentru M3 (dacă este prevăzută)                                |
| STR | Manometru                                                                 |
| SE1 | Senzor privind obturarea filtrului colectorului (dacă este prevăzut)      |
| SE2 | Senzor de temperatură a colectorului (dacă este prevăzut)                 |
| SW1 | Comutator sistem de aspirare/agitator filtru                              |
| SW2 | Comutator pentru claxon                                                   |
| SW3 | Microîntrerupător al scaunului conductorului                              |
| SW4 | Senzor de apropiere pentru deplasarea înapoi (dacă este prevăzut)         |
| SW5 | Comutator al ventilatorului (dacă este prevăzut)                          |
| SW6 | Comutator al pompei de apă (dacă este prevăzut)                           |
| SW7 | Comutator lumini de lucru (dacă este prevăzut)                            |
| T1  | Temporizator al sitei vibratoare a filtrului                              |
| T2  | Temporizator 2 al sitei vibratoare a filtrului                            |
| T3  | Temporizatorul comutatorului pentru scaunul șoferului                     |
| WL1 | Lumină de avertizare pentru filtrul de aer înfundat (dacă este prevăzută) |
| WL2 | Lumină de avertizare temperatură a colectorului (dacă este prevăzută)     |

### Codurile culorilor

|    |            |
|----|------------|
| BK | Negru      |
| BU | Albastru   |
| BN | Maro       |
| GN | Verde      |
| GY | Gri        |
| OG | Portocaliu |
| PK | Roz        |
| RD | Roșu       |
| VT | Violet     |
| WH | Alb        |
| YE | Galben     |

## SCHEMA DE CONEXIUNI (Continuare)

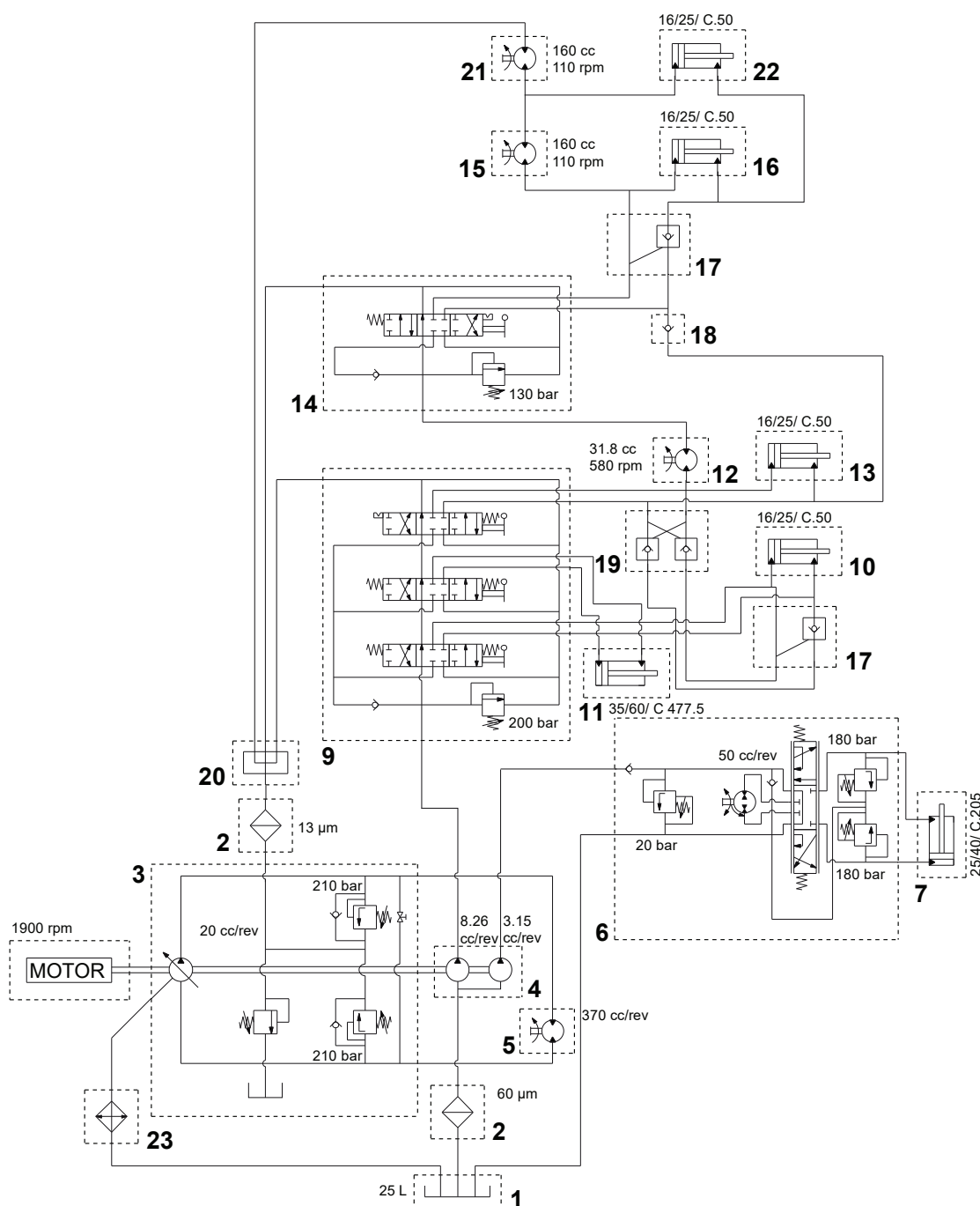


P100337

## DIAGRAMA SISTEMULUI HIDRAULIC

### Cheie

|    |                           |    |                                                     |
|----|---------------------------|----|-----------------------------------------------------|
| 1  | Rezervor de ulei          | 12 | Motor perie principală                              |
| 2  | Filtru de ulei            | 13 | Cilindru perie principală                           |
| 3  | Pompă sistem de antrenare | 14 | Multiplicare 1 manetă                               |
| 4  | Pompă de accesorii        | 15 | Motor de perie pe partea dreaptă                    |
| 5  | Motor sistem de antrenare | 16 | Cilindru perie dreapta                              |
| 6  | Servodirecție             | 17 | Supapă de control                                   |
| 7  | Cilindru de direcție      | 18 | Supapă de reținere                                  |
| 8  | Radiator                  | 19 | Supapă cu control dublu                             |
| 9  | Multiplicare 3 manete     | 20 | Repartizor de conductă                              |
| 10 | Cilindru colector         | 21 | Motor perie laterală stânga (dacă este prevăzut)    |
| 11 | Cilindru de manta         | 22 | Cilindru perie laterală stânga (dacă este prevăzut) |



P100328

## PREGĂTIREA UTILAJULUI PENTRU UTILIZARE



### AVERTISMENT!

*În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:*

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**
- **CONSULTARE**

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci (consultați paragraful Simbolurile vizibile de pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

## VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU



### AVERTISMENT!

*Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateriile sunt montate sau conectate incorect. Bateriile trebuie montate numai de personal calificat.*

*Verificați starea bateriilor înainte de montare.*

*Deconectați conectorul pentru baterii și fișa încărcătorului de baterii.*

*Manipulați bateriile cu atenție deosebită.*

*Montați capacele de protecție ale bornelor bateriilor furnizate împreună cu utilajul.*

Utilajul necesită baterii de 48 V, conectate în serie.

Utilajul poate fi alimentat în una din următoarele configurații:

bm) Bateriile deja instalate și gata de utilizare (opțional)

bn) Fără baterii

În funcție de configurația utilajului, procedați după cum urmează.

### a) Bateriile deja instalate și gata de utilizare (opțional)

1. Deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
2. Verificați dacă bateriile sunt conectate la utilaj prin intermediul conectorului (40).
3. Închideți cu atenție capota.
4. La prima utilizare a utilajului cu bateriile noi, efectuați un ciclu de încărcare complet al bateriilor (vezi procedura în capitolul Întreținerea).

### b) Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (consultați paragraful Date tehnice).  
Pentru selectarea și montarea bateriilor, apălați la Distribuitorii de baterii autorizați.
2. Instalați bateriile (consultați procedura în capitolul Întreținerea).
3. Efectuați un ciclu complet de încărcare a bateriilor (vezi procedura în capitolul Întreținerea).

## LISTĂ DE VERIFICARE ÎNAINTEA OPERĂRII

### Înainte de fiecare utilizare:

1. Verificați dacă utilajul este deteriorat sau prezintă scurgeri de ulei.
2. Verificați nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic (19)(consultați paragraful corespunzător).
3. Introduceți cheia de contact (57) și rotiți-o în poziția „I”, apoi verificați lămpile de avertizare ale bateriei (51):
  - Dacă sunt aprinse toate LED-urile (51), bateriile sunt încărcate.
  - Dacă se aprind LED-uri de culoare galbenă sau dacă se aprinde LED-ul de culoare roșie, bateriile trebuie să fie încărcate (consultați procedura din capitolul Întreținere).

### În scaunul șoferului:

4. Asigurați-vă că ați înțeles comenzile de operare și funcțiile acestora.
5. Reglați scaunul cu ajutorul manetei (41) pentru a permite accesul simplu la toate comenzile.
6. Reglați înălțimea volanului cu maneta (62) pentru a ajunge într-o poziție confortabilă.
7. Introduceți cheia de contact (57) și cuplați-o în poziția „I”:
  - Verificați funcționarea corespunzătoare a claxonului (58), ceasului (56) și farurilor (61, opțional).
  - Cuplați cheia de contact (57) în poziția „O”.
8. Verificați frâna de parcare (35 și 36). Frâna trebuie să-și păstreze setarea (poziției de blocare pentru parcare) în mod ferm, fără a fi eliberată cu ușurință (raportați imediat toate defectele către personalul de întreținere).
9. Verificați pedala frânei de serviciu (6) pentru a vă asigura că funcționează corespunzător.



### AVERTISMENT!

*Dacă pedala este „elastică” sau dacă nu opune rezistență la presiune fără o forță de frânare eficientă, nu conduceți utilajul (raportați imediat toate defectele Centrului de service Nilfisk).*

10. Asigurați-vă că nu există uși/capote deschise și că utilajul este în stare normală de funcționare.

**Planificați în avans curățenia:**

11. Planificați ruta de curățare. Planificați curse lungi, în linie dreaptă, cu un număr minim de opriri sau porniri.
12. Permiteți o mică suprapunere a căii periei pentru a asigura acoperirea completă.
13. Evitați virajele strânse, lovirea pilonilor sau zgărierea părților laterale ale utilajului.

**Umplerea rezervorului de apă al sistemului DustGuard™ (opțional)**

14. Demontați bușonul (29) pentru a ajunge la ștuțul de alimentare.
15. Umpleți rezervorul (4) cu apă curată. Nu umpleți rezervorul complet, lăsați câțiva centimetri la margine.

**PERIA PRINCIPALĂ**

Sunt disponibile mai multe perii principale diferite pentru acest utilaj. Pentru a selecta cea mai bună perie în funcție de suprafața și murdăria care urmează să fie măturată, contactați un distribuitor Nilfisk.

**NOTĂ**

Pentru a monta peria principală, consultați paragraful *Întreținerea periei principale*.

**OPERAREA UTILAJULUI**

SR 1601 este un utilaj automat de măturat podele, prevăzut cu scaun pentru șofer. Comenzile au fost concepute pentru a fi ușor de utilizat. Pentru măturarea cu o singură trecere, operatorul trebuie doar să coboare peria principală.

**PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI****Pornirea utilajului****NOTĂ**

Scaunul șoferului (32) este echipat cu un senzor de siguranță ce permite conducerea utilajului numai când operatorul ocupă scaunul șoferului.

1. Așezați-vă pe scaunul șoferului (32), introduceți cheia de contact (57) și rotiți-o în poziția „I”, fără a apăsa pedala de antrenare (37), apoi așteptați (câteva secunde) aprinderea luminii de avertizare pentru baterie încărcată (51). Dacă se aprinde LED-ul roșu (51), cuplați cheia de contact în poziția „O”, scoateți-o și încărcați bateriile (consultați procedura din capitolul *Întreținerea*).
2. Cuplați cheia de contact (57) în sensul acelor de ceasornic în poziția „II”, după care eliberați-o atunci când pornește motorul principal.
3. Decuplați frâna de parcare.
4. Apăsați pedala de acționare pe partea din față (37) și conduceți utilajul la viteză redusă timp de 2 sau 3 minute pentru a încălzi sistemul hidraulic.
5. Conduceți utilajul spre zona de lucru ținând mâinile pe volan (34).
6. Apăsați partea frontală a pedalei de acționare (37) pentru a vă deplasa înainte și partea din spate a acesteia, pentru a vă deplasa înapoi.

Viteza de deplasare poate fi reglată de la zero la viteza maximă prin creșterea presiunii exercitate asupra pedalei.

**AVERTISMENT!**

**Când virați, evitați schimbările bruște de direcție, fiți atent și conduceți utilajul la viteză scăzută, mai ales când colectorul este plin sau când operează în pantă.**

**Conduceți utilajul cu viteză redusă în pante. Utilizați pedala de frână (35) pentru a controla viteza utilajului atunci când coborâți pantele.**

**Nu întoarceți utilajul pe o pantă; conduceți în linie dreaptă în momentul urcării sau coborârii.**

**Oprirea utilajului**

7. Pentru oprirea utilajului, eliberați pedala (37). Pentru oprirea rapidă a utilajului, apăsați de asemenea pedala pentru frâna de serviciu (36).
8. În caz de urgență, apăsați butonul de oprire de urgență (21) pentru oprirea imediată a utilajului.

**AVERTISMENT!**

**Apăsarea butonului de oprire de urgență (21) nu oprește utilajul. Dacă este apăsat în timpul mișcării, folosiți pedala de frână (36) pentru a opri utilajul.**

9. Pentru a restabili conectorul pentru baterie (40), deschideți capota compartimentului bateriei (1) apăsând butonul de eliberare (25) și conectați conectorul bateriei (40).
10. Opriți funcționarea utilajului prin cuplarea cheii de contact (57) în poziția „O”, după care îndepărtați-o.
11. Cuplați frâna de parcare.

## FRÂNA DE PARCARE

1. Cuplați frâna de parcare apăsând simultan pedalele (35) și (36).
2. Decuplați frâna de parcare prin apăsarea și eliberarea pedalei (35).



### AVERTISMENT!

**Înainte de a efectua proceduri de întreținere, reparație, curățare sau înlocuire, cuplați frâna de parcare. Cuplați frâna de parcare atunci când parcați utilajul în pantă sau în rampă.**

## MĂTURARE

Urmați instrucțiunile din paragraful Pregătirea utilajului pentru utilizare.

1. Deplasați utilajul către zona de lucru conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Verificați dacă a fost coborât colectorul în mod corespunzător cu ajutorul manetei (54).
3. Pentru a începe curățarea, coborâți și utilizați peria principală cu ajutorul manetei (53).



### ATENȚIE!

**Evitați oprirea utilajului în aceeași poziție pe perioade îndelungate cu periile în funcțiune: acest lucru ar putea crea semne nedorite pe podea.**



### NOTĂ

**Ușa de basculare a colectorului se deschide automat atunci când este coborâtă peria principală și se închide automat imediat ce este ridicată peria principală.**

4. Apăsați partea superioară a comutatorului (59) pentru a porni funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului.



### ATENȚIE!

**În timpul lucrului pe podele umede, opriți funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului cu ajutorul comutatorului (59) pentru a păstra condiția filtrului de praf.**

**Porniți funcționarea ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului imediat ce utilajul revine pe o podea uscată.**

5. Coborâți și porniți periile laterale (9) (15, cu care este echipat SR 1601 MAXI) cu ajutorul manetei (52). Dacă este echipat, porniți sistemul DustGuard™ cu ajutorul comutatorului (60).
6. Deplasați utilajul drept înainte cu o viteză rapidă a mersului. Deplasați utilajul cu o viteză mai redusă atunci când măturați cantități mari de praf sau reziduuri sau atunci când operarea sigură impune viteze mai mici. Suprapunerea depășește 15 cm.
7. Pentru funcționarea adecvată a utilajului, filtrul de praf trebuie să fie cât mai curat posibil. Pentru a curăța filtrul de praf în timpul măturării, porniți funcționarea vibratorului de filtru prin apăsarea părții inferioare a comutatorului (59), după care, a ventilatorului de aspirație și a sistemului de control al prafului, prin apăsarea părții superioare a comutatorului (59), după încheierea procesului de vibrație.  
În timpul lucrului, repetați procedura în medie la fiecare 10 minute (în funcție de gradul de contaminare cu praf al suprafeței de curățat).



### NOTĂ

**Această operațiune poate fi efectuată în timpul deplasării utilajului.**



### ATENȚIE!

**Când filtrul de praf este înfundat și/sau colectorul este plin, utilajul nu mai poate colecta praful și deșeurile.**

8. Din când în când, priviți în urma utilajului pentru a vă asigura că acesta colectează reziduurile. Reziduurile necolectate indică, de obicei, faptul că utilajul se deplasează prea repede, peria principală trebuie să fie reglată sau colectorul (45) este plin. Colectorul (45) trebuie golit după fiecare perioadă de lucru și oricând este plin (a se vedea procedura descrisă în paragraful următor).

**BASCULAREA COLECTORULUI****PERICOL!**

**Colectorul trebuie golit doar pe podele orizontale.  
Nu ridicați colectorul când utilajul este în pantă.**

**NOTĂ**

**Înălțimea minimă liberă necesară a plafonului în vederea basculării colectorului este de 275 cm.**

1. Ridicați peria principală utilizând maneta (53).
2. Apăsăți pe partea inferioară a comutatorului (59) pentru a porni agitatorul filtrului și pentru a îndepărta reziduurile în exces din filtrul de praf (12).

**NOTĂ**

**Pentru funcționarea optimă a sitei vibratoare a filtrului, activați întotdeauna sita vibratoare a filtrului în timp ce colectorul este coborât complet.**

3. Deplasați utilajul în zona desemnată pentru golirea colectorului, sau în apropierea unui bazin de mari dimensiuni pentru reziduuri.
4. Ridicați colectorul, cu ajutorul manetei (54), la înălțimea dorită pentru basculare.

**NOTĂ**

**Ușa de basculare se închide automat atunci când utilizați maneta (54) pentru ridicarea colectorului. Comanda ușii de basculare poate fi restabilită cu ajutorul manetei (55) imediat ce colectorul începe să se ridice, pentru a fi basculat la orice înălțime, după cum este necesar.**

5. Deplasați utilajul înainte, până când colectorul este poziționat deasupra recipientului, după care cuplați frâna de parcare.
6. Deschideți ușa de basculare cu ajutorul manetei (55) și goliți colectorul.

**NOTĂ**

**Dacă nu efectuați golirea într-un bazin pentru reziduuri, este recomandată bascularea la înălțime mică pentru a evita ridicarea particulelor fine de praf în aer.**

**AVERTISMENT!**

**Înainte de a efectua vreo procedură de întreținere sub sau în apropierea colectorului ridicat, ridicați complet colectorul cu ajutorul manetei (54), apoi trageți mânerul (39) în spate pentru a vă asigura că suportul de siguranță al colectorului (5) este bine poziționat. Suportul de siguranță al colectorului ține colectorul ridicat pentru a permite lucrul sub colector. Nu vă bazați niciodată pe componentele hidraulice ale utilajului pentru a susține în siguranță colectorul.**

7. Trageți în spate mânerul de blocare (39) pentru a vă asigura de faptul că suportul de siguranță al colectorului (5) este bine poziționat, după care coborâți ușor colectorul cu ajutorul manetei (54) pentru a-l fixa.
8. Verificați ușa colectorului și garnitura frontală a acestuia. Dacă este necesar, utilizați o perie pentru a îndepărta murdăria din aceste zone.  
Pentru funcționarea corespunzătoare a utilajului, ușa colectorului trebuie să fie bine etanșată față de carcasa periei.
9. Reveniți în compartimentul operatorului. Decuplați frâna de parcare.  
Deplasați utilajul înapoi până când colectorul va goli bazinul.
10. Ridicați colectorul cu ajutorul manetei (54), trageți maneta de blocare (39) până când suportul de siguranță (5) este decuplat, după care coborâți colectorul.

## DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

1. Apăsați partea inferioară a comutatorului (59) pentru a porni funcționarea sitei vibratoare a filtrului, curățați filtrul de praf al colectorului și goliți-l (consultați următorul paragraf).
2. Ridicați peria principală utilizând maneta (53).
3. Cuplați toate comenzile în poziția de dezactivare.
4. Opriți funcționarea utilajului prin cuplarea cheii de contact (57) în poziția „O”, după care îndepărtați-o.
5. Cuplați frâna de parcare.
6. Dacă este necesar, încărcați bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).
7. Verificați programul de întreținere și efectuați procedurile de întreținere necesare înainte de depozitare.
8. Depozitați utilajul în spații închise.



### NOTĂ

*Utilajul poate fi curățat cu ajutorul unui dispozitiv de spălat cu presiune atâta timp cât nu se pulverizează direct spre sau în componentele electrice. Trebuie să fie permisă întotdeauna uscarea completă a utilajului înainte de fiecare utilizare.*

Raportați toate defectele și deranjamentele către oricare Centru de service Nilfisk sau personalului de service.

## PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile afișate în paragraful După utilizarea utilajului.
2. Verificați dacă zona de depozitare a utilajului este uscată și curată.
3. Debranșați conectorul bateriei cu ajutorul comenzii (21).
4. (Pentru utilajele prevăzute cu sistem de control al prafului). Goliți rezervorul (4) și curățați filtrul de apă (30) (consultați procedura din capitolul Întreținerea).

## ÎNȚREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța funcțională maximă sunt asigurate prin întreținerea corectă și periodică.

Tabelul de mai jos conține operațiunile de întreținere programate. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.

Toate procedurile de întreținere programate sau extraordinare trebuie efectuate de către personalul calificat sau de către un Centru de service Nilfisk.

Acest Manual conține Tabelul cu operațiuni de întreținere programate și descrie numai procedurile de întreținere cele mai ușoare și mai generice.

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.



### AVERTISMENT!

**Pentru a efectua procedurile de întreținere, întrerupeți funcționarea utilajului, deconectați bateriile, cuplați frâna de parcare și scoateți cheia de contact.**

**Citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul Siguranța înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere.**

## TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNȚREȚINERE PROGRAMATE



### NOTĂ

Intervalele de întreținere date se referă la condițiile medii de funcționare. Utilajele utilizate în medii de operare severe pot necesita efectuarea mai des a lucrărilor de întreținere.

| Procedură                                                                                           | La recepție | Zilnică | La fiecare 30 ore | La fiecare 150 ore | La fiecare 300 ore | La fiecare 1.000 ore |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|-------------------|--------------------|--------------------|----------------------|
| Verificarea nivelului lichidului în baterii                                                         |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Încărcarea bateriilor                                                                               |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea nivelului uleiului pentru sistemul hidraulic                                            |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea frânei de parcare                                                                       |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Curățarea periei principale și a periei laterale                                                    |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea și curățarea filtrului de apă al sistemului de control al prafului (opțional)           |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Curățarea radiatorului de ulei al sistemului hidraulic                                              |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea și reglarea periei                                                                      |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „A”)                             |             |         | (2)               |                    |                    |                      |
| Verificarea integrității, înălțimii și funcționării mantalei                                        |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificarea integrității garniturii colectorului                                                    |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Verificați și curățați ventilatorul electric și carcasa periilor de carbon ale motorului principal. |             |         | (1) - (2)         |                    |                    |                      |
| Lubrifierea lagărului volanului și a pistonului hidraulic                                           |             |         |                   |                    |                    |                      |
| Înlocuirea filtru de ulei al sistemului hidraulic al rezervorului                                   |             |         |                   | (1)                |                    |                      |
| Înlocuirea filtru de ulei pentru sistemul hidraulic al pompei                                       |             |         |                   | (1)                |                    |                      |
| Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „B”)                             |             |         |                   | (2)                |                    |                      |
| Verificarea și curățarea filtrului de praf al colectorului (metoda „C”)                             |             |         |                   |                    | (2)                |                      |
| Înlocuirea filtru de „reîncărcare” cu ulei pentru sistemul hidraulic                                |             |         |                   |                    |                    | (1)                  |
| Înlocuirea uleiului pentru sistemul hidraulic al rezervorului                                       |             |         |                   |                    |                    | (1) - (3)            |

(1) Pentru procedura relevantă, consultați Manualul de service.

(2) Sau mai des în zonele contaminate de praf.

(3) Schimbați uleiul pentru sistemul hidraulic pentru prima dată după 500 ore, după care anual.

**MONTAREA/DEMONTAREA BATERIILOR****AVERTISMENT!**

*Nu înclinați bateriile cu plumb (UMEDE) pentru a evita curgerea în exterior a acidului foarte coroziv.*

*Nu conectați, nici măcar accidental, bornele pozitivă și negativă ale bateriilor utilizând scule, chei etc. Acest lucru poate cauza scurt circuitări periculoase.*

**Montarea bateriilor**

Pentru tipurile de baterii aprobate, consultați paragraful Date tehnice.

Baterii trebuie montate conform indicației din diagrama (46).

**AVERTISMENT!**

*Bateriile UMEDE sunt ținute într-un recipient adecvat pentru a evita curgerea acidului.*

*Nu montați bateriile UMEDE fără un recipient adecvat.*

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Verificați dacă cheia de contact (57) a fost scoasă din comutatorul de contact.
3. Deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
4. Cu ajutorul unui asistent și utilizând un sistem de ridicare adecvat, montați bateriile (3 și 22) și conectați-le conform indicației din diagrama (46).
5. Branșați conectorul bateriei (40) și închideți capota (1).
6. Dacă este necesar, încărcați bateriile (consultați procedura din paragraful următor).

**Demontarea bateriilor**

7. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
8. Verificați dacă cheia de contact (57) a fost scoasă din comutatorul de contact.
9. Debranșați conectorul bateriei (40) cu ajutorul comenzii (21).
10. Deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
11. Debranșați cablajul bateriilor (3 și 22).
12. Verificați închiderea capacelor bateriilor UMEDE (47) pentru a evita curgerea în exterior a acidului foarte coroziv.
13. Cu ajutorul unui asistent și utilizând un sistem de ridicare adecvat, demontați bateriile (3 și 22).

## ÎNCĂRCAREA BATERIILOR

**NOTĂ**

Încărcați bateriile când este aprins LED-ul de culoare roșie (57) (baterii descărcate), când sunt aprinse LED-uri de culoare galbenă (baterii semi-descărcate) sau la sfârșitul fiecărui ciclu de curățare.

**ATENȚIE!**

**Menținerea bateriilor în stare încărcată le prelungește durata de viață.**

**ATENȚIE!**

**Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor. Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.**

**AVERTISMENT!**

**Dacă utilajul este dotat cu baterii cu plumb (UMEDE), încărcarea bateriilor generează hidrogen, un gaz foarte exploziv. Încărcați bateriile în spații bine ventilate și departe de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.**

**În timpul încărcării bateriilor, mențineți întotdeauna capota deschisă.**

**AVERTISMENT!**

**Procedați cu atenție deosebită la încărcarea bateriilor cu plumb (UMEDE) deoarece pot exista pierderi de electrolit. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.**

1. Conduceți utilajul pe o suprafață plană și cuplați frâna de parcare.
2. Verificați dacă cheia de contact (57) a fost scoasă din comutatorul de contact.
3. Deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
4. (Numai pentru bateriile UMEDE) verificați nivelul electrolitului din interiorul bateriilor (3 și 22). Dacă este necesar, adăugați electrolit prin capacele (47). Lăsați capacele deschise pentru următoarea încărcare a bateriilor. Dacă este necesar, curățați suprafața superioară a bateriilor.
5. Verificați dacă încărcătorul de baterii este adecvat prin consultarea Manualului pentru încărcătorul de baterii. Tensiunea nominală a încărcătorului de baterii este de 48 V.

**ATENȚIE!**

**Utilizați un încărcător de baterii adecvat pentru tipul bateriilor montate.**

6. Debranșați conectorul bateriei (40) cu ajutorul comenzii (21) și branșați-l la încărcătorul de baterii extern.
7. Conectați încărcătorul de baterii la sistemul electric și încărcați bateriile.
8. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică și de la conector (40).
9. Verificați nivelul electrolitului și închideți toate capacele (47).
10. Branșați conectorul bateriei (40) la utilaj.
11. Închideți capota (1). Acum utilajul este gata de utilizare.

**AVERTISMENT!**

**Nu conectați niciodată încărcătorul bateriei în partea opusă a conectorului fixat la mașină. În caz contrar, sistemul electronic se poate defecta iremediabil.**

## LUBRIFIEREA LAGĂRULUI SISTEMULUI DE DIRECȚIE ȘI A SISTEMULUI HIDRAULIC DE RIDICARE A COLECTORULUI

În conformitate cu programul de proceduri de întreținere programate, introduceți o cantitate de unsoare în fiecare niplu de gresare de pe utilaj până ce unsoarea iese în jurul lagărelor.

Zone de ungere:

- Axul volanului (A, Fig. 2)
- Capătul inferior al cilindrului de ridicare a colectorului (B)
- Capătul superior al cilindrului de ridicare a colectorului (C)

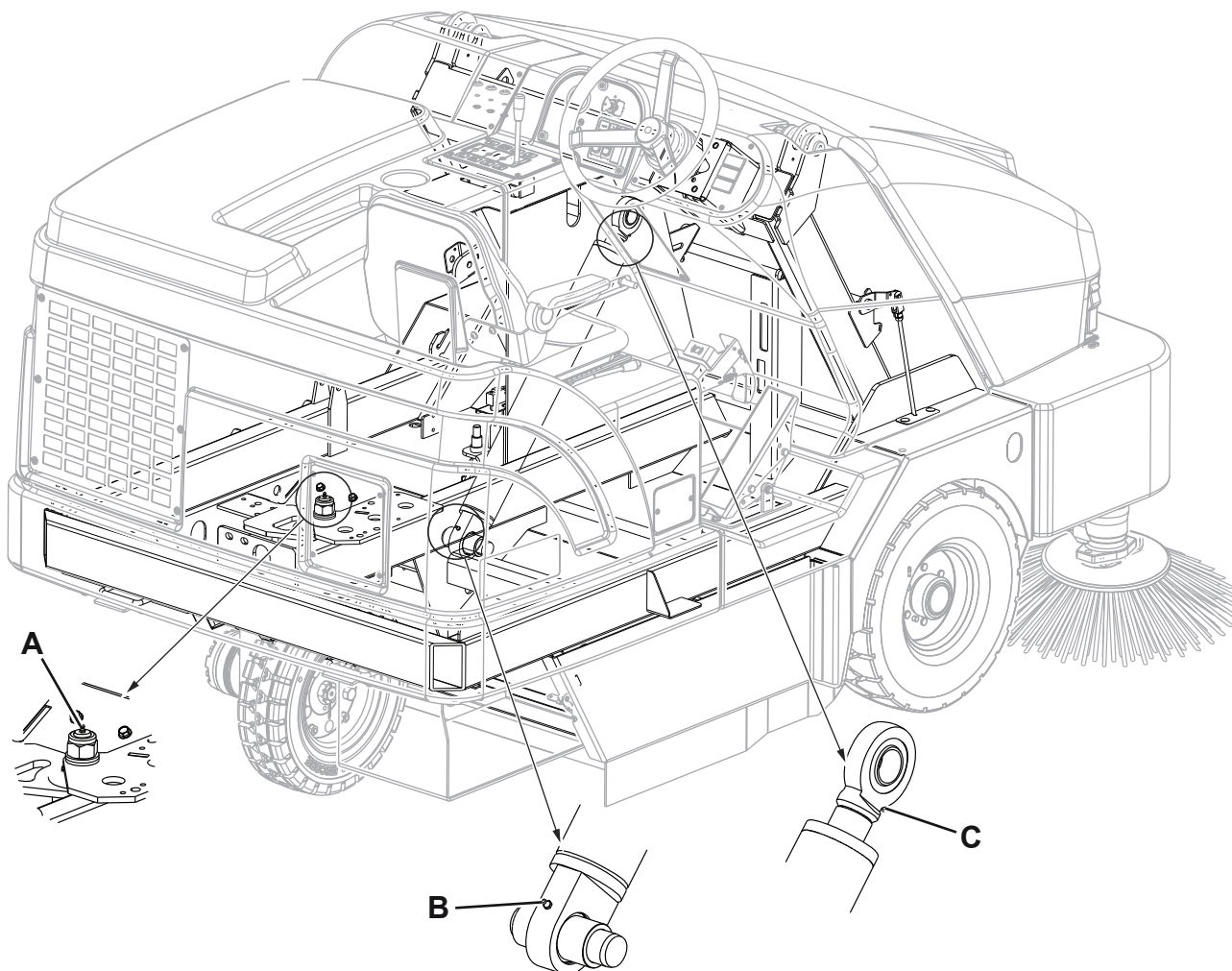


Figura 2

P100321

## ÎNTREȚINEREA PERIEI PRINCIPALE



### NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai duri sau mai moi. Procedurile următoare sunt aplicabile tuturor tipurilor de perii.

### Verificarea și curățarea periei principale



### AVERTISMENT!

**Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la depanarea periei principale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.**

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (57) și porniți motorul.
4. Coborâți peria principală cu ajutorul manetei (53).
5. Cuplați cheia de contact (57) în poziția „O” pentru a opri funcționarea utilajului.
6. Deschideți panoul dreapta (18).
7. Deplasați în lateral mantaua din partea dreaptă (A, Fig. 3) și fixați-o cu ajutorul știftului (B).
8. Deschideți grupul brațului rolei de ghidare (C) pentru a avea acces la peria principală (D).



### NOTĂ

Brațul rolei de ghidare este fixat de panoul de acces din partea dreaptă (18).

9. Trageți peria principală (D) din carcasa acesteia și îndepărtați orice șnur sau cablu înfășurat în jurul ei și în jurul butucilor acesteia.
- Înlocuiți peria când perii sunt uzați pe o lungime de 5 cm.

### Înlocuirea periei principale

10. Montați peria principală (D) din nou în carcasa sa. Asigurați-vă de faptul că orificiile din centrul periei principale (D) cuplează știfturile (E) în butucul de acționare a periei principale (F) și că peria principală este fixată complet.
11. Închideți și rotiți grupul brațului rolei de ghidare (C) înapoi în centrul periei principale.



### NOTĂ

Asigurați-vă de faptul că inelul de fixare de pe brațul rolei de ghidare este cuplat în orificiile (G)(partea dreaptă) al centrului periei principale.

12. Poziționați mantaua din partea dreaptă înapoi în poziția sa și închideți panoul dreapta (18) până când este cuplată maneta de blocare.

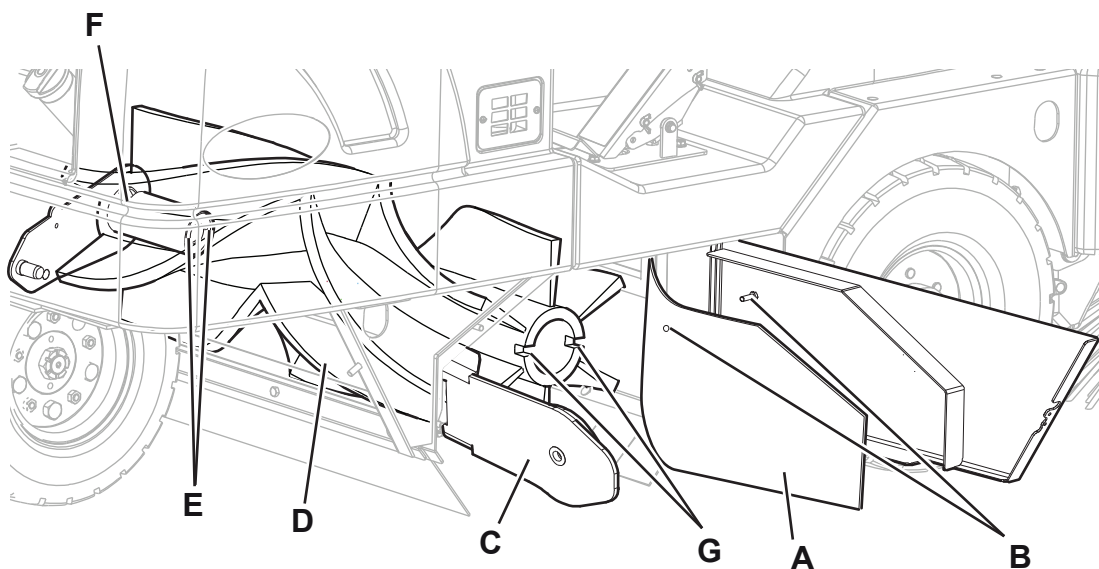


Figura 3

P100321

## Reglarea periei principale

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (57) și porniți motorul.
4. Coborâți peria principală cu ajutorul manetei (53) și permiteți funcționarea acesteia timp de 1 minut.
5. Acest lucru permite lustruirea unei „benzi” pe podea. După 1 minut, ridicați peria principală, decuplați frâna de parcare și deplasați utilajul astfel încât banda lustruită să fie vizibilă.
6. Verificați dacă lățimea amprente periei principale (A, Fig. 8), pe întreaga lungime a acesteia, este între 5 și 7,5 cm. Dacă amprenta (A) nu se încadrează în specificații, reglați înălțimea periei principale.
7. Pentru reglare, deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25), desfaceți butonul (A, Fig. 5) și operați dispozitivul de ajustare a periei principale (B), având în vedere următoarele:
  - Atunci când îl rotiți în sensul acelor de ceasornic, presiunea periei principale și amprenta acesteia sunt diminuate.
  - În momentul rotirii în sensul invers acelor de ceasornic, presiunea și amprenta periei laterale sunt ridicate.
 După reglare, blocați dispozitivul de reglare cu ajutorul butonului (A).
8. Repetați pașii 2-7 până când banda lustruită se află în poziția indicată în figura 4.



### NOTĂ

*Dacă amprenta nu poate fi reglată în mod corespunzător, din cauza faptului că presiunea periei diferă de la un capăt la celălalt, consultați procedura de reglare din Manualul de service.*

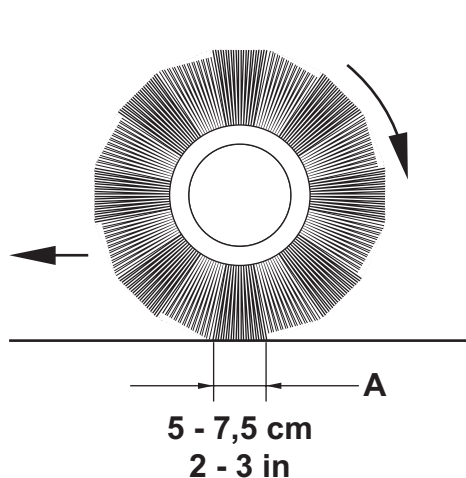


Figura 4

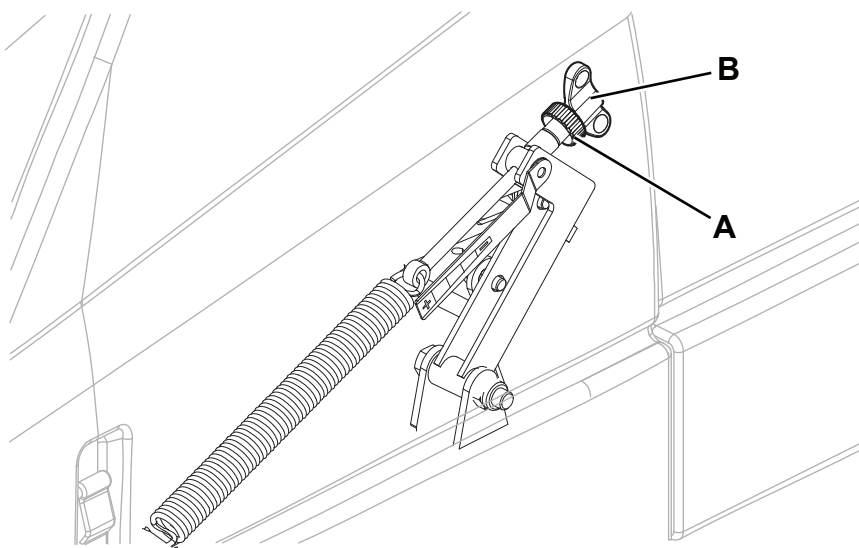


Figura 5

P100322

## ÎNTREȚINEREA PERIEI LATERALE

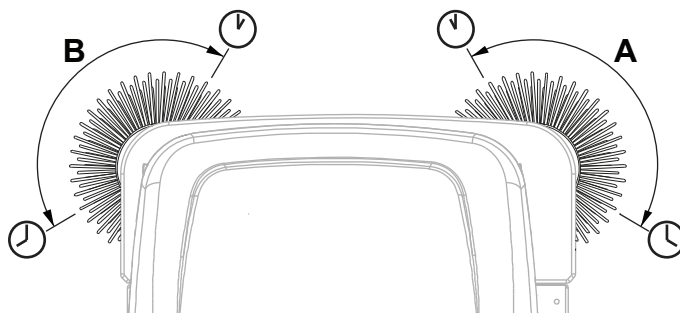


### NOTĂ

Sunt disponibile perii cu peri mai dure sau mai moi. Procedurile următoare sunt aplicabile tuturor tipurilor de perii.

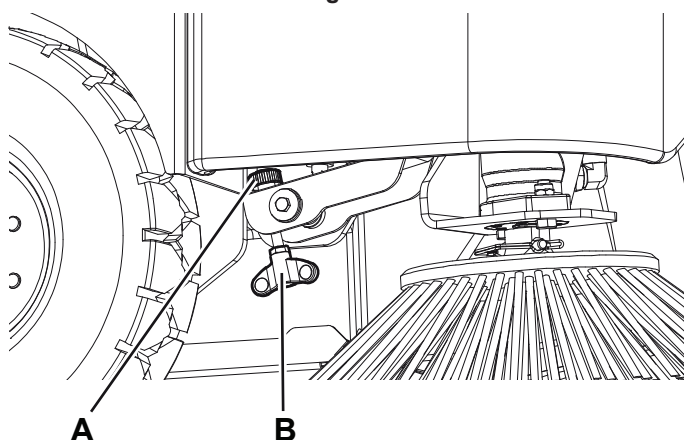
### Reglarea periei laterale

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Cuplați cheia de contact (57) și porniți motorul.
4. Coborâți peria laterală cu ajutorul manetei (52) și permiteți funcționarea acesteia timp de 1 minut.
5. Atunci când este coborâtă, peria laterală (9) (15, cu care este echipat SR 1601 MAXI) trebuie să aibă contact cu podeaua conform figurii (A și B, Fig. 6).
6. Pentru reglare, desfaceți butonul (A, Fig. 7) și operați dispozitivul de ajustare a periei laterale (B), având în vedere următoarele:
  - Atunci când îl rotiți în sensul acelor de ceasornic, presiunea periei principale și amprenta acesteia sunt diminuate.
  - În momentul rotirii în sensul invers acelor de ceasornic, presiunea și amprenta periei laterale sunt ridicate.
 După reglare, blocați dispozitivul de reglare cu ajutorul butonului (A).
7. Repetați pașii 1-5 pentru a verifica reglarea corespunzătoare a înălțimii periei laterale.
8. Când peria este prea uzată pentru a mai fi reglată sau când perii sunt uzați până la lungimea de 7,5 mm, înlocuiți-o.



P100323

Figura 6



P100324

Figura 7

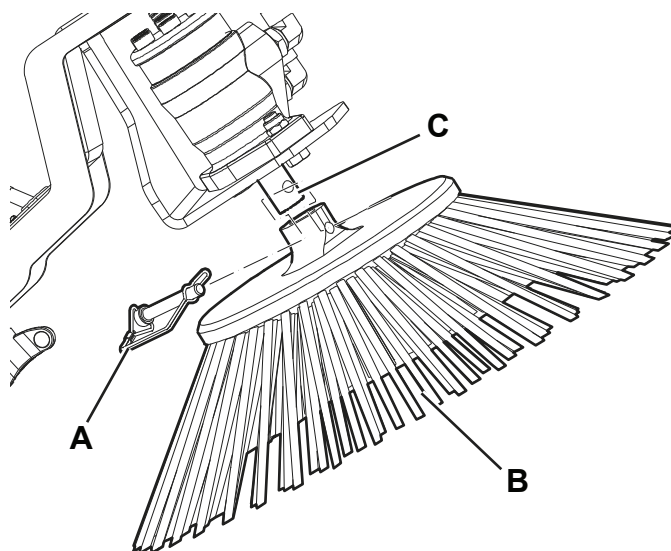
### Înlocuirea periei laterale



#### AVERTISMENT!

**Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la înlocuirea periei laterale deoarece pot exista deșeuri ascuțite între peri.**

1. Ridicați colectorul până când peria laterală se află aproximativ la înălțimea pieptului.
2. Eliberați arcul pentru a scoate știftul de montare (A, Fig. 8) și scoateți peria laterală (B) din arborele de motor.
3. Instalați noua perie pe arborele de motor (C), aliniați orificiul cu știftul de montare și cuplați știftul de montare (A).
4. Reglați înălțimea periei laterale după fiecare înlocuire, conform indicației din paragraful precedent.



P100325

Figura 8

## ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRULUI DE PANOU)

Filtrul de praf al colectorului trebuie să fie curățat în mod regulat pentru a menține eficiența sistemului de aspirație. Respectați intervalele recomandate de service ale filtrului pentru o durată de exploatare mai lungă a filtrului.



### AVERTISMENT!

- **Purtați ochelari de siguranță în momentul curățării filtrului.**
- **Curățați filtrul într-o zonă bine ventilată.**
- **Purtați o mască adecvată împotriva prafului pentru a evita respirarea acestuia.**
- **Nu perforați filtrul.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (57) în poziția „O”.
2. Deschideți dispozitivele de blocare (6), ridicați capota colectorului (16) și asigurați-vă de faptul că tija de susținere (17) este poziționată corespunzător.
3. Verificați dacă partea superioară a filtrului de praf (12) este deteriorată. O cantitate mare de praf pe partea superioară a filtrului este cauzată, de obicei, de un orificiu în filtru sau de o garnitură deteriorată a filtrului.
4. Desfaceți butoanele de montare a grupului sitei vibratoare a filtrului (13). Ridicați grupul sitei vibratoare a filtrului (11) pentru a accesa panoul de filtru.
5. Ridicați filtrul de praf (12) și scoateți-l din utilaj.
6. Curățați filtrul cu ajutorul uneia dintre metodele de mai jos:

### Metoda „A”

Colectați praful de pe filtru. După care, loviți ușor filtrul de o suprafață plană (cu partea murdară în jos) pentru a elimina praful și reziduurile nefixate.



#### NOTĂ

*Aveți grijă să nu deteriorați marginea metalică ce se prelungește peste garnitură.*

### Metoda „B”

Colectați praful de pe filtru. După care aplicați aer comprimat (presiune maximă 6 Bari) în suprafața curată a filtrului (în direcția opusă a curentului de aer).

### Metoda „C”

Colectați praful de pe filtru. După care înmuiați filtrul în apă caldă timp de 15 minute și clătiți-l sub un jet de apă moderat (presiune maximă 2,5 Bari). Permiteți uscarea completă a filtrului înainte de a-l remonta pe utilaj.



#### NOTĂ

*Pentru o uscare corespunzătoare, așezați filtrul orizontal pe două distanțiere pentru a permite aerului să circule prin partea inferioară a filtrului.*



#### NOTĂ

*Pentru o curățare mai bună, este permisă spălarea filtrului cu apă și detergenți nespumânți. Această metodă asigură o curățare mai bună, dar reduce durata de viață a filtrului, ce va trebui înlocuit mai frecvent. Utilizarea detergenților neadecvați poate cauza deteriorarea filtrului.*

7. Montați filtrul urmând în ordine inversă procedura de demontare și ținând cont de următoarele:
  - Montați filtrul cu plasa de sârmă în sus.
  - Dacă garnitura filtrului este deteriorată sau lipsește, aceasta trebuie să fie înlocuită.



#### NOTĂ

*Înainte de a înlocui filtrul, curățați reziduurile de pe placa de praf situată sub filtru. Verificați dacă mantaua pentru reziduuri situată în partea din spate a plăcii de praf se mișcă liber.*

## ÎNTREȚINEREA FILTRULUI DE PRAF (FILTRU AL REZERVORULUI ÎNCHIS)

Filtrul rezervorului închis nu necesită întreținere. Singura întreținere periodică necesară este activarea sitei vibratoare a filtrului prin apăsarea părții inferioare a comutatorului (59).



#### NOTĂ

*Funcționarea sitei vibratoare a filtrului trebuie să fie pornită doar atunci când este coborât colectorul.*

## ÎNȚREȚINEREA MANTALEI

### Operațiuni preliminare

1. Goliți colectorul după cum este indicat în paragraful corespunzător pentru a evita afectarea de către reziduuri a verificării înălțimii mantalei.
2. Deplasați utilajul pe un plan neted, corespunzător pentru a verifica înălțimea mantalei.
3. Cuplați cheia de contact (57) în poziția „O”.
4. Cuplați frâna de parcare.

### Verificarea mantalei

5. Deschideți ușa din partea dreaptă (18) și pe cea din partea stângă (2).
6. Demontați peria principală conform indicației din paragraful relevant.
7. Verificați, de asemenea, mantalele din fața și din spatele carcasei periei principale. Înlocuiți sau reglați mantalele dacă acestea sunt deteriorate sau uzate astfel încât distanța între acestea și podea să fie mai mică de 6 mm (consultați procedura în cadrul Manualului de service).

## CURĂȚAREA FILTRULUI DE APĂ AL SISTEMULUI DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA PRAFULUI (OPȚIONAL)

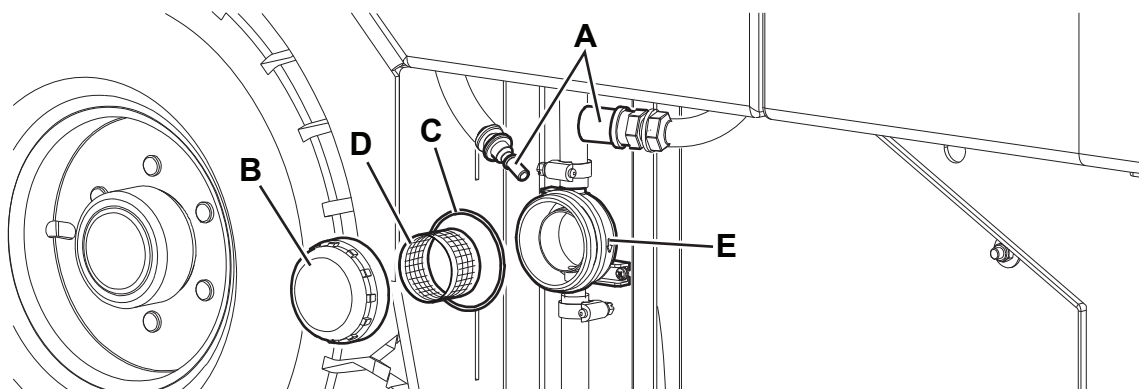
1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (57) în poziția „O”.
2. Decuplați cuplajul rapid (A, Fig. 9) de la furtunurile rezervorului.
3. Demontați panoul din partea stângă (2) pentru a accesa filtrul de apă (30).
4. Scoateți capacul transparent (B), împreună cu garnitura (C), după care scoateți întinzătorul de filtru (D). Curățați-le și instalați-le pe suport (E).



#### NOTĂ

Montați garnitura (C) și întinzătorul de filtru (D) în carcasa capacului și ale suportului (E).

5. Montați componentele în ordinea inversă a demontării.



P100329

Figura 9

## ULEI PENTRU SISTEMUL HIDRAULIC



#### AVERTISMENT!

**Nu atingeți componentele fierbinți.**

**Permiteți răcirea motorului și a sistemului hidraulic.**

1. Deplasați utilajul pe un plan neted, cuplați frâna de parcare și cuplați cheia de contact (57) în poziția „O”.
2. Deschideți capota compartimentului bateriilor (1) cu ajutorul butonului de deblocare (25).
3. Scoateți capota din partea stângă (4) cu ajutorul dispozitivului de blocare, dacă este necesar, scoateți furtunul filtrului de apă (30, dacă este prevăzut).
4. Verificați nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic cu ajutorul indicatorului de pe rezervor (19). Nivelul uleiului pentru sistemul hidraulic trebuie să se afle la jumătatea indicatorului. Dacă este sub acest nivel, deșurubați dopul (20) și adăugați ulei AGIP Arnica 46. Schimbați uleiul dacă apare o impurificare majoră din cauza unei defecțiuni mecanice (a se vedea procedura din Manualul de service).

## VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA/RESETAREA SIGURANȚELOR

### Verificare/Resetare siguranță

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
  2. Cuplați frâna de parcare.
  3. Rotiți cheia de contact (57) în poziția „O” și scoateți-o din comutatorul de contact.
  4. Pe panou (38), verificați dacă următoarele siguranțe (Fig. 8) sunt dezactivate:
    - (A): F1 (10 A), aspirarea prafului
    - (B): F2 (10 A), vibrator de filtru
    - (C): F4 (16 A), cheia de contact
    - (D): F5 (10 A), motor auxiliar
    - (E): F3 (2 A), sistem de control al prafului (dacă este prevăzut)
    - (F): F6 (10 A), lumini de lucru (opțional)
    - (G): F8, ventilator cabină (opțional)
- Resetați orice siguranță dezactivată, atunci când componenta care a cauzat dezactivarea s-a răcit complet.

### Verificare/Înlocuire siguranță și siguranță lamelară

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Cuplați frâna de parcare.
3. Rotiți cheia de contact (57) în poziția „O” și scoateți-o din comutatorul de contact.
4. Deschideți capacul panoului de siguranțe (23).
5. Verificați integritatea următoarelor siguranțe:
  - (A, Fig 11): Siguranță motor al pompei principale F0 (250 A)
  - (B): Siguranță lamelară circuit auxiliar F10 (30 A) (B)
6. Înlocuiți orice siguranță deschisă.
6. Închideți cutia de siguranțe (23).

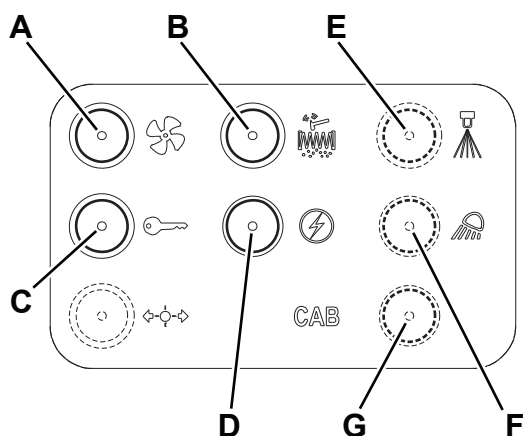


Figura 10

P100338

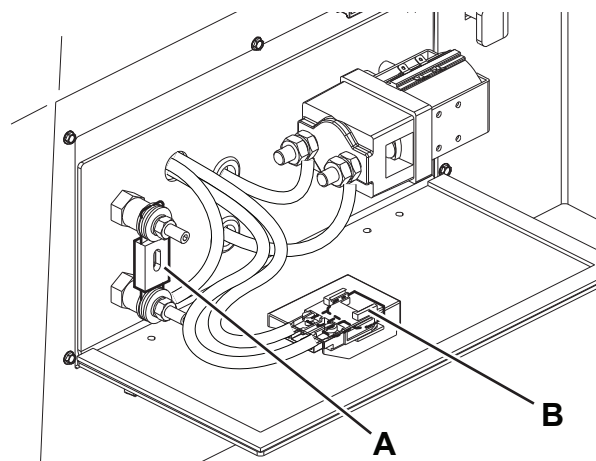


Figura 11

P100339

## REZOLVAREA PROBLEMELOR

| Problemă                                                   | Cauză posibilă                                                            | Rezolvare                                                              |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Utilajul nu se deplasează                                  | Bateriile sau conectorul sunt debranșate                                  | Branșați bateriile sau conectorul                                      |
|                                                            | Bateriile sunt descărcate                                                 | Încărcați bateriile                                                    |
|                                                            | Siguranțele sunt declanșate                                               | Resetați siguranțele declanșate                                        |
|                                                            | Frâna de parcare este cuplată                                             | Decuplați                                                              |
|                                                            | Șurubul de deblocare nu se află într-o poziție corespunzătoare            | Poziționați-l corespunzător                                            |
| Peria principală nu se rotește                             | Peria principală este ridicată                                            | Coborâți peria principală cu ajutorul manetei                          |
|                                                            | Există reziduuri în jurul transmisiei periei                              | Îndepărtați reziduurile                                                |
|                                                            | Colectorul nu este coborât complet                                        | Coborâți complet colectorul                                            |
| Utilajul colectează reziduurile de dimensiuni reduse/praf  | Sistemul de aspirație este dezactivat                                     | Porniți funcționarea sistemului de aspirație cu ajutorul comutatorului |
|                                                            | Filtrul de praf este înfundat                                             | Curățați filtrul de praf                                               |
|                                                            | Colectorul este plin                                                      | Goliți colectorul                                                      |
|                                                            | Mantalele sunt deteriorate sau nu sunt aliniate corespunzător             | Verificați integritatea și reglarea corespunzătoare a mantalei (*)     |
|                                                            | Înălțimea periei principale nu este corespunzătoare                       | Reglați înălțimea periei principale                                    |
|                                                            | Siguranțele sunt declanșate                                               | Resetați siguranțele declanșate                                        |
| Peria laterală nu funcționează                             | Peria laterală este ridicată                                              | Coborâți peria laterală cu ajutorul manetei                            |
|                                                            | Există reziduuri în jurul transmisiei periei                              | Îndepărtați reziduurile                                                |
|                                                            | Colectorul nu este coborât complet                                        | Coborâți complet colectorul                                            |
| Ușa pentru golirea colectorului nu se închide              | Ușa de basculare este blocată cu reziduuri                                | Îndepărtați reziduurile și curățați marginile camerei pentru reziduuri |
| Motorul sitei vibratoare a filtrului nu funcționează       | Conectorul motorului agitatorului filtrului nu este branșat corespunzător | Branșați-l corespunzător                                               |
|                                                            | Siguranța este declanșată                                                 | Resetați siguranța declanșată                                          |
| Sistemul de control al prafului (opțional) nu funcționează | Comutatorul este defect                                                   | Înlocuiți comutatorul (*)                                              |
|                                                            | Duzele filtrului de apă sunt înfundate                                    | Curățați                                                               |
|                                                            | Pompa este defectă                                                        | Înlocuiți                                                              |
|                                                            | Siguranța este declanșată                                                 | Resetați siguranța declanșată                                          |

(\*) Procedură care trebuie să fie efectuată de Centrul de service Nilfisk.

Pentru informații suplimentare, contactați un Centru de service Nilfisk, în care este posibilă consultarea Manualului de service.

## CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Filtrul de praf din poliester
- Periiile principală și laterale
- Uleiul din sistemul hidraulic
- Filtrul de ulei al sistemului hidraulic
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (\*)

(\*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

## СОДЕРЖАНИЕ

|                                                                                                     |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>ВВЕДЕНИЕ .....</b>                                                                               | <b>2</b>  |
| НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА .....                                                           | 2         |
| НАЗНАЧЕНИЕ.....                                                                                     | 2         |
| ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.....                                                                   | 2         |
| ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ.....                                                                       | 2         |
| ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ .....                                                                       | 2         |
| ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА .....                                                                 | 2         |
| ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....                                                                  | 2         |
| ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ .....                                                                | 2         |
| ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ .....                                                                  | 3         |
| УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ .....                                                                          | 3         |
| <b>РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА.....</b>                                                                     | <b>3</b>  |
| <b>БЕЗОПАСНОСТЬ .....</b>                                                                           | <b>3</b>  |
| ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ .....                                                                    | 4         |
| СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ .....                                                 | 4         |
| ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ .....                                                                                | 5         |
| СТРАХОВОЧНАЯ ПОДПОРКА БУНКЕРА .....                                                                 | 7         |
| ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ .....                                                                       | 7         |
| ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ .....                                                                        | 7         |
| ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ.....                                                                     | 7         |
| <b>ОПИСАНИЕ МАШИНЫ.....</b>                                                                         | <b>8</b>  |
| УСТРОЙСТВО МАШИНЫ .....                                                                             | 8         |
| ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ .....                                                                             | 10        |
| ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ .....                                        | 11        |
| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....                                                                             | 11        |
| СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ.....                                                                          | 12        |
| СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ .....                                                                  | 14        |
| <b>ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ.....</b>                                                              | <b>15</b> |
| ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ .....                                               | 15        |
| КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К РАБОТЕ .....                                                    | 15        |
| ОСНОВНАЯ ЩЕТКА.....                                                                                 | 16        |
| <b>ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ .....</b>                                                                    | <b>16</b> |
| ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ.....                                                                        | 16        |
| СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ.....                                                                              | 17        |
| ПОДМЕТАНИЕ.....                                                                                     | 17        |
| РАЗГРУЗКА БУНКЕРА.....                                                                              | 18        |
| ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ.....                                                                     | 19        |
| ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ .....                                                                     | 19        |
| <b>ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ.....</b>                                                                         | <b>20</b> |
| ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ .....                                                   | 20        |
| СНЯТИЕ/УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА.....                                                                  | 21        |
| ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА .....                                                                          | 22        |
| СМАЗКА ПОДШИПНИКА СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ И СИСТЕМЫ ПОДЪЕМА БУНКЕРА .....                       | 23        |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ.....                                                        | 24        |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ .....                                                        | 26        |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ПАНЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР) .....                                  | 27        |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ЗАМКНУТЫЙ КАРМАННЫЙ ФИЛЬТР).....                         | 27        |
| ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЮБКИ .....                                                                 | 28        |
| ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КОЛИЧЕСТВА ПЫЛИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ) ..... | 28        |
| ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ .....                                                                       | 28        |
| ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО .....                                           | 29        |
| <b>УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....</b>                                                                   | <b>30</b> |
| <b>УТИЛИЗАЦИЯ.....</b>                                                                              | <b>30</b> |

## ВВЕДЕНИЕ



### ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках указывают компоненты, приведенные в главе «Описание машины».

## НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

В данном руководстве содержится вся информация, необходимая оператору для правильной, безопасной и самостоятельной работы с машиной. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации.

Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное Руководство. В случае сомнений в отношении инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

## НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено операторов и техников, имеющих право на обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

## ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, прилагаемое к машине, свидетельствует о соответствии машины действующему законодательству.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

## ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Наименование модели и серийный номер машины указаны на табличке (10), расположенной на раме.

Код продукта и год выпуска указаны на той же самой табличке. (Код даты: A18, отвечает за январь 2018).

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

|                             |
|-----------------------------|
| Модель МАШИНЫ .....         |
| Код ПРОДУКТА .....          |
| Серийный номер МАШИНЫ ..... |

## ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

— Кроме того, имеются следующие Руководства:

- Список запасных частей (поставляемый вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или сервисными центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель и серийный номер машины.

## ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

## ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Данная подметальная машина создана для очистки/подметания ровных, прочных полов в коммерческих зданиях и на промышленных объектах в условиях безопасной эксплуатации. Машиной должен управлять квалифицированный оператор.

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Направления назад, вперед, вправо или влево указаны по отношению к положению оператора в сиденье водителя (32).

## РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

По получению тщательно проверьте, чтобы упаковка и машина не были повреждены. При наличии видимых повреждений не распаковывайте машину и покажите их курьеру, доставившему груз. Немедленно свяжитесь с перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

- Проверьте наличие следующих элементов:
  - Инструкции по эксплуатации уборочной машины
  - Перечень запасных частей для уборочной машины
  - № 1 разъем зарядного устройства
- После распаковки извлеките деревянные колоды, установленные рядом с колесами.
- Проверьте уровень гидравлической жидкости.
- Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Подготовка машины к работе».
- Установите рампу возле переднего конца поддона.
- Прочитайте инструкции в разделах «Органы управления» и «Эксплуатация машины» данного руководства и запустите двигатель.



### ОСТОРОЖНО!

*Эксплуатация уборочной машины требует предельной осторожности.*

*Перед использованием данной уборочной машины необходимо тщательно ознакомиться со всеми инструкциями по эксплуатации. При возникновении вопросов обращайтесь к инспектору или местному промышленному дилеру компании Nilfisk.*

*В случае неполадки уборочной машины запрещается пытаться устранить ее, если на то нет разрешения инспектора. Все необходимые исправления в оборудование должен вносить квалифицированный механик компании или представитель сервисной службы уполномоченного дилера компании Nilfisk.*

*При работе на данной машине необходимо быть крайне внимательным. Движущиеся детали машины могут захватить галстуки, болтающаяся одежда, длинные волосы, кольца и браслеты.*

*Перед проведением работ с машиной поверните ключ зажигания (57) в положение «О» и извлеките его, затяните стояночный тормоз и отсоедините аккумулятор.*

*Руководствуйтесь здравым смыслом, постоянно соблюдайте меры безопасности и обращайте внимание желтые предупредительные надписи на машине.*

*Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (35).*

*Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.*

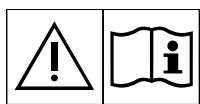
*Максимальный расчетный наклон во время передвижения на модели с зарядным устройством составляет 15%.*

## БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев вызваны несоблюдением самых простых правил разумного поведения.

## ВИЗУАЛЬНЫЕ ЗНАКИ НА МАШИНЕ

**ОСТОРОЖНО!**

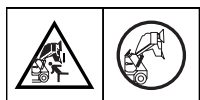
Перед выполнением любых работ внимательно прочтите все инструкции.

**ОСТОРОЖНО!**

Не мойте машину под прямым напором воды.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.

**ОСТОРОЖНО!**

Риск закрытия бункера.

**ОСТОРОЖНО!**

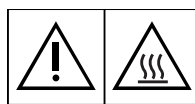
Движущиеся части. Остановите вращение щетки перед тем, как приблизиться к этой зоне.

**ОСТОРОЖНО!**

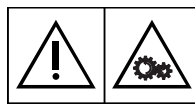
Наличие коррозионной жидкости. Обязательно надевайте защитную одежду и очки.

**ОПАСНО!**

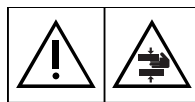
Риск опрокидывания машины и получения серьезных травм.

**ОСТОРОЖНО!**

Горячие части, опасность ожога.

**ОСТОРОЖНО!**

Движущиеся части.

**ОСТОРОЖНО!**

Движущиеся части. Опасность поломки.

**ОСТОРОЖНО!**

Движущиеся части. Опасность поломки



Мест системы гидравлического поднятия и/или безопасного крепления.



Точка крепления машины.



Место смазки.

## СИМВОЛЫ, ИСПОЛЗУЕМЫЕ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ

**ОПАСНО!**

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с возможностью смертельного исхода.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите особое внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

## ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.



### ОПАСНО!

- *Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене отсоедините коннектор аккумулятора, выньте ключ зажигания и включите стояночный тормоз.*
- *Только специально обученные лица должны использовать машину.*
- *Делая резкие повороты, убедитесь, что это полностью безопасно. Избегайте резких поворотов на наклонной поверхности, поворотов при поднятом бункере.*
- *Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.*
- *При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.*
- *Не допускайте попадания искр, пламени и раскаленных материалов на аккумуляторы. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.*
- *Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на подпорках.*
- *При проведении работ с открытым капотом убедитесь, что он не может случайно захлопнуться.*
- *Запрещается использовать машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.*
- *Если машина оснащена серными (ВЛАЖНЫМИ) аккумуляторами, во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Держите капот открытым во время зарядки аккумуляторов и выполняйте эту процедуру в хорошо проветриваемых помещениях и вдали от открытого огня.*
- *Если установлены серные (ВЛАЖНЫЕ) аккумуляторы, не наклоняйте машину более чем на 30° от горизонтальной поверхности во избежание утечки высоко коррозионной кислоты из аккумуляторов. Если во время работ по обслуживанию машину необходимо наклонить, снимите аккумуляторы.*



### ОСТОРОЖНО!

- *Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любых работ по обслуживанию или ремонту.*
- *При работе вблизи гидравлической системы всегда надевайте защитную одежду и очки.*
- *Если машина оборудована серными (жидкостными) аккумуляторами, запрещается курить во время их подзарядки.*
- *Эта машина не предназначена для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и умственными возможностями или недостатком опыта или знаний, если только они не находятся под контролем или не получили инструкций по эксплуатации от лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для обеспечения того, что они не играют с машиной.*
- *При работе рядом с детьми требуется особое внимание.*
- *Применяйте в строгом соответствии с данным руководством. Используйте только принадлежности, рекомендуемые компанией Nilfisk.*
- *Тщательно проверяйте машину перед каждым использованием. Всегда перед использованием проверяйте все ли компоненты установлены. Неправильно собранная машина может стать причиной травмирования людей и нанесения ущерба имуществу.*
- *Примите все необходимые меры по предотвращению захвата движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.*
- *Во избежание несанкционированного использования машины убирайте ключ зажигания.*
- *Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.*
- *Не используйте машину на поверхностях при уклоне более значения, указанного в спецификациях.*
- *Не наклоняйте машину больше того угла, который указан на самой машине, чтобы предотвратить ее неустойчивость.*
- *Используйте только щетки, поставляемые с машиной или указанные в инструкциях по эксплуатации. Использование других щеток может снизить безопасность.*
- *До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.*
- *Используйте машину только при хорошем освещении.*
- *Рабочие фары (опционально), которые следует использовать для улучшения видимости на поверхности, должны быть чистыми, но это не значит, что кто-либо должен использовать метлу в темном помещении.*
- *Если во время использования машины предполагается наличие людей за оператором или машиной, необходимо установить поворотный фонарь и сигнал обратного хода (опционально).*
- *Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.*
- *Не используйте сжатый воздух для очистки машины этого типа, за исключением фильтров (см. соответствующий раздел).*

**ОСТОРОЖНО!**

- При использовании данной машины следите за тем, чтобы не нанести вред другим людям.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, в частности, если есть опасность падения с них предметов.
- При отсутствии соответствующих защитных приспособлений (FOPS)(опция), машину не следует использовать в зонах с повышенным риском падения предметов.
- Не прислоняйте контейнеры с жидкостями к машине, используйте соответствующие держатели для контейнеров.
- Допустимая температура хранения - от 0°C до +40°C.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0°C до +40°C.
- Допустимая влажность - от 30% до 95%.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Храните машину в сухом помещении. (При наличии необходимых условий). Машину следует эксплуатировать в сухих условиях, эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства или для толкания/буксировки.
- Максимальная грузоподъемность машины без учета веса оператора - 365 кг (масса отходов).
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Регулируйте скорость работы в соответствии с состоянием пола.
- Избегайте внезапных остановок во время движения машины под уклон. Избегайте резких поворотов. При спуске под уклон ведите машину медленно.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Не портите защитные ограждения машины.
- Скрупулезно соблюдайте порядок выполнения текущего технического обслуживания.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину при забитых отверстиях. Всегда очищайте отверстия от пыли, волос и каких-либо инородных предметов, которые могут сократить поток воздуха.
- (Только для систем, оборудованных системой DustGuard™). Соблюдайте осторожность при транспортировке машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- В случаях, когда машину необходимо толкать (отсутствие или низкий заряд аккумуляторов), скорость перемещения не должна превышать 4 км/ч.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у авторизованного Дилера или Розничного Продавца ОРИГИНАЛЬНЫЕ запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины проводите плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, которое должны выполнять уполномоченные сотрудники или авторизованный Сервисный Центр.
- Выводит машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы, масла, пластмассы и т.д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

Руководство для контроля за бактериями и другими опасностями, которые могут быть вызваны наличием микробов в системе DustGuard™ (опционально).

**ОСТОРОЖНО!**

Необходимо предпринимать следующие меры безопасности, чтобы оградить оператора и других людей от инфекции, вызываемой микробами и легионеллой, которые могут быть в пылеограждающем устройстве.

- Если возможно, наполните резервуар холодной водой (< 20°C).
- НЕ используйте застоявшуюся воду для наполнения резервуара.
- НЕ используйте переработанную воду, непитьевую воду или воду, которая была в контакте с почвой.
- Отрегулируйте и поверните форсунки только к полу, чтобы предотвратить возможность засасывания.
- Не храните машину снаружи или возле источников тепла.
- Не переполняйте резервуар. Заливайте в резервуар достаточный уровень жидкости, потому что он может опустошаться при использовании системы.
- Опустошайте резервуар каждые 10 часов работы или раз в неделю, в соответствии с режимом эксплуатации.
- Если машина не использовалась более недели, перед размещением на хранение опустошите резервуар полностью и дайте ему просохнуть.
- Если резервуар не очищается регулярно, то необходимо предусмотреть использование биоцидов, которые могут уничтожить или бороться с проявлениями легионеллы. Биоциды необходимо выбирать в соответствии с местными требованиями и они должны использоваться в соответствии с инструкциями и мерами предосторожности, чтобы избежать воздействия вредных химических веществ на людей.
- Если необходимо использовать химические продукты, то обязательно следует изучить соответствующую информацию и меры предосторожности при обращении с продуктом.

## СТРАХОВОЧНАЯ ПОДПОРКА БУНКЕРА

**ОСТОРОЖНО!**

Перед выполнением любых работ по техобслуживанию под поднятым бункером или возле него, полностью поднимите бункер рычагом (54), натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5) бункера. Страховочная подпорка бункера удерживает бункер в поднятом положении, позволяя проводить под ним работы. Никогда нельзя полагаться на то, что гидравлические компоненты машины надежно удерживают бункер.

## ПОДДОМКРАЧИВАНИЕ МАШИНЫ

**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается работать под машиной без подпорок или колод, поддерживающих машину.

При поддомкрачивании машины домкрат должен устанавливаться под специальные места (запрещается поддомкрачивать под бункером) – см. места для упора домкрата (8).

## ТРАНСПОРТИРОВКА МАШИНЫ

**ОСТОРОЖНО!**

Прежде чем перевозить машину на открытом грузовике или автоприцепе, убедитесь, что:

- Дверцы всех люков надежно заперты.
- Машина надежно привязана.
- Включен стояночный тормоз.

## ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ

**ВНИМАНИЕ!**

Если буксировать машину, когда этот винт находится в обычном рабочем положении (заблокированном), можно повредить гидравлический насос.

Гидравлический насос (44) машины оборудован разблокирующим винтом. Эта система предотвращает повреждение гидравлической системы во время толкания или буксировки машины на небольшие расстояния без помощи двигателя. Чтобы получить доступ к разблокирующему винту, выполните следующую процедуру:

1. Откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25) и найдите гидравлический насос (44) в передней части двигателя (27).
2. Поверните винт с головкой под торцовый ключ (А, Рис. 1) на пол-оборота против часовой стрелки (В), чтобы отключить гидростатический замок между двигателем и насосом.
3. Толкать или буксировать машину можно со скоростью, не превышающей обычный темп ходьбы (максимум 4 км/ч), и только на короткие расстояния.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если требуется переместить машину на большие расстояния, необходимо поднять задние приводные колеса над землей и установить на подходящую транспортную платформу.

4. После толкания или буксировки машины поверните винт с головкой под торцовый ключ на пол-оборота по часовой стрелке (С), чтобы восстановить работу гидравлической системы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если оставить этот винт в разблокированном положении, гидравлический насос не сможет приводить в движение машину.

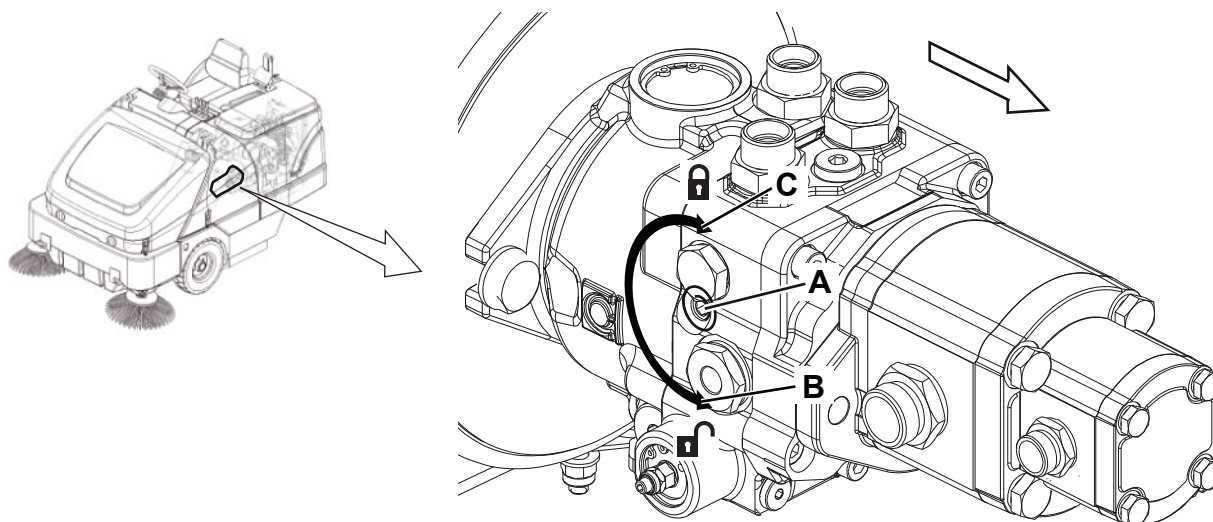


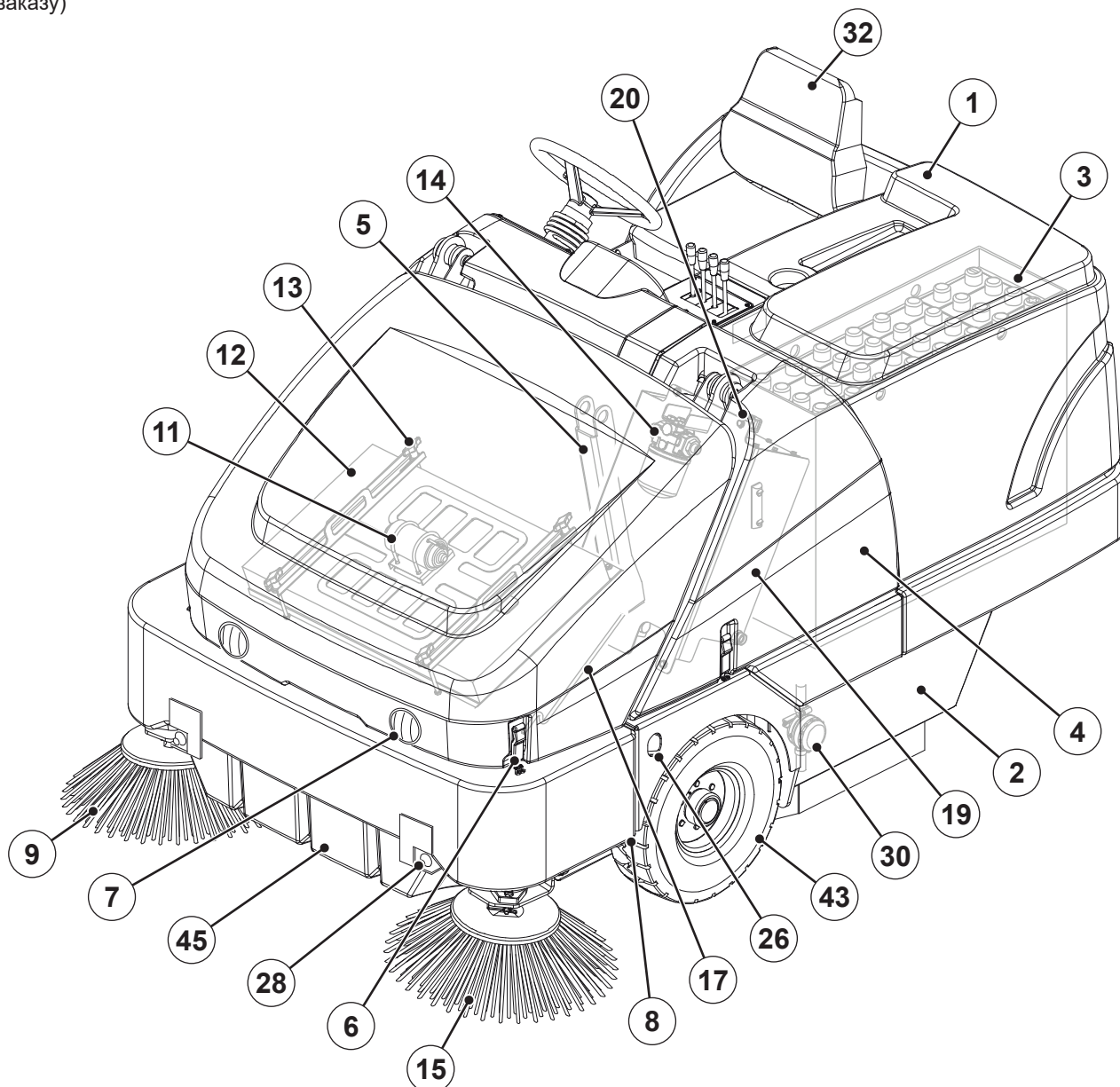
Рис. 1

P100320

## ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

### УСТРОЙСТВО МАШИНЫ

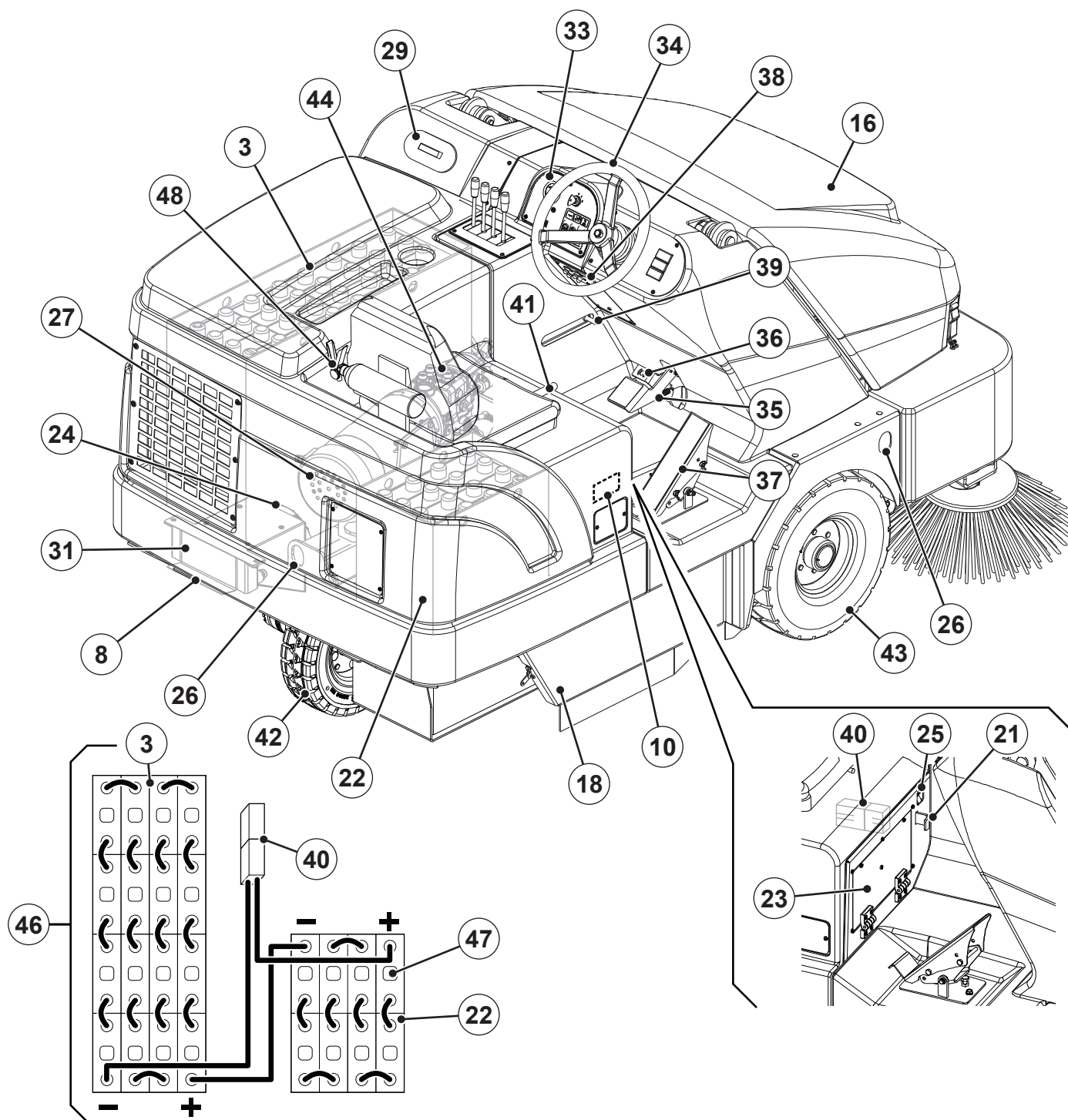
- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Капот отсека аккумулятора</li> <li>2. Левая боковая съемная панель основной щетки</li> <li>3. Батареи с левой стороны</li> <li>4. Капот с левой стороны/ водяной бачок системы подавления пыли (опция)</li> <li>5. Страховочная подпорка бункера</li> <li>6. Защелка капота бункера</li> <li>7. Рабочий фонарь (опция)</li> <li>8. Места для упора домкрата (задний участок находится под левым отсеком для батарей)</li> <li>9. Правая боковая щетка</li> <li>10. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия</li> <li>11. Блок встряхивателя пылевого фильтра</li> <li>12. Пылевой фильтр бункера:             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Панельный фильтр (стандартный)</li> <li>• Замкнутый карманный фильтр (поставляется по отдельному заказу)</li> </ul> </li> <li>13. Ручки крепления узла встряхивателя фильтра</li> <li>14. Масляный фильтр гидросистемы</li> <li>15. Левая боковая щетка (поставляется по отдельному заказу)</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>16. Капот бункера</li> <li>17. Упор капота бункера</li> <li>18. Правая боковая съемная панель основной щетки</li> <li>19. Бак с маслом для гидравлических систем</li> <li>20. Пробка бака с маслом для гидравлических систем</li> <li>21. Разъемы электрического управления: Этот элемент также работает в качестве АВАРИЙНОГО выключателя для немедленной блокировки всех функций машины.</li> <li>22. Батареи с правой стороны</li> <li>23. Крышка блока предохранителей (см. раздел «Проверка, замена и возврат на место предохранителя»)</li> <li>24. Вентилятор рабочей жидкости гидравлической системы</li> <li>25. Кнопка открытия отсека для батарей</li> <li>26. Местоположения крепежных устройств (3)</li> <li>27. Двигатель основного гидравлического насоса</li> <li>28. Сопла системы подавления пыли (поставляются по отдельному заказу)</li> <li>29. Система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу)</li> <li>30. Водяной фильтр (поставляется по отдельному заказу)</li> <li>31. Охлаждение гидравлической жидкости</li> </ol> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



P100334

**УСТРОЙСТВО МАШИНЫ (продолжение)**

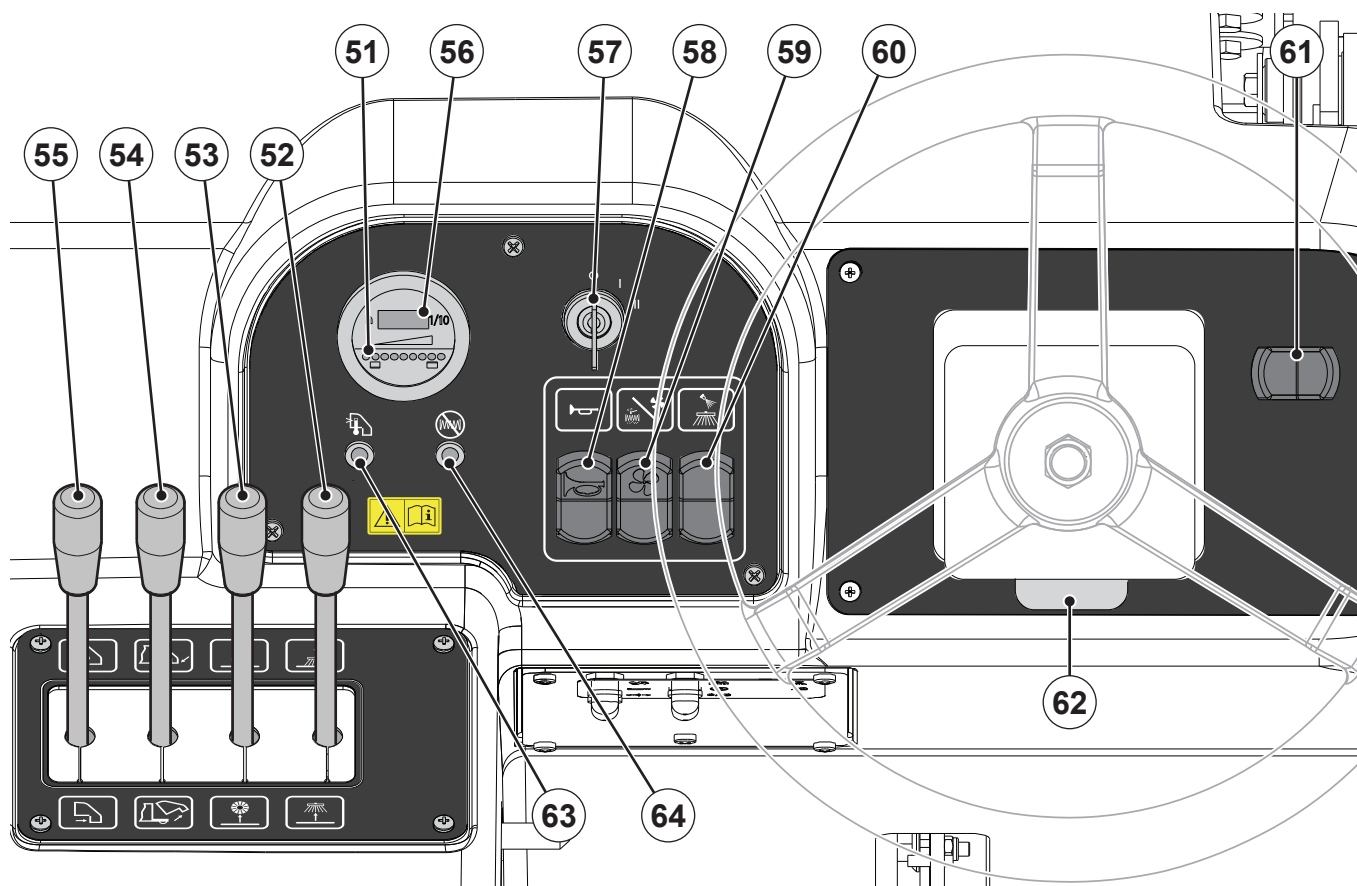
- |                                                                                                                                        |                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 32. Сиденье водителя                                                                                                                   | 40. Коннектор аккумулятора                                   |
| 33. Панель управления (см. следующий раздел)                                                                                           | 41. Рычаг регулировки сиденья водителя                       |
| 34. Рулевое колесо                                                                                                                     | 42. Заднее ведущее и рулевое колесо                          |
| 35. Педаль тормоза                                                                                                                     | 43. Передние колеса                                          |
| 36. Педаль стояночного тормоза<br>(Чтобы включить или выключить стояночный тормоз, нажмите эту педаль одновременно с педалью тормоза.) | 44. Основной гидравлический насос                            |
| 37. Педаль переднего/заднего хода                                                                                                      | 45. Бункер                                                   |
| 38. Панель предохранителей (см. раздел «Проверка, замена и возврат на место предохранителя»)                                           | 46. Схема подключения аккумулятора                           |
| 39. Рукоятка страховочной подпорки бункера:                                                                                            | 47. Колпачки аккумулятора (только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) |
| • Потяните назад, чтобы заблокировать подпорку                                                                                         | 48. Огнетушитель (опция)                                     |
| • Толкните вперед, чтобы разблокировать подпорку                                                                                       |                                                              |



P100335

## ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

51. Сигнальная лампа, указывающая на заряженный аккумулятор:
- Когда все желтые индикаторы горят, аккумуляторы заряжены. Остаточная автономия зависит от емкости аккумулятора и рабочих условий.
  - Когда горят красные индикаторы, аккумуляторы разряжены. Автономная работа невозможна. Необходима подзарядка аккумуляторов (см. процедуру в соответствующем разделе).
52. Рычаг боковой щетки:
- (вперед) опускание боковой щетки
  - (назад) подъем боковой щетки
53. Рычаг основной щетки:
- (вперед) опускание основной щетки
  - (назад) подъем основной щетки
54. Рычаг бункера:
- (вперед) опускание бункера
  - (назад) подъем бункера
55. Рычаг разгрузочного люка бункера:
- (вперед) открытие разгрузочного люка
  - (назад) закрытие разгрузочного люка
56. Счетчик часов
57. Ключ зажигания:
- При повороте в положение «О», электрическая система и все функции машины выключаются.
  - При повороте в положение «I» включает функции машины
  - При повороте в положение «II» запускается двигатель. Как только двигатель запустится, отпустите ключ, и он вернется в положение «I».
58. Выключатель звукового сигнала
59. Переключатель вакуумного вентилятора/встряхивателя фильтра:
- (Нижнее положение) включение встряхивателя фильтра
  - (Верхнее положение) включение всасывающего вентилятора и системы подавления пыли
60. Кнопка включения системы DustGuard™ (опция)
61. Выключатель рабочего фонаря (опция)
62. Рычаг регулировки поворотного колеса (опционально)
63. Сигнальная лампа перегрева бункера
64. Сигнальная лампа, указывающая на засорение бункера



P100336

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/УЗЛЫ, ПОСТАВЛЯЕМЫЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Левая боковая щетка (комплектуются в версии MAXI)
- Жидкостный аккумулятор (ВЛАЖНЫЙ)
- Зарядка аккумулятора
- Основная и боковые щетки с более жесткой или более мягкой щетиной
- Полиэфирный водонепроницаемый пылевой фильтр
- Полиэфирный замкнутый карманный фильтр
- Датчик засорения фильтра
- Система контроля за пылью DustGuard™ (комплектуются в версии MAXI)
- Фары
- Рабочие фонари
- Проблесковый маячок
- Не маркированные колеса
- Регулирующееся рулевое колесо (комплектуются в версии MAXI)
- Водительское сиденье с подвесками
- Подлокотники сиденья водителя
- Ремни безопасности
- Защита боковой щетки
- Защитная крыша
- Защитный козырек
- Мягкая кабина
- Зеркала заднего вида
- Огнетушитель
- Задний бампер
- Сигнал обратного хода
- Защита бункера
- Нескользящий коврик

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Размеры и масса                                                                  |                   | SR 1601 B    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------|
| Ширина зоны очистки основной щеткой                                              |                   | 900 мм       |
| Ширина зоны очистки с одной боковой щеткой                                       |                   | 1 250 мм     |
| Ширина зоны очистки с двумя боковыми щетками (комплектуются на SR 1601 MAXI)     |                   | 1 600 мм     |
| Длина машины                                                                     |                   | 2 220 мм     |
| Ширина машины (со ступицами щеток)                                               |                   | 1 320 мм     |
| Максимальная высота машины                                                       |                   | 1 460 мм     |
| Максимальная высота машины с защитной крышей (поставляется по отдельному заказу) |                   | 2 000 мм     |
| Минимальное расстояние от пола (без учета юбок)                                  |                   | 110 мм       |
| Максимальная высота подъема бункера                                              |                   | 1.590 мм     |
| Размер основной щетки (диаметр x длина)                                          |                   | 310 x 900 мм |
| Диаметр боковой щетки                                                            |                   | 550 мм       |
| Максимальная емкость                                                             |                   | 365 кг       |
| IP класс защиты                                                                  |                   | X3           |
| Нагрузка на переднюю ось в рабочем состоянии                                     |                   | 640 кг       |
| Нагрузка на заднюю ось в рабочем состоянии                                       |                   | 580 кг       |
| Общий собственный вес машины (без оператора)                                     |                   | 1 220 кг     |
| Полная масса транспортного средства (ПМТ)                                        |                   | 1 790 кг     |
| Вес машины при доставке                                                          | Без аккумуляторов | 685 кг       |
|                                                                                  | С аккумуляторами  | 1 275 кг     |

| Спецификации и электрические данные                                |                | SR 1601 B                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| Емкость бака рабочей жидкости гидросистемы                         |                | 25 л.                                                                       |
| Напряжение электросистемы                                          |                | 48 В                                                                        |
| Мощность                                                           |                | С кислотным электролитом (ВЛАЖНЫЙ)<br>(2 ОТЧЕК) (опция) - 48 В 375 А/ч, 5 ч |
| Общая поглощаемая мощность                                         |                | 7 кВт                                                                       |
| Зарядное устройство (опция)                                        |                | 48 В, 50 А, электрический,<br>высокочастотный                               |
| Максимальный размер отсека аккумуляторов (ширина x длина x высота) | Правая сторона | 490 x 285 x 630 мм                                                          |
|                                                                    | Левая сторона  | 840 x 295 x 630 мм                                                          |

| Эксплуатационные данные                                                                |               | SR 1601 B              |
|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|------------------------|
| Максимальная скорость движения вперед (только для транспортировки)                     |               | 8 км/ч                 |
| Максимальный градиент при работе                                                       |               | 15 %                   |
| Способность преодолевать подъема                                                       |               | 20 %                   |
| Минимальный радиус поворота                                                            |               | 1 530 мм               |
| Уровень звукового давления на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) |               | 69 ±3 дБ(A)            |
| Акустическая мощность машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)                 |               | 78 дБ (A)              |
| Уровень вибрации рук оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                             |               | < 2,5 м/с <sup>2</sup> |
| Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                            |               | < 0,5 м/с <sup>2</sup> |
| Емкость бункера                                                                        | Теоретическая | 315 л.                 |
|                                                                                        | Фактическая   | 226 л.                 |
| Максимальная грузоподъемность бункера                                                  |               | 363 кг.                |
| Система контроля за пылью (опция, комплектуется на SR 1601 MAXI)                       |               | 45 л.                  |

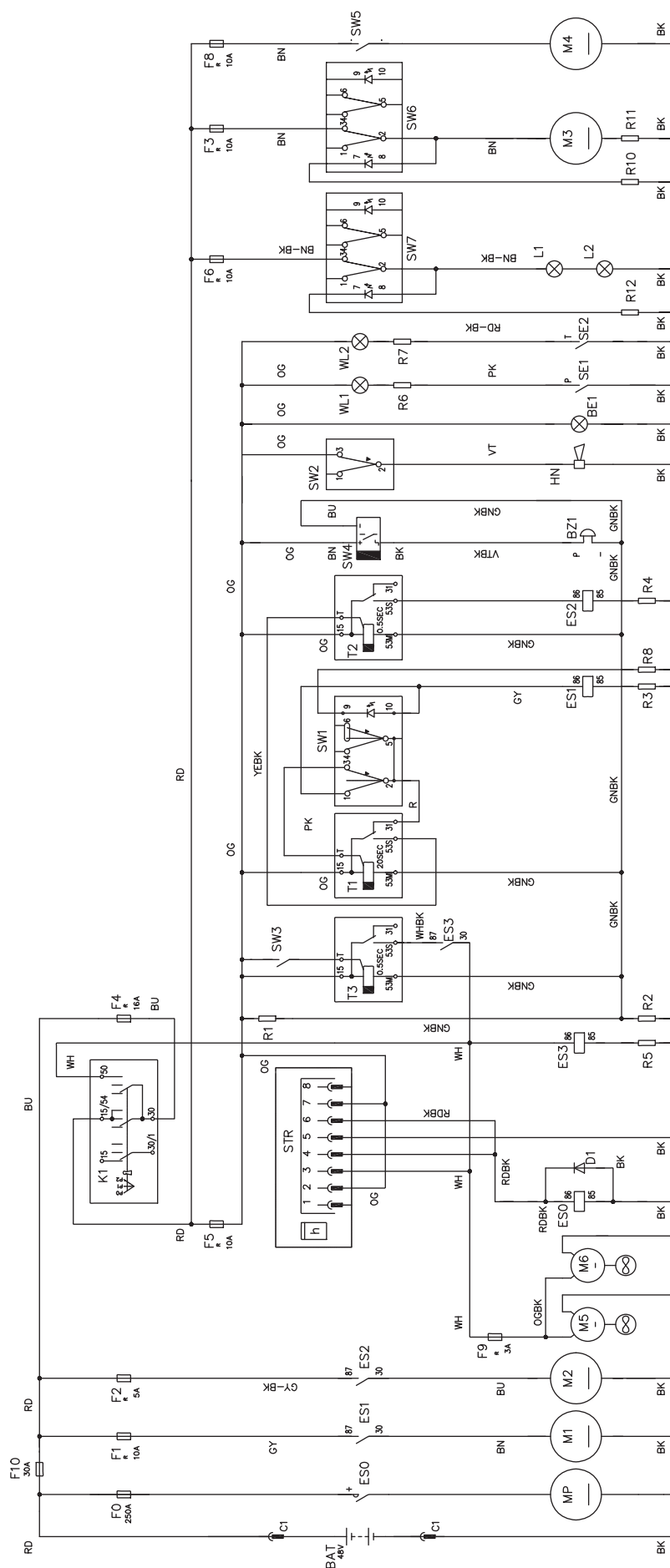
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ

Зажигание

|      |                                                                     |     |                                                                                  |
|------|---------------------------------------------------------------------|-----|----------------------------------------------------------------------------------|
| BAT  | Аккумуляторы 48 В                                                   | R7  | Сопротивление WL2 (если установлен)                                              |
| BE1  | Поворотный фонарь (если установлен)                                 | R8  | Сопротивление SW1                                                                |
| BZ1  | Звуковой сигнал заднего хода (если имеется)                         | R10 | Сопротивление SW6                                                                |
| C1   | Коннектор аккумулятора                                              | R11 | Сопротивление M3 (если установлен)                                               |
| D1   | Диод                                                                | STR | Манометр                                                                         |
| ES0  | Электромагнитный выключатель основного гидравлического насоса       | SE1 | Датчик засорения фильтра бункера (если установлен)                               |
| ES1  | Реле вакуумной системы                                              | SE2 | Датчик температуры бункера (если установлен)                                     |
| ES2  | Реле встряхивателя фильтра                                          | SW1 | Переключатель вакуумной системы/встряхивателя фильтра                            |
| ES3  | Пусковое реле                                                       | SW2 | Выключатель звукового сигнала                                                    |
| F0   | Предохранитель гидронасоса (250 A)                                  | SW3 | Микропереключатель в сидении водителя                                            |
| F1   | Предохранитель вакуумной системы (10 A)                             | SW4 | Бесконтактный переключатель заднего хода (если имеется)                          |
| F2   | Предохранитель встряхивателя фильтра (5 A)                          | SW5 | Переключатель вентилятора (если установлен)                                      |
| F3   | Предохранитель водяного насоса (2 A) (если установлен)              | SW6 | Выключатель водяного насоса (если установлен)                                    |
| F4   | Предохранитель ключа зажигания (16 A)                               | SW7 | Переключатель рабочих фонарей (если установлен)                                  |
| F5   | Предохранитель вспомогательного двигателя (10 A)                    | T1  | Таймер встряхивателя фильтра                                                     |
| F6   | Автоматический выключатель рабочего фонаря (10 A) (если установлен) | T2  | Таймер 2 встряхивателя фильтра                                                   |
| F8   | Сбрасываемый предохранитель вентилятора кабины (если установлен)    | T3  | Таймер микропереключателя для сиденья водителя                                   |
| F9   | Предохранитель вентилятора (3 A)                                    | WL1 | Сигнальная лампа, указывающая на засорение воздушного фильтра (если установлена) |
| F10  | Предохранитель вспомогательных приборов (30 A)                      | WL2 | Сигнальная лампа температуры бункера (если установлен)                           |
| HN   | Звуковой сигнал                                                     |     |                                                                                  |
| K1   | Переключатель зажигания                                             |     |                                                                                  |
| L1/2 | Рабочие фонари (если установлены)                                   |     |                                                                                  |
| M1   | Мотор вакуумной системы                                             |     |                                                                                  |
| M2   | Мотор фильтра-вибратора                                             |     |                                                                                  |
| M3   | Электродвигатель водяного насоса (если установлен)                  |     |                                                                                  |
| M4   | Вентилятор кабины (если установлен)                                 |     |                                                                                  |
| M5   | Вентилятор рабочей жидкости гидравлической системы                  |     |                                                                                  |
| M6   | Охлаждающий вентилятор MP                                           |     |                                                                                  |
| MP   | Двигатель основного гидравлического насоса                          |     |                                                                                  |
| R1   | Сопротивление 1 для T1, T2, BZ1                                     |     |                                                                                  |
| R2   | Сопротивление 2 для T1, T2, BZ1                                     |     |                                                                                  |
| R3   | Сопротивление ES1                                                   |     |                                                                                  |
| R4   | Сопротивление ES2                                                   |     |                                                                                  |
| R5   | Сопротивление ES3                                                   |     |                                                                                  |
| R6   | Сопротивление WL1 (если установлен)                                 |     |                                                                                  |

|               |            |
|---------------|------------|
| Цветовые коды |            |
| BK            | Черный     |
| BU            | Синий      |
| BN            | Коричневый |
| GN            | Зеленый    |
| GY            | Серый      |
| OG            | Оранжевый  |
| PK            | Розовый    |
| RD            | Красный    |
| VT            | Фиолетовый |
| WH            | Белый      |
| YE            | Желтый     |

## СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ (продолжение)



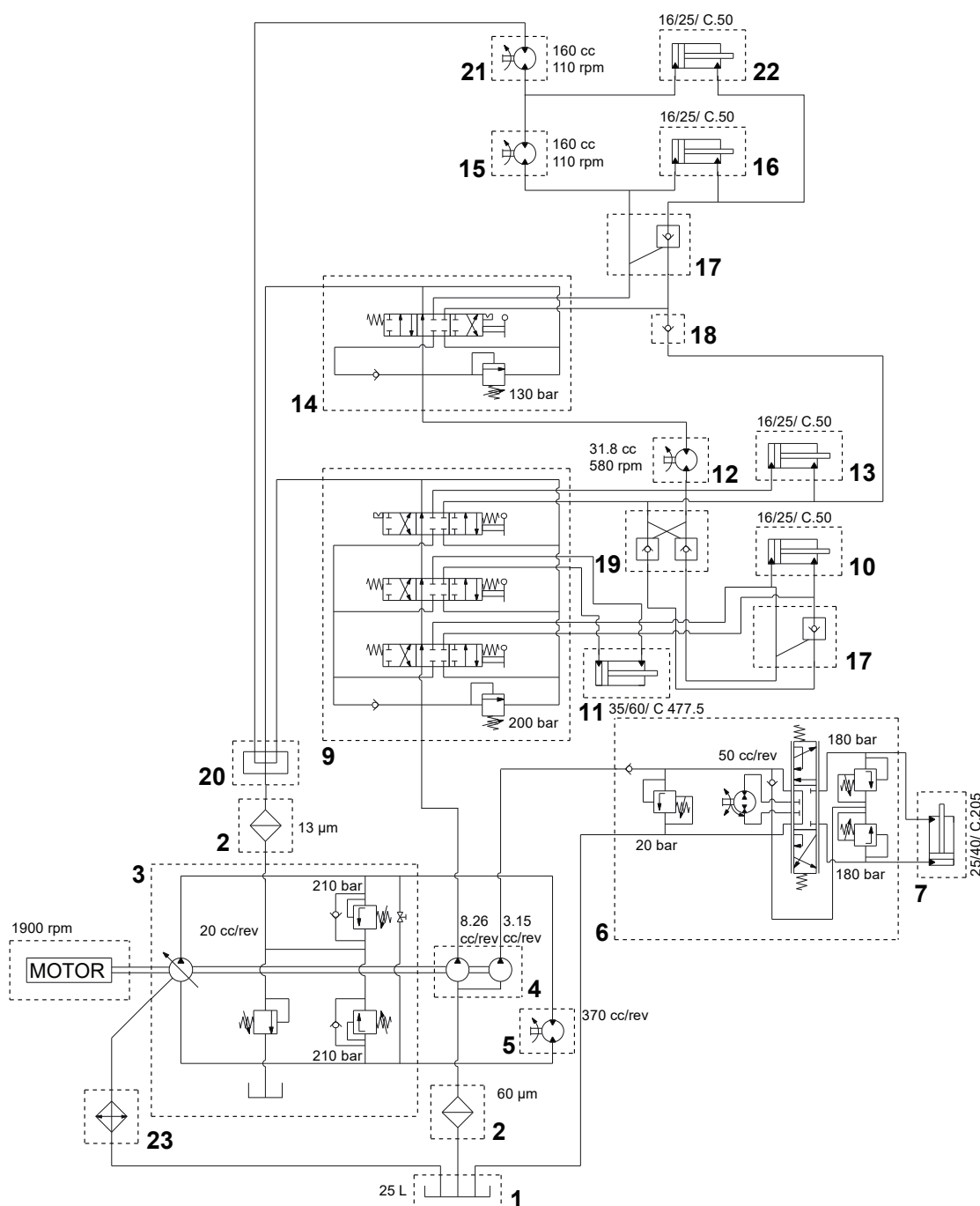
P100337

## СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ

## Зажигание

|    |                                    |
|----|------------------------------------|
| 1  | Масляный бак                       |
| 2  | Масляный фильтр                    |
| 3  | Насос привода                      |
| 4  | Вспомогательный насос              |
| 5  | Мотор приводной системы            |
| 6  | Гидроусилитель рулевого управления |
| 7  | Рулевой цилиндр                    |
| 8  | Радиатор                           |
| 9  | Рычаги коллектора 3                |
| 10 | Цилиндр бункера                    |
| 11 | Цилиндр юбки                       |

|    |                                                        |
|----|--------------------------------------------------------|
| 12 | Электродвигатель основной щетки                        |
| 13 | Цилиндр основной щетки                                 |
| 14 | Рычаг коллектора 1                                     |
| 15 | Электродвигатель правой боковой щетки                  |
| 16 | Цилиндр правой боковой щетки                           |
| 17 | Обратный клапан                                        |
| 18 | Проточный клапан                                       |
| 19 | Двойной обратный клапан                                |
| 20 | Блок коллектора                                        |
| 21 | Электродвигатель левой боковой щетки (если установлен) |
| 22 | Цилиндр левой боковой щетки (если установлен)          |



P100328

## ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ



### ОСТОРОЖНО!

*В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:*

- **ОПАСНО**
- **ОСТОРОЖНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При чтении данного руководства оператор должен обращать особое внимание на символы на табличках (см. параграф Визуальные символы на машине).

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

## ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ



### ОСТОРОЖНО!

*Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы.*

*Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.*

*Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.*

*Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.*

*Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.*

Для машины требуется аккумуляторы 48 В, подключенные последовательно.

Машина может поставляться в одной из следующих конфигураций:

bm) Аккумуляторы уже установлены и готовы к использованию (по заказу)

bn) Без аккумуляторов

В зависимости от конфигурации машины действуйте следующим образом.

### a) Аккумуляторы уже установлены и готовы к использованию (по заказу)

1. Откройте отсек для аккумулятора (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
2. Проверьте, что аккумуляторы подключены к машине с помощью коннектора (40).
3. Аккуратно закройте капот.
4. Перед первым использованием устройства с новыми аккумуляторами следует полностью зарядить их (описание процедуры приведено в разделе Обслуживание).

### b) Без аккумуляторов

1. Купите подходящие аккумуляторы (см. раздел Технические данные).  
Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Установите аккумуляторы (см. порядок действий в главе Техобслуживание).
3. Выполните полный цикл зарядки аккумуляторов (см. описание в разделе Обслуживание).

## КОНТРОЛЬНЫЙ СПИСОК ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К РАБОТЕ

### Перед каждым использованием:

1. Проверьте машину на предмет повреждений и утечек масла.
2. Проверьте уровень гидравлической жидкости (19) (см. соответствующие разделы).
3. Вставьте ключ зажигания (57) и поверните в положение «I», после чего проверьте индикаторы аккумуляторов (51):
  - Когда все индикаторы (51) горят, аккумуляторы заряжены.
  - Если горят желтые или красные лампочки, необходимо зарядить аккумуляторы (см. процедуру в главе Техобслуживание).

### На сиденье водителя:

4. Убедитесь, что понимаете предназначение органов управления и их функции.
5. Отрегулируйте сиденье с помощью рычага (41), обеспечив свободный доступ ко всем органам управления.
6. Отрегулируйте высоту рулевого колеса с помощью рычага (62), добившись удобного положения.
7. Вставьте ключ зажигания (57) и поверните его в положение «I».
  - Проверьте правильность работы звукового сигнала (58), счетчика часов (56) и фар (61, поставляется по отдельному заказу).
  - Поверните ключа зажигания (57) в положение «O».
8. Проверьте стояночный тормоз (35 и 36). Тормоз должен прочно удерживаться в установленном положении (зафиксированном в положении стоянки), для ослабления тормоза должно требоваться усилие (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать обслуживающему персоналу).
9. Проверьте корректность работы педали основного тормоза (6).



### ОСТОРОЖНО!

*Если педаль «тугая» или при нажатии легко опускается не обеспечивая торможение, не используйте машину (обо всех неисправностях необходимо немедленно сообщать в службу поддержки Nilfisk).*

10. Убедитесь, что все дверцы и капоты закрыты, а машина находится в нормальном рабочем состоянии.

**Уборку планируйте заранее:**

11. Спланируйте маршрут уборки. Наметьте длинные прямые прогоны, чтобы как можно меньше останавливаться и трогаться с места.
12. Для полного охвата убираемого участка траектории щеток должны немного перекрываться.
13. Избегайте резких поворотов, столкновений со столбами и контакта боковых поверхностей машины с предметами.

**Заполните резервуар для воды системы DustGuard™ (опционально)**

14. Извлеките заглушку (29), чтобы оголить заливную горловину.
15. Затем заполните бак (4) чистой водой. Не заполняйте бак полностью, оставьте несколько см от края.

**ОСНОВНАЯ ЩЕТКА**

Для данной машины имеется несколько основных щеток разных видов. Какая щетка лучше всего подойдет для подметания конкретной поверхности и убираемого мусора, проконсультируйтесь у розничного продавца, уполномоченного компанией Nilfisk.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Порядок установки основной щетки см. в разделе «Техническое обслуживание основной щетки».

**ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ**

SR 1601 – это машина для автоматического подметания пола. Органы управления разработаны так, чтобы было удобно водителю. Для подметания за один проход оператору достаточно просто опустить основную щетку.

**ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ****Пуск машины****ПРИМЕЧАНИЕ**

Сиденье (32) оснащено предохранительным датчиком, который позволяет управлять машиной, только когда оператор находится на месте водителя.

1. Сядьте на водительское сиденье (32), вставьте ключ зажигания (57) и поверните его в положение «I», не нажимая педаль газа (37), затем дождитесь (несколько секунд) показателя заряда аккумулятора (51). Если включается красная (51) сигнальная лампа, поверните ключ зажигания в положение «O», извлеките его и зарядите аккумуляторы (порядок действий см. в главе «Техобслуживание»).
2. Поверните ключ зажигания (57) по часовой стрелке в положение «II», затем отпустите его, как только запустится двигатель.
3. Выключите стояночный тормоз.
4. Поверните рычаг оборотов двигателя (37) вперед (рабочая скорость) и ведите машину на низкой скорости в течение 2-3 минут, чтобы прогреть гидравлическую систему.
5. Выведите машину в зону проведения работ, удерживая руки на рулевом колесе (34).
6. Для движения вперед или назад нажмите переднюю или заднюю часть педали привода (37), соответственно. Скорость перемещения можно регулировать от нуля до максимума, увеличивая давление на педаль.

**ОСТОРОЖНО!**

При подметании не меняйте направление движения резко, будьте внимательны и ведите машину на низкой скорости, особенно если бункер полон или при работе на неровной поверхности.

Медленно ведите машину по наклонным поверхностям. При спуске по наклонным поверхностям регулируйте скорость машины с помощью педали тормоза (35).

Запрещается поворачивать машину на наклонной поверхности, можно двигаться только прямо вверх или вниз.

**Остановка машины**

7. Чтобы остановить машину, отпустите педаль (37).  
Для быстрой остановки нажмите также педаль основного тормоза (36).
8. В экстренном случае нажмите кнопку аварийного отключения (21) для немедленной остановки машины.

**ОСТОРОЖНО!**

Кнопка аварийного отключения (21) не обеспечивает остановку машины. Если она нажата во время движения, используйте педаль тормоза (36) для остановки машины.

9. Для подключения коннектора аккумулятора (40) откройте капот аккумуляторного отсека (1) с помощью кнопки отпирания (25) и подключите коннектор (40).
10. Выключите машину, повернув ключ зажигания (57) в положение «O», и затем вытащите его.
11. Затяните стояночный тормоз.

## СТОЯНОЧНЫЙ ТОРМОЗ

1. Включите стояночный тормоз, нажав одновременно педали (35) и (36).
2. Отключите стояночный тормоз, нажав и отпустив педаль (35).



### ОСТОРОЖНО!

*Перед проведением работ по техобслуживанию, ремонту, чистке или замене деталей затягивайте стояночный тормоз.*

*Затягивайте стояночный тормоз при парковке машины на наклонной поверхности.*

## ПОДМЕТАНИЕ

Следуйте инструкциям, приведенным в разделе «Подготовка машины к работе».

1. Отведите машину к месту работы, как описано в предыдущем разделе.
2. Убедитесь, что бункер опущен надлежащим образом с помощью рычага (54).
3. Начните уборку, опустив основную щетку с помощью рычага (53).



### ВНИМАНИЕ!

*Старайтесь не оставлять машину на долгое время на одном и том же месте с работающими щетками: на полу могут образоваться нежелательные следы.*



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Разгрузочный люк бункера открывается автоматически при опускании основной щетки и закрывается автоматически, как только основная щетка поднимается.*

4. Нажмите верхнюю часть переключателя (59), чтобы включить всасывающий вентилятор и систему подавления пыли.



### ВНИМАНИЕ!

*Чтобы сохранить пылевой фильтр при уборке влажных поверхностей, выключите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли с помощью переключателя (59).*

*Включите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли, как только машина вернется на сухую поверхность.*

5. Опустите и включите боковые щетки (9) (15, комплектуется на SR 1601 MAXI) с помощью рычага (52). При наличии системы DustGuard™ включите ее с помощью переключателя (60).
6. Ведите машину прямо вперед со скоростью быстрой ходьбы. Замедляйте движение машины при подметании большого количества пыли и мусора, или если это диктуется соображениями безопасности. Полосы подметания следует перекрывать на 15 см.
7. Для надежной работы машины пылевой фильтр должен быть как можно более чистым. Чтобы очистить пылевой фильтр во время подметания, включите встряхиватель фильтра, нажав нижнюю часть переключателя (59), затем включите всасывающий вентилятор и систему подавления пыли, нажав верхнюю часть переключателя (59). Во время работы повторяйте это действие, в среднем, каждые 10 минут (в зависимости от запыленности очищаемого участка).



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Это действие можно также выполнять при движении машины.*



### ВНИМАНИЕ!

*Если пылевой фильтр засорился или заполнен бункер, машина теряет способность убирать пыль и мусор.*

8. Периодически оглядывайтесь с целью убедиться, что машина подбирает мусор. Оставшаяся грязь позади машины обычно свидетельствует о слишком большой скорости движения машины, необходимости отрегулировать основную щетку или переполнении бункера (45). Бункер (45) следует опрокидывать после каждого сеанса работы и в случае заполнения (см. порядок действий в следующем разделе).

**РАЗГРУЗКА БУНКЕРА****ОПАСНО!**

*Бункер следует очищать только на горизонтальной плоскости.  
Не поднимайте бункер когда машина на наклонной поверхности.*

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Для обеспечения зазора между поднятым бункером и потолком, высота потолка должна быть не менее 275 см.*

1. Поднимите основную щетку с помощью рычага (53).
2. Нажмите нижнюю часть переключателя (59), чтобы включить встряхиватель фильтра и удалить излишки грязи из пылевого фильтра (12).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Максимальная эффективность работы встряхивателя фильтра достигается при полностью опущенном бункере.*

3. Отведите машину к назначенному месту разгрузки или вплотную к большому мусоросборнику.
4. Поднимите бункер с помощью рычага (54) на требуемую высоту опрокидывания.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*Разгрузочный люк открывается автоматически при использовании рычага (54) для подъема бункера. Управление разгрузочным люком можно взять в свои руки с помощью рычага (55), как только начнет подниматься бункер, чтобы его можно было опорожнить на любой требуемой высоте.*

5. Подайте машину вперед, так чтобы бункер находился над мусоросборником, и затяните стояночный тормоз.
6. Откройте разгрузочный люк с помощью рычага (55) и разгрузите бункер.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

*При разгрузке не в мусоросборник рекомендуется опорожнять бункер на минимальной высоте, чтобы не поднимать клубы пыли.*

**ОСТОРОЖНО!**

*Перед выполнением любых работ по техобслуживанию под поднятым бункером или возле него, полностью поднимите бункер рычагом (54), натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5) бункера. Страховочная подпорка бункера удерживает бункер в поднятом положении, позволяя проводить под ним работы. Никогда нельзя полагаться на то, что гидравлические компоненты машины надежно удерживают бункер.*

7. Натяните блокирующую рукоятку (39), чтобы зафиксировать страховочную подпорку (5), затем закрепите бункер, медленно опустив его с помощью рычага (54).
8. Проверьте дверцу бункера и ее переднюю прокладку. При необходимости удалите оттуда мусор с помощью веника. Для правильной работы машины дверца бункера должна плотно прилегать к корпусу щетки.
9. Вернитесь в кабину водителя. Выключите стояночный тормоз. Двигайте машину назад, пока бункер не окажется вне мусоросборника.
10. Поднимите бункер с помощью рычага (54), потяните вперед блокирующую рукоятку (39), пока не освободится страховочная подпорка (5), затем опустите бункер.

## ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

1. Нажмите нижнюю часть переключателя (59), чтобы включить встряхиватель фильтра, очистьте пылевой фильтр бункера и опорожните бункер (см. предыдущий раздел).
2. Поднимите основную щетку с помощью рычага (53).
3. Переведите все органы управления в выключенное положение.
4. Выключите машину, повернув ключ зажигания (57) в положение «О», и затем вытащите его.
5. Затяните стояночный тормоз.
6. При необходимости зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе Техобслуживание).
7. Проверьте план техобслуживания и проведите необходимые работы перед тем, как поставить машину на хранение.
8. Храните машину внутри помещения.



### ПРИМЕЧАНИЕ

*Машину можно мыть струей воды под давлением, если она не направляется прямо на электрические детали. Перед каждым использованием машина должна полностью высохнуть.*

О всех недостатках или неисправностях сообщите в любой сервисный центр Nilfisk или обслуживающему персоналу.

## ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машину не планируется использовать более 30 суток, действуйте следующим образом:

1. Выполните действия, описанные в разделе Обслуживание машины после использования.
2. Проверьте, чтобы машина хранилась в сухом и чистом месте.
3. Отсоедините разъем аккумулятора (21).
4. (Для машин, оборудованных системой подавления пыли). Опустошите резервуар (4) и очистите водяной фильтр (30) (см. процедуру в главе Техобслуживание).

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным техническим обслуживанием.

В следующей таблице приведен график планового обслуживания. Указанные интервалы могут меняться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание. Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или уполномоченным сервисным центром.

Данное Руководство содержит Таблицу Планового Обслуживания и описывает только самые простые и наиболее распространенные действия.

Сведения о других процедурах техобслуживания, указанных в Таблице Планового Обслуживания, можно найти в особом Руководстве по обслуживанию, которое имеется в любом Сервисном Центре.



### ОСТОРОЖНО!

**Для проведения работ по обслуживанию/ремонту, выключите машину, отсоедините аккумуляторы, затяните стояночный тормоз и вытащите ключ из замка зажигания.**

**Перед проведением работ по обслуживанию внимательно прочтите инструкции в главе Безопасность.**

## ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ



### ПРИМЕЧАНИЕ

Приведены интервалы технического обслуживания для усредненных условий эксплуатации. Для машин, используемых в тяжелых условиях эксплуатации, может потребоваться более частое обслуживание.

| Порядок действий                                                                               | При получении | Ежедневно | Каждые 30 часов | Каждые 150 часов | Каждые 300 часов | Каждые 1 000 часов |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------|-----------------|------------------|------------------|--------------------|
| Проверка уровня электролита в аккумуляторе                                                     |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Зарядка аккумулятора                                                                           |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка уровня масла в гидравлической системе                                                 |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка стояночного тормоза                                                                   |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Чистка основной и боковой щеток                                                                |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка и чистка водяного фильтра системы подавления пыли (поставляется по отдельному заказу) |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Очистка системы охлаждения гидравлической жидкости                                             |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка и регулировка щетки                                                                   |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «А»)                                       |               |           | (2)             |                  |                  |                    |
| Проверка целостности, высоты и работы юбки                                                     |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка целостности прокладки бункера                                                         |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Проверка и очистка электрического вентилятора и кожуха угольной щетки главного мотора.         |               |           | (1) - (2)       |                  |                  |                    |
| Смазка подшипника и гидравлического поршня рулевого колеса                                     |               |           |                 |                  |                  |                    |
| Замена фильтра бабка гидравлической жидкости                                                   |               |           |                 | (1)              |                  |                    |
| Замена масляного фильтра гидравлического насоса                                                |               |           |                 | (1)              |                  |                    |
| Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «В»)                                       |               |           |                 | (2)              |                  |                    |
| Проверка и очистка пылевого фильтра бункера (способ «С»)                                       |               |           |                 |                  | (2)              |                    |
| Замена фильтра «подпитки» гидравлической жидкости                                              |               |           |                 |                  |                  | (1)                |
| Замена гидравлической жидкости в баке                                                          |               |           |                 |                  |                  | (1) - (3)          |

(1) См. соответствующую процедуру в Руководстве по обслуживанию.

(2) Или более часто в запыленных зонах.

(3) Первая замена гидравлической жидкости выполняется через 500 часов работы, затем – ежегодно.

**СНЯТИЕ/УСТАНОВКА АККУМУЛЯТОРА****ОСТОРОЖНО!**

*Не наклоняйте серные аккумуляторы (ВЛАЖНЫЕ) во избежание протечки высоко коррозионной кислоты из аккумуляторов.*

*Не подключайте, даже случайно, положительные и отрицательные клеммы при помощи инструментов, ключей и т.д. Это может вызвать серьезные короткие замыкания.*

**Установка аккумулятора**

Типы одобренных аккумуляторов см. в разделе Технические данные.

Аккумуляторы следует устанавливать согласно схеме (46).

**ОСТОРОЖНО!**

*Не герметичные ВЛАЖНЫЕ аккумуляторы всегда требуют надлежащего корпуса для предотвращения утечки кислоты.*

*Не устанавливайте ВЛАЖНЫЕ аккумуляторы без соответствующего корпуса.*

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Проверьте, что ключ зажигания (57) извлечен.
3. Откройте отсек для аккумулятора (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
4. Используя стороннюю помощь и подходящую подъемную систему, установите аккумуляторы (3 и 22), как указано на схеме (46).
5. Подключите коннектор аккумулятора (40) к машине и закройте крышку (1).
6. Если необходимо, зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в следующем разделе).

**Снятие аккумулятора**

7. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
8. Проверьте, что ключ зажигания (57) извлечен.
9. Отсоедините разъем аккумулятора (40) с разъемом (21).
10. Откройте отсек для аккумулятора (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
11. Отсоедините жгут проводов аккумуляторов (3 и 22).
12. Проверьте, что колпачки ВЛАЖНОГО аккумулятора (47) закрыты во избежание протечки высоко коррозионной кислоты из аккумуляторов.
13. Используя стороннюю помощь и подходящую подъемную систему, снимите аккумуляторы (3 и 22).

**ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА****ПРИМЕЧАНИЕ**

Зарядите аккумуляторы, когда красная (57) лампочка горит (разряженные аккумуляторы), если горят желтые лампочки (неполная разрядка) и по окончании каждого цикла очистки.

**ВНИМАНИЕ!**

Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.

**ВНИМАНИЕ!**

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше. Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.

**ОСТОРОЖНО!**

Если машина оснащена серными (ВЛАЖНЫМИ) аккумуляторами, во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня. Не курите во время зарядки аккумуляторов. Во время зарядки аккумуляторов капот должен оставаться всегда открытым.

**ОСТОРОЖНО!**

Будьте очень осторожны при зарядке свинцовых аккумуляторов (ВЛАЖНЫХ), т.к. возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

1. Выведите машину на горизонтальную плоскость и затяните стояночный тормоз.
2. Проверьте, что ключ зажигания (57) извлечен.
3. Откройте отсек для аккумулятора (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
4. (Только для ВЛАЖНЫХ аккумуляторов) проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (3 и 22). Если необходимо, долейте через колпачки (47). Оставьте колпачки открытыми для следующей зарядки. Если необходимо, очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.
5. Проверьте соответствие зарядного устройства с помощью Руководства по эксплуатации аккумулятора. Номинальное напряжение зарядного устройства - 48 В.

**ВНИМАНИЕ!**

Используйте зарядное устройство, пригодное для типа установленных аккумуляторов.

6. Отсоедините коннектор аккумулятора (40) с контроллером (21) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
7. Подсоедините зарядное устройство к электросистеме и зарядите аккумуляторы.
8. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электрической сети и коннектора (40).
9. Проверьте уровень электролита и закройте все колпачки (47).
10. Подключите коннектор аккумулятора (40) к машине.
11. Закройте капот (1). Теперь машина готова к использованию.

**ОСТОРОЖНО!**

Запрещается подключать зарядное устройство к другому концу соединителя, подсоединенного к машине. Это может привести к серьезному повреждению электроники.

**СМАЗКА ПОДШИПНИКА СИСТЕМЫ РУЛЕВОГО УПРАВЛЕНИЯ И СИСТЕМЫ ПОДЪЕМА БУНКЕРА**

В соответствии с графиком планового обслуживания вводите консистентную смазку в каждый смазочный ниппель машины до появления смазки вокруг подшипников.

Зоны смазки:

- Вал рулевого колеса (А, Рис. 2)
- Нижний конец цилиндра подъема бункера (В)
- Верхний конец цилиндра подъема бункера (С)

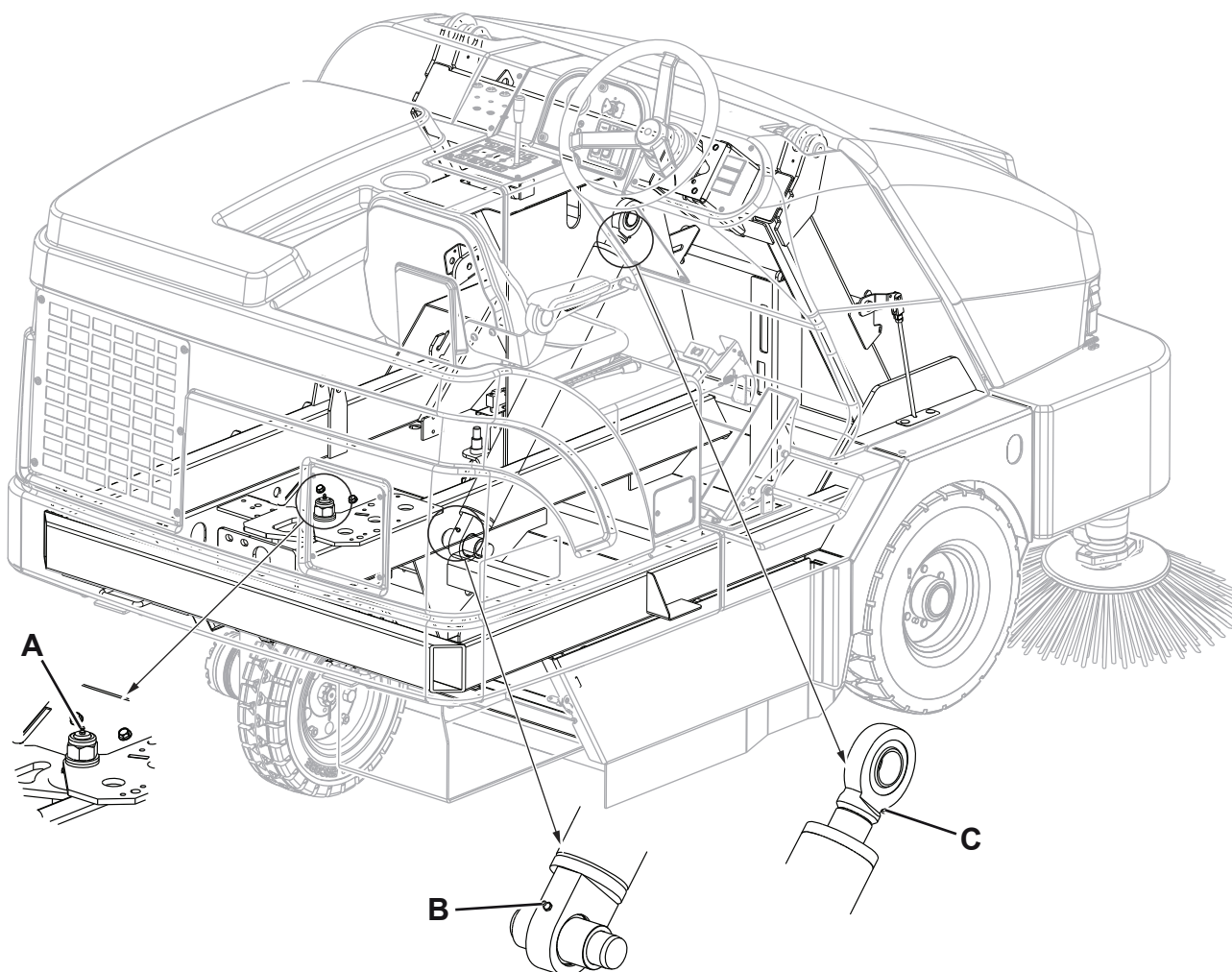


Рис. 2

P100321

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ОСНОВНОЙ ЩЕТКИ



### ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данные процедуры применимы к щеткам всех типов.

### Проверка и очистка основной щетки



### ОСТОРОЖНО!

При обслуживании главной щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять острые остатки мусора.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (57) и запустите машину.
4. Опустите основную щетку с помощью рычага (53).
5. Поверните ключа зажигания (57) в положение «О», чтобы заглушить машину.
6. Откройте правую панель (18).
7. Отведите в сторону правую юбку (А, Рис. 3) и зафиксируйте ее с помощью штыря (В).
8. Откройте блок маятникового рычага (С), чтобы получить доступ к основной щетке (D).



### ПРИМЕЧАНИЕ

Маятниковый рычаг удерживается на месте правой съемной панелью (18).

9. Вытащите основную щетку (D) из корпуса и удалите все веревки или провода, намотавшиеся на нее. Замените щетку, если в результате износа длина ее щетины не превышает 5 см.

### Замена основной щетки

10. Установите основную щетку (D) обратно в корпус. Пазы на сердцевине основной щетки (D) должны войти в зацепление со штырями (Е) в приводной ступице (F) основной щетки, а щетка должна вставиться до упора.
11. Закройте и поверните блок маятникового рычага (С) на место в сердцевину основной щетки.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Выступы на маятниковом рычаге должны войти в зацепление с пазами (G) (правая сторона) сердцевины основной щетки.

12. Верните правую юбку на место и закройте правую панель (18), защелкнув запорный рычаг.

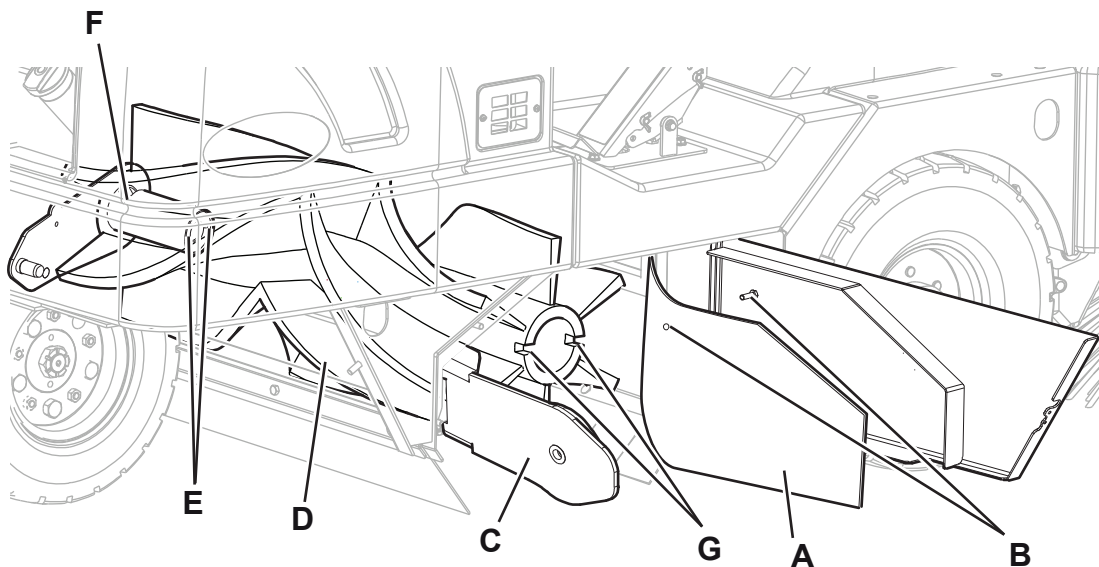


Рис. 3

P100321

### Регулировка основной щетки

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (57) и запустите машину.
4. С помощью рычага (53) опустите основную щетку и подождите 1 минуту, пока она будет вращаться.
5. В результате щетка оставит отпечаток на полу. Через 1 минуту поднимите основную щетку, отпустите стояночный тормоз и переместите машину, чтобы увидеть отпечаток.
6. Измерьте ширину отпечатка основной щетки (А, Рис. 8) - она должна составлять по всей длине от 5 до 7,5 см. Если отпечаток (А) не соответствует требованиям, отрегулируйте высоту основной щетки.
7. Чтобы отрегулировать щетку, откройте капот отсека двигателя (1) с помощью разблокирующей кнопки (25), ослабьте ручку (А, Рис. 5) и воспользуйтесь регулятором основной щетки (В), учитывая следующее:
  - При повороте по часовой стрелке давление и отпечаток основной щетки сокращаются.
  - При повороте против часовой стрелки давление и отпечаток боковой щетки увеличиваются.
 После регулировки заблокируйте регулятор с помощью ручки (А).
8. Повторяйте шаги 2 – 7, пока не добьетесь ширины отпечатка, как показано на рис. 4.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Если не удастся надлежащим образом отрегулировать отпечаток из-за разного давления по длине щетки, см. порядок регулировки в руководстве по обслуживанию.

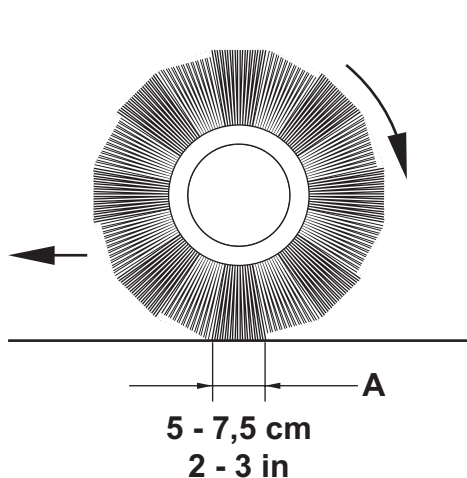


Рис. 4

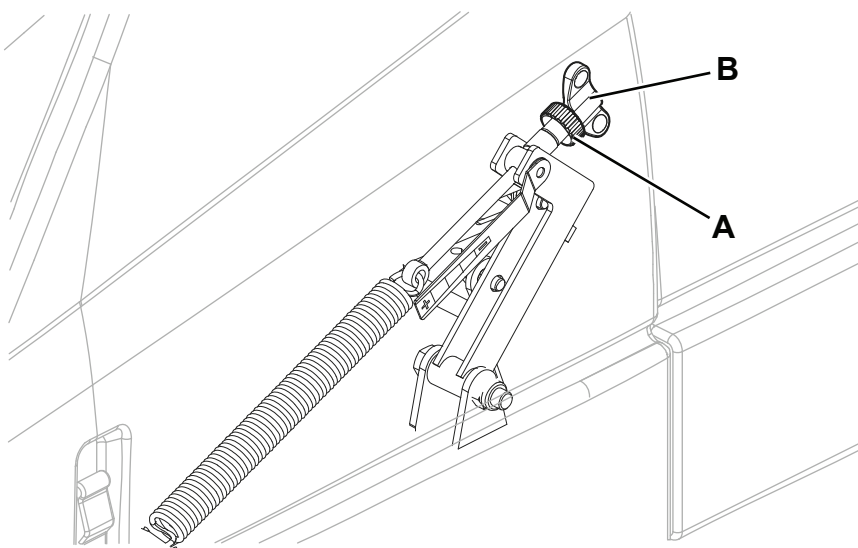


Рис. 5

P100322

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ БОКОВОЙ ЩЕТКИ

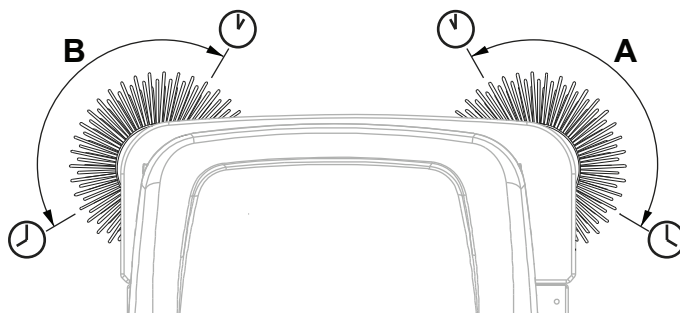


### ПРИМЕЧАНИЕ

Щетки могут быть с более жесткой или более мягкой щетиной. Данные процедуры применимы к щеткам всех типов.

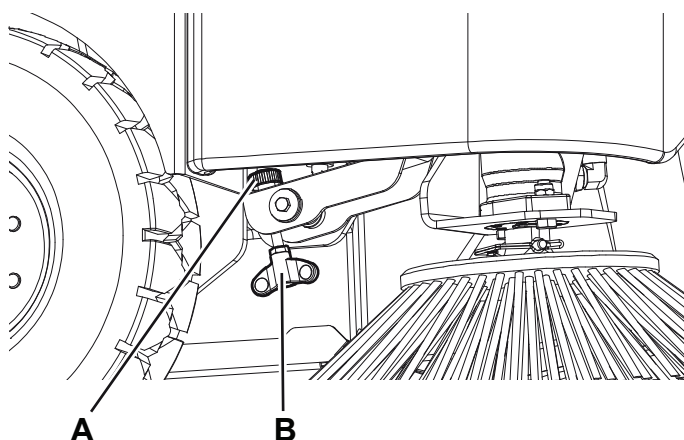
### Регулировка боковой щетки

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Затяните стояночный тормоз.
3. Поверните ключ зажигания (57) и запустите машину.
4. С помощью рычага (52) опустите боковую щетку и подождите 1 минуту, пока она будет вращаться.
5. Опущенная боковая щетка (9) (15, комплектуется на SR 1601 MAXI) должна касаться пола, как показано на рисунке (А и В, Рис. 6).
6. Чтобы отрегулировать щетку, ослабьте ручку (А, Рис. 7) и воспользуйтесь регулятором боковой щетки (В), учитывая следующее:
  - При повороте по часовой стрелке давление и отпечаток основной щетки сокращаются.
  - При повороте против часовой стрелки давление и отпечаток боковой щетки увеличиваются.
 После регулировки заблокируйте регулятор с помощью ручки (А).
7. Повторите шаги 1-5, чтобы проверить правильность регулировки высоты боковой щетки.
8. Если щетка слишком изношена и не подлежит дальнейшей регулировке или если длина щетины не превышает 7,5 см, замените щетку.



P100323

Рис. 6



P100324

Рис. 7

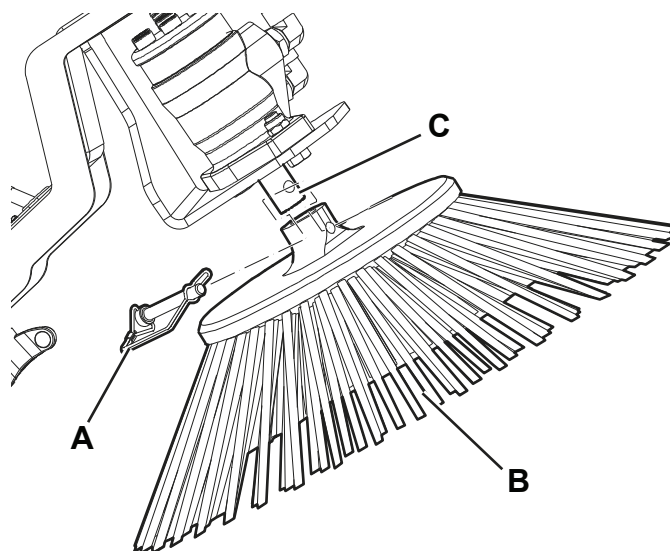
### Замена боковых щеток



### ОСТОРОЖНО!

При замене боковой щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как в щетине могут застрять режущие остатки мусора.

1. Поднимайте бункер, пока боковая щетка не окажется примерно на уровне груди.
2. Отпустите пружину, чтобы удалить крепежный штырь (А, Рис. 8), и снимите боковую щетку (В) с вала электродвигателя.
3. Установите новую щетку на вал электродвигателя (С), совместите отверстие с крепежным штырем и вставьте штырь (А).
4. Отрегулируйте высоту боковой щетки после каждой замены, как показано в предыдущем параграфе.



P100325

Рис. 8

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ПАНЕЛЬНЫЙ ФИЛЬТР)

Для поддержания эффективности вакуумной системы необходимо регулярно чистить фильтр системы подавления пыли бункера. Для максимального продления срока службы фильтра следует соблюдать рекомендованные интервалы его обслуживания.



### ОСТОРОЖНО!

- *Перед чисткой фильтра надевайте защитные очки.*
- *Чистка фильтра должна производиться в хорошо проветриваемом месте.*
- *Во избежание попадания пыли в дыхательные пути надевайте подходящую противопылевую маску.*
- *Запрещается прокалывать фильтр.*

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (57) в положение «О».
2. Откройте защелки (6), поднимите капот бункера (16) и установите упор капота (17).
3. Проверьте верхнюю часть (12) пылевого фильтра на предмет повреждения. Причиной большого количества на верхней части фильтра обычно бывает отверстие в фильтре или повреждение прокладки фильтра.
4. Открутите крепежные ручки (13) блока встряхивателя фильтра. Поднимите блок встряхивателя фильтра (11), чтобы добраться к панели фильтра.
5. Поднимите пылевой фильтр (12) и извлеките его из машины.
6. Очистьте фильтр одним из указанных ниже способов:

### Способ «А»

Соберите пыль фильтра. Затем легонько постучите фильтром по плоской поверхности (грязной стороной вниз), чтобы удалить рыхлую пыль и грязь.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

*Необходимо постараться не повредить металлическую крышку, выступающую за прокладку.*

### Способ «В»

Соберите пыль фильтра. Затем продуйте сжатым воздухом (максимальное давление – 6 бар), направляя ее на чистую сторону фильтра (противоположно направлению воздушного потока).

### Способ «С»

Соберите пыль фильтра. Замочите фильтр в теплой воде на 15 минут, затем ополосните его под слабой струей воды (максимальное давление – 2,5 бар). Прежде чем устанавливать фильтр обратно в машину, дайте ему полностью высохнуть.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

*Для правильной сушки положите фильтр горизонтально на две подставки, чтобы под ним проходил воздух.*



#### ПРИМЕЧАНИЕ

*Для улучшения очистки разрешается промывать фильтр водой и моющими средствами, которые не дают пены.*

*Это обеспечит лучшее качество очистки, но сокращает срок службы фильтра, который должен меняться чаще. Использование других моющих средств может повредить фильтр.*

7. Установите фильтр в порядке обратном его извлечению, учитывая следующее:
  - Установите фильтр проволоочной сеткой вверх.
  - Если в фильтре повреждена или отсутствует прокладка, его нужно заменить.



#### ПРИМЕЧАНИЕ

*Прежде чем заменять фильтр, очистьте пылевую тарелку, расположенную под фильтром.*

*Проверьте, что противомусорная юбка в задней части пылевой тарелки свободно поворачивается.*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЫЛЕВОГО ФИЛЬТРА (ЗАМКНУТЫЙ КАРМАННЫЙ ФИЛЬТР)

Техническое обслуживание замкнутого карманного фильтра по в основном произвольное. Требуется лишь ежедневно периодически включать встряхиватель фильтра нажатием нижней части переключателя (59).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

*Встряхиватель фильтра следует включить только при опущенном бункере.*

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ ЮБКИ

### Подготовительная работа

1. Опорожните бункер, как описано в соответствующем разделе, чтобы вес мусора не повлиял на проверку высоты юбки.
2. Отведите машину на ровную поверхность, подходящую для проверки высоты юбки.
3. Поверните ключа зажигания (57) в положение «О».
4. Затяните стояночный тормоз.

### Проверка юбки

5. Откройте левую (18) и правую (2) дверцы.
6. Снимите основную щетку, как указано в соответствующем разделе.
7. Проверьте также переднюю и заднюю юбки кожуха основной щетки. Замените или отрегулируйте юбку, если она повреждена или износилась, чтобы расстояние между нею и полом было менее 6 мм (порядок действий см. в руководстве по обслуживанию).

## ОЧИСТКА ВОДЯНОГО ФИЛЬТРА СИСТЕМЫ КОНТРОЛЯ КОЛИЧЕСТВА ПЫЛИ (ПОСТАВЛЯЕТСЯ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ)

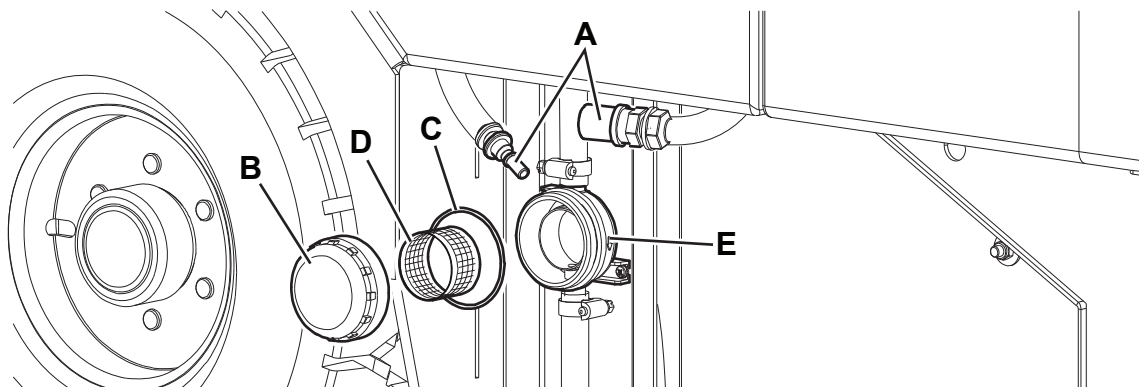
1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (57) в положение «О».
2. Отсоедините быстроразъемное соединение (А, Рис. 9) от шлангов бачка.
3. Снимите левую панель (2), чтобы добраться до водяного фильтра (30).
4. Снимите прозрачную крышку (В) с прокладкой (С), затем снимите сито фильтра (D). Очистьте и установите их на опору (Е).



#### ПРИМЕЧАНИЕ

Установите прокладку (С) и сито фильтра (D) в кожухи крышки и опоры (Е).

5. Соберите детали в обратной последовательности.



P100329

Рис. 9

## ГИДРАВЛИЧЕСКАЯ ЖИДКОСТЬ



#### ОСТОРОЖНО!

Запрещается контакт с горячими деталями.

Дайте остыть двигателю и гидравлической системе.

1. Отведите машину на ровную поверхность, включите стояночный тормоз и поверните ключ зажигания (57) в положение «О».
2. Откройте отсек для аккумулятора (1) с помощью разблокирующей кнопки (25).
3. Снимите левую часть капота (4) с помощью защелки. При необходимости снимите шланг водяного фильтра (30, если установлен).
4. Проверьте уровень гидравлической жидкости с помощью индикатора на бачке (19).  
Уровень гидравлической жидкости должен быть посередине индикатора.  
Если уровень ниже, открутите пробку (20) и добавьте масло AGIP Arnica 46.  
Смените масло, если оно сильно загрязнено вследствие механической поломки (порядок действий см. в руководстве по обслуживанию).

## ПРОВЕРКА, ЗАМЕНА И ВОЗВРАТ ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ НА МЕСТО

### Проверка/возврат в исходное положение предохранителей

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
  2. Затяните стояночный тормоз.
  3. Поверните ключ зажигания (57) в положение «О» и выньте его.
  4. Проверьте по панели (38) деактивацию одного из следующих предохранителей (Рис. 8):
    - (А): F1 (10 А), всасывание пыли
    - (В): F2 (10 А), фильтр-вибратор
    - (С): F4 (16 А), ключ зажигания
    - (D): F5 (10 А), вспомогательный мотор
    - (Е): F3 (2 А), система подавления пыли (если установлена)
    - (F): F6 (10 А), рабочие фонари (опция)
    - (G): F8, вентилятор кабины (по отдельному заказу)
- Активируйте сработавший предохранитель после полного остывания элемента, вызвавшего срабатывание.

### Проверка/замена предохранителей и пластинчатых предохранителей

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
  2. Затяните стояночный тормоз.
  3. Поверните ключ зажигания (57) в положение «О» и выньте его.
  4. Снимите крышку блока предохранителей (23).
  5. Проверьте работоспособность следующих предохранителей:
    - (А, Рис. 11): Предохранитель электромотора основного насоса F0 (250 А)
    - (В): Пластинчатый предохранитель вспомогательных цепей F10 (30 А) (В)
- Замените все разомкнутые предохранители.
6. Закройте блок предохранителей (23).

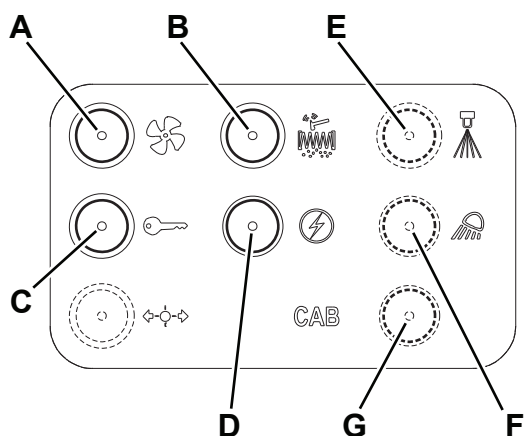


Рис. 10

P100338

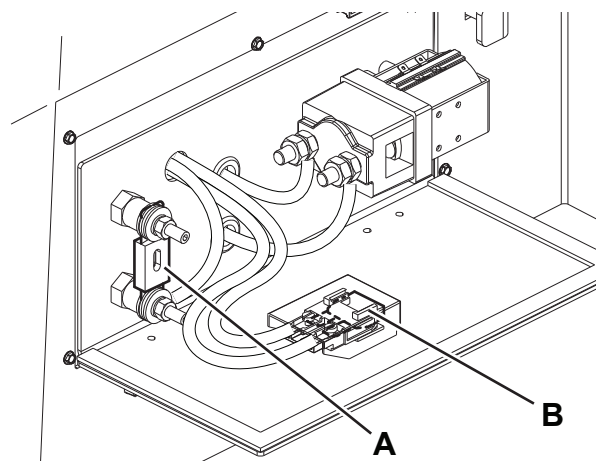


Рис. 11

P100339

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

| Неполадка                                                               | Возможная причина                                      | Устранение                                                |
|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Машина не движется                                                      | Отсоединена клемма аккумулятора или аккумуляторы       | Подсоедините клемму аккумулятора или аккумуляторы         |
|                                                                         | Аккумуляторы разряжены                                 | Зарядите аккумулятор                                      |
|                                                                         | Предохранители разомкнуты                              | Замкните все разомкнутые предохранители                   |
|                                                                         | Включен стояночный тормоз                              | Выключите                                                 |
|                                                                         | Разблокирующий винт находится в неправильном положении | Поверните его в правильное положение                      |
| Не вращается основная щетка                                             | Основная щетка поднята                                 | Опустите основную щетку с помощью рычага                  |
|                                                                         | Привод щетки запутался в мусоре                        | Удалите мусор                                             |
|                                                                         | Неполностью опущен бункер                              | Опустите бункер до конца                                  |
| Машина плохо собирает пыль/мусор                                        | Выключена вакуумная система                            | Включите вакуумную систему с помощью переключателя        |
|                                                                         | Засорен пылевой фильтр                                 | Очистьте пылевой фильтр                                   |
|                                                                         | Заполнен бункер                                        | Опорожните бункер                                         |
|                                                                         | Вышли из строя или разрегулировались юбки              | Проверьте целостность и правильность регулировки юбки (*) |
|                                                                         | Неправильная высота основной щетки                     | Отрегулируйте высоту основной щетки                       |
|                                                                         | Предохранители разомкнуты                              | Замкните все разомкнутые предохранители                   |
| Боковая щетка не работает                                               | Боковая щетка поднята                                  | Опустите боковую щетку с помощью рычага                   |
|                                                                         | Привод щетки запутался в мусоре                        | Удалите мусор                                             |
|                                                                         | Неполностью опущен бункер                              | Опустите бункер до конца                                  |
| Не закрывается разгрузочный люк бункера                                 | Разгрузочный люк зажат мусором                         | Удалите мусор и очистьте края мусорной камеры             |
| Двигатель встряхивателя фильтра не работает                             | Коннектор фильтра не был подключен надлежащим образом  | Подключите его правильно                                  |
|                                                                         | Предохранитель разомкнут                               | Замкните разомкнутый предохранитель                       |
| Не работает система подавления пыли (поставляется по отдельному заказу) | Неисправен переключатель                               | Замените переключатель (*)                                |
|                                                                         | Забиты сопла или водяной фильтр                        | Очистите                                                  |
|                                                                         | Неисправен насос                                       | Замените                                                  |
|                                                                         | Предохранитель разомкнут                               | Замкните разомкнутый предохранитель                       |

(\*) Процедура должна выполняться в сервисном центре Nilfisk.

За дальнейшими сведениями обращайтесь в сервисный центр Nilfisk. По возможности используйте для справки руководство по обслуживанию.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Полиэфирный пылевой фильтр
- Основную и боковые щетки
- Рабочую жидкость гидравлической системы
- Масляный фильтр гидросистемы
- Пластмассовые шланги и детали
- Электрические и электронные детали (\*)

(\*) При утилизации, особенно электрических и электронных деталей, обращайтесь в ближайший центр Nilfisk.

**İÇİNDEKİLER**

|                                                                |           |
|----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>GİRİŞ</b>                                                   | <b>2</b>  |
| EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER                              | 2         |
| AMAÇ                                                           | 2         |
| EL KİTABININ MUHAFAZASI                                        | 2         |
| UYUMLULUK BEYANI                                               | 2         |
| TANITICI VERİLER                                               | 2         |
| DİĞER REFERANS KILAVUZLAR                                      | 2         |
| YEDEK PARÇALAR VE BAKIM                                        | 2         |
| DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER                                 | 2         |
| ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ                                            | 3         |
| TERİM SİSTEMİ                                                  | 3         |
| <b>AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT</b>                          | <b>3</b>  |
| <b>EMNİYET</b>                                                 | <b>3</b>  |
| MAKİNEDEN GÖRÜNEN SEMBOLLER                                    | 4         |
| BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER                              | 4         |
| GENEL TALİMATLAR                                               | 5         |
| HAZNE GÜVENLİK DESTEĞİ                                         | 7         |
| MAKİNENİN KALDIRILMASI                                         | 7         |
| MAKİNENİN NAKLİYESİ                                            | 7         |
| MAKİNENİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ                                | 7         |
| <b>MAKİNE TANIMI</b>                                           | <b>8</b>  |
| MAKİNENİN YAPISI                                               | 8         |
| ÇALIŞTIRMA KONTROLLERİ                                         | 10        |
| AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR                                | 11        |
| TEKNİK VERİLER                                                 | 11        |
| KABLOLAMA DİYAGRAMI                                            | 12        |
| HİDROLİK ŞEMASI                                                | 14        |
| <b>MAKİNENİN KULLANIMA HAZIRLANMASI</b>                        | <b>15</b> |
| AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME                    | 15        |
| İŞLEM ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ                                   | 15        |
| ANA SÜPÜRGE                                                    | 16        |
| <b>MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI</b>                                | <b>16</b> |
| MAKİNENİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI                       | 16        |
| EL FRENI                                                       | 17        |
| SÜPÜRME                                                        | 17        |
| HAZNENİN BOŞALTILMASI                                          | 18        |
| MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA                                    | 19        |
| MAKİNENİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI                             | 19        |
| <b>BAKIM</b>                                                   | <b>20</b> |
| PLANLI BAKIM TABLOSU                                           | 20        |
| AKÜ MONTAJI / AKÜNÜN SÖKÜLMESİ                                 | 21        |
| AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ                                           | 22        |
| DİREKSİYON SİSTEMİ YATAĞI VE HAZNE KALDIRMA SİSTEMİ YAĞLAMA    | 23        |
| ANA SÜPÜRGE BAKIMI                                             | 24        |
| YAN SÜPÜRGE BAKIMI                                             | 26        |
| TOZ FİLTRESİ BAKIMI (PANEL FİLTRESİ)                           | 27        |
| TOZ FİLTRESİ BAKIMI (KAPALI CEP FİLTRESİ)                      | 27        |
| ETEKLIK BAKIMI                                                 | 28        |
| TOZ KONTROL SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI) | 28        |
| HİDROLİK YAĞ                                                   | 28        |
| SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI                   | 29        |
| <b>ARIZA TESPİTİ VE GİDERME</b>                                | <b>30</b> |
| <b>HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ</b>                                   | <b>30</b> |

## GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

## EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu El kitabının amacı, cihazın operatörüne, bu makineyi tamamen güvenli ve bağımsız bir şekilde kullanmasını sağlamak için tüm gerekli bilgileri temin etmektir. El kitabı; teknik özellikler, emniyet, işletim, muhafaza, bakım, yedek parçalar ve atılması konusunda bilgiler içermektedir.

Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması ile ilgili herhangi bir şüphe varsa veya ilave bilgi gerekiyorsa Nilfisk başvurun.

## AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve kalifiye teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır.

Operatörler, yetkili teknisyenler için belirlenmiş işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu talimatlara uyulmaması nedeniyle meydana gelen hasarlardan sorumlu tutulmayacaktır.

## EL KİTABININ MUHAFAZASI

Kullanım kılavuzu, sıvılardan ve zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta, uygun bir kutu içinde, makinenin yanında bulundurulmalıdır.

## UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen uyumluluk beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası, makineye ait dokümantasyonla beraber verilmektedir.

## TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve model numarası çerçeve üzerinde bulunan isim levhasında (10) gösterilmektedir.

Ürün kodu ve üretim yılı aynı plaka üzerine işaretlenir (Tarih kodu: A18, Ocak 2018 anlamına gelmektedir).

Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

|                            |
|----------------------------|
| MAKİNE Modeli .....        |
| ÜRÜN kodu .....            |
| MAKİNE Seri Numarası ..... |

## DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Buna ilave olarak, aşağıdaki el kitapları da mevcuttur:
  - Yedek Parça Listesi (bu makine ile birlikte verilir)
  - Servis el kitabı (Nilfisk Servis Merkezi'nde danışılabilir)

## YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personel veya Nilfisk Servis Merkezleri tarafından yapılması gerekir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır.

Servis için veya yedek parça ve aksesuar siparişi için, makinenin modelini, ürün kodunu ve seri numarasını da belirterek Nilfisk'i arayın.

## DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞTİRMELER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

## ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Bu süpürme aracı düzgün ve sert zeminleri temizlemek/süpürmek için ve ticari ve sanayi ortamlarında emniyetli işletme koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından kullanılmak üzere onaylanmıştır.

## TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadelerinin Operatörün pozisyonuna göre yani, Operatör koltuğuna oturduğu duruma göre kullanılmıştır.(32).

## AMBALAJIN AÇILMASI VE TESLİMAT

Teslimatı alırken ambalajın ve makinenin taşınma sırasında hasar görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

- Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:
  - Süpürme Aracı'nın Kullanım Kılavuzu Talimatları
  - Süpürücü Yedek Parça Listesi
  - No. 1 akü şarj ünitesi konektörü
- Ambalajı çıkardıktan sonra, tekerleklerin yanındaki ahşap blokları kaldırın.
- Hidrolik sistem yağ seviyesini kontrol edin.
- “Makinenin Kullanıma Hazırlanması” paragrafında yer alan talimatları izleyin.
- Paletin ön ucuna bir rampa yerleştirin.
- Bu Kılavuzun “Çalıştırma Kontrolleri” ve “Makineyi Çalıştırma” bölümlerinde yer alan talimatları okuyun ve makineyi çalıştırın.



### UYARI!

**Süpürücüyü çalıştırırken aşırı dikkat gösterin.**

**Süpürücüyü kullanmadan önce tüm çalışma talimatları hakkında eksiksiz bilgi sahibi olun. Herhangi bir sorunuz olması durumunda, amire veya yerel Nilfisk Industrial Bayiliği ile temasa geçin.**

**Süpürücünün arızalanması durumunda amiriniz bu şekilde hareket etmenizi söylemeden sorunu düzeltmeye çalışmayın. Ekipman üzerindeki gerekli değişikliklerin kalifiye şirket teknisyeni veya yetkili bir Nilfisk Bayiliği yetkilisi tarafından gerçekleştirilmesini sağlayın.**

**Bu makineyle çalışırken azami dikkat sarf edin. Kravatlar, sarkan giysiler, uzun saç, yüzük ve bilezikler hareketli parçaların arasına sıkışabilir.**

**Makine üzerinde çalışmaya başlamadan önce, kontak anahtarını (57) “O” konumuna getirin ve çıkartın, el frenini çekin ve aküyü sökün.**

**Sağduyulu davranın, yararlı güvenlik alışkanlıklarını uygulayın ve makine üzerindeki sarı renkli etiketlere dikkat edin.**

**Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (35) kullanın.**

**Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyin, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürün.**

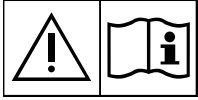
**Akülü modelin hareketi sırasında ölçülen maksimum eğim %15'tir.**

## EMNİYET

Aşağıdaki semboller potansiyel tehlike durumlarını gösterir. Bu talimatları daima dikkatle okuyun ve insanları ve eşyaları korumak için gereken tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği elzemdir. Makineyi işletmekten sorumlu kişi tam olarak iş birliği yapmadığı müddetçe, hiçbir kaza önleme programı etkin değildir. Kazaların çoğu, ihtiyat gerektiren en basit kurallara uyulmamasından kaynaklanır.

## MAKİNEDE GÖRÜNEN SEMBOLLER



**UYARI!**  
Makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



**UYARI!**  
Makineyi su veya tazyikli su püskürterek yıkamayın.



**UYARI!**  
Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.



**UYARI!**  
Hazne kapanma riski.



**UYARI!**  
Hareketli parçalar. Bu alana girmeden önce süpürge hareketini durdurun.



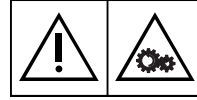
**UYARI!**  
Aşındırıcı sıvıların varlığı. Her zaman koruyucu kıyafet ve gözlük kullanın.



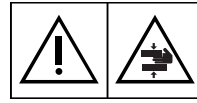
**TEHLİKE!**  
Makine devrilme ve ciddi yaralanma tehlikesi.



**UYARI!**  
Sıcak parçalar, yanma tehlikesi.



**UYARI!**  
Hareketli parçalar.



**UYARI!**  
Hareketli parçalar. Çarpma tehlikesi.



**UYARI!**  
Hareketli parçalar. Çarpma tehlikesi



Hidrolik kaldırma sistemi ve/veya güvenlik stantları bağlantı konumları.



Makine bağlantı noktası.



Gresleme noktası.

## BU EL KİTABINDA GÖRÜNEN SEMBOLLER



**TEHLİKE!**  
Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.



**UYARI!**  
İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.



**DİKKAT!**  
Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembol ile işaretlenmiş paragraflara dikkat edin.



**NOT**  
Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir uyarıyı belirtir.



**DANIŞMA**  
Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzu Talimatlarına başvurulması gerektiğini gösterir.

## GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.



### TEHLİKE!

- Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce akü konnektörünü ayırın, kontak anahtarını çıkartın ve park frenini çekin.
- Bu makine sadece uygun şekilde eğitilmiş personel tarafından kullanılmalıdır.
- Keskin dönüşler güvenli koşullarda yapılmalıdır. Kaçının: eğimde ani dönüşler, hazne kaldırılırken dönüşler.
- Makine yokuştayken hazneyi kaldırmayın.
- Elektrikli parçalar yakınında çalışırken ziynet eşyası takmayın.
- Aküleri, kıvılcım, alev ve akkor halindeki malzemelerden uzakta tutun. Normal çalışma esnasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.
- Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.
- Açık motor kaputu / kapağı altında çalışırken kaza ile kapanmamasına dikkat edin.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve/veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın: Bu makine tehlikeli tozların toplanmasına uygun değildir.
- Makine kurşunlu (YAŞ) aküyle donatılmışsa, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküyü şarj ederken kaputu açık tutun ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.
- Kurşun aküler (YAŞ) makineye takıldığında, çok aşındırıcı olan sülfürik asidin akülerden sızmasını önlemek için aracı yatay düzleme göre 30 dereceden daha fazla eğmeyin. Bakım işlemleri için makinenin eğilmesi gerektiğinde, aküleri yerinden çıkartın.



### UYARI!

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi yapmadan önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Hidrolik sistemin yakınında çalışırken daima koruyucu giysi ve emniyet gözlükleri takın.
- Makine kurşunlu (YAŞ) aküler ile donatılmışsa, akülerin şarj edilmesi esnasında sigara içmeyin.
- Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dahil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgi sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir. Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çocukların yanında kullanılırken çok daha dikkatli olunmalıdır.
- Sadece bu kılavuzda anlatıldığı gibi kullanın. Sadece Nilfisk tarafından önerilen aksesuarları kullanın.
- Her kullanımdan önce makineyi dikkatlice kontrol edin, kullanmadan önce tüm parçaların monte edilmediğini daima kontrol edin. Makine iyi bir şekilde monte edilmemişse, insanların veya eşyaların zarar görmesine neden olabilir.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- Makinenin herhangi bir uygunsuz kullanımını önlemek için, kontak anahtarını çıkarın.
- Kendi kendine hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça makinenin başından ayrılmayın.
- Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.
- Yalnızca makine ile verilen veya Kullanım Kılavuzu Talimatlarında belirtilen fırçaları kullanın. Diğer fırçaların kullanımı güvenliği azaltabilir.
- Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.
- Makineyi yalnızca uygun aydınlatması bulunan bir yerde kullanın.
- Çalışma ışıkları (opsiyonel), yalnızca, temizlenecek alanda görüşü iyileştirmek için kullanılmak zorunda olmakla birlikte, süpürücünün karanlık alanlarda kullanılmasına müsaade etmemektedir.
- Makine, operatörün etrafında başka insanların bulunduğu bir yerde kullanılacaksa yönlendirme lambası ve geri vites bizerinin (seçimli) kurulması gerekmektedir.
- Makineyi su veya tazyikli su ya da aşındırıcı madde püskürterek yıkamayın.
- Filtre kısımları hariç, bu tip makinelerin temizliğinde basınçlı hava kullanmayın (ilgili paragrafa bakın).

**UYARI!**

- Bu makineyi kullanırken insanlara zarar vermemeye dikkat edin.
- Özellikle nesnelerin düşme riski olan yerlerde raflara veya iskelelere çarpmayın.
- Uygun koruyucu kıyafet (FOPS) (isteğe bağlı) kurulu değilse, makineleri, nesnelerin düşme tehlikesinin olduğu alanlarda kullanmayın.
- Sıvı konteynirlerini makineye yaslamayın, uygun kap tutucuyu kullanın.
- Muhafaza ortamı sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0°C ile +40°C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 - %95 arası olmalıdır.
- Makineyi, her zaman, hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı koruyun. Makineyi kapalı, kuru bir yerde muhafaza edin. (Varsa) Bu makine, kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.
- Makineyi bir nakliye veya itirme/çekme aracı olarak kullanmayın.
- Makinenin istiap haddi operatörün ağırlığı dahil edilmeden 365 kg.'dır (atığın ağırlığı).
- Zemine zarar vermeyi önlemek için, makine dururken süpürgeleri çalıştırmayın.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- İşletme hızını zemin koşullarına göre ayarlayın.
- Makine yokuş aşağı ilerlerken ani duruşlardan kaçının. Keskin dönüşlerden kaçının. Yokuş aşağı giderken yavaş hızla sürün.
- Bu araç, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın.
- Makinenin olağan bakım talimatlarına dikkatle riayet edin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.
- (Yalnızca DustGuard™ sistemi ile donatılan modeller için). Donma sıcaklığı altındaki ortamlarda makineyi taşırken dikkatli olun. Tankta veya hortumlarda bulunan su donabilir ve makineye ciddi hasarlar verebilir.
- Makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makine servis uygulanması amacıyla (eksik veya boşalmış akü vb.) itileceğinde hızın saatte 4 km'yi geçmemesi gerekir.
- Makinenin arızalanması durumunda, bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerekiyorsa bir Yetkili Satıcıdan veya Dağıtıcıdan ORJİNAL yedek parçaları temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu el kitabının ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Servis Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı (aküler, yağlar, plastik malzemeler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).

**Bakteri kontrolüne ve DustGuard™ sistemindeki (isteğe bağlı) mikroplardan kaynaklı diğer tehlikelere ilişkin talimatlar.**

**UYARI!**

Operatörler ve diğer kişilerin toz koruma sistemindeki mikroplar ve Lejyonella kaynaklı enfeksiyonlara maruz kalmasını önlemek için aşağıdaki tedbirleri alın:

- Mümkünse, tankı soğuk su ile doldurun (< 20°C).
- Tankı doldurmak için durgun su KULLANMAYIN.
- Geri dönüşümlü su, içilemez su ya da toprak ile temasta olan suları KULLANMAYIN.
- Olası solunmayı önlemek için nozülleri sadece zemine doğru yöneltin.
- Makineyi dış mekanda ya da ısı kaynakları yanında saklamayın.
- Tankı aşırı doldurmayın. Sistem kullanarak boşalmayacak şekilde tankı yeterli düzeyde doldurun.
- Kullanıma göre tankı her 10 saatte ya da haftada bir doldurun.
- Makine bir haftadan uzun süre kullanılmayacağına depoyu boşaltın ve depolamadan önce kurumasını bekleyin.
- Tank düzenli olarak temizlenemezse, Lejyonella bakterisini öldürebilen ya da yayılmasını kontrol edebilen bir biyosit kullanmayı düşünün. Personelin tehlikeli kimyasal maddelerden etkilenmesini önlemek için biyosit yerel yönetmeliklere göre seçilmeli ve ilgili talimatlara göre kullanılmalıdır.
- Kimyasal ürünlerin su tankında kullanılması gerekirse, ürünle ilgili bilgileri dikkate almak ve uyarı etiketlerinde yazanları harfiyen uygulamak gerekir.

## HAZNE GÜVENLİK DESTEĞİ



### UYARI!

Kaldırılmış haznenin altında ya da yakınında herhangi bir bakım prosedürü gerçekleştirmeden önce kolu (54) kullanarak hazneyi tamamen kaldırın, ardından hazne güvenlik desteğinin (5) yerine oturduğundan emin olmak için tutamağı (39) arkaya doğru çekin. Hazne güvenlik desteği, hazne altında çalışırken hazneyi kaldırılmış konumda tutar. Makinenin hidrolik bileşenlerinin hazneyi güvenli bir şekilde destekleyeceğine asla güvenmeyin.

## MAKİNEİNİN KALDIRILMASI



### UYARI!

Emniyet ayağı veya takozu ile desteklenmemiş bir makine altında asla çalışma yapmayın.

Makineyi kaldırırken, bu işlemi belirlenen kaldırma noktalarından gerçekleştirin (hazneden kaldırmayın), krikonumlarına (8) bakın.

## MAKİNEİNİN NAKLİYESİ



### UYARI!

Makineyi açık bir kamyon veya römork üzerinde nakil etmeden önce aşağıdaki noktalardan emin olun:

- Tüm erişim kapakları sıkıca kapatılmıştır.
- Makine sağlam bir biçimde bağlanmıştır.
- El freni çekili.

## MAKİNEİNİN İTİLMESİ VE ÇEKİLMESİ



### DİKKAT!

Vida normal çalışma konumundayken (kilitli) makinenin çekilmesi durumunda hidrolik pompa zarar görebilir.

Makinenin hidrolik pompası (44) bir kilit açma vidasıyla donatılmıştır. Makine motor kullanılmadan kısa mesafede çekildiğinde/ itildiğinde sistem hidrolik sistemin zarar görmesini engeller.

Kilit açma vidasına erişmek için aşağıdaki prosedürü izleyin:

1. Kilit açma düğmesini (25) kullanarak akü bölmesi kapağını (1) açın ve motorun (27) ön kısmındaki hidrolik pompayı (44) bulun.
2. Motor ve pompa arasındaki hidrostatik kilidi açmak için soket başlı vidayı (A, Şekil 1) saat yönünün tersine (B) yarım tur çevirin.
3. Makineyi normal yürüyüş hızından (maksimum 4 km/s) daha hızlı çekmeyin/itmeyin ve bu işlemi yalnızca kısa mesafelerde gerçekleştirin.



### NOT

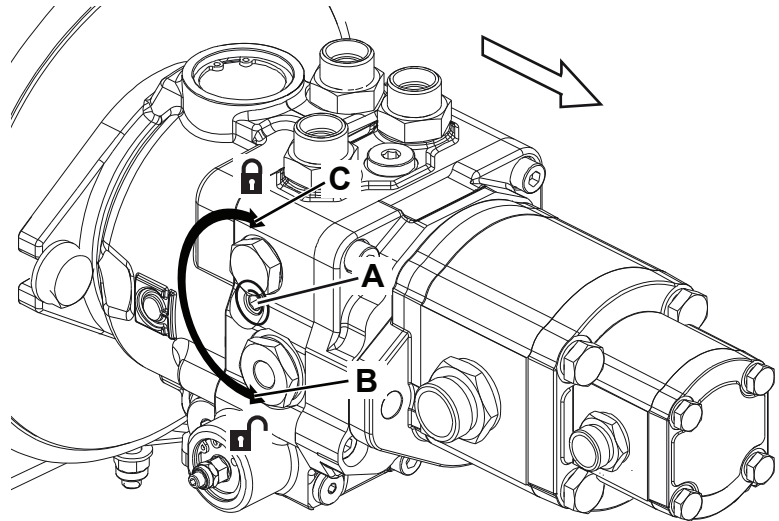
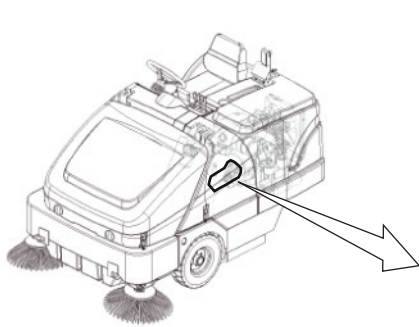
Makinenin uzun mesafeler içerisinde hareket ettirilmesi durumunda, arka tahrik tekerlekleri zeminden kaldırılmalı ve uygun bir tekerlekli yük taşıyıcı üzerine yerleştirilmelidir.

4. Makineyi ittikten/çektikten sonra, hidrostatik kilidi ve hidrolik fonksiyonları sıfırlamak için soket başlı vidayı saat yönünde (C) yarım tur çevirin.



### NOT

Vidanın kilidinin açık durumda bırakılması durumunda, hidrolik pompa makineyi tahrik edemez.



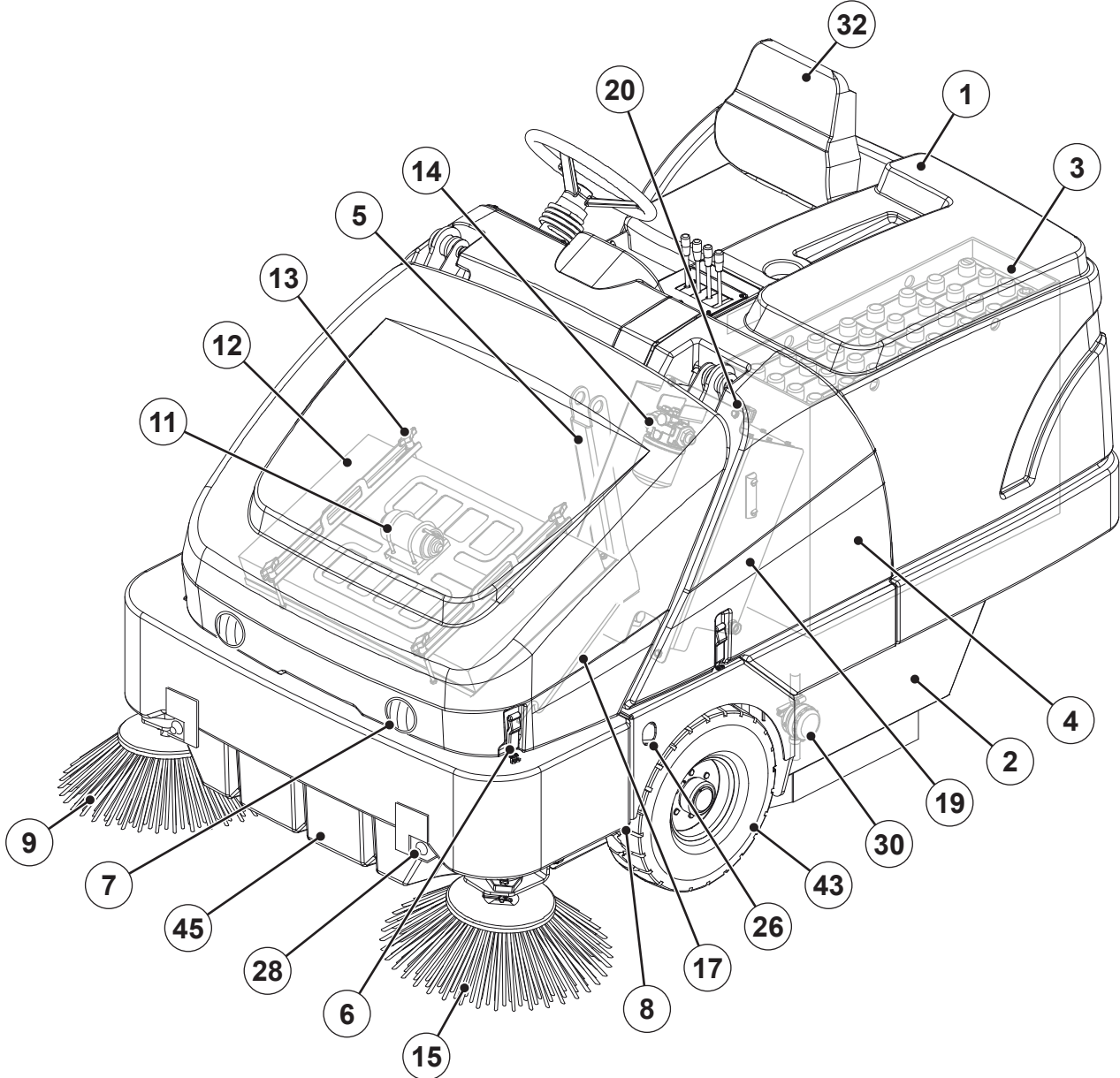
Şekil 1

P100320

## MAKİNE TANIMI

### MAKİNEİN YAPISI

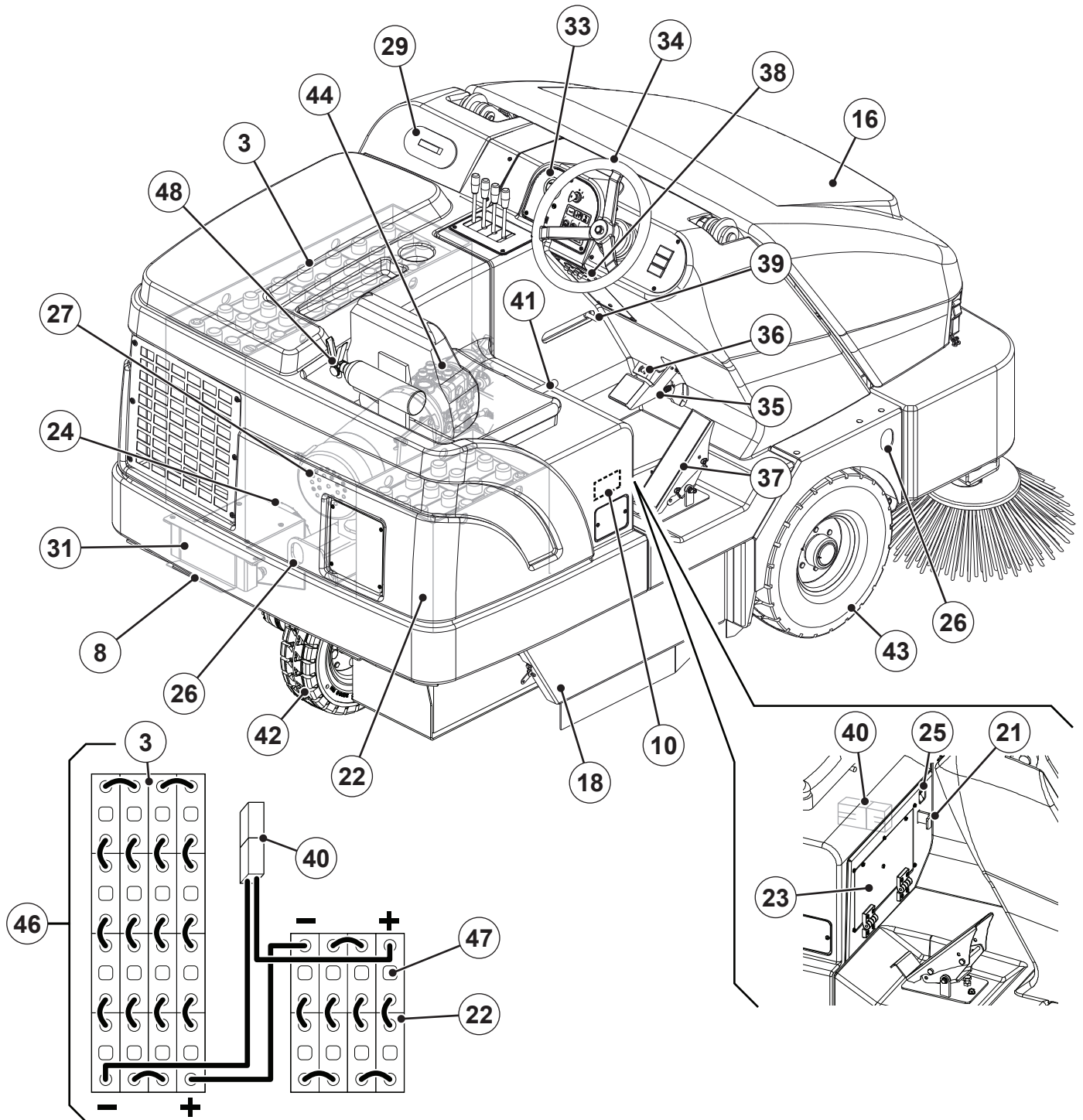
1. Akü bölmesi kapağı
2. Sol ana süpürge erişim panosu
3. Sol taraftaki aküler
4. Sol yan kaput / toz muhafaza sistemi su haznesi (isteğe bağlı)
5. Hazne güvenlik desteği
6. Hazne kaput kilidi
7. Çalışma lambası (opsiyonel)
8. Kriko konumları (arka konum sol akü kutusunun altındadır)
9. Sağ yan süpürge
10. Seri numarası/teknik veriler/onay belgesi plakası
11. Toz filtresi silkeleme aksamı
12. Hazne toz filtresi:
  - Panel filtresi (standart)
  - Kapalı cep filtresi (isteğe bağlı)
13. Filtre silkeleme aksamı montaj bilezikleri
14. Hidrolik yağ filtresi
15. Sol yan süpürge (isteğe bağlı)
16. Hazne kapağı
17. Hazne kaputu destek çubuğu
18. Sağ ana süpürge erişim panosu
19. Hidrolik yağ tankı
20. Hidrolik yağ tankı tapası
21. Akü konektörü hızlı tahliye kumandası: Bu kontrol, tüm makine fonksiyonlarının derhal durdurulması için bir ACİL DURUM düğmesi işlevi de görür
22. Sağ taraftaki aküler
23. Sigorta kutusu kapağı (Sigorta Kontrolü/Değiştirilmesi/ Sıfırlanması paragrafına bakın)
24. Hidrolik sistem yağ soğutucusu fanı
25. Akü bölmesi kaput kilidi açma düğmesi
26. Bağlama konumları (3)
27. Ana hidrolik pompa motoru
28. Toz kontrol sistemi memeleri (isteğe bağlı)
29. Toz kontrol sistemi su tankı tapası (seçimli)
30. Su filtresi (seçimli)
31. Hidrolik sistem yağ soğutucusu



P100334

**MAKİNE YAPISI (Devamı)**

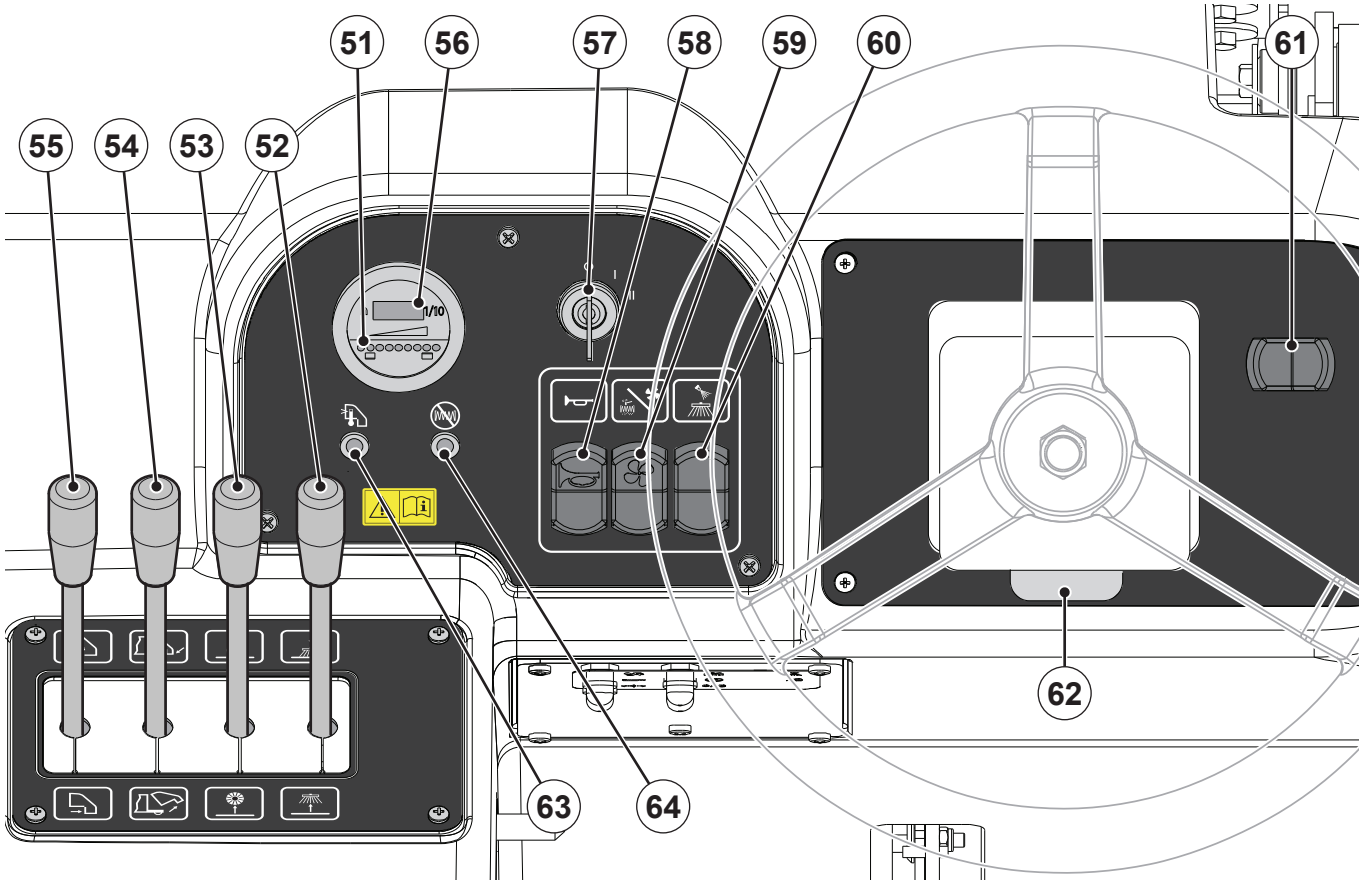
- |                                                                                     |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 32. Sürücü koltuğu                                                                  | 40. Akü konektörü                            |
| 33. Kontrol Panosu (aşağıdaki paragrafa bakın)                                      | 41. Sürücü koltuğu ayar kolu                 |
| 34. Direksiyon                                                                      | 42. Arka tahrik ve yön tekerleği             |
| 35. Fren pedali                                                                     | 43. Ön tekerlekler                           |
| 36. El freni pedali                                                                 | 44. Ana hidrolik pompa                       |
| (El frenini çekmek/bırakmak için fren pedalıyla aynı anda kullanın)                 | 45. Hazne                                    |
| 37. İleri / geri vites pedali                                                       | 46. Akü bağlantı şeması                      |
| 38. Sigorta paneli (Sigorta Kontrolü/Değiştirilmesi/Sıfırlanması paragrafına bakın) | 47. Akü kapakları (yalnızca YAŞ aküler için) |
| 39. Hazne güvenlik desteği kolu:                                                    | 48. Yangın söndürücü (isteğe bağlı)          |
| • Desteği kilitlemek için geriye doğru çekin                                        |                                              |
| • Desteğin kilidini açmak için ileri itin                                           |                                              |



P100335

**ÇALIŞTIRMA KONTROLLERİ**

51. Şarj edilmiş akü uyarı lambası:
- Tüm sarı LED'ler yandığında aküler şarj olmuştur. Güç miktarı akü kapasitesine ve çalışma koşullarına bağlıdır.
  - Kırmızı LED yandığında akülerin şarjı bitmiştir. Akülerde güç kalmamıştır, şarj edilmelidir (ilgili paragraftaki prosedüre bakın).
52. Yan süpürge kolu:
- ("İleri" pozisyon) yan süpürge indirilmiş
  - ("Geri" pozisyon) yan süpürge kaldırılmış
53. Ana süpürge kolu:
- ("İleri" pozisyon) ana süpürge indirilmiş
  - ("Geri" pozisyon) ana süpürge kaldırılmış
54. Hazne kolu:
- ("İleri" pozisyon) hazne indirilmiş
  - ("Geri" pozisyon) hazne kaldırılmış
55. Hazne boşaltma kapağı kolu:
- ("İleri" pozisyon) boşaltma kapağı açık
  - ("Geri" pozisyon) boşaltma kapağı kapalı
56. Saat sayacı
57. Kontak anahtarı:
- "O" konumuna getirildiğinde, elektrik sistemini kapar ve tüm makine fonksiyonlarını devre dışı bırakır.
  - "I" konumuna döndürüldüğünde makinenin fonksiyonlarını etkinleştirir
  - "II" konumuna getirildiğinde ana motoru çalıştırır. Ana motor çalışmaya başlar başlamaz "I" konumuna dönecek olan anahtarı serbest bırakın.
58. Korna düğmesi
59. Vakum fanı / filtresi silkeleyici anahtarı:
- (Alt konum) filtre silkeleme etkinleştirme
  - (Üst konum) vakum fanı ve toz kontrol sistemi etkinleştirme
60. DustGuard™ sistemi düğmesi (isteğe bağlı)
61. Çalışma lambası anahtarı (opsiyonel)
62. Direksiyon ayar kolu (isteğe bağlı)
63. Hazne aşırı sıcaklık uyarı ışığı
64. Tıkalı hazne filtresi uyarı lambası



P100336

## AKSESUARLAR VE SEÇİMLİ PARÇALAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / isteğe bağlı parçalar makineye takılabilir:

- Sol süpürge (MAXI sürümde bulunur)
- Kurşun (YAŞ) akü
- Akünün şarj edilmesi
- Daha sert ve yumuşak kıllara sahip ana ve yan süpürgeler
- Polyester su geçirmez toz filtresi
- Polyester kapalı cep filtresi
- Tıkalı filtre sensörü
- DustGuard™ sistemi (MAXI sürümde bulunur)
- Farlar
- Çalışma ışıkları
- Flaş lambası
- Çizilmez tekerlekler
- Ayarlanabilir direksiyon (MAXI sürümde bulunur)
- Süspansiyonlu sürücü koltuğu
- Sürücü koltuğu kol dayama yerleri
- Emniyet kemerleri
- Yan süpürge koruyucu
- Koruyucu tavan
- Üst koruyucu tentesi
- Yumuşak kabin
- Dikiz aynaları
- Yangın söndürücü
- Arka tampon
- Geri vites bizeri
- Hazne koruması
- Kayma önleyici sac

Seçimli aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili Perakende Satıcınız ile temasa geçin.

## TEKNİK VERİLER

| Boyutlar ve ağırlıklar                                            |               | SR 1601 B    |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|--------------|
| Ana süpürge dahil temizleme genişliği                             |               | 900 mm       |
| Tek yan süpürge ile temizleme genişliği                           |               | 1.250 mm     |
| İki yan süpürge ile temizleme genişliği (SR 1601 MAXI'de bulunur) |               | 1.600 mm     |
| Makine uzunluğu                                                   |               | 2.220 mm     |
| Makine genişliği (süpürge göbekleri)                              |               | 1.320 mm     |
| Maksimum makine yüksekliği                                        |               | 1.460 mm     |
| Üst koruyucu dahil maksimum makine yüksekliği (isteğe bağlı)      |               | 2.000 mm     |
| Zemine olan minimum yükseklik (eteklikler hariç)                  |               | 110 mm       |
| Hazne maksimum kaldırma yüksekliği                                |               | 1.590 mm     |
| Ana süpürge boyutu (çap x uzunluk)                                |               | 310 x 900 mm |
| Yan süpürge çapı                                                  |               | 550 mm       |
| Maksimum kapasite                                                 |               | 365 kg       |
| IP koruma sınıfı                                                  |               | X3           |
| Çalışma koşulları altında ön aks ağırlığı                         |               | 640 kg       |
| Çalışma koşulları altında arka aks ağırlığı                       |               | 580 kg       |
| Toplam makine boş ağırlığı (operatör olmadan)                     |               | 1.220 kg     |
| Araç Brüt Ağırlığı (GVW)                                          |               | 1.790 kg     |
| Makinenin nakliyyeye verilmiş ağırlığı                            | Aküszüz cihaz | 685 kg       |
|                                                                   | Akülü         | 1.275 kg     |

| Dolum özellikleri ve elektrik verileri                            |           | SR 1601 B                                                            |
|-------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|
| Hidrolik sistem yağ deposu kapasitesi                             |           | 25 L                                                                 |
| Elektrik sistem voltajı                                           |           | 48 V                                                                 |
| Güç                                                               |           | Akü asit elektrolitli (YAŞ)<br>(2 KUTU) (opsiyonel) - 48 V 375 Ah@5h |
| Toplam emilmiş güç                                                |           | 7 kW                                                                 |
| Akü şarj cihazı (isteğe bağlı)                                    |           | 48 V, 50 A, elektronik, yüksek frekans                               |
| Akü bölümünün maksimum boyutları (genişlik x uzunluk x yükseklik) | Sağ taraf | 490 x 285 x 630 mm                                                   |
|                                                                   | Sol taraf | 840 x 295 x 630 mm                                                   |

| Performans verileri                                                              |        | SR 1601 B    |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------|--------------|
| Maksimum ileri hız (sadece transfer için)                                        |        | 8 km/h       |
| Çalışma sırasında maksimum değer                                                 |        | %15          |
| Tırmanma kabiliyeti                                                              |        | %20          |
| Minimum dönme yarıçapı                                                           |        | 1.530 mm     |
| İş istasyonundaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA) |        | 69 ± 3 dB(A) |
| Makine ses basıncı seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)            |        | 78 dB(A)     |
| Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)                   |        | <2,5 m/s²    |
| Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)                 |        | <0,5 m/s²    |
| Hazne kapasitesi                                                                 | Teorik | 315 L        |
|                                                                                  | Gerçek | 226 L        |
| Hazne maksimum kaldırma kapasitesi                                               |        | 363 Kg       |
| Toz kontrol sistemi (seçimli, SR 1601 MAXI'de bulunur)                           |        | 45 L         |

## KABLOLAMA DİYAGRAMI

### Anahtar

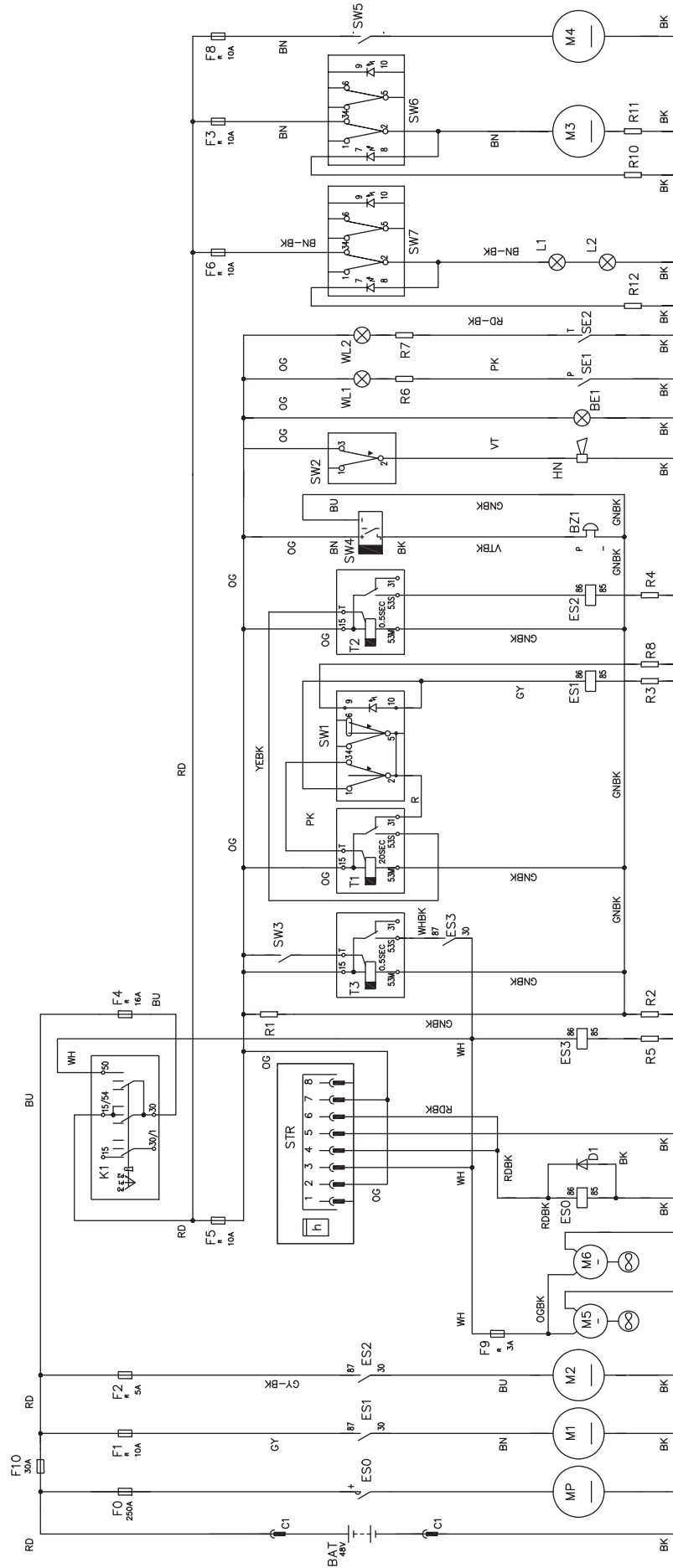
|      |                                             |
|------|---------------------------------------------|
| BAT  | 48V Akü                                     |
| BE1  | Sabit lamba (varsa)                         |
| BZ1  | Geri vites bizeri (varsa)                   |
| C1   | Akü konektörü                               |
| D1   | Diyot                                       |
| ES0  | Ana hidrolik pompa elektromanyetik anahtarı |
| ES1  | Vakum sistemi rölesi                        |
| ES2  | Filtre silkeleyici rölesi                   |
| ES3  | Başlatma rölesi                             |
| F0   | Ana hidrolik pompa sigortası (250 A)        |
| F1   | Vakum sistemi sigortası (10 A)              |
| F2   | Filtre silkeleyici sigortası (5 A)          |
| F3   | Su pompa sigortası (2 A) (varsa)            |
| F4   | Kontak anahtarı sigortası (16 A)            |
| F5   | Motor aksesuar sigortası (10 A)             |
| F6   | Çalışma lambası sigortası (10 A) (varsa)    |
| F8   | Kabin üfleyici sigortası (varsa)            |
| F9   | Fan sigortası (3 A)                         |
| F10  | Ana aksesuar sigortası (30 A)               |
| HN   | Korna                                       |
| K1   | Kontak anahtarı                             |
| L1/2 | Çalışma lambaları (varsa)                   |
| M1   | Vakum sistemi motoru                        |
| M2   | Filtre silkeleyici motoru                   |
| M3   | Su pompası motoru (varsa)                   |
| M4   | Kabin üfleyici (varsa)                      |
| M5   | Hidrolik sistem yağ soğutucusu fanı         |
| M6   | MP soğutma fanı                             |
| MP   | Ana hidrolik pompa motoru                   |
| R1   | T1, T2, BZ1 için Rezistans 1                |
| R2   | T1, T2, BZ1 için Rezistans 2                |
| R3   | ES1 için Rezistans                          |
| R4   | ES2 için Rezistans                          |
| R5   | ES3 için Rezistans                          |
| R6   | WL1 direnci (varsa)                         |
| R7   | WL2 direnci (varsa)                         |
| R8   | SW1 için Rezistans                          |

|     |                                             |
|-----|---------------------------------------------|
| R10 | SW6 için Rezistans                          |
| R11 | M3 direnci (varsa)                          |
| STR | Gösterge                                    |
| SE1 | Tıkalı hazne filtresi sensörü (varsa)       |
| SE2 | Hazne sıcaklık sensörü (varsa)              |
| SW1 | Vakum sistemi/filtresi silkeleyici anahtarı |
| SW2 | Korna düğmesi                               |
| SW3 | Sürücü koltuğu mikro anahtarı               |
| SW4 | Geri vites mesafe sensörü (varsa)           |
| SW5 | Üfleyici anahtarı (varsa)                   |
| SW6 | Su pompası anahtarı (varsa)                 |
| SW7 | Çalışma lambası anahtarı (varsa)            |
| T1  | Filtre silkeleyici zamanlayıcısı            |
| T2  | Filtre silkeleyici zamanlayıcısı 2          |
| T3  | Sürücü koltuğu mikro anahtarı zamanlayıcısı |
| WL1 | Tıkalı hava filtresi uyarı lambası (varsa)  |
| WL2 | Hazne sıcaklık uyarı lambası (varsa)        |

### Renk kodları

|    |            |
|----|------------|
| BK | Siyah      |
| BU | Mavi       |
| BN | Kahverengi |
| GN | Yeşil      |
| GY | Gri        |
| OG | Turuncu    |
| PK | Pembe      |
| RD | Kırmızı    |
| VT | Mor        |
| WH | Beyaz      |
| YE | Sarı       |

## KABLOLAMA DİYAGRAMI (Devamı)



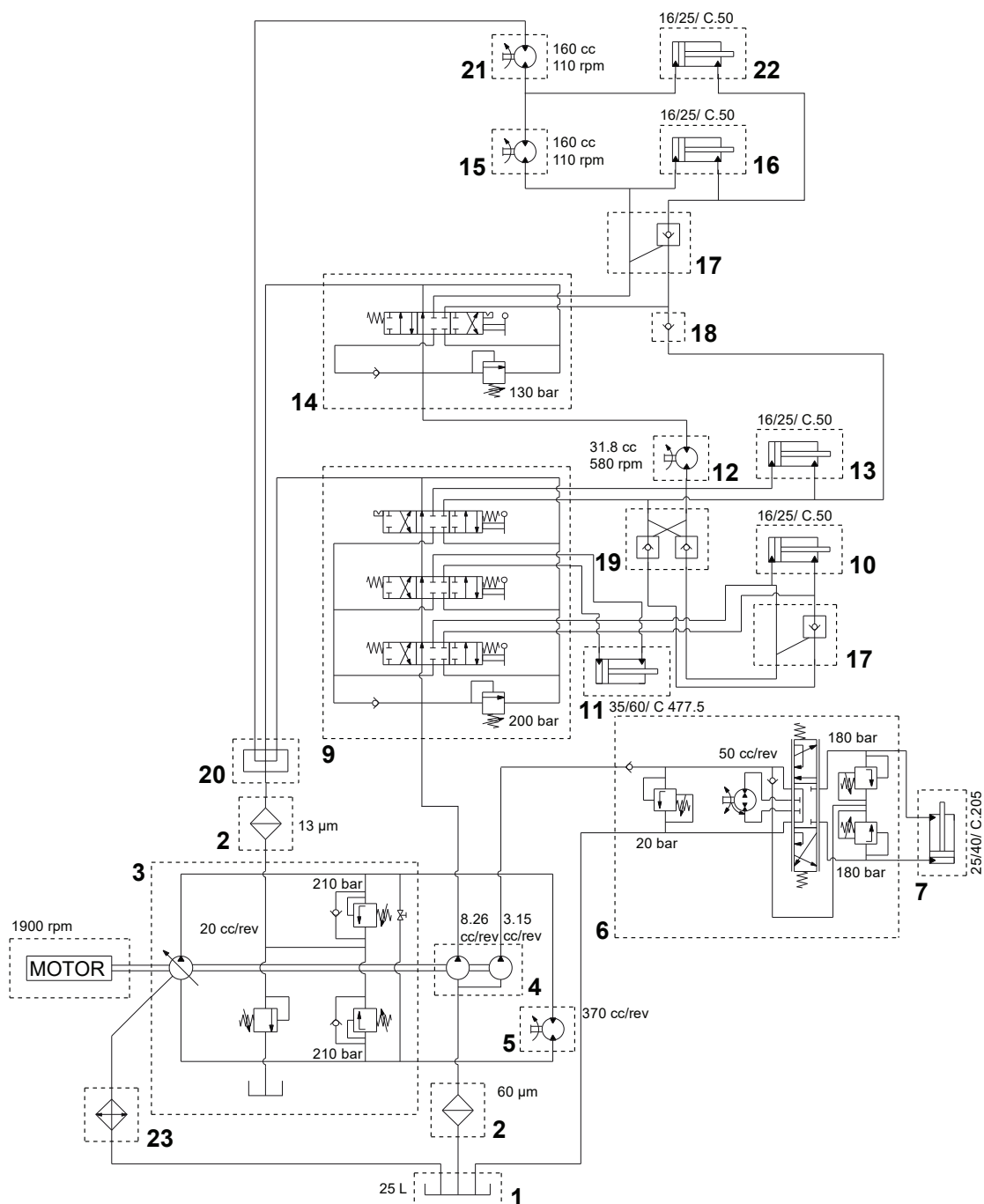
P100337

## HİDROLİK ŞEMASI

## Anahtar

|    |                      |
|----|----------------------|
| 1  | Yağ haznesi          |
| 2  | Yağ filtresi         |
| 3  | Sürme sistem pompası |
| 4  | Aksesuar pompası     |
| 5  | Sürme sistem motoru  |
| 6  | Servo direksiyon     |
| 7  | Direksiyon silindiri |
| 8  | Radyatör             |
| 9  | Manifold 3 kolları   |
| 10 | Hazne silindiri      |
| 11 | Eteklik silindiri    |

|    |                                   |
|----|-----------------------------------|
| 12 | Ana süpürge motoru                |
| 13 | Ana süpürge silindiri             |
| 14 | Manifold 1 kolu                   |
| 15 | Sağ yan fırça motoru              |
| 16 | Sağ yan süpürge silindiri         |
| 17 | Kontrol valfi                     |
| 18 | Tek yönlü valf                    |
| 19 | İkili çek valf                    |
| 20 | Manifold bloğu                    |
| 21 | Sol yan süpürge motoru (varsa)    |
| 22 | Sol yan süpürge silindiri (varsa) |



P100328

## MAKİNEİN KULLANIMA HAZIRLANMASI



### UYARI!

*Makinenin bazı yerlerinde aşağıdakileri gösteren bazı yapışkan levhalar vardır:*

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu el kitabını okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir (Makinede Görünen Semboller paragrafına bakın).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

## AKÜ KONTROL / YENİ BİR MAKİNEYE YERLEŞTİRME



### UYARI!

*Eğer aküler dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış iseler, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Aküler yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir.*

*Montajdan önce aküleri hasar açısından kontrol edin.*

*Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.*

*Aküleri büyük bir dikkatle kaldırın.*

*Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.*

Makine, seri bağlantıda 48 V'luk akülere ihtiyaç duyar.

Makine aşağıdaki konfigürasyonlardan biriyle sevk edilebilir:

bm) Aküler daha önceden takılıdır ve kullanıma hazır haldedir (seçimli)

bn) Aküsüz cihaz

Makine konfigürasyonuna göre aşağıdaki gibi ilerleyin.

### a) Aküler daha önceden takılıdır ve kullanıma hazır haldedir (seçimli)

1. Akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
2. Akülerin konektör (40) aracılığıyla makineye bağlı olduğunu kontrol edin.
3. Kaputu dikkatlice kapatın.
4. Yeni akü takılan makinenin ilk kullanımında, aküleri tam olarak şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakın).

### b) Aküsüz cihaz

1. Uygun aküler satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakın).  
Akü seçimi ve montajı için, yetkili akü satıcılarına başvurun.
2. Aküleri takın (Bakım bölümündeki ilgili prosedüre bakın).
3. Pillerde dolu bir şarj çevrimi gerçekleştirin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

## İŞLEM ÖNCESİ KONTROL LİSTESİ

### Her Kullanımdan Önce:

1. Hasar veya yağ sızıntıları için makineyi kontrol edin.
2. Hidrolik sistem yağı seviyesini (19) kontrol edin (ilgili paragrafa bakın).
3. Kontak anahtarını (57) takın, "I" konumuna getirin ve akü uyarı lambalarını (51) kontrol edin:
  - Tüm LED'ler (51) yanarsa aküler şarj olmuş demektir.
  - Sarı LED'lerin bazıları yanarsa ya da kırmızı LED yanarsa aküler şarj edilmelidir (Bakım bölümünde bulunan prosedüre bakın).

### Sürücü koltuğunda:

4. Çalıştırma kontrolleri ve fonksiyonlarını anladığınızdan emin olun.
5. Tüm kontrollere kolay erişime izin vermesi için koltuğu kolu (41) kullanarak ayarlayın.
6. Rahat bir konum elde etmek için kol (62) yardımıyla direksiyon yüksekliğini ayarlayın.
7. Kontak anahtarını (57) takın ve "I" konumuna getirin:
  - Korna (58), saat sayacı (56) ve farların (61, isteğe bağlı) uygun şekilde çalıştığını kontrol edin.
  - Kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
8. El frenini (35 ve 36) kontrol edin. Fren, (el freni kilitli) ayarında kolayca serbest kalmayacak şekilde sıkı bir şekilde kalmalıdır (tüm arızaları derhal servis personeline bildirin).
9. Servis fren pedalının (6) düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin.



### UYARI!

*Pedal "süngerimsi" ise ya da etkili bir fren gücü baskısı altında kalmaksızın fren gücü zayıflamışsa, makineyi sürmeyin (tüm arızaları derhal Nilfisk Servis Merkezine bildirin).*

10. Açık kapı/kaput olmadığına ve makinenin normal şartlarda çalışmakta olduğuna dikkat edin.

**Temizliği önceden planlayın:**

11. Temizlik rotasını planlayın. Durma veya çalıştırmanın en az seviyede olduğu uzun süreli düz çalışma düzenleri yürütün.
12. Temizlenecek alanı tam olarak kapsaması için süpürge yollarının küçük bir miktar kesişmesine izin verin.
13. Keskin dönüşler yapmaktan, direklere çarpmaktan veya makinenin yan kısmını sırtmaktan kaçının.

**DustGuard™ sistemi su tankının doldurulması (isteğe bağlı)**

14. Dolum ağzına ulaşmak için tapayı (29) çıkartın.
15. Tankı (4) temiz su ile doldurun. Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.

**ANA SÜPÜRGE**

Bu makine için çeşitli farklı ana süpürgeler vardır. Süpürülecek yüzeye en uygun süpürgeyi seçmek için Nilfisk Bayiliğine başvurun.

**NOT**

Ana süpürge montajı için, Ana Süpürge Bakım paragrafına başvurun.

**MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI**

SR 1601, sürücülü tipte bir otomatik yer süpürme makinesidir. Kontroller kullanıcıyla dost şekilde tasarlanmıştır. Tek geçişli süpürme için operatörün sadece ana süpürgeyi indirmesi yeterlidir.

**MAKİNEİN ÇALIŞTIRILMASI VE DURDURULMASI****Makinenin Çalıştırılması****NOT**

Sürücü koltuğu (32), makinenin sadece operatörün sürücü koltuğunda oturduğunda sürülmesini sağlayan bir emniyet sensörü ile donatılmıştır.

1. Sürücü koltuğuna (32) oturtun, sürüş pedalına (37) basmadan kontak anahtarını (57) yerleştirin ve "I" konumuna çevirin, ardından şarjlı akü uyarı lambası (51) yanana kadar (bir kaç saniyelik) bekleyin. Kırmızı LED (51) yanarsa kontak anahtarını "O" konumuna çevirin, anahtarı çıkartın ve aküleri şarj edin (Bakım bölümünde bulunan prosedüre bakın).
2. Kontak anahtarını (57) saat yönünde "II" konumuna çevirin ve ana motor çalıştığında serbest bırakın.
3. El frenini indirin.
4. Sürüş pedalının (37) ön kısmına basın ve hidrolik sistemi ısıtmak için makineyi düşük hızda 2 veya 3 dakika kadar sürün.
5. Ellerinizi direksiyon (34) üzerinde tutarak makineyi çalışma alanına götürün.
6. İleri doğru hareket etmek için gaz pedalının (37) ön kısmına, geriye hareket etmek için arka kısmına basın. Pedal üzerine uygulanan basıncı artırmak suretiyle sürüş hızı sıfırdan maksimum hıza kadar ayarlanabilir.

**UYARI!**

**Dönüş yaparken ani yön değiştirme hareketlerinden kaçının, özellikle hazne doluyken ya da makineyi eğimli yerlerde kullanırken azami dikkat gösterin ve makineyi düşük hızda sürün.**

**Makineyi eğimli yerlerde yavaş sürün. Eğimli yerlerden inerken makinenin hızını kontrol etmek için fren pedalını (35) kullanın.**

**Makineyi eğimli bir zemin üzerinde döndürmeyin, dik olarak yukarı veya aşağı doğru sürün.**

**Makinenin durdurulması**

7. Makineyi durdurmak için pedalı bırakın (37). Makineyi hızla durdurmak için aynı zamanda fren pedalına basın (36).
8. Acil durum halinde, makineyi acil bir şekilde durdurmak için acil durum-düğmesine (21) basın.

**UYARI!**

**Acil durdurma düğmesi (21) makineyi durdurmaz. Hareket halindeyken basılması durumunda makineyi durdurmak için fren pedalını (36) kullanın.**

9. Akü konektörünü (40) sıfırlamak için kilit açma düğmesini (25) kullanarak akü bölmesi kapağını (1) açın ve akü konektörünü (40) bağlayın.
10. Kontak anahtarını (57) "O" konumuna getirerek makineyi durdurun ve anahtarı çıkartın.
11. El frenini çekin.

**EL FRENİ**

1. (35) ve (36) pedallarına aynı anda basarak el frenini etkinleştirin.
2. Pedala (35) basıp çekerek el frenini boşaltın.

**UYARI!**

**Herhangi bir bakım, onarım, temizlik veya parça değişimi işleminden önce park frenini çekin. Makineyi eğimli bir yere park ederken el frenini çekin.**

**SÜPÜRME**

Makinenin Kullanıma Hazırlanması paragrafında yer alan talimatları izleyin.

1. Makineyi önceki paragrafta gösterildiği gibi çalışma alanına sürün.
2. Haznenin kolla (54) birlikte düzgün bir şekilde indiğinden emin olun.
3. Kol (53) yardımıyla ana süpürgeyi indirerek ve kullanarak temizlik işlemine başlayın.

**DİKKAT!**

**Fırçalar çalışmakta iken aynı yerde makineyle uzun bir süre durmayın; bu durum, döşeme üzerinde istenmeyen izlere yol açabilir.**

**NOT**

**Ana süpürge indirildiğinde hazne boşaltma kapağı otomatik olarak açılır, ana süpürge kaldırılır kaldırılmaz otomatik olarak kapanır.**

4. Vakum fanını ve toz kontrol sistemini çalıştırmak için düğmenin (59) üst bölümüne basın.

**DİKKAT!**

**Islak zeminde çalışırken, toz filtresini korumak için düğmeyi (59) kullanarak vakum fanını ve toz kontrol sistemini kapatın.**

**Makine kuru zemine geçer geçmez vakum fanını ve toz kontrol sistemini çalıştırın.**

5. Kolu (52) kullanarak yan süpürgeleri (9) (15, SR 1601 MAXI'de bulunur) indirin ve çalıştırın. Varsa, DustGuard™ sistemini düğmeyi (60) kullanarak çalıştırın.
6. Makineyi düz bir şekilde hızlı yürüme hızında sürün. Büyük miktarda toz ve artığı süpürürken veya güvenlik talimatlarının daha yavaş sürülmesini emrettiği durumlarda makineyi daha yavaş sürün. Kesişme 15 cm'yi geçer.
7. Makinenin düzgün bir şekilde süpürme yapması için, toz filtresi mümkün olduğu kadar temiz olmalıdır. Süpürme sırasında toz filtresini temizlemek için düğmenin (59) alt kısmına basarak filtre silkeleyiciyi ve ardından silkeleme işlemi tamamlandıktan sonra düğmenin (59) üst kısmına basarak vakum fanı ve toz muhafazası sistemini çalıştırın. Çalışma yaparken, işlemi ortalama her 10 dakika içinde bir kez tekrarlayın (temizlenecek olan alanın toz durumuna bağlı olarak).

**NOT**

**Bu işlem makine hareket halindeyken de gerçekleştirilebilir.**

**DİKKAT!**

**Toz filtresi tıkanıldığında ve/veya hazne dolu iken, makine artık toz ve çöp toplayamaz.**

8. Makinenin atıkları topladığından emin olmak için ara sıra makinenin arka kısmını kontrol edin. Makinenin arkasında kalan kir, genellikle makinenin hızlı hareket ettiğini, ana süpürge ayarlanması gerektiğini veya haznenin (45) dolu olduğunu gösterir. Hazne (45), her çalışma döneminden sonra ve dolu olduğunda boşaltılmalıdır (Prosedür için bir sonraki paragrafa bakınız).

**HAZNENİN BOŞALTILMASI****TEHLİKE!**

**Hazne yalnızca düz zeminlerde boşaltılmalıdır.**

**Makine yokuştayken hazneyi kaldırmayın.**

**NOT**

**Hazneyi kaldırmak için gereken minimum tavan yüksekliği boşaltma açıklığı 275 cm'dir.**

1. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
2. Filtre silkeleyiciyi çalıştırmak ve toz filtresindeki (12) fazla kiri atmak için düğmenin (59) alt kısmına basın.

**NOT**

**Filtre silkeleme işleminin etkili olması için filtre silkeleyiciyi hazne tam inik konumundayken kullanın.**

3. Makineyi haznenin boşaltılması için belirlenen alana veya büyük bir çöp konteynerinin yanına sürün.
4. Hazneyi kol (54) ile istenen boşaltma yüksekliğine kaldırın.

**NOT**

**Hazneyi kaldırmak için kol (54) kullanıldığında boşaltma kapağı otomatik olarak kapanır. Boşaltma kapağının kontrolü hazne kalkmaya başlar başlamaz kol (55) kullanılarak tekrar ele geçirilebilir böylece gerekli olan herhangi bir yükseklikte boşaltılabilir.**

5. Hazne boşaltım ağzının üzerine gelene dek makineyi ileri doğru hareket ettirin ve el frenini etkinleştirin.
6. Kolu (55) kullanarak boşaltma kapağını açın ve hazneyi boşaltın.

**NOT**

**Bir çöp konteynerine boşaltım yapmıyorsanız, tozun havaya kalkmaması için alçak boşaltım önerilir.**

**UYARI!**

**Kaldırılmış haznenin altında ya da yakınında herhangi bir bakım prosedürü gerçekleştirilmeden önce kolu (54) kullanarak hazneyi tamamen kaldırın, ardından hazne güvenlik desteğinin (5) yerine oturduğundan emin olmak için tutamağı (39) arkaya doğru çekin. Hazne güvenlik desteği, hazne altında çalışırken hazneyi kaldırılmış konumda tutar. Makinenin hidrolik bileşenlerinin hazneyi güvenli bir şekilde destekleyeceğine asla güvenmeyin.**

7. Kilitleme kolunu (39) arkaya doğru çekerek hazne güvenlik desteğinin (5) yerine oturduğundan emin olun, ardından emniyete almak için kolu (54) kullanarak hazneyi hafifçe indirin.
8. Hazne kapağını ve ön contasını kontrol edin. Gerekliyse bu alanlardaki çöpü temizlemek için bir fırça kullanın. Makinenin düzgün çalışması için, hazne kapağı süpürge yuvasına sıkıca oturmalıdır.
9. Operatör bölmesine dönün. El frenini indirin. Hazne boşaltım ağzından ayrılana dek makineyi geriye doğru hareket ettirin.
10. Hazneyi kolu (54) kullanarak kaldırın, güvenlik desteği (5) yerinden ayrılana dek kilit kolunu (39) çekin ardından hazneyi indirin.

**MAKİNEYİ KULLANDIKTAN SONRA**

1. Filtre silkeleyiciyi çalıştırmak için düğmenin (59) alt kısmına basın, hazne toz filtresini temizleyin ve hazneyi boşaltın (önceki paragrafa bakın).
2. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi kaldırın.
3. Tüm kontrolleri kapalı konuma getirin.
4. Kontak anahtarını (57) "O" konumuna getirerek makineyi durdurun ve anahtarı çıkartın.
5. El frenini çekin.
6. Gerekliyorsa, aküleri şarj edin (prosedür için Bakım bölümüne bakın).
7. Bakım planını kontrol edin ve depolamadan önce gerekli bakımı yürütün.
8. Makineyi kapalı alanda saklayın.

**NOT**

*Makine elektrikle çalışan parçalarına doğrudan püskürtülmedikçe basınçlı yıkayıcıyla temizlenebilir. Makine kullanılmadan önce daima kurumaya bırakılmalıdır.*

Tüm arızaları ve hataları Nilfisk Servis Merkezi'ne veya servis personeline bildirin.

**MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI**

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmayacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra paragrafında gösterilen prosedürleri gerçekleştirin.
2. Makine depolama alanının kuru ve temiz olduğunu kontrol edin.
3. Kontrol (21) ile birlikte akü konektörünü sökün.
4. (Toz koruma sistemi ile donanımlı makineler için). Tankı (4) boşaltın ve su filtresini (30) temizleyin (bkz. Bakım bölümündeki prosedür).

## BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki tabloda planlı bakım gösterilmiştir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya Nilfisk Servis Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

Bu el kitabında planlı bakım tablosu verilmiş olup, sadece en kolay ve en yaygın bakım prosedürleri kapsama alınmıştır.

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Servis Merkezinde bulunabilecek olan Servis El kitabına başvurun.



### UYARI!

**Bakım işlemlerini yapabilmek için, makineyi kapatın, aküleri sökün, el frenini çekin ve kontak anahtarını çıkartın. Herhangi bir bakım işleminden önce Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.**

## PLANLI BAKIM TABLOSU



### NOT

Bakım aralıkları ortalama çalışma koşullarına göre verilmiştir. Ağır çalışma ortamlarında kullanılan makineler daha sık servis gerektirebilir.

| Prosedür                                                                       | Telimatın ardından | Günlük | Her 30 saatte | Her 150 saatte | Her 300 saatte | Her 1.000 saatte |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------|---------------|----------------|----------------|------------------|
| Akü suyu seviye kontrolü                                                       |                    |        |               |                |                |                  |
| Akünün şarj edilmesi                                                           |                    |        |               |                |                |                  |
| Hidrolik yağ seviye kontrolü                                                   |                    |        |               |                |                |                  |
| El freni kontrolü                                                              |                    |        |               |                |                |                  |
| Ana ve yan süpürge temizliği                                                   |                    |        |               |                |                |                  |
| Toz kontrol sistemi su filtresi kontrolü ve temizliği (isteğe bağlı)           |                    |        |               |                |                |                  |
| Hidrolik sistem yağ soğutucusunun temizliği                                    |                    |        |               |                |                |                  |
| Süpürge kontrolü ve ayarı                                                      |                    |        |               |                |                |                  |
| Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("A" yöntemi)                         |                    |        | (2)           |                |                |                  |
| Etek bütünlük, yükseklik ve çalışma kontrolü                                   |                    |        |               |                |                |                  |
| Hazne contası bütünlük kontrolü                                                |                    |        |               |                |                |                  |
| Elektrik fanı ve ana motor karbon fırçası muhafazasının temizliği ve kontrolü. |                    |        | (1) - (2)     |                |                |                  |
| Direksiyon yatağı ve hidrolik piston yağlama                                   |                    |        |               |                |                |                  |
| Tank hidrolik yağ filtresi değişimi                                            |                    |        |               | (1)            |                |                  |
| Pompa hidrolik yağ filtresi değişimi                                           |                    |        |               | (1)            |                |                  |
| Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("B" yöntemi)                         |                    |        |               | (2)            |                |                  |
| Hazne toz filtresi kontrolü ve temizliği ("C" yöntemi)                         |                    |        |               |                | (2)            |                  |
| Hidrolik yağ "yükleme" filtresi değişimi                                       |                    |        |               |                |                | (1)              |
| Tank hidrolik yağ değişimi                                                     |                    |        |               |                |                | (1) - (3)        |

(1) İlgili prosedür için Servis El kitabına başvurun.

(2) Veya tozlu alanlarda daha sık.

(3) Hidrolik yağı ilk 500 saatlik çalışmanın ardından, daha sonra ise her yıl değiştirin.

**AKÜ MONTAJI / AKÜNÜN SÖKÜLMESİ****UYARI!**

*Yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden dışarı dökülmesini engellemek için kurşunlu aküleri (YAŞ) eğmeyin. Akünün artı ve eksi kutuplarını araç veya anahtar vb. kullanarak hiçbir şekilde birbirine temas ettirmeyin. Bu tehlikeli kısa devrelere yol açabilir.*

**Akü Montajı**

Onaylanmış akü tipleri için Teknik Veri paragrafına bakınız.  
Aküler şekilde (46) gösterildiği gibi monte edilmelidirler.

**UYARI!**

*YAŞ aküler içlerinde bulunan asidin akmasını önlemek için her zaman uygun bir bölmenin içindedirler. YAŞ aküleri uygun bir bölme olmadığı sürece monte etmeyin.*

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarının (57) takılı olmadığından emin olun.
3. Akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
4. Bir asistanın yardımıyla ve uygun bir askılama sisteminin kullanılması yoluyla şekilde gösterildiği gibi (46) aküleri (3 ve 22) monte edin ve bağlayın.
5. Akü konektörünü (40) bağlayın ve kapağı (1) kapatın.
6. Gerekli olması durumunda aküleri şarj edin (aşağıdaki paragrafta yer alan prosedürü takip edin).

**Akünün Sökülmesi**

7. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
8. Kontak anahtarının (57) takılı olmadığından emin olun.
9. Kontrol (21) ile birlikte akü konektörünü (40) sökün.
10. Akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
11. Akü kablo tesisatını (3 ve 22) sökün.
12. Yüksek oranda aşındırıcı etkiye sahip asidin akülerden dışarı akmasını engel olmak amacıyla YAŞ akü kapaklarının (47) kapalı olduğundan emin olun.
13. Bir asistanın yardımıyla ve uygun bir askılama sistemiyle aküleri (3 ve 22) çıkartın.

**AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ****NOT**

Kırmızı LED (57) yandığında (boşalmış aküler), sarı LED'lerden bazıları yandığında (yarı boşalmış aküler) veya her temizlik işleminin ardından aküleri şarj edin.

**DİKKAT!**

**Akülerin şarjlı tutulması ömürlerini uzatır.**

**DİKKAT!**

**Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.**

**UYARI!**

**Makine kurşunlu (YAŞ) aküyle donatılmışsa, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin. Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.**

**Aküleri şarj ederken, daima kaputu açık tutun.**

**UYARI!**

**Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, kurşun aküleri (YAŞ) şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.**

1. Makineyi düzgün zeminde sürün ve el frenini çekin.
2. Kontak anahtarının (57) takılı olmadığından emin olun.
3. Akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
4. Aküler içerisindeki (3 ve 22) elektrolit seviyesini kontrol edin (Sadece YAŞ aküler için geçerlidir). Gerekli olması durumunda, kapaklardan (47) doldurun. Bir sonraki akü şarjı için kapakları açık bırakın. Gerekirse akülerin üst yüzeylerini temizleyin.
5. Akü Şarj Cihazı Kullanım El kitabına başvurmak suretiyle akü şarj cihazını kontrol edin.  
Akü şarj cihazının voltaj değeri 48 V 'tur.

**DİKKAT!**

**Makine üzerinde takılı olan aküler için uygun bir akü şarj cihazı kullanın.**

6. Kontrol (21) ile birlikte akü konektörünü sökün (40) ve bunu harici akü şarj cihazına takın.
7. Akü şarj cihazını elektrik sistemine takarak aküleri şarj edin.
8. Şarj işleminden sonra, akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve konektörden (40) ayırın.
9. Elektrolit seviyesini kontrol edin ve tüm kapakları (47) kapayın.
10. Akü konektörünü (40) makineye bağlayın.
11. Kaputu (1) kapatın. Makine şimdi kullanıma hazırdır.

**UYARI!**

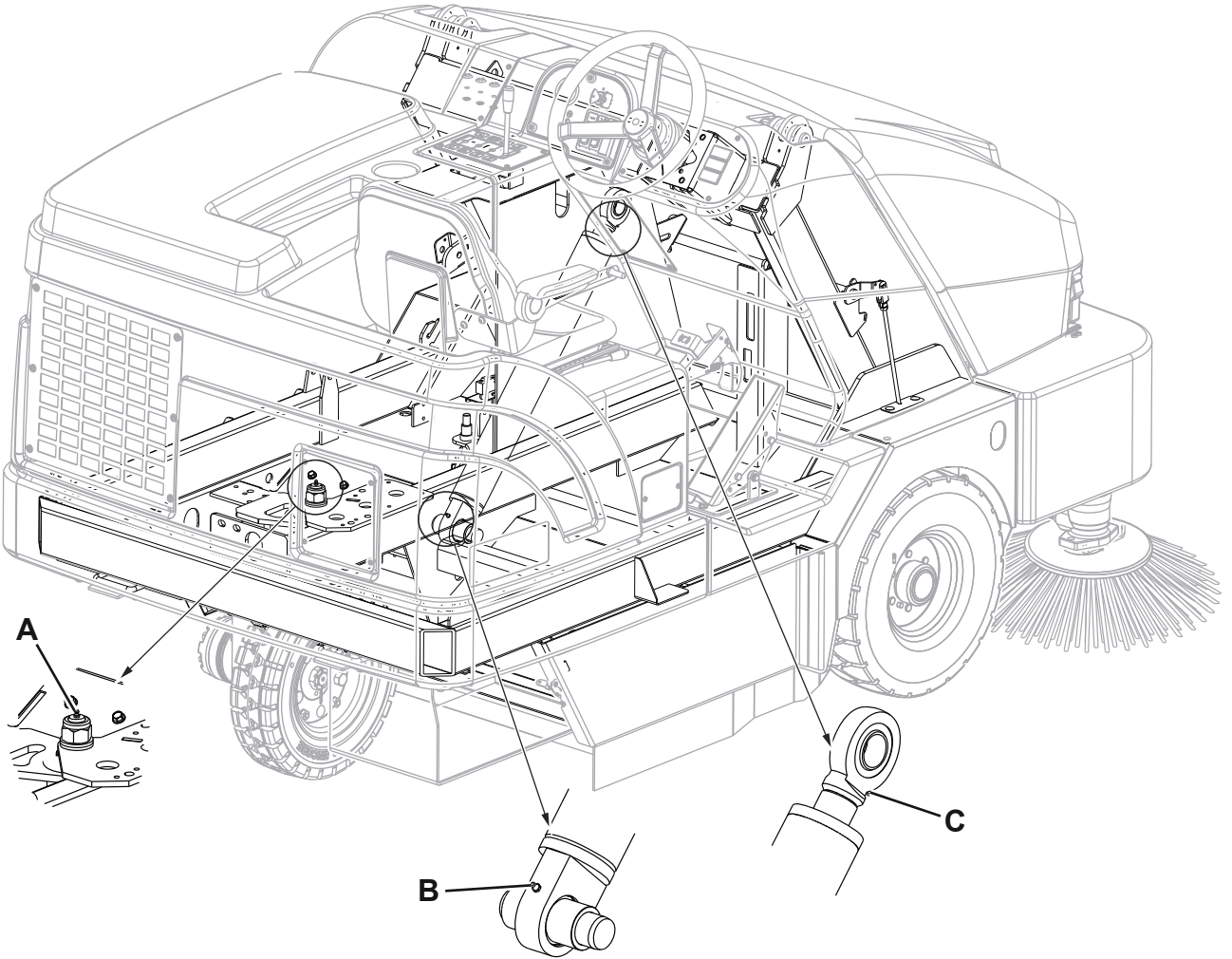
**Akü şarj cihazını asla makineye sabitlenmiş soketin karşıt kısmına bağlamayın. Elektronik sistem tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.**

**DİREKSİYON SİSTEMİ YATAĞI VE HAZNE KALDIRMA SİSTEMİ YAĞLAMA**

Planlı bakım programı uyarınca yatakların etrafında gres çıkana kadar makinedeki her bir gres memesine bir miktar gres sürün.

Greslenecek alanlar:

- Direksiyon aksı (A, Şekil 2)
- Hazne kaldırma silindiri alt uç (B)
- Hazne kaldırma silindiri üst uç (C)



Şekil 2

P100321

## ANA SÜPÜRGE BAKIMI



NOT

Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Aşağıdaki prosedürler her tip süpürgeye uygulanır.

### Ana süpürge kontrolü ve temizliği



UYARI!

Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, ana süpürge üzerinde çalışırken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (57) çevirin ve makineyi çalıştırın.
4. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi indirin.
5. Makineyi durdurmak için kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
6. Sağ panoyu (18) açın.
7. Sağ etekliği (A, Şekil 3) yana çekin ve pimi (B) kullanarak bağlayın.
8. Ana süpürgeye (D) erişmek için boş kol aksamını (C) açın.



NOT

Boş kol sağ erişim panel (18) sayesinde yerinde tutulur.

9. Ana süpürgeyi (D) yuvasından çekin ve süpürge ve göbeklerinin etrafına sarılmış ip veya telleri sökün. Fırça kılları 5 cm uzunluğa kadar aşındığında süpürgeyi değiştirin.

### Ana süpürge değişimi

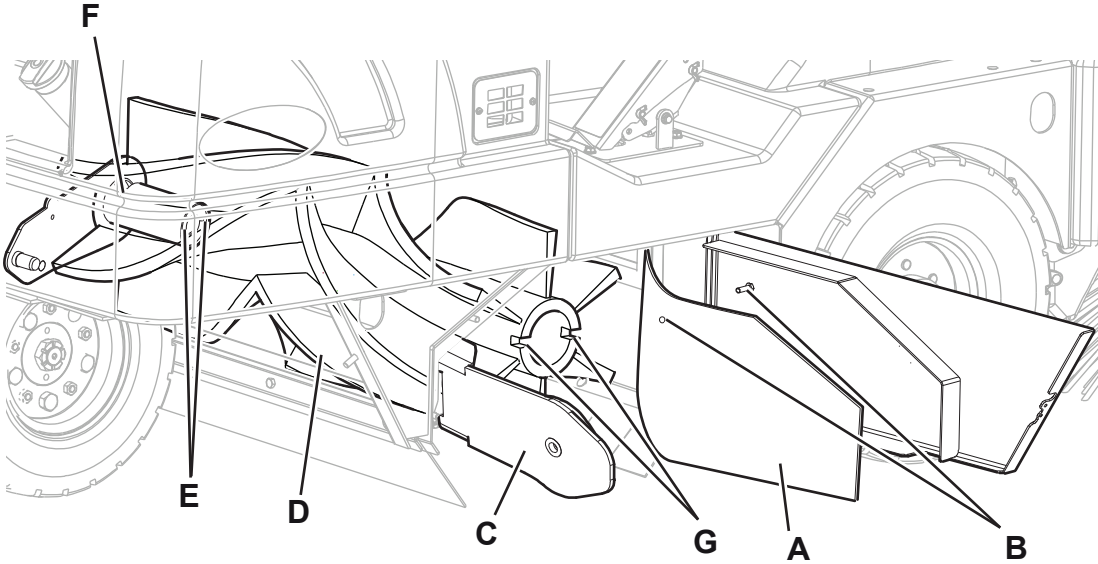
10. Ana süpürgeyi (D) gövdeye geri takın. Ana süpürge göbeğindeki (D) yuvaların, ana süpürge tahriki (F) üzerindeki pimlere (E) geçtiğinden ve ana süpürge tam olarak oturduğundan emin olun.
11. Boş kol aksamını (C) kapatın ve ana süpürge göbeğine doğru itin.



NOT

Boş kol üzerindeki tınakların ana süpürge göbeği üzerindeki yuvalara (G) (sağ yanda) geçtiğinden emin olun.

12. Sağ etekliği uygun konuma getirin ve kilit kolu yerine oturana dek sağ paneli (18) kapatın.



Şekil 3

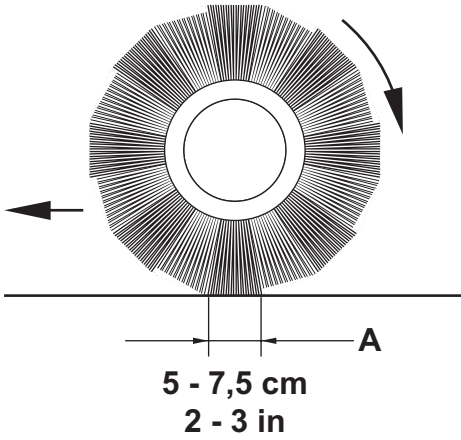
P100321

**Ana süpürge ayarı**

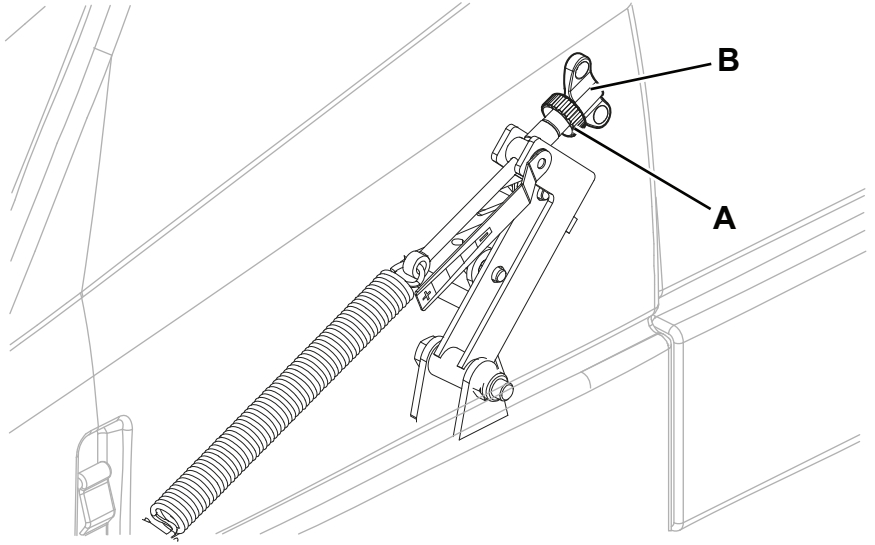
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. El frenini çekin.
3. Kontak anahtarını (57) çevirin ve makineyi çalıştırın.
4. Kolu (53) kullanarak ana süpürgeyi indirin ve 1 dakika süreyle çalışmaya bırakın.
5. Bu süpürgein zemin üzerinde bir "şeridi" parlatmasını sağlar. 1 dakika sonra ana süpürgeyi kaldırın, el frenini boşa alın ve parlak şeridin görünmesi için makineyi hareket ettirin.
6. Ana süpürge baskısının (A, Şekil 8) uzunluğu boyunca 5 – 7,5 cm genişliğinde olduğunu kontrol edin. Baskı (A) teknik özellikler dahilinde değilse, ana süpürge yüksekliğini ayarlayın.
7. Ayarlamak için akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın, bileziği (A, Şekil 5) gevşetin ve aşağıdakileri göz önünde bulundurarak ana süpürge ayarlayıcıyı (B) çalıştırın:
  - Saat yönünde döndürürken, ana süpürge basıncı ve izi azalır.
  - Saat yönünün tersine döndürürken, yan süpürge basıncı ve izi artar.
 Ayarlama işleminden sonra, bileziği (A) kullanarak ayarlayıcıyı kilitleyin.
8. Cilalanmış şeridi Şekil 4'te gösterildiği şekle gelene kadar 2- 7 arasındaki adımları tekrarlayın.

**NOT**

Süpürge basıncı bir uçtan ötekine değişiklik gösterdiğinden iz uygun şekilde ayarlanamazsa, Servis el Kitabı'nda yer alan ayarlama prosedürüne bakın.



Şekil 4



Şekil 5

P100322

## YAN SÜPÜRGE BAKIMI

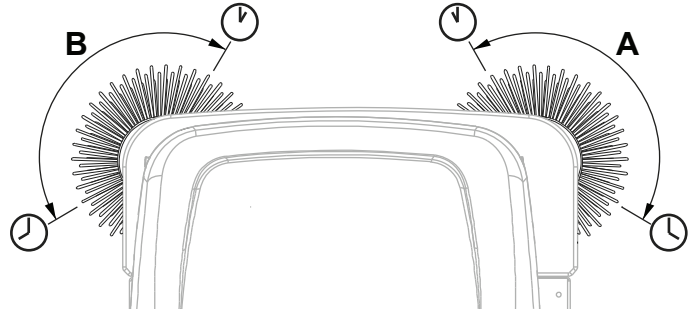


NOT

*Daha sert veya daha yumuşak fırça kıllarına sahip süpürgeler bulunmaktadır. Aşağıdaki prosedürler her tip süpürgeye uygulanır.*

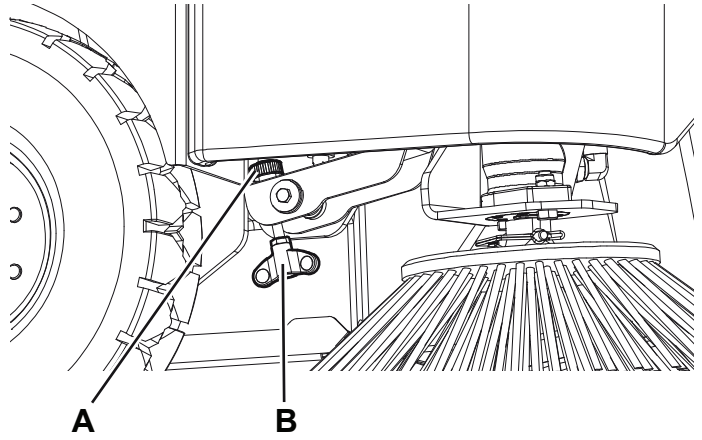
## Yan süpürge ayarı

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
  2. El frenini çekin.
  3. Kontak anahtarını (57) çevirin ve makineyi çalıştırın.
  4. Kolu (52) kullanarak yan süpürgeyi indirin ve 1 dakika süreyle çalışmaya bırakın.
  5. İndirildiğinde yan süpürgeler (9) (15, SR 1601 MAXI'de bulunur) şekilde (A ve B, Şekil 6) gösterildiği gibi zeminle temas etmelidir.
  6. Ayarlamak için bileziği (A, Şekil 7) gevşetin ve aşağıdakileri göz önünde bulundurarak yan süpürge ayarlayıcıyı (B) çalıştırın:
    - Saat yönünde döndürürken, ana süpürge basıncı ve izi azalır.
    - Saat yönünün tersine döndürürken, yan süpürge basıncı ve izi artar.
- Ayarlama işleminden sonra, bileziği (A) kullanarak ayarlayıcıyı kilitleyin.
7. Yan süpürge yüksekliğinin uygun bir biçimde ayarlandığını kontrol etmek için 1-5 arasındaki adımları tekrar uygulayın.
  8. Süpürge ayarlanamayacak kadar aşındığında veya fırça kılları 7,5 cm'lik uzunluğa geldiğinde değiştirin.



P100323

Şekil 6



P100324

Şekil 7

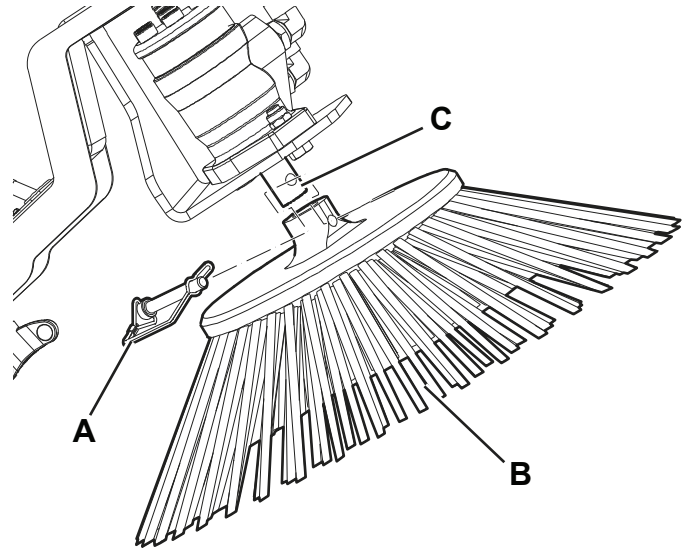
## Yan süpürge değişimi



UYARI!

*Fırça kıllarının içinde keskin artıklar mevcut olabileceğinden, yan süpürgeyi değiştirirken koruyucu eldiven takılması önerilir.*

1. Yan süpürge yaklaşık göğüs yüksekliğine gelene dek hazneyi kaldırın.
2. Montaj pimini (A, Şekil 8) çıkartmak için yayı serbest bırakın ve yan süpürgeyi (B) motor milinden ayırın.
3. Motor miline (C) yeni süpürgeyi takın, deliği montaj pimiyile hizalayın ve montaj pimini (A) takın.
4. Bir önceki paragrafta gösterildiği gibi her değişimden sonra yan süpürge yüksekliğini ayarlayın.



P100325

Şekil 8

## TOZ FİLTRESİ BAKIMI (PANEL FİLTRESİ)

Vakum sisteminin verimliliğinin korunması için hazne toz filtresi düzenli olarak temizlenmelidir. En uzun filtre ömrü için aşağıda önerilen servis aralıklarına uyun.



### UYARI!

- **Filtreyi temizlerken güvenlik gözlüklerinizi takın.**
- **Filtreyi iyi havalandırılan bir alanda temizleyin.**
- **Toz solumamak için uygun toz maskesi takın.**
- **Filtreyi delmeyin.**

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
2. Mandalları (6) açın, hazne kapağını (16) kaldırın ve destek çubuğunun (17) yerinde olduğundan emin olun.
3. Hasar olup olmaması açısından toz filtresinin üst kısmını (12) inceleyin. Filtrenin üst kısmında biriken büyük miktarda toz genellikle filtrede delik olması veya filtre keçesinin hasarlı olmasından meydana gelir.
4. Filtre silkeleyici aksamı montaj bileziklerini (13) gevşetin. Filtre silkeleyici aksamını (11) kaldırarak filtre paneline erişin.
5. Toz filtresini (12) kaldırın ve makineden sökün.
6. Aşağıdaki yöntemlerden birini kullanarak filtreyi temizleyin:

### Yöntem "A"

Tozu filtreden temizleyin. Ardından toz ve kiri çıkartmak için filtreyi düz bir yüzeye yavaşça vurun (kirli tarafı aşağıya gelecek şekilde).



NOT

*Keçenin dışına uzanan metal kenara zarar vermemeye özen gösterin.*

### Yöntem "B"

Tozu filtreden temizleyin. Filtrenin temiz yüzüne (hava akışının ters yönüne doğru) basınçlı hava üfleyin (maksimum basınç 6 Bar).

### Yöntem "C"

Tozu filtreden temizleyin. Ardından filtreyi 15 dakika süreyle ılık suda bekletin, daha sonra yavaş akan su altında durulayın (maksimum basınç 2,5 Bar). Makineye takmadan önce filtreyi tamamen kurumaya bırakın.



NOT

*Uygun şekilde kurutmak için filtreyi yatay olarak iki ara parça üzerine yerleştirin ve filtrenin alt kısmından hava akışı olmasını sağlayın.*



NOT

*Daha iyi bir temizleme için filtrenin suyla ve köpük yapmayan bir deterjanla yıkanmasına müsaade edilmektedir. Bu işlem temizleme kalitesini iyileştirir ancak filtrenin ömrünü azaltır ve daha sık değiştirilmesini gerektirir. Uygun olmayan deterjan kullanılması filtreye hasar verebilir.*

7. Sökme işlemini ters yönde izleyerek filtreyi yeniden takın, aşağıdaki noktalara dikkat edin:
  - Filtreyi tel yukarı gelecek şekilde takın.
  - Filtre contası zarar görmüş veya kayıpsa değiştirilmelidir.



NOT

*Filtreyi değiştirmeden önce filtrenin altında yer alan toz tablasındaki artıkları temizleyin. Toz tablasının arka kısmındaki artık etekliğinin serbestçe sallandığını kontrol edin.*

## TOZ FİLTRESİ BAKIMI (KAPALI CEP FİLTRESİ)

Kapalı cep filtresi temel olarak bakım gerektirmez. Gereken tek periyodik bakım işlemi düğmenin (59) alt kısmına basarak filtre silkeleyicisini günlük olarak çalıştırmaktır.



NOT

*Filtre silkeleyici yalnızca hazne inik konumdayken çalıştırılmalıdır.*

## ETEKLİK BAKIMI

### Ön İşlemler

1. Atık ağırlığının eteklik yükseklik kontrol işlemini etkilemesinin önüne geçmek için hazneyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde boşaltın.
2. Makineyi eteklik yüksekliğini kontrol etmeye müsait düz bir zemine doğru sürün.
3. Kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
4. El frenini çekin.

### Eteklik kontrolü

5. Sağ (18) ve sol kapağı (2) açın.
6. Ana süpürgeyi ilgili paragrafta gösterildiği şekilde çıkartın.
7. Ana süpürge yuvasının ön ve arka etekliklerini de kontrol edin. Hasar görmüş veya yıpranmış olması durumunda eteklikleri zeminden mesafesi 6 mm'den az olacak şekilde düzeltin ya da değiştirin (Servis El Kitabı'ndaki prosedüre bakın).

## TOZ KONTROL SİSTEMİ SU FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ (İSTEĞE BAĞLI)

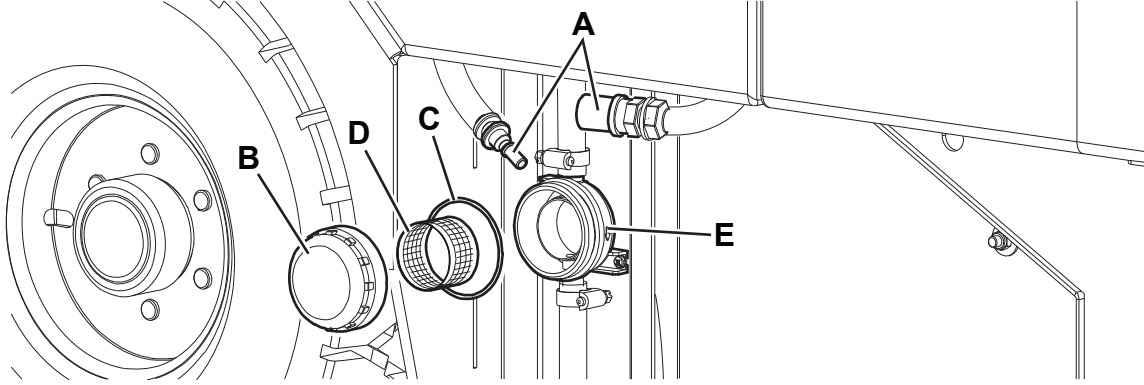
1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
2. Hızlı bağlantıyı (A, Şekil 9) tank borularından ayırın.
3. Su filtresine (30) erişmek için sol paneli (2) sökün.
4. Şeffaf kapağı (B) contayla (C) birlikte kaldırın ve ardından filtre gerdiriciyi (D) çıkartın. Destek (E) üzerinde temizleyin ve takın.



NOT

Conta (C) ve filtre gerdiricisini (D) kapak ve destek (E) üzerindeki yuvalarına takın.

5. Sökme işleminin ters yönünde giderek filtreyi yeniden yerine monte edin.



P100329

Şekil 9

## HİDROLİK YAĞ



**UYARI!**

*Isınan parçalara dokunmayın.*

*Motor ve hidrolik sistemi soğumaya bırakın.*

1. Makineyi düzgün bir zemine doğru sürün, el frenini çekin ve kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin.
2. Akü bölmesi kapağını (1) kilit açma düğmesini (25) kullanarak açın.
3. Sol yan kaputu (4) mandalı kullanarak çıkartın, gerekiyorsa su filtresi hortumunu (30, varsa) sökün.
4. Tank (19) üzerindeki gösterge yardımıyla hidrolik yağ seviyesini kontrol edin. Hidrolik yağ seviyesi göstergenin yarısına kadar gelmelidir. Bu seviyenin altındaysa, tapayı (20) çıkartın ve AGIP Arnica 46 yağı ekleyin. Mekanik bir arıza nedeniyle büyük oranda kirlilik gerçekleşirse yağı değiştirin (Servis El Kitabı'ndaki prosedüre bakın).

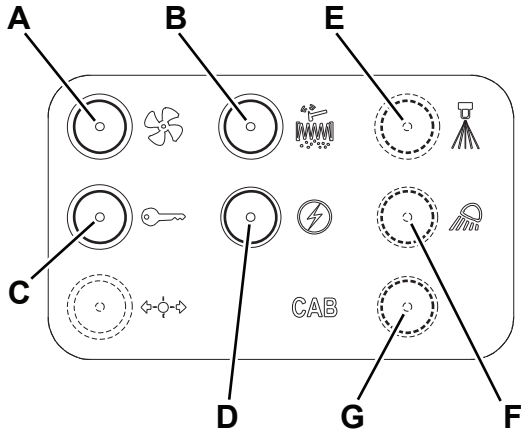
## SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ/SIFIRLANMASI

### Sigorta kontrolü/sıfırlama

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
  2. El frenini çekin.
  3. Kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
  4. Panelde (38), aşağıdaki sigortalardan birinin devreden çıkarılmasını kontrol edin (Şekil 8):
    - (A): F1 (10 A), toz emme
    - (B): F2 (10 A), filtre silkeleyici
    - (C): F4 (16 A), kontak anahtarı
    - (D): F5 (10 A), yardımcı motor
    - (E): F3 (2 A), toz muhafaza sistemi (varsa)
    - (F): F6 (10 A), çalışma lambaları (isteğe bağlı)
    - (G): F8, kabin üfleyici (isteğe bağlı)
- Kesintiye neden olmuş aksam tam olarak soğuduktan sonra devre dışı kalmış sigortayı sıfırlayın.

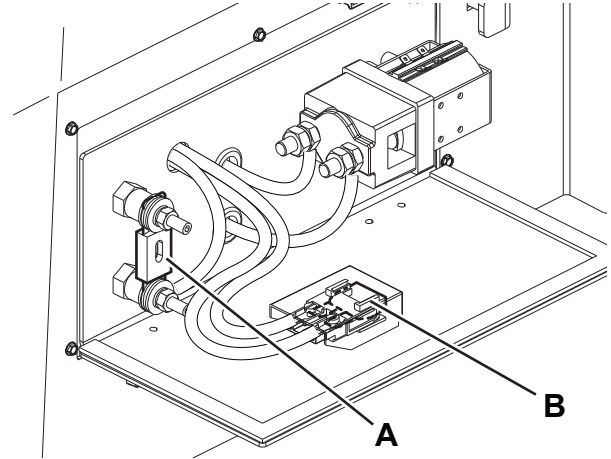
### Sigorta ve yapraklı sigorta kontrolü/değişimi

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
  2. El frenini çekin.
  3. Kontak anahtarını (57) "O" konumuna çevirin ve yerinden çıkartın.
  4. Sigorta kutusu kapağını (23) çıkartın.
  5. Aşağıdaki sigortaların bütünlüğünü kontrol edin:
    - (A, Şekil 11): Ana pompa motoru sigortası F0 (250 A)
    - (B): Yardımcı devre yapraklı sigortası F10 (30 A) (B)
- Açık sigortaları kapatın.
6. Sigorta kutusunu (23) kapatın.



Şekil 10

P100338



Şekil 11

P100339

## ARIZA TESPİTİ VE GİDERME

| Arıza                                         | Olası neden                                                  | Çözüm                                                                   |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| Makine hareket etmiyor                        | Aküler veya konektör sökülmüş                                | Aküleri veya konektörü bağlayın                                         |
|                                               | Aküler boşalmıştır                                           | Aküleri şarj edin                                                       |
|                                               | Sigortalar atmıştır                                          | Atan sigortaları sıfırlayın                                             |
|                                               | El freni çekili.                                             | El frenini boşaltın                                                     |
|                                               | Kilit açma vidası uygun konumda değildir                     | Uygun şekilde çevirin                                                   |
| Ana süpürge dönmüyor                          | Ana süpürge kaldırılmıştır                                   | Kolu kullanarak ana süpürgeyi indirin                                   |
|                                               | Süpürge tahrikinin etrafına atık dolanmıştır                 | Atığı temizleyin                                                        |
|                                               | Hazne tam olarak indirilmemiştir                             | Hazneyi tam olarak indirin                                              |
| Makine az miktarda atık/toz topluyor          | Vakum sistemi kapalıdır                                      | Düğmeyi kullanarak vakum sistemini açın                                 |
|                                               | Toz filtresi tıkalıdır                                       | Toz filtresini temizleyin                                               |
|                                               | Hazne doludur                                                | Hazneyi boşaltın                                                        |
|                                               | Eteklilikler hasarlıdır veya ayarı bozuktur                  | Etekliliğin bütünlüğünü ve uygun biçimde ayarlandığını kontrol edin (*) |
|                                               | Ana süpürge yüksekliği yanlıştır                             | Ana süpürge yüksekliğini ayarlayın                                      |
|                                               | Sigortalar atmıştır                                          | Atan sigortaları sıfırlayın                                             |
| Yan süpürge çalışmıyor                        | Yan süpürge kaldırılmıştır                                   | Kolu kullanarak yan süpürgeyi indirin                                   |
|                                               | Süpürge tahrikinin etrafına atık dolanmıştır                 | Atığı temizleyin                                                        |
|                                               | Hazne tam olarak indirilmemiştir                             | Hazneyi tam olarak indirin                                              |
| Hazne boşaltma kapağı kapanmıyor              | Hazne kapağı atık yüzünden sıkışmıştır                       | Atığı alın ve çöp bölmesinin kenarlarını temizleyin                     |
| Filtre silkeleyici motoru çalışmıyor          | Filtre silkeleyici motor konektörü uygun şekilde bağlanmamış | Doğru şekilde bağlayın                                                  |
|                                               | Sigorta atmıştır                                             | Atan sigortayı sıfırlayın                                               |
| Toz kontrol sistemi (isteğe bağlı) çalışmıyor | Düğme arızalıdır                                             | Düğmeyi değiştirin (*)                                                  |
|                                               | Memeler veya su filtresi tıkalıdır                           | Temizle                                                                 |
|                                               | Pompa arızalıdır                                             | Değiştir                                                                |
|                                               | Sigorta atmıştır                                             | Atan sigortayı sıfırlayın                                               |

(\*) Prosedür Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilecektir.

Daha fazla bilgi için Servis el Kitabı'na başvurabileceğiniz bir Nilfisk Servis Merkeziyle temasa geçin.

## HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Polyester toz filtresi
- Ana ve yan süpürgeler
- Hidrolik sistem yağı
- Hidrolik sistem yağı filtreleri
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrik ve elektronik bileşenler (\*)

(\*) Elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.



